中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第二〇四八八號
每份零售港幣壹元
中華民國內政部登記證內版台字第○○三號
中華郵政台字第五○九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：香港德輔道中華人行地下 旺角辦事處：九龍彌敦道七四九號地下 北角辦事處：北角英皇道二七一號地下
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九九七七六號

支持兩局議員爲港人爭取權益聲明

基督教華僑老人福利基金會
香港僑務會平信徒聯誼會
香海正覺蓮社
台北醫學院香港校友會
中國文化大學香港校友會
國立台北工專香港校友會
淡江大學香港校友會
逢甲大學香港校友會
東海大學香港校友會
國立高雄工專香港校友會
國立台灣海洋學院香港校友會
台北市立體育專科學校香港校友會
旅港黃埔軍校同學會
中央各軍事學校校友會
僑港廣州警官聯誼會
蓮花同學聯誼會香港有限公司
旅港陸海空軍校同學會
旅港榮光聯誼會
榮光軍人協會
國際忍者派實戰搏術總會
國僑健身總會
梅蘭之友曲藝會
振光健身體育會
蘭雪影健身院
萬人協會

香港西服縫造業自由工會
港九飛鵝坭水批盪工會
港九肉行持平總工會
香港航業海員合併工會
港九汽車司機總工會
電車自由工會
港九中藥職工總會
九龍巴士職工總會
港九中華藤行平樂工會
香港中華汽車公司職工會
僑港玻璃職業工會
港九餐室職工總會
市政事務署九龍職工總會
香港燃業汽車司機工會
九龍的士司機自由工會
港九樟木槓業職業工會
大廈管理員工會
東華三院員工會
中華電力公司自由工會
僑港東安街市職工會
港九搪瓷五金製品自由工會
香港房屋司署職工會
港九銅器業工會
港九粉麵製造業工會
港九西商酒店酒樓工會
港九美髮業工會
港九機器碎石業職工會

港九販賣業總工會
僑港紡織業職工會
香港的士司機技工自由工會
港九鑄造業職工會
香港航空技術人員自由工會
港九雀牌製造業職工會
香港建築工程總工會
鐘錶技術員工會
香港政府醫務署華員總會
九龍公共小型巴士司機職工會
香港電器業職業工會
港九織造業總工會
僑港漁船工友總工會
港九自由文員會
港九船艇木業工會
僑港膠靴製造業職工會
港九鴻燕鞋業工會
港九灰水業職工會
港九魚翅業華樂總工會
港九美容理髮工會
上海機車鋸木職工會
僑港石礦工程職工會
港九棉織品漂染業自由工會
港九建築木業自由工會
皮鞋製造業工會
僑港箱篋業總工會
港九條椅籐織造業總工會

僑生義學校（橫頭磡村）
東方學校（黃大仙）
香港萬國基督教育聯合會
香港基督教之友社
韶光計政會計講習所
香港基督教福音通訊團
基督徒志道會
香港兒童保育協會
台灣大專院校香港各校友會
聯合服務協調中心
國立政治大學香港校友會
國立台灣大學香港校友會
國立台灣師範大學香港校友會
國立成功大學香港校友會
國立中興大學香港校友會
國防醫學院香港校友會
中國文化協會
港九工團聯合總會
九龍總商會
香港工商總會
香港華商世界貿易協會
香港華文報業協會
香港出版人發行人協會
香港中國筆會
港九私立中文學校聯合會
港九英文學校協會

一、行政立法局非官守議員前往倫敦向英國國會議員反映港人意見，行前發表「香港前途聲明」充分反映港人的焦慮和意願。

二、我們對兩局非官守議員為維護香港人權益所表現的道德勇氣，深表欽佩並致敬意。

港華青年育樂聯誼中心
快新聞通訊社
港九新界幼稚園教育協進會
青年中學香港校友會
廣東省立勷勤大學旅港校友會
中山大學香港校友會
北京大學香港校友會
暨南大學香港校友會
廣州大學留港同學會
文化大學留港校友會
中華函授學校香港校友會
中華函授全球同學聯誼總會
中正中學校友會
大中至正學會
香港專上同學協會
珠海校友會有限公司
港九同德貨物搬運業職工會
僑港集賢起落貨職業工會
廣雅中學香港校友會
香港力行文化服務社
香港中等教育研究會
旅港國民小學教師研習班
香港小學教育研究會
現代中國研究社
廣東國民大學香港校友總會
香港德明校友會
春雷出版社
部氏宗親互助社
部福勷光有限公司
九龍總商會英文中學
壽山英文中學
諾貝爾中文中學
珠海書院中學生會
聯合出版公司
中山文化服務協會
中華文化教育出版社
香港正風教育出版社
香港勞工月刊
香港呼聲月刊
中山學會
港九酒樓茶室職工總會
香港棉紡系業職工總會

港九籐織用具業職業工會
港九塑膠製品自由工會
港九沙石建築材料總工會
香港華人機器總工會
僑港南天職工聯誼會
港九工團聯合總會同學聯誼會
工會幹部訓練班
港九手車工友聯誼會
僑港鮮花行總會
香港友聯互助社
香港勞工出版社
港九酒樓茶室總工會
式燕分部
嘉資分部
智廬分部
興業分部
生活分部
員嶠分部
大衆分部
友聯分部
醒晃分部
民鐘分部
趣廬分部
樂羣分部
振羣分部
聯誼分部
協廬分部
協德分部
友廬分部
建華分部
勤聯分部
忠誠分部
偉廬分部
聯聲分部
莒光分部
第一小學
酒樓工會職業學校
香港政府醫務署華員總會
青山分會
瑪麗分會
柴灣分會
小欖分會
葵涌分會
伊利沙伯分會
瑪嘉烈分會
港九渡海小輪職工總會

港九室內清潔職工會
港九皮具製造業職工會
港九鋼鐵業職工會
港九茶居工業總會
港九藝術木器業職工會
港九造船鋼鐵業技工會
港九洋木艙枝傢俬振華工會
港九上海縫衣業自由工會
港九歌舞業職工會
絲織廠自由工會
港九石行總工會
港九海陸漆務自由工會
香港製衣產業自由工會
港九搬運行李業工會
港九四旅建築工會
港九竹器山貨同業工會
港九飯店職工總會
香港抽紗綉品工會
城多利九新界搭棚業職工會
香港竹業職業工會
香港英軍華員自由工會
港九勝義建築結石工會
德明英文書院
大同英文書院
珠海英文書院
遠東英文書院
調景嶺中學
閩僑中學
諾貝爾英文專科書院
聖嘉諾書院
元朗中山紀念中學
元朗中山紀念夜中學
荃灣中山紀念夜中學
荃灣中山紀念中學
康樂學校（黃大仙）
僑義學校（黃大仙）
僑義學校（佐頓谷）
佐頓學校
華聯學校
明道學校
九龍瀛學校
仁愛學校
僑生學校（橫頭磡村）
美基學校

香港自由電影戲劇事業自由總會
港九新界新區學校聯會
港九宗親會聯誼總會
香港同鄉會聯合總會
香港正總會
崇正總會
蘇浙旅港同鄉會
閩僑同鄉會館
香港廣東同鄉總會
安徽省旅港同鄉會
四川省旅港同鄉會
香港浙江省同鄉會
旅港湖南省同鄉會
僑港湖北省同鄉聯誼會
江蘇省旅港同鄉會
閩台同鄉聯誼總會
香港華僑聯誼會
香港肉行總商會
九龍肉行總商會
港九新界自由肉商聯誼會
香港中華製藥總商會
港台貿易有限公司
台灣民生物產有限公司
世華金融有限公司
珠海書院
廣大書院
香港書院
聯合書院
華僑書院
德明書院
清華書院
遠東書院
能仁書院
平正會計學院
信德書院
華夏書院
大漢書院
華商專科學校
蘇浙公學
沙田蘇浙公學
葵涌蘇浙公學
蘇浙小學
德明中學
大同中學
珠海中學
柏雨中學
崇正中學
務實中學

遠東中學
德明中學
大同夜中學
港九魚農從業人員互助會
新文化事業供應公司
新亞天地社
集成圖書公司
香港雄獅出版社
駱駝出版社
南天書業公司
清秀雜誌社
中外雜誌社
大成雜誌社
光華文化事業公司
藝文圖書公司
銀河畫報
風行出版社
大中出版社
環球出版社
高山出版社
自由中國評論
四海出版事業有限公司
興記書報社
國際新聞協會
經緯圖書公司
人人書局有限公司
皇冠雜誌社
上海印書館
東南印務出版社
嘉禾電影（香港）有限公司
邵氏兄弟（香港）有限公司
新城影業公司
香港新華影業公司
新世紀影業公司
萬年青影業公司
第一影業機構有限公司
恒生電影（香港）有限公司
金寶影業公司
羅維影業有限公司
五洲世紀影業有限公司
香港鳳鳴影業有限公司
和平影業有限公司
珠城製片有限公司
麥當雄製作有限公司
金泉文化事業有限公司
大榮影業公司
思遠影業公司
寶樹影片（香港）有限公司
永佳影業有限公司
天映電影沖印有限公司
香港彩色電影沖印有限公司
金鑑電影公司
香港電影公司
一新世界影業公司
新羅亞電影業公司
紀歷有限公司
聯邦影業公司
松竹電影有限公司
東方電影公司
星海影業公司
香港影業公司
巨豐電影製作公司
藝華電影公司
德寶電影公司
遠東影業有限公司
香港長河影業有限公司
天平影業公司
香港國際影業有限公司
香港協和影業公司
寶祥影業有限公司
宏華國際影片（香港）有限公司
五洲影業公司
宇宙電影彩色沖印有限公司
孫氏電影公司
欣欣影業（香港）公司
華成影業（香港）公司
洪威電影公司
裕豐影業（香港）公司
新世紀電影公司
香港天祥電影公司
湖氏企業（香港）有限公司
騏驥電影部
三昇電影製作公司
杭華企業公司
富影業製作（香港）有限公司
志遠（香港）影業公司
聯合錄音製片公司
隆興國際影業有限公司
祥豐影業（香港）有限公司
藝翹影業公司
雅迅影業公司
金祥影業公司
金馬影業有限公司
五洲影業有限公司
華星影業公司
藝星影業有限公司
潘壘影業公司
廣場電影製作有限公司
通用電影有限公司
明華貿易有限公司
綜合影片沖印有限公司
金城（香港）影業公司
星源影業公司
唯一龍影業有限公司
呂小龍製片公司

永昇（香港）影業公司
天馬影業公司
嘉氏影業公司
寶華影業公司
欣達影業公司
海岸錄影（香港）有限公司
合眾電影（香港）有限公司
香港四方影業公司
聯泰電影有限公司
影藝影業公司
榮興影業公司
香港正峰影業公司
香港七聯影業公司
香港龍國影業公司
寶豐影業（香港）有限公司
港僑影業公司
協利電影沖印公司
香港藝彩色沖印公司
高能影業有限公司
萬高電影有限公司
香港富業影片公司
百佳電影製作公司
丘林電影製作服務公司
安行影業公司
金鳳凰（香港）影業機構
欣欣電影（香港）有限公司
華光影業製作中心
新世紀影業公司
金城影業有限公司
東大影業有限公司
永泰影業（香港）公司
香港宏影業公司
大華影業公司
泰達影業（香港）公司
胡氏影業（香港）公司
龍豐影業公司
海洋影業公司
寶麗影業（國際）公司
嘉年華影業公司
銀河電影事業（香港）公司
雷鳴（國際）電影貿易公司
王盛影業公司
得利影業公司
奇勢影業公司
一新電影公司
華麒影業公司
香港歐頓影片（香港）公司
金世紀影片（香港）公司
藝和（香港）影業公司
福祺（香港）影業公司
香港南海影業公司
清秀電影製作公司
南國有限公司
蔡繼光娛樂有限公司
成藝公司
吉星（香港）影片公司
萬年青影業公司
香港申氏影業公司
歐亞影業企業公司
正影業公司
金電影業企業公司
興發影業公司
友城電影業有限公司
金冠國際電影有限公司
鳳城電影（香港）公司
香港威龍影業（香港）公司
文華影業公司
遠達電影業公司
日光電影製作（香港）有限公司
珠城影視有限公司
陸氏影業公司
東聯機構影業有限公司
香港龍岡親義總會
海豐同鄉會
港九潮僑黃江夏堂宗親會
四川同鄉總會
五邑旅港同鄉會
香港福利會
高雷旅港同鄉會
龍川同鄉會
青錦社
昭倫公所
六邑同鄉僑港聯誼會
世界曾氏宗親總會九龍分會
香港光華健身協會
興華健身會
九龍各界自由人士聯誼總會
官塘自由商販聯誼會
中國書法學會
新潮書報社
港九潮僑黃江夏堂
惠陽同鄉會
羅氏宗親會
旅港同盟會紀念會
中國國民黨東新同鄉會
香港龍門同鄉會
清遠同鄉會
雲浮同鄉會
羅定同鄉會
河源同鄉會
海豐同鄉會
陸豐同鄉會
廣西同鄉會

香港時報讀者協會
神州報社
張玲骨科醫館
文彥光健身院
僑港海外國術總會
中華明國術體育聯誼會
藝國國術體育會
屯門唐明國術體育會
大埔國術體育會
白田體育服務中心
華欣醫務所
竹園青年會
天德聖教忠恕總會
成昌體育會
孫中山文藝體育總會第一分會西灣
孫中山文藝體育會草灣
莒光文化服務中心
六三同盟互助社
陸海通醫藥會
海外同志社
僑聯研究會
中華文化研究協會
強華體育會
天聖教聯誼會
九龍石坡自由人士聯誼會
新界新村代表
香港中華文化促進中心
九龍城自由人士聯誼會
新界各界自由人士聯誼會
香港家庭教育促進會
前州旅港同鄉會
新界旅港僑團聯誼會
香港九龍仙遊同鄉會
九龍城寨街坊福利會
香港國術總會
海外華僑國術協會
陸軍國際文教協進會
新界區新鄉自由人士聯誼會
九龍東區秀茂坪街坊自由人士聯誼會
海燕興發自由聯誼會
龍九深水埗工商聯誼會
香港九龍自由工商聯誼會
匯豐銀行互助委員會
新界旅港同鄉會
東頭邨坊福利會
九龍塘僑德醫社
聯合會
香港仁愛堂
港九僑聯總會
中國民主社會黨香港總支部
仁愛精神協會
黃大仙新區街坊福利會
新世界雜誌社
相世界雜誌社
香港中國文化協會
大中國運動協會
中華民國各界自由代表
香港仁愛中心
僑澳福利會
澳門同僑服務社

香港道教聯誼會
廣東省港九同鄉聯誼會
香港佛教同鄉福利會
花縣同鄉會上水分會
廣東省港九同鄉會
袁汝南村義務福利會
林邨河堂宗親會
開平宗族聯宗會
梁氏宗親總會
香港至德宗親總會
司徒氏宗親會所
甄氏宗親會
莊聯宗親會
復興堂聯誼會
會寧同鄉總會
惠州同鄉總會
新界華僑同鄉會
無錫旅港同鄉會
旅港同鄉會
新界長洲漁業聯合會
香港新界社團協會總務處
粉嶺鄉公事務處
惠平學校
卓英文書院
荃灣廣雅學校
荃灣惠州幼稚園
荃灣坤德幼稚園
香港專上學校教授聯誼會
元朗惠州同鄉會
上水工商聯誼會
大埔富善同鄉會
大埔美孚自由人士聯誼會
荃灣白田村居民福利會
上順同鄉會
中山花縣同鄉總會
香港華人同鄉會聯合總會
香港閩黃竹坑村互助會
元朗中山紀念學院
荃灣舊區街坊福利會
上水古洞聯互助會
香港坪洲街坊會
元朗屏山鄉事委員會
新界華僑福利總會
荃灣民生堂聯誼會
香港元朗同鄉會聯誼會
香港荃灣三元邨居民會
元朗調景嶺街坊總會
元朗調景嶺聯誼會
荃灣元朗新界漁業協進會
香港調景嶺居民會
調景嶺石篤自由人士聯誼會
元朗商會
上水惠州同鄉會有限公司

粉嶺孔嶺農牧會
粉嶺農業復興會
粉嶺潮州會館
粉嶺聯安堂花炮會
粉嶺聯義堂花炮會
百福鶴嶺福利會
新界蔡氏宗親會
荃灣堂德體育會
打鼓嶺坪輋自由人士
荃灣光板田白田壩村民福利會
新界博羅同鄉福利會
軍地東西村農牧會
蘇北同鄉會
屯門鄉事碼頭村居民福利會
香港新界新村居民福利會
青衣信義新村居民福利會
荃灣蔬菜合作社
荃灣惠州健身會
荃灣白鶴健身會
荃灣道德促進會
葵涌持牌小販同業公會
荃灣新區街坊福利會
大窩口國術健身院
荃灣北蝗螂健身會
大埔民安促進會
新界屯門聯誼會
新界菜田村自由人士聯誼會
新界的士商業聯誼會
深井排棉角啟智生活合作社
粉嶺田心慈善宗親聯誼會
惠潮嘉曾氏宗親聯誼會
揚光音樂研究社
福惠潮同鄉聯誼會
坪洲華僑聯誼會
鴨脷洲青年體育會
元朗惠州同鄉會
香港元朗工商聯誼會
孫中山紀念會西貢分會
荃灣尚武體育會
大窩口坊衆健身會
孔德光國術健身會
張國華國術健身會
荃灣勝堂健身會
屯門黃酒揚醫藥局
香港新界青山自由人士聯誼會
港僑惠州潮州同鄉總會
新界元朗商會聯誼會
廣發大廈業主法團
荃灣莊氏祖祠公會
青衣慈育學校
粉嶺中山同鄉會
上水民安促進會
惠陽健身學院
九龍惠州麒麟隊
荃灣任遠學校
調景嶺工商聯合會
調景嶺自由工商聯誼會新會
調景嶺小販聯誼會
元朗博羅同鄉聯誼會
元朗荃輿互助社
香港新界張氏宗親會
東莞同鄉會上水分會
上水燕祥蓮友互助社
上水洪樹森國術健身會
上水區社團聯誼會
港九婦女聯誼會
新界古洞慈祐社聯誼會
惠州寶安健身會
新界物業經紀會
大窩口邨居民福利會
新界古洞聯鳳幼稚園
屯門少年足球隊
粉嶺區禾合石村福利會
旅港坪洲海豐同鄉會
酒樓茶室總工會長洲協進分部
惠州同鄉會南丫分會
九華新邨福利會
荃灣文化促進會
和宜合養豬合作社
石梨貝居民福利會
大窩口街坊會
增城何氏宗親福利會
香港新界西貢區自由人士聯誼會
黃氏健身院
上一村居民聯誼會
荃灣村居民福利會
調景嶺各中小學
長洲體育會
新界東莞青年體育會
屯門張添跌打醫館
屯門聯安堂花炮會
洪水橋田西區自由人士聯會
屯門紫田聯慶堂花炮會
梅窩體育會
屯門酒揚白鶴體育會
李寶生健身會
長洲北區民安促進會
長洲青年服務團
李建務國術會
荃灣富裕農業主法團
元朗增城同鄉聯誼會

新界深井自由聯誼會
香港新界中山龍都同鄉會
新界自強聯誼會
觀音寺
妙法寺
極樂寺
觀音精舍
香港佛教音樂學會
香港佛教月刊社
鹿野苑
妙法寺
中國醫藥學研究會
中國國醫學院
中國醫藥研究院
港九中華醫藥學院
港九中華藥業商會
光華中醫學院
港九中醫師公會
港九中醫研究院
香港國際中醫中藥總會
國際中醫學院
僑港中醫公會
僑港中醫學院
香港外科中醫學院
香港中醫師公會
九龍中醫師公會
新時代國際中醫研究院
香港中醫師聯合總會
九龍中醫學院
中華中醫師公會
中華國術體育聯合總會
白眉國術總會
道派國術總會
蔡李佛始祖陳享公紀念總會
蛇形刁手門體育總會
蔡莫派國術總會
洪佛派國術體育總會
少林正宗莫家國術總會
龍形體育總會
東莞國術總會
荃灣白鶴國術健身會
中華詠春國術會
穗成體育會
達摩蝴蝶派馬大英國術總會
詠春葉問國術總會
少林急水派馬飛龍國術總會
國際詠春聚拳術總會
香港蘇源國術總會
龍彪體育會
周田國術總會
道派陳斗國術總會
華夏體育會
牛頭角體育會
安邦體育會
龍形華南體育會
嶺南派奮強體育會
鴻勝孔德光同學會
尚武體育會元朗分會
道派陳正體育會
南強體育會
洪佛派李賽生國術會
白眉志強體育會
周家甘國雄體育會
蔡李佛李志能體育會
流民派鄭啟明體育會
佛派超常體育會
蔡李佛余平體育會
白眉余安體育會
蔡李佛莫京體育會
洪佛派洪樹予健身院
周家蟑螂陳森體育會
鴻勝蔡李佛金城體育會
朱家蟑螂鄭潘龍體育會
羅漢門少一體育會
泰山北派楊立國體育會
蔡李佛何澤生國術體育會
白眉李應文體育會
力奇陳體育會
白眉常體育會
黃耐芬國術學會
中國國術體育會
謝家前志文體育會
惠州黃銘修體育會
詠春游崇英體育會
蔡李佛夏生區啟體育會
七星蟑螂鄭李錦榮體育會
洪佛派洪錦塔體育會
國華體育會
道派羅漢體育會
道派游彬體育會
洪佛派李健秀體育會
蔡李佛湯錫國術會
吳發國術體育會
曾憲偉國術體育會
白眉張光發體育會
詠春招允垣國術會
蔡李佛陳遠成跌打健身院
蔡莫派劉鄭運體育會
朱家蟑螂鄭運體育會
游民派張雨泉體育會
白眉高劍森體育會
白眉蘇劍光體育會
洪家黃鎮南健身會
道派江順體育會
兄弟體育會
和就體育會
周家周田授徒蔡日光國術社
永勝健身院
劉石清錦育會
蛇形梁廷錫宗國術會
蔡李佛朱雁宗體育會
振武國術體育會
白眉俞鄭雄海體育會
七星蟑螂鄭宜體育會
周家張少南健身會
盧慶春體育會
洗孟國術學會
鐵志洪體育會

洪家陳才清體育會
蔡李佛羅兆國術體育會
蔡李佛林富體育會
白眉張炳霖體育會
日昇足球隊體育會
蔡李佛孔兆國術體育會
南北派劉榮體育會
七星蟑螂鄭潘漢體育會
白眉頌劍光體育會
田勝體育會
洪佛派陳劍安體育會
洪家林和健身院
洪蔡派岑賢體育會
鴻勝潘狄體育會
蔡李佛黃波體育會
蔡李佛陳發體育會
比武體育會
洪家劉啟東體育會
達摩派吳福安體育會
朱家蟑螂鄭張勝國術體育會
蔡李佛李冠雄國術體育會
甄日良體育會
龍慶體育會
白眉許榮昌體育會
龍形鄭桂龍健身院
周家伍振漢業餘健身院
洪佛派洪炳穗健身院
江良體育會
陳峰體育會
詠春葉準體育會
七星蟑螂鄭黃天祥體育會
道派蘇源國術同學會
蔡李佛湯利體育會
香港國醫研究會
教義體育會
荃灣尚武體育會
花光體育會
龍彪李秉衡國術學會
中醫藥國術體育會
陳嘉駒體育會
蔡李佛呂烈體育會
蔡李佛衛成體育會
日昇體育會元朗分會
中順會國術部
國盧呂達國術社
李棠勳藥廠
洪家王蘇健身院
北勝蔡李佛健身院
調景嶺國術會昭宇健身院
中國氣功朱賢健身院
山東太極螳螂鄭基威健身院
蔡李佛黃國良健身院
蔡莫派劉標健身院
喇嘛派羅威強健身院
俠家崔慶華健身院
道派龍瑞龍健身院
龍形鄭元健身院
霍永泉業餘太極學院
道派葉天德國術健身院
七星蟑螂鄭梁洪國術健身院
六壬神功劉國強跌打健身院
山西少林穴位門陳學森健身院
程鵬業餘國術院
茅山派鄭宣功夫球學院
道派李佛馮健身院
蔡李佛吳子奇南彪健身院
蔡李佛郭健盛身院
陳松派郭安功健身院
道派萬輝神功學院
趙佛周旭業餘健身院
洪佛派黃江健身院
蔡李佛區輝健身院
蔡李陳海健身院
道派洪佛派洪培發同學會
香港技擊學院
道派黎錫神功健身院
區世基跌打醫局
白鶴倪沃業健身院
蔡李佛蘇金福健身院
道派駱蘇健身院
梁富打醫局
華達體育會
茅山神功莫錦棠健身院
建興體育會
謝志仁太極學院
李廣成業餘健身院
陳應揚健身醫局
李志海業餘健身院
詠春劉漢琳健身院
大聖劈掛門冼林煜國術館
柔功門錦華體育會
周啟光跌打醫局
龍形劉潤松體育會
關德興醫藥局
劉明茅山神功學院
蔡李佛梁輝健身院
區昌國術體育會
白鶴林天星健身院
麥利農健身院
白鶴何實光健身院
莫炳揚跌打醫局
蔡李佛郭明輝健身院
余頌棋跌打醫局
李苑華太極學院
道派趙中一業餘健身學院
洪佛派泰來健身院
周家甘偉光健身院
洪家林錫劍健身院
華信體育會
區彪跌打醫局
蔡李佛吳敬歡健身院
道派錢洪健身院
陳金泉健身院
洪家蔡偉光健身院
蔡李佛余家樑健身院
盧爪黎偉鮮健身院
洪家周良鄭成健身院
朱家螳螂鄭偉健身院
白眉陳志遠健身院
達摩蝴蝶馬少輝健身院

急水派馬錫山健身院
道派呂泉少林洪拳別館
洪家黃國術館
吳添國術館
何聯詠春拳館
金鉛玲拳館
白鶴陳華勝跌打醫局
陳衞臣詠春拳館
陳大鴻白眉拳館
許妙善洪拳館
白眉傅斌拳館
尚武館分館
蔡李佛梁輝健身院
少林形意拳館
周家杜莫家拳館
蘇志剛和健身院
阮逸雄打醫館
鄭芬跌打醫館
鄭江能跌打醫館
李錦輝跌打醫館
容世彪跌打醫館
李廣雅跌打醫館
黎財跌打醫館
歐陽珍跌打醫館
何鉛標跌打醫館
方銘明跌打醫館
劉輝鑑醫局
吳英身跌打醫局
羅輝健身醫局
葉焯中醫藥局
胡雲焯跌打醫局
林仁君跌打醫局
何錦彥跌打醫局
余志文醫局
郭如賢醫局
文世雄醫藥局
蘇健康跌打醫局
劉玉堂醫局
道派呂松健身跌打醫局
洪佛派梁大才健身院醫局
梁西跌打醫局
郭晉生健身跌打藥局
陳靜林醫局
龍形體育會
蛇形刁手門李鵬達醫局
白眉廖海健身院
譚金醫局
陳少雄跌打醫局
山西少林穴位門鄭瑞華健身院
廖萬應跌打醫局
洪家蔡偉光業餘健身院
青天體育會
洪登跌打醫局
洪家孫國民健身院
洪家任少強健身院
江順跌打醫局
林耀光跌打醫局
麥園機構國術社
劉潤松健身會
蔡李佛啟英國術館
詠春文彥光業餘拳館
詠春李文彥業餘拳館
蔡李佛國術體育會
成利體育會
詠春古王嗣明業餘拳館
詠春王生拳館
尚武館九龍分會
曾憲真國術會何文田分會
蔡李佛賴國星健身院
天罡國術社
詠春劉志堅拳館
曾憲真國術會元朗分會
樊啓祥醫局健身院
康然體育會
莊貞祥醫局
徐創晉醫局
梁潤祥醫局
梁錦城健醫局
神功譚光跌打醫局
香港顯倫業餘足球會
伍祖輝跌打醫局
志剛國術體育會
張添跌打醫局
瑞桐國術健身院
盧文錦詠春國術會（台灣）
林傳平國術會（西班牙）
蔡兆東國術會（澳洲）
黃德輝國術會（美國）
鄭忠詠春會（沙地亞拉伯）
盧子昌健身會（澳洲）
李勝英國倫敦分會主席
增田清剛日本雙龍會（日本）
黎聲國術館（美國）
龍雲奇利夫健身院
楊雄國術館（加拿大）
盧子光國術館（澳洲）
海外中華詠春國術會荷蘭分會
美國中西部功夫協會
美國中西部分會會長
瑞士詠春盧倫國術會
美國黑手道功夫會
僑廣州市模範同學聯誼會
港九精誠聯誼社
香港鄭屋村第一座互助委員會
李鄭屋村第一座互助委員會
香港慶華工商聯誼會
港九工商康樂協會
香港自由青年勵志會
自由青年協會
至正學校家長會
港九萬達工商聯誼會
香港華青社
光大文誼會
香港僑福安傷科研究會
僑港國醫藥社
青獅社
一代人中正精神紀念會
完人蔣公中正精神紀念會
香港各界自由人士聯誼會
中華國粹保健研究會

旅港兩陽工商總會
旅港海南同鄉會
番禺同鄉會粉嶺分會
番禺同鄉會元朗分會
汕海同鄉會
旅港福潮惠同鄉聯誼會
廣州府僑港同鄉聯誼總會
符氏宗親會
僑宣同鄉會
會寧同鄉會
潮州陳氏四大夫堂宗親會
香港隴西李氏宗親會
至德總會
廣東龍門同鄉總會
香港園盤村互助社
僑港潮汕文教聯誼會
潮州劉氏宗親會
汕頭自由人士聯誼會
東莞諸佛嶺鄉親聯誼總會
合浦欽縣靈山防城四屬同鄉會有限公司
港九住客聯合會
海陸劉氏宗親聯誼會
古溪陳思成堂宗親會
林氏家族互助社
香港中原客屬總會
民治通訊社
僑港華商福利勵進會
青年互助促進會
嘉應五屬同鄉總會
惠州同鄉總會
博羅同鄉總會
潮州公會
吳川同鄉會
英德同鄉會
進平同鄉會
永興同鄉會
陽春同鄉會
劉陽同鄉會
興寧同鄉會
番禺同鄉會
曲江同鄉會
卓氏宗親會
顏氏宗親會
方氏宗親會
辛氏宗親會
温氏宗親會
勞氏宗親會
馬氏宗親會
鍾氏宗親會
衛氏宗親會
莫氏宗親會
秦氏宗親會
朱氏宗親會
薛氏宗親會
徐氏宗親會
謝氏宗親會
余氏宗親會
阮氏宗親會
藍氏宗親會
鄭氏宗親會
鄭氏宗親會
魏氏宗親會
梅氏宗親會
梅花文藝會
香港自由工商聯誼會
錦璋國術會
僑港恩平同鄉會
防城同鄉聯誼會
惠州十屬公會
陽江同鄉會有限公司
祝捷互助社
龍彪國術總會
李鄭屋村街坊福利會
石硤尾街坊福利會
香港孫中山紀念會
香港公眾屋宇居民總會李鄭屋村分會
香港公眾屋宇居民總會石硤尾分會
僑港骨醫聯誼會
黃大仙區小販聯誼會
東九龍居民福利會
香港育樂協會
香港透視台出版社
香港透視新聞畫報
東九龍工商自由聯誼會
永勝同學會
揭陽同鄉忠愛聯誼會
僑博羅同鄉會新界第一分會
港中華國術促進會
香港李氏宗親會
粵北同鄉會
大埔縣旅港同鄉會
香港台山譚氏光裕同鄉會
惠州同鄉總會坪洲分會
旅港坪洲海豐同鄉會
九龍居民福利會
九龍聯鄉愛羣會
新界增城同鄉福利會
增城同鄉聯誼會
陸三興聯誼會
國際青年中心
世界客屬總會香港分會
港九新興同鄉聯誼總會
僑港番禺古鑑同鄉會
香港梅縣同鄉會
九龍區羅縣同胞服務處
惠陽商會
德教總會
從化同鄉會
中順同鄉會
高明同鄉會
新豐同鄉會
和平同鄉會
南海同鄉會
增城同鄉會
花縣同鄉會
惠來同鄉會
開平同鄉會
寶安同鄉會
紫金同鄉會
蕉嶺同鄉會
耒陽同鄉會
呂氏宗親會
蕭氏宗親會
姚氏宗親會
賴氏宗親會
伍氏宗親會
黎氏宗親會
陳氏宗親會
吳氏宗親會
張氏宗親會
孔氏宗親會
鄧氏宗親會
許氏宗親會
蘇氏宗親會
周氏宗親會
柯蔡宗親會
天后福利會

（排名不分先後）

宋平王丙乾在人大報告
中國人民生活去年繼續改善
工人農民收入增加儲蓄增加
今年度生產計劃總產量提高

（北京五月十六日電）宋平和王丙乾在六屆人大二次會議上的報告指出：中國人民的生活在一九八三年得到進一步改善。兩個報告提供了以下的數字：（一）全民所有制和集體所有制單位職工比上年增加二百三十四萬人，工資總額達到九百三十四億六千萬元，比上年增長百分之六，其中獎金和計件超額工資增長百分之十點九。（二）據抽樣調查，全年職工家庭按人口平均的生活費收入比上年增長百分之六點四。（三）農民家庭平均每人純收入爲三百一十元，比上年增長百分之十四點七。一九八三年底城鄉居民儲蓄存款達到八百九十三億元，比上年底增加二百一十七億元。（四）全年建成職工住宅一億一千五百多萬平方米。（五）農民新建住房約七億平方米。宋平報告提供的數字還表明，一九八四年人民的物質文化生活將繼續有所改善。全年計劃安排五百四十萬人就業，全民所有制單位職工工資總額將再增長百分之八。

（北京十六日消息）六屆全國人大第二次會議今天上午在人民大會堂舉行全體會議，聽取國務委員兼國家計劃委員會主任宋平關於一九八四年國民經濟和社會發展計劃草案報告，國務委員兼財政部部長王丙乾關於一九八三年國家決算和一九八四年國家預算草案的報告。宋平在報告中說，一九八四年計劃的總輪廓是：農業總產值增長百分之四，工業總產值增長百分之五，國民收入增長百分之四點六，財政收入一千二百八十七億五千萬元（不包括國外借款收入），固定資產投資九百四十億元，其中基本建設投資六百五十億元，更新改造投資二百九十億元，社會商品零售總額三千零六十億元，進出口總額八百一十億元，高等學校招生四十四萬八千人。宋平說，今年計劃安排原煤產量七億一千萬至七億二千萬噸，原油產量一億零八百萬噸，發電量三千六百億度，均比上年當有增長。能源是中國經濟發展中的重要方面

王丙乾解釋財經情況
去年收支同樣增長
今年力求收支平衡
如無自然災害預算可能超額完成

（北京五月十六日電）中國國務委員兼財政部長王丙乾今天在六屆人大二次會議上說：國家的財政情況在一九八三年繼續得到改善，收入和支出都比上一年有較大增長；一九八四年將採取措施確保財政收支基本平衡。他在關于一九八三年國家決算和一九八四年國家預算草案的報告中指出，一九八三年國家決算總收入爲一千二百四十八億九千九百萬元。其中國內財政收入比上年增長百分之十一點七。國外借款收入爲三十七億八千三百萬元，完成預算的百分之七十點一，比上年借款略有減少。他指出，一九八三年決算總支出爲一千二百九十二億四千五百萬元，完成預算的百分之一百零二點四，比上年增長百分之十二點一。各項主要支出，大都超額完成預算數字。企業流動資金因下半年起改由銀行貸款解決，由財政增撥者低于預算數字。祇有國防費祇完成預算的百分之九十九一，爲一百七十七一千三百萬元。一九八三年的財政赤字，比預算所列的三十億元增加，達到四十三億四千六百萬元。王丙乾（解釋赤字擴大的主要原因是：因農業大豐收，多收購糧、棉而支付了超購加價款三十四億七千萬元，這是好事。同時他說，對預算支出控制不嚴也是一個原因。關于一九八四年國家預算，他說，財政總收入爲一千三百三十八億五千萬元。其中國內財政收入比上年決算增長百分之六點三，超過「六五」計劃規定的一九八五年指標。國外借款收入爲五十一億元。國家預算收入增長速度同工業總產值增長速度基本上是適應的。一九八四年預算財政總支出爲一千三百六十八億五千萬元，比上年決算增長百分之五點九。收支相抵，赤字爲三十億元。王丙乾說，當前經濟形勢很好。今年如不發生特大自然災害，國家預算有可能超額完成。

必須懲處官僚主義

（北京五月十六日電）中國財政部長王丙乾今天發出呼籲：對人民財產不負責任、損失浪費不心痛的官僚主義者，必須嚴肅處理，情節嚴重的，要依法懲處。王丙乾在關於一九八三年國家決算和一九八四年國家預算草案的報告中指出，當前，由於官僚主義和管理混亂而造成的損失浪費，十分嚴重。據統計，一九八三年全國工業、交通、商業企業的產品殘損變質和短缺等財產損失約達十六億多元。一九八三年六月底，全國基本建設單位未安裝使用的機電設備庫存總值達一百四十二億元。王丙乾要求切實加強財政管理和監督，嚴肅財經紀律。他舉例說，內蒙古自治區物資局從一九八零年以來，採取虛列費用開支、隱瞞營業收入等手段，先後截留財政收入二千七百二十五萬元；大部分已被揮霍挪用。王丙乾說，從一九八零年以來，全國先後搞了三次財務大檢查，每次查出違反財經紀律的金額都有三、四十億元。這種檢查今後幾年還要繼續進行。王丙乾強調指出，對查出來的重紀問題，今後要追究主要領導人的責任，依法進行嚴肅處理。對舖張浪費和違反財經紀律嚴重的單位和個人，有多少，處理多少，決不能放過，姑息縱容。

美台協會會長
李潔明昨强調
美台關係堅實

（路透社台北十六日電）美國在台協會會長李潔明昨晚在此間舉行告別宴會。他說：美國雖然致力改善中共的關係，美國與台灣的關係仍然很堅實。根據台灣關係法，不論今年年尾誰當選美國總統，他都將繼續支持台灣。李潔明說：美台已建立堅定的關係。台灣關係將繼續獲得美國國會民主黨共和黨議員的全力支持。去年美台貿易達一百六十億美元，今年將超過此數字。美官員說：李潔明回美是爲了幫助列根布殊競選連任。外國使節稱：美國駐新加坡大使泰耶極可能出任美國在台協會會長。

西歐市場美元疲弱
匯價稍跌

（法新社英國倫敦十六日電）美元今日在倫敦外匯市場轉疲，匯價稍跌，美元兌西德馬克由二點七四九五跌至二點七三四七馬克，美元兌瑞士法郎由二點二七五跌至二點二一五五瑞士法郎，美元兌日元由二百三十一點八五跌至二百三十點零九日元，美元兌法國法郎由八點四六二五跌至八點四零三五法郎。英鎊兌美元由一點三八七五升至一點三九六八美元。在蘇黎世，美元兌瑞士法郎由二點二七六七—二點二七八七，跌至二點二五八五—二點二二九五瑞士法郎。

許士杰在人大指出
促進外商投資廣州
必須實行全面改革

（北京五月十六日電）六屆全國人大代表、中共廣州市委書記許士杰認爲，對外開放和體制改革要同步進行。他說，改革是實行對外開放的前提，不改革經濟體制，實行對外開放就沒有保證。許士杰舉例說，我們的電訊工具極其落後，外商聯繫業務打電話，一個多小時要不通。廣州市本想同外商合作解決這個問題，但是，解決這個問題的權力歸郵電部，我們無能爲力。他說，自從把廣州列爲進一步對外開放的沿海港口城市以來，該市已從以下方面進行了改革：下放了包括外資項目審批、留成外匯審批、人事、經營、談判等權力；對企業職工有計劃地推行浮動工資制；基建工程全面實行招標和承包制；把一些國營小企業下放爲集體所有制企業；簡化引進項目審批手續；改革商業體制；同外省的企業和農民進行聯營，多渠道集中資金。他認爲這些改革措施爲廣州市進一步對外開放創造了條件。但不改革現行的經濟體制，不努力提高辦事效率和給外商提供良好的投資環境，對外開放就難於落實。

趙紫陽對阿鐵上將說
泰軍痛擊入侵越共
中國人民甚爲欽佩
希望加強中泰合作解決柬國危機

（北京五月十六日電）趙紫陽總理今天下午在中南海紫光閣會見了泰國武裝部隊最高司令兼陸軍總司令阿鐵、干朗逸上將。賓主雙方暢叙了中泰兩國和兩國人民之間的深厚友誼，並就共同關心的問題交換了意見。阿鐵上將說，中國在柬埔寨問題上所採的正確態度得到世界人民的贊賞。中國反對越南侵佔柬埔寨的立場，對柬埔寨問題的政治解決是很有作用的。趙紫陽說，我們也主張柬埔寨問題最終取得政治解決，但這只能建立在越南從柬埔寨撤軍的基礎上。東盟外長會議明確指出要越南從柬埔寨撤軍，主張柬埔寨自決。我們對此表示贊賞。他說，前不久，你們迎頭痛擊了入侵泰國領土的越南軍隊，維護了國家的主權和領土完整，爲本地區的和平作出了貢獻。我們對泰國軍民不畏強暴的精神深爲欽佩。在談到雙邊關係時，趙紫陽重申：中國要發展同泰國的友好關係，這是中國堅定不移的國策。阿鐵上將說：我深信我們之間的關係會不斷鞏固和發展。

雲南邊防軍
反擊越共
保衛南疆

（雲南邊防前線十六日電）新華社記者報導：五月十五日消息，我雲南邊防部隊向侵佔雲南省麻栗坡縣八里河東山地區的越南軍隊發起還擊，摧毀了越軍在這個地區構築的工事，殲傷了大批越軍，清除了入侵之敵。八里河東山地區地處老山東部。入侵這一地區的越軍，自四月下旬以來，連續不斷向我邊境村寨開槍開炮，進行武裝騷擾，越軍步兵還多次進犯我一零一九高地。五月十四日，越軍從這一地區向我邊境村寨發射炮彈五百餘發，八里河東山附近的干田村二十餘戶居民的房屋全部被越軍炸毀。與此同時，越軍又以約一個連的兵力先後三次進攻我一零一九高地，被我邊防部隊擊退。

墨西哥總統馬德烈十五日抵白宮訪問，在歡迎儀式上，發表演說。（合衆國際社）

美國防部爲增加國防費辯護
列根入主白宮以來
三軍作戰能力增強
稱仍須時日改善多方面缺點

（路透社華盛頓十五日電）美國防部稱，列根總統的建立軍力，現已實質上改進了美國武裝部隊打一場戰爭的能力。該部在一項爲針對一些批評而發的聲明中稱：美國三軍現在比之列根於一九八一年就任總統時擁有更多更好的裝備和兵員。那些批評者曾指陳急升的國防開支帶來軍力的改進不大。但國防部稱，在軍力臻於充份滿意之前，仍有待相當的努力，該部會繼續尋求更多的經費。

據訓：「這種實質的改進并非意味爲我們可以對今日的進展安枕無憂，有待改建之處仍多。」副國防部長塔虎脫對聆聽發表上項聲明的記者招待會稱：「這些改進是脆弱的。撥款不足可以把這些已獲得的進展破壞，我們需要做多一些」。他說軍方仍然需要更多配件和彈藥，以及給予士兵更好的薪酬。美政府原本要求爲一九八五年財政年度的防衛經費請款二千零五十億美元，連同通貨膨脹計算在內，比現行年增加了百分之十三。但於面對國會深切關注龐大的聯邦預算赤字的情況下，把請款削減了一百四十億美元。塔虎脫稱：此項削減毫無疑問會對美國的戰鬥能力造成一種衝擊。有些計劃勢須被延期，其他的則會被延擱。在詢以美國現在是否預備於今日打一場重大戰爭時，他答訓：「我們預備運用手中的軍力去執行被差令去擔負的任務。」

法國總統訪問瑞典
磋商東西關係
中美經濟問題

（路透社瑞典斯德哥爾摩十六日電）法國總統米特蘭今日抵達瑞典進行官式訪問，並與政府首長們展開會談，預料他們的會談將集中於東西方關係、中美洲及經濟問題。官員們稱，在米特蘭與瑞典社會民主黨總理柏爾姆之間的會談，有關北歐非核子地區中歐非核子地帶的問題，可能是最爲突出的討論事項。瑞典電視台於昨晚播放米特蘭於訪問前接受問訪稱，他表示同情有關非核子地區的見解，他懷疑，這些提議在歐洲是否可行。

追隨蘇聯老大哥杯葛行動
蘇共十國退出奧運
國際奧委會預測有四十國參加

（合衆社、美聯社華盛頓十六日電）東歐外交界人士說：匈牙利及波蘭將宣佈他們會加入蘇聯帶頭的杯葛奧運會行動，但一位美國高級官員說，美國不會以取消匈牙利的貿易最惠國協定爲報復。國際奧委會主席預測：將會有四十個國家杯葛奧運會。現時有十個國家已宣佈退出奧運會。美國官員在週二表示：他們對於匈牙利及波蘭的聲明並不感到驚訝，因爲東歐集團均須被迫追隨蘇聯的行動。

國際奧委會主席森瑪蘭克在週一晚說：迄今爲止，我相信參加奧運會的國家將有一百個而非原先預料的一百四十個。歐洲及美國的外交界人士說：羅馬尼亞因爲有較獨立的外交政策，相信他們不會退出世運會。在莫斯科方面，塔斯社在週二駁回美國保證蘇聯運動員安全的說法，並再次指責列根政府支持在洛杉磯的反蘇「恐怖份子」。塔斯社冗長的評論是製造美國必須爲蘇聯退出奧運會而負責的宣傳的部份，而且也有團結的各杯葛國家的作用。中共體育官員對於蘇聯的杯葛行動則表示不漠關心，但要求並已獲得台灣必須依據奧委會規章的保證。

奧委會說：中共表示他們的決定不會受到其他國家的影響，他們已決定參加洛杉磯奧運會。

（合衆社美國加州奧倫治十六日電）前總統尼克遜表示，蘇聯杯葛今屆奧運會的行動，顯然是想打擊列根的再參選計劃。他在卓文學院向三千多羣衆演說時稱，如果美國及蘇聯沒有建立一種新的友好關係，和平難以長久。尼克遜在這所離故鄉不遠的大學作了四十分鐘演說。他還透露，他在一九五五年已估計到薩爾瓦多會發生革命，因中美洲的貧富懸殊十分嚴重。但他說：無論如何都應該由民選的政府代替使人民無選擇權的軍政府。所以，列根經濟及軍事援助薩爾瓦多政府的政策是對的。」他續稱，假如共黨在薩爾瓦多取得勝利，在八分鐘的行程內，更會有蘇聯飛彈基地出現。另外，他表示，蘇聯其實也很懼怕中共，恐中共會在廿一世紀成爲超級大國。他又說：我們的武器必須與蘇聯達成均勢，因爲武器在侵略性強國之手，戰爭危險會增加，但在防衛性強國之手，和平的機會必高。」

北約高級軍事顧問指出
蘇在東德部署飛彈
純是政治心理戰術

（美聯社布魯塞爾十六日電）「北大西洋公約組織」的一位高級軍事顧問今日指出，蘇聯目前宣佈已開始在東德境內部署新式飛彈，並準備增加部署飛彈的數目，實在並無重大意義。「北約組織」軍事委員會主席，荷蘭將領查格說，其本人對於蘇聯此舉的「第一個印象」是，莫斯科現在東德部署飛彈，純爲一種政治戰略戰術。查格在記者招待會上指稱，蘇聯部署新式飛彈實質並無新意，其目的無非爲擾亂「北約組織」的思想。他認爲，蘇聯正在部署的可能是SS廿二型中程飛彈，是蘇聯現代化計劃的一個組成部份。在本週一，蘇聯國防部會經宣佈，已開始在東德部署新式核彈，並表示，該等飛彈的目標是指向英國、義大利和西德。

美國的歐洲事務助理國務卿布特日昨亦會經指出，蘇聯在東德部署新式飛彈，目的是爲了恐嚇西方輿論。查格是在「北約組織」部長會議暫停時抽空招待記者時，作上述表示。是次部長會議主要討論加強該組織傳統軍備的辦法。

（路透社布魯塞爾十六日電）美國指責蘇聯試圖以宣佈在東德部署飛彈的計劃去恫嚇西方的輿論。美國助理國務卿畢特於此間舉行北大西洋公約組織，國防部長會議期間告記者稱：「從談判中退席的蘇聯希望在西方公衆方面製造足夠的憂慮，如此一來北大西洋公約組織同盟將作出重要讓步，以求把蘇方帶回談判席上。」蘇聯塔斯社昨晚宣佈，新的蘇聯更長程的飛彈行將部署於東德，用以對抗北大西洋公約組織於去年開始部署於西歐的美國巡航及潘興二型核子飛彈。畢特稱：「對蘇聯的不妥協作出讓步的反應，會是一種示弱。」莫斯科早已計劃好在東歐更換其核子飛彈。

（路透社布魯塞爾十六日電）北大西洋公約組織成員國的國防部長今日於此間舉行會議商討如何改進正規防衛及增加高科技武器的大西洋軍備合作。

三十六歲家庭主婦貝羅拉．文尼西斯持六合彩票，表示「中獎」。她是跟丈夫（右）一起選中這六個幸運號碼，給他們帶來五百五十萬美元的獎金。（合衆國際社）

監委梁瑞英呼籲台北
協助港僑赴台定居

（中央社台北十六日電）香港地區僑選監察委員梁瑞英今天表示，香港一九九七年後，中共雖提出在「港人治港」原則下維持現狀，但大多數僑胞切盼政府早訂港九僑胞回國投資及定居辦法，以安定僑心。梁瑞英上午在監院僑政委員會，報告了香港現況，並作以上的呼籲。

（中央社台北十六日電）外交部表示，關於恢復外籍人士來華七十二小時免簽證入境辦法，政府基於安全問題，尚在審愼研究中。監察院七十二年總檢討會議，有關僑政部分檢討意見，曾有人建議恢復七十二小時免簽證入境，外交部函復時，作了以上表示。外交部指出，外籍人士包括雙籍華僑來華七十二小時免簽證入境辦法，會於四十九年十一月間開始試行半年，後經延長實施到五十四年四月，會行政院命令停止。外交部說，這一辦法連續試行四年半，期間雖有助觀光事業的發展，但也會產生一些弊端，政府基於安全顧慮，目前仍審愼研究再決定是否恢復。

社論
趙紫陽報告穩定港人信心

趙紫陽昨日向「人大」發表「政府工作報告」，除了內政外交各方面作出樂觀落實報告之外，特別提出「中英關於香港問題的談判取得重大進展」，莊嚴的地重申北京對中英談判之立場，對解決香港前途問題的最高決策，列爲北京十五項主要外交成就之一。趙紫陽有關香港的講話，全文如下：「我國將在一九九七年恢復對香港行使主權，這是堅定不移的決策。爲了繼續保持香港的穩定和繁榮，我們在恢復行使主權後，對香港採取一系列特殊政策，並在五十年內不予改變。這些政策包括：

根據我國憲法第三十一條成立香港特別行政區，由香港當地人自己管理，享有高度自治權；

現行的社會，經濟制度和生活方式不變，法律基本不變；

香港將繼續保持自由港和國際金融、貿易中心的地位，繼續同各個國家和地區以及有關的國際組織保持和發展經濟關係；

英國和其他國家在香港的經濟利益將受到照顧。

中國政府的上述政策，是充分考慮了香港的歷史和現狀後制訂的，是符合包括香港同胞在內的全國人民的根本利益的，是實事求是和合理的。我們希望並且相信，香港問題一定能夠早日得到圓滿解決。」

這是趙紫陽第一次在「人大」全面而又系統地闡明了北京關於解決香港前途問題的政策，無疑是進一步落實了前此鄧小平，李先念再三說明解決香港前途問題之最高原則。昭告海內外人士及世界各國，白紙黑字，一言九鼎，其意義至爲重大。

香港五百萬市民在閱讀了趙紫陽施政報告有關解決香港前途問題講話之後，反應是迅速的，態度是明朗的。昨天我們看了市政局議員黃夢花，中華總商會副會長梁若林，黃大仙區議員鄭德健，南區區議員林國光，華光地產發展有限公司總經理趙世曾……等社會賢達，工商領袖談話之後，無疑證明了我們上述之說法是正確的。

或曰，北京對香港地區，爲什麼要採取一系列特殊政策，爲什麼要保證五十年不變？茲就管見所及，略陳如次：

第一、根據中國憲法第三十一條，成立香港特別行政區，由香港當地人自己管理，享有高度自治權。我們可視爲㈠中國特別照顧香港五百萬市民。㈡中國特別欣賞，重視香港市民一向的勤奮精神，工商各業先進知識技術，珍惜香港可貴之人力資源。㈢在中國大陸，特別行政區早有先例，成效亦殊爲可觀，即以深圳，珠海等經濟特區而言，近來建設突飛猛進，與及開放沿海十四城市等事實，可以說明將香港列爲特別行政區，非但有很大的可能性，而且一定要這樣做，方能取得更大之利益。

第二、保證香港現行的社會，經濟制度和生活方式不變，法律基本不變，而且是五十年不變。亦非偶然。而是爲了保持香港這個世界自由經濟制度下的大都市繼續發展，鞏固經濟繁榮，增長財富。引進外資，科技，配合中國四個現代化之推進。這是對中國有利的，對香港有利的，對全世界有利的。正因爲如此，北京一定要維繼保持香港之自由港和國際金融、貿易中心的地位，繼續同各個國家和地區，以及有關的國際組織保持和發展經濟關係。

第三、英國和其他國家在香港的經濟利益將受到照顧。也是可以相信的。因爲中國既然實踐「和平共處五原則」，一定是與各國和平共處，互助互利，友好合作。老實說，北京這樣做，不僅是英國及世界各國受益，就是中國本身也是大大受益，利己利人，達己達人的政策爲什麼不可以實行呢！

只要我們明白上述道理，再參與鄧小平三向日本首相中曾根，向英國外相賀維，向美國總統列根申明的「一個國家實行兩種制度」之政策。我們益加相信，趙紫陽上述談話，已進一步穩定了海內外人士及香港市民之信心，而且進一步穩定了香港前途問題之承諾與誠意之信心。所以我們再三呼籲香港市民信賴中英談判，積極的，光明磊落的支持中英談判。及早達成協議。創出香港新局面。庶幾大家可以排除一切憂慮，消除種種人爲的影響中英談判，不利經濟繁榮，損害市民生活之惡劣因素與危險行徑。撥正常狀態，發揮勤奮樂觀精神，安居樂業，增強信心，安定香港局面，開拓光明遠大之前途。

處理有暴力傾向的精神病人

港府經過八二年六月三日元洲邨慘劇發生後，積極處理經斷定有暴力傾向的康復精神病人的問題，現已取得相當進展。

去年四月高等法院提訊一名康復精神病者刺斃數人的案件時，由於被告患有「妄想型精神分裂症」；按察司賈施雅宜判被告無限期羈留精神病院接受治療，同時呼籲當局修改法例，使醫生有權將精神病患者拘留醫院治療，以免危害社會。當局隨即成立一個工作小組，以研究精神病者康復問題，以減少危及旁人。該小組在去年六月向行政局提交一份報告，以客觀及站在醫者及病者的立場作出研究與對策，着重於精神病者出院後的善後護理，提出五項主要建議，其中有數項已付實施，那些需要較長時間籌劃的改善地方亦有進展。

現已實施的建議包括：

（一）成立一個機密中央檔案室，保有會有刑事暴力行爲或經斷定有暴力傾向的康復精神病者的紀錄，現存有約六百個這類病人的紀錄。但有權查閱的祇限於在專業上有必要或工作上需要資料的有關方面如警方等。

（二）病人在入院時需接受仔細評估，以辨別那些有暴力傾向的患者，而在決定允許這類病人出院時，所有會負責診治的各科醫務人員應作病理個案會議，商討對病者的進展及未來狀況的評估。

（三）更多利用過渡期宿舍，以幫助出院病人完全康復，重投回社會，現有這類宿舍二百五十個，其中三十個是特別爲會患精神病的釋囚而設。

（四）爲精神科社康護士在本港提供訓練設施，去年已在葵涌醫院開辦此類在職日間制課程。

（五）設立一項二十四小時的熱綫電話服務，爲精神病人及其親友提供指導，同時設立精神科緊急服務隊，以便在緊急時到場提供服務。熱綫電話服務的一年試驗計劃已實施，緊急服務隊現正在研究中。

儘管這五項建議已開始逐步實施，仍有待於大幅度的改進，例如第二項在病人入院時接受評估，除在葵涌醫院舉行，青山醫院亦正開始，但該院因缺乏人手，有時阻延了個案報告的準備工作，全面會議也難於召開。又例如第三項的過渡時期宿舍，但設施在設計及人手方面，並未符合工作小組的建議，因未達到建議爲附有條件限制出院病人的善後精神復康所應有的水準。目前，只有這種宿舍二百五十個，據專家估計，過渡時期宿舍床位的需要量爲一千個，醫務衛生署精神病顧問盧懷海會指出，在過渡時期宿舍有專人照顧，並有安全設施，較在一般宿舍妥當，亦可避免引起其他病人的不安，這對精神病人與其他病人都是重要的設施，不能供應相差過久。

關於第四項訓練精神科社康護士，仍要有限度地分區推行此項服務。

還有，該工作小組尙有一項重要建議，現仍在政府檢討中，這是修訂精神健康條例，以改善入院程序，擴大收容病人入院及召回出院病人的權力，及因有這些權力而須要保障病人的上訴安排。

政府對於修訂此項精神健康條例，要作綜合性檢討，實在亦有其必要，由於簡化入院程序，不需病人親屬同意，授權適當醫務人員可召回病人入院接受觀察，如濫用起來，亦足以侵犯人權。爲了保障病人的權利，小組會建議設立一個新的上訴審裁處，代替現時的入住醫院命令上訴審裁處，聆聽反對繼續留院，出院條件與繼續保留出院條件的上訴。此類組織亦要在條件上與人事上作適當與妥善的安排。

儘管立法保障與技術安排，比較其他措施要費多些時日，但仍不該擱置過久。根據現行法例規定，當精神病人出院後，即使醫生認爲有問題，如未經患者的父母或監護人同意，不能召回患者返院接受觀察。正由於這原因，使一些尙有問題的精神病者可以在外自由行動，令市民無從防範，過去已發生多宗康復精神病者狂性復發，致傷無辜市民。爲保障市民生命安全，病者得以徹底康復，立例授權醫生可以召回病者入院檢驗，實是非常重要。據悉，該草擬中修訂法案將於今年稍後可提交行政局，希望不可作不必要的延擱。

楊得志主持解放軍會議
力促改革軍事工作
配合政府施政方案

（北京五月十六日電）出席六屆人大二次會議的人大代表、中國人民解放軍總參謀長楊得志，今天下午在解放軍代表團分組討論會上號召全軍滿腔熱情地支持各級政府所進行的改革。他說，趙紫陽在政府工作報告中貫徹着改革的思想。他說，在全國進行改革的浪潮中，軍事工作也在進行改革。全軍進行了精簡整編和體制改革。在教育訓練上從內容到方法，都有較大改進。這些改革有力地推動軍隊革命化、現代化、正規化建設的進程。他指出，軍隊的改革工作，僅僅是開始。我們必須從世界戰略態勢，我國國情和軍隊實際出發，大膽探索，勇於創新，開拓前綫。楊得志說，政府工作報告和一九八四年經濟計劃和國家預算草案報告對全軍深入了解國家經濟建設、外交工作的當前形勢和今後打算，有很大幫助，對全國各族人民統一思想，團結一致，加速社會主義現代化的建設，有重大的指導意義。

不理會僱主報復性關廠
西德五金工潮升級
福士汽車公司宣佈關閉多處分廠

（合衆國際社西德．斯圖加特十六日電）西德金屬工人星期三誓言把罷工行動升級，支持每周工作三十五小時的要求，不過僱主表示，他們將以關廠還擊。魯爾工業區金屬產業工會分會表示，該會的成員將於星期三展開一連串閃電罷工，示威，集會，支持星期一開始的斯圖加特區罷工。不過金屬業僱主星期二宣稱，他們將從星期二夜起，在斯圖加特區對罷工工人封廠，報復罷工行動。臨時性罷工示威行動的影響，已於星期二及於福士汽車公司的審計部，該部門已宣佈封閉斯圖加特區因戈爾施塔特及內卡蘇爾姆的工廠，原因是配件出現短缺。福士公司稱，巴登－符騰堡（金屬工人罷工事件集中發生的地方）及鄰近的巴伐利亞省封廠後，約有二萬八千五百名工人受到影響。僱用了四萬一千名金屬工人的拜爾發動機公司已經宣稱，將於星期四開始，把巴伐利亞省的三間工廠和柏林的另一間工廠封閉，漢諾威的大陸輪胎公司也宣布縮短每班工作時間。

中華棒球代表隊十五日下午啓程赴美，展開第五階段的訓練比賽，中華民國棒球協會於十五日上午在台北空軍官兵活動中心舉行記者會，報告中華隊在美訓練比賽的計劃。圖示中華棒球隊啓程赴美。（中央社）

紐約拍賣藝術精品
得款四千萬元
創下世界紀錄

（路透社美國紐約十六日電）今晚此間拍賣美術品（油畫及彫刻品）中創下一項世界紀錄，因名畫家高更、梵高、迪格斯、莫迪格里安尼及其他美術家的名作，拍賣的價格達三千九百二十八萬美元之數字。蘇富比的柏克賓奈拍賣行今晚拍賣成交之數字，打破去年五月所創一天拍賣所得三千七百二十萬美元之紀錄。最高價者，乃爲高更在大溪地時期的一幅油畫作品，售價三百八十萬美元，打破高更以前一幅油畫二百九十萬美元的紀錄。義大利油畫家兼彫刻家莫迪格里安尼及法國彫刻家美勞爾的作品亦創下紀錄。美勞爾兩件主要彫刻傑作，每件以一百一十萬美元之高價給人買去。美勞爾之作品去年在蘇富比售出之最高紀錄爲四十四萬美元。莫迪格里安尼的一幅穿白恤衫年青婦人畫像，今晚售價爲一百一十萬美元。迪格斯的其作品之最高價爲七十七萬美元。莫氏三年前一幅藝術家喬莎特姊妹像售價一百五十萬美元。梵高一幅河景售一百七十萬美元。莫奈一幅天主教堂售得二百五十萬美元。莫奈另一幅類似作品明天將在克里斯泰拍賣行拍賣。高更一幅芒果碟今晚亦爲人出價一百二十萬美元購去。

政院經建主委俞國華指出
孫院長主政六年來 奠定空前經濟根基
重訂投資條例能因應石油危機
使國家能踏入經濟現代化階段

（中央社台北十六日電）最近六年來，政府各有關部門，在行政院長孫運璿的指示下致力推動經濟建設，已為我國未來經濟現代化的工作，奠定了堅實的基礎。

行政院經濟建設委員會主任委員，中央銀行總裁俞國華今天表示：孫院長不僅對於國內外經濟情勢隨時密切注意，同時對於現有問題及潛在問題的瞭解也十分深入，因此在過去六年主持院務期間，除短期性問題授權各有關部會自行處理外，還不時針對長期經濟發展的重點工作進行指示。這些指示，基本是制度性的，前瞻性的。其主要精神，乃在於使我國能夠早日成為自由化、制度化及國際化的現代經濟社會。

俞國華舉例說：獎勵投資條例效期，於民國六十九年底屆滿十年時，行政院長孫運璿鑑於這個條例的修正內容，關係今後的經濟發展至鉅，為切合未來需要，指示經建會等有關機關，研擬「修正獎勵投資條例應把握之政策方向及修訂要點」，報奉行政院核定。目前獎勵投資條例有關開發海外天然資源、節約能源、防治污染、促進技術密集工業發展、投資抵減、儲蓄免稅限額等多項規定，都是當時全面修訂而列入的。對近年來我國因應第二次石油危機與經濟結構的轉變，都有重大貢獻。為了促進經濟復甦，加速經濟發展，在孫院長的指示下，經建會於七十年十月曾研擬「紓解當前工商業困難措施」，七十一年四月研擬「九項紓解當前工商業困難後續措施」，以及七十二年三月研擬「復甦經濟景氣及促進工商業發展方案」，這些措施及方案主要內容為：採行寬鬆貨幣政策，降低利率；實施投資抵減與進口機器設備關稅減半徵收等，以激勵民間投資，增加出口競爭力。同時，在長期規劃方面，為配合經濟轉型需要，已逐步實施五年內取消外銷退稅制度，以及擬機實行加值型營業稅等。由於這些措施的推行，不但促使我國經濟於去年第二季開始穩定復甦，產業結構也因而加速改變。

孫院長又鑑於我國產品已具有相當強的競爭能力，而且我國出口在世界中的地位顯著提高，近兩年來，都在自由世界各國中高居第十三名。

俞國華說：過去六年間，我國進口自由化的比率已有明顯的上升。我國進口貨品，近一年來，因陸續開放一千九百餘項的商品自由進口，因此進口自由化比率已升達百分之九五點二。

核准行政院提出總辭後 蔣總統即親往榮總 探視康復中的院長
並另定期親頒一等卿雲勳獎

（中央社台北十六日電）蔣總統經國於核准行政院所提總辭案後，特於今天上午十時四十分，親往榮總探望尚在復健療養中的孫院長運璿。

總統會和孫院長親切交談，詢問近週來復健情形。孫院長向總統表示，自得病以來，時勞總統親臨探望，心實不安。

此次行政院總辭職，蒙總統允准辭去院長職務，使能全心療養，內心非常感激。總統於聆聽孫院長談話後，對孫院長歷年來負責國家建設，諸多貢獻；近六年間，主持行政院務，竭智抒忠，和衷籌畫，使國家益臻於殷富精實之境，深致讚佩。總統更囑他善自珍攝，寬心靜養，早臻康復，俾再為國家多所奉獻。總統並囑咐醫護人員，在孫院長復健期間，務要妥為照顧。

（中央社台北十六日電）據悉：蔣總統將聘孫院長運璿為總統府資政，並另定期親自頒授一等卿雲勳章予孫院長，以表揚政府對其綜理政務，功在國家之貢獻。

孟加拉及印北 暴風雨成災禍
數十人喪失生命 逾十萬居民無家可歸

（路透社印度新德里十六日電）孟加拉及印度北部地區在過去四日來，發生暴風，雨，洪水泛濫以及山泥傾瀉等災禍，導致超過四十人死亡。

印度報業托辣斯今日報導稱：在孟加拉東部邊界的黎布拉省，至少有十九人死於洪水泛濫及山泥傾瀉，同時超過十萬人無家可歸。省政府今日下令軍隊警戒準備展開拯救及救濟行動，因為哈奧拉河及其支流因河水高漲而湧至的黎布拉省的南部及西部地區。

印度報業托辣斯引述官員們的話稱：根據黎布拉省南部的啓拉薩哈爾地區，在過去二十四小時內發生山泥傾瀉而導致至少九人死亡。在孟加拉，官員們稱：暴雨及旋風襲擊東南部三個地區，導致了二十二人死亡及超過一百人受傷。

巴林西北海面 沙地油輪遇襲
油輪由科威特開出

（路透社巴林十六日電）航運方面人士今日稱：一艘沙地阿拉伯超級油輪今日在巴林西北的沙地海域內，遭一架不明來歷的戰機襲擊。此事被認為是波斯灣戰爭之突然升級。

這艘廿一萬二千噸超級油輪仁布普拉德號遇襲後，即告着火焚燒，幸而迅速將火勢撲滅。

次吉達港為基地的阿拉伯國際海運公司的油輪會發出訊號，船東發言人稱：船員中並未有人受傷，該公司係由美國無比公司與沙地商人共同擁有。在巴林航運人士說，在肇事地區的一艘船隻，從一艘救生艇中救起若干婦孺。自巴林出發之拖船，正在馳援途中。

科威特通訊社稱：仁布普拉德號遇襲時，正裝載二十一萬噸原油開赴巴西途中。該社引述科威特油船公司主席稱：「仁布普拉德號較早時載有十萬噸原油離開科威特，並在丹那拉灣再裝載十一萬噸原油。」同週日以來，仁布普拉德號為在波斯灣遭襲擊之第五艘油輪。四月廿五日和五月七日，另有兩艘沙地油輪亦遭飛彈襲擊。

雪崩 印度爬山隊 壯舉已受阻

（合衆國際社加德滿都十六日電）星期三早攀登額菲爾峰的印度爬山隊的第三個營地，遭受到雪崩的襲擊，有四名爬山隊員受傷，使隊長取消一名女隊員攀登山峰的計劃。

旅遊部說：昨午夜後不久，一大幅雪自山的西部崩瀉，有如打雷一般，衝入位於二四〇一六尺高山地上的營地，當時爬山者正在帳幕內睡覺。該部說，一名三十五歲的印度男子與三名尼泊爾人的頭部及足部受傷。兩名印度爬山者廿八歲的波爾及卅五歲的查寧，幸而沒有受傷。

該部說，預料明日將有一架直昇機由加德滿都飛往肇事現場，將傷者救出。

歹徒挾持一孕婦 凌晨大鬧夜總會
警方馳援冷不防受襲

（法新社台北十六日電）警察說：三名兇徒昨晚於脅持一名孕婦作人質，在一間夜總會中與警察交火。他們已於今晨拂曉時投降，在這次槍戰事件中有三人死亡。

發言人說：有五人受傷，在事發時，於夜總會中有一百多人正在吃東西和跳舞，他們被困了差不多十二小時之久，無法離開，在包圍解除的時候，警察對他們的盤問亦告結束。

發言人說：在這次事件中，有兩名警員及一名婦女喪生，事發地點是南部高雄港的一間夜總會，時間是晚上十點，警員被召來制止一場打鬥。

當他們進入該建築物時，在未受到警告的情形下遭兇徒槍擊，因而造成死亡。三名男子脅持一名孕婦作人質，僵持至黎明，兇徒卒告投降，他說，當局仍在通緝若干在逃的兇徒歸案。

警方已查出這三人發了一支左輪手槍和十三發子彈。

孕婦的身份未即時獲悉，她正在醫院接受治療，她和其他傷者的情況未明。

警方說，抗拒警察的兇徒：相信是西北幫人馬，他們說高雄西北部是他們的地盤。近數月曾發生過八次槍擊事件，最少兩人死亡及四人受傷，去年十二月有一名匪徒在台北另一宗槍戰中，擊斃了一名警員。警務處長已分發一百二十萬元台幣（三萬美元）給昨晚殉職警員的家人。

蔣總統接見 羅樞機主教 （圖片說明）蔣總統經國先生（右），十四日下午，在總統府，接見教廷財務委員會主席羅西樞機主教（中）。左為我國外交部部長朱撫松。（中央社）

一為藍英祥，卅一歲，一為陳橫茂，廿七歲，一為莊志全，廿一歲（三人均譯音）他們交出

非大選初步統計 馬可斯形勢頗不利
反對派所獲票數直逼執政黨

（合衆國際社馬尼拉十六日電）菲律賓內閣的兩位成員今日承認，此次新國會選舉已使馬可斯總統在最近十二年來首次遭受重大挫折。到今晚當地時間九時（格林威治標準時間一時，香港時間十時），非正式統計票數結果顯示，執政的新社會行動黨得八十三席，佔百份之五十四票數，反對黨得七十七席，獨立候選人得十一席，尚有十四席未有結果。

（路透社馬尼拉十六日電）菲律賓總統馬可斯與反對黨派領袖今日各執一詞，都認為自己所在的黨派在是次國會選舉中取得勝利，但是，選舉的最後結果料會經過數日始行公佈。

非正式統計結果顯示：馬可斯總統所在的「新社會行動黨」在新國會中得八十三席位，反對黨和獨立黨派則得八十六席位，其中，民族民主聯盟得六十五席位。不過，目前尚有十四個選區的結果仍未獲悉。

選舉委員會主席辛迪雅名在記者招待會上說：由於全國各地的通訊系統有問題，料需要經過數日始可知悉正式結果。

然而，辛迪雅名說：全國自由選舉運動組織所宣佈的結果可能相當準確，假如其數字是基於投票站的票數的話。在目前來說，菲律賓官方電台和電視台都是根據該組織的數字來宣佈選舉結果。

該組織發言人表示，通訊困難固然是選舉的障礙，此外，在選舉過程中，還叠見騷擾和恐嚇事件。

該組織最近的統計數字顯示：新社會行動黨得票數佔百份之四十五點三，民族民主聯盟得票數佔百份之卅五點五。反對馬可斯的黨派在選舉中領先，實屬石破天驚，甚至連在野黨派人士亦大表驚奇。

以軍襲難民營
二十所房屋遭炸毀 槍殺一人拘六十人

（合衆國際社貝魯特十六日電）國營貝魯特電台星期三說：一支以色列軍隊在掃蕩黎巴嫩南部一處巴勒斯坦難民營的時候，殺死一平民，並炸毀二十間房屋。電台廣播說：「以色列坦克車及運兵裝甲車，午夜時份包圍朝阿熙華難民營，五小時後，進行一次龐大的搜捕行動」。它沒有說是甚麼原因引發今次的行動。「他們把二十所房屋炸至粉碎，又拘捕六十人，槍殺一人，擊傷四十餘人。受襲的難民營，位於黎巴嫩沿岸西丹鎮郊外。在貝魯特，內閣週三第三度開會，試圖找尋一種能夠阻止派系戰鬥延續下去的策略。由內閣某小組委員會擬定的聲明中，列出各種可以改善局面的步驟，例如鞏固停火協的有效性，改革黎國政治體制及重新組織由基督教派勢力支配的政府軍隊。

世華貿易會議昨通過 建全球華商貿易網
九大重點建議實施

（中央社台北十六日電）第十四屆世界華商貿易會議，今天討論通過結合華商力量，強化華商組織，開創華商事業新境界辦法要點，將建議有關單位採納實施，並由海內外華商配合推動辦理。這項要點分為三大部分，即聯繫海內外華商建立全球貿易網；促進資金與技術交流，開拓華商事業新境界；強化華商組織，團結力量，繁榮世界經濟。

聯繫海內外華商建立全球貿易網方面，重點包括：（一）鼓勵各地華商創設超級市場，優先銷售國貨，以建立國貨行銷系統。（二）鼓勵海外華商設立發貨倉庫，便利國貨在鄰近國家銷售。（三）建議政府金融單位，活用我國超額外匯儲備，放寬外銷融資條件，擴大辦理DA、DP貸款，以帶動國內經濟成長。（四）建議海外華商將進出口採購事務，儘量優先委由國輪承運，以協助祖國航運事業發展。

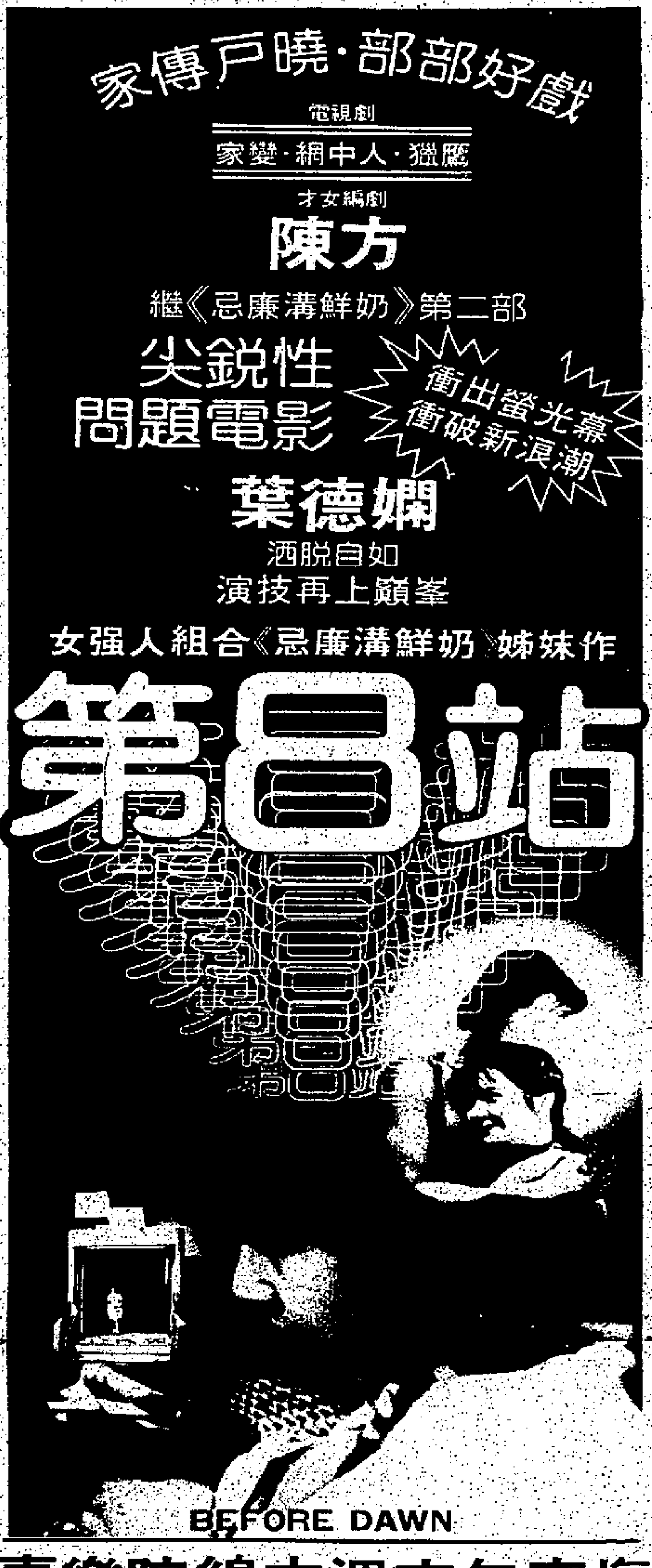
關於促進資金與技術交流，開拓華商事業新境界，重點有：（五）倡導海外地區華商大企業與多籍企業機構換股，藉資金交流，以助華商開拓國際經濟活動領域。（六）鼓勵工業國家華人專家及國內專家，組織科技顧問公司，協助海內外華商提升營運水準。（七）依據各僑居地經建計劃、天然資源、勞力供應情況，與市場發展潛力，鼓勵海內外華商投資合作，開拓新事業。

強化華商組織，團結力量，繁榮世界經濟的重點有：（八）這次會議總聯絡處應研究成立華商事業支援團，或華商經濟發展小組，加強對海內外華商服務。（九）海外各華地商視當地情況成立同業組織，加強同業合作，並與各地華商同業組織聯繫，以利供銷。

波工會領袖獄中受辱 貝迪納斯會自殺
急救及時幸不枉死

（法新社華沙十五日電）一身在獄中的會係波蘭團結工聯會地下運動領袖的貝迪納斯刺腹自殺未遂。他的律師羅莎今天自波蘭南部打電話給法新社說；貝迪納斯自殺重傷，幸已脫離險期。但典獄官對貝迪納斯不堪虐待，最近在獄中企圖自殺之事，既不證實，也未否認。

他被判監禁四年，他現年卅四，他前些時，曾與其他六位政治犯聯名發表公開信訴說經常遭獄警虐待及要求波共有關當局給予政治犯應有待遇。波共有關當局最近不僅否認有虐待政治犯之事並且說：各政治犯享有讀報，看書的特權，他們的衣着，飲食及四房都完全合乎規定。波蘭監獄總監烏羅納最近則在一記者招待會上說：監獄當局有權特別對付「鬧事的」獄犯，包括單獨禁閉，加手銬，潑冷水，放催淚彈等。



嘉樂院線本週末午夜場
久昌電影製作(香港)有限公司出品 兒童不宜

麗宮
今天 五場盛大獻映
一部令你震慄十九分鐘的恐怖片經典之作
鬼猛脚
日夜防鬼脚猛防不勝防。
導演占士羅拔遜傑作
兒童不宜觀看。
避免擁擠。請速訂座

粵語對白 全球首映 明天獻映
嘉禾院線今午夜場
皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 國際 萬年 京華 南昌 光華 滿堂 金城 多利 南嶼

會郁觀衆嘅 預售三天 請即訂座
全動感立體電影

畫面撲面而來、特技驚心動魄
動作九死一生、過程拍案叫絕
麿歷安東尼 安妮奧碧嘉 法蘭波狄
荷李活皇牌特技組、法國飛魚設計組、暨北美洲特技精英
帶你進入嶄新刺激領域!!
第2週 京都 凱聲 華聲
犀利就係犀利 各界大讚
成報：以近年的立體片而言，本片是有水準的一部。
東方：刺激有新意，立體效果佳，筆觸與章法都成功。
新報：動作取勝，娛樂性強。
紅綠：拍出立體效果，劇情節奏明快。
新晚：充滿動感，更有新趣。
商報：當物體正面向觀衆時，更覺衝出銀幕而來之感。
兒童不宜

最佳女主角 安瑪嘉烈 金球獎大放異采的電影！
最眞情的導演 約翰艾曼 男主角 佛瑞科尼士
凱旋 京華 華盛頓 利舞台
明天 盛大獻映
尹懷文：（專欄作家）這是第一部令我看得感動的電影。
李默：（影評人）有令人比熱淚更深的感動。
海滴：（"鬼馬雙星"編劇）充滿歡樂和溫情，孩子是幸福的。
吳智：（影評人）平實感人，母慈子孝的電影已很久沒有出現過。
導演沈月明：看此片可瞭解做母親的立場，同時也認識到如何做個好母親。
優先場口碑傳譽

本港新聞

海壇街山寨廠家變慘劇

主婦遭人擊斃　兇手放火燒屋

事後一名男子往旺角警署自首

案發前死者曾與其夫激烈口角

（特級）深水埗海壇街，昨日中午十二時五十分左右，發生一宗家庭慘劇，一雙中年夫婦，於爭執後，一婦被人用鐵鎚擊斃，並有人淋火水燒屋，釀成一宗殺人放火的兇案。

於案發後一小時，一名陳姓四十一歲男子，自行往旺角警署投案自首，稱與案有關，警方已將該男子扣留調查中。

發生此宗殺人縱火案的現場，為海壇街一七九號四樓，上址承租人名陳海鍵，四十一歲，與妻梁婉儀卅九歲，此是案中的女死者，及兩子女，長子玉章，十四歲及幼女玉玲，十二歲，一家四口居住上址。另上址亦將一房租予一雙夫婦，但案發時此雙夫婦不在家。

發生此案的現場，是一間家庭式的五金工場，面積達千呎，分房三間，除其一房間租予一雙夫婦外，陳氏夫婦一家四口用去兩房，專門代客啤製鎖匙包的附件，據現場消息稱，發生此案前，陳氏夫婦倆在房內發生劇烈爭執，一說是為生意問題，一說是為經濟問題，不久即告發生此宗慘案，而上址也因有人放火付諸一炬。

於昨中午十二時五十分左右，警方接獲上址發生傷人及火警之報告，消防員聞訊到場，於進入上址時，只見屋內有多處火頭，並發現一名女子，頭爆，滿身鮮血，面部已焦黑，倒伏於近大門不遠，於是將她救下送往明愛醫院急救，但抵院後不久，證實已告不治。至於發生火警現場，雖迅即受被撲熄，但全屋器一炬。死者並證實是梁婉儀，而她的十四歲長子玉章，因身上染血，初時以為傷也一起送院，但血漬相信是濺脊的，並無大碍。

死者之子聞呼救來不及制止慘劇

戶主將證件交兒子　現場隨即發生火警

海壇街兇殺及縱火案的女死者。

事後據目睹母親被殺的陳玉章表示，他昨中午放學後，正在房間換衣，突聞他父母在屋內走廊發生吵鬧，又聞有鐵鎚擊物之聲及其母呼救之聲，於他出房時，已見其母滿身鮮血，倒在近大門不遠。

此時，其父將一叠銀紙及身份證明文件交給他，並加上一張字條，而此字條，其父是要他交予到場採訪此案的記者的，但後來他因驚慌過度，於下樓走火時，遺失在樓梯間。

當其父交給他此批物件後，即有人在屋內淋火水放火，並將他推離上址。由於火勢一時大盛，他遂一面奔下樓，一面大呼求救，而此時懷疑殺人及放火者，也乘亂衝下樓逃去。

火警發生後，上址樓高六層大廈的居民，一度破門圖救火，但因火勢一發不可收拾，遂也紛紛覓路逃生。直至消防員到場救人救火，終揭發此宗殺人放火的家庭慘劇。

據悉，發生此宗慘劇的陳家四口，是於兩年前搬入上址四樓居住的，在此之前，他們是居住於同梯一八一號的閣樓，一向都是家庭式的五金製作，故屋內是置有啤機及作居所。

由於陳氏夫婦是家庭式作業，一向也克勤克儉，但近日，鄰居經常聞悉他們夫婦發生口角，但未悉因何事故，而上週日下午的一宗家庭糾紛中，一度需報警，由警員到場解，豈料昨日更發生此宗家庭慘劇。（合）

深水埗海壇街發生殺人及放火案的現場（箭咀所指）（本報記者攝）

海壇街發生殺人放火案的被焚單位，由警員留守。（本報記者攝）

香港能源統計報告書已發售

（港訊）政府統計處現已編印一本「一九七三—一九八三年香港能源統計」報告書。該報告書總括列述一九七三年至八三年期間能源需求之增長。內容有石油產品之入口數量、價格、售賣及貯存量等資料；電力及煤氣之消耗、產量及收費；煤炭之入口統計數字等，並載有附表十八個。報告書亦有刊載其他編印能源統計數字，如香港貿易統計數字內之燃油入口數字，及香港統計月報內之電力及煤氣消耗量等數字。該報告書現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本七元。

欲知英下院論香港問題
請購今天華僑晚報
第一次正午出版‧第二次三時出版

政府擬請汽車保險局擴充協議

即使保險公司破產　車禍傷者仍可索償

（港訊）經濟司翟克誠昨日在立法局會議上說，政府現正考慮是否可以要求汽車保險局，將其與政府之協議，擴大至包括破產保險公司在內。

他答覆何錦輝議員之詢問時說，政府會與保險業諮詢委員會進一步討論這個問題。

何錦輝議員問：汽車涉及交通意外時，倘因有關保險公司清盤以致投保人所購的保險變成無效，政府會否採取甚麼行動去確保交通意外受害人獲得公平及足夠的賠償？

翟氏指出，交通意外無論是否牽涉破產之保險公司，受害人都可以根據目前的交通意外傷亡援助計劃，要求某一規定數目的賠償。

他說：「假如一間保險公司要負責任，則若該公司清盤時，其資產便可用作賠償。

「但很不幸地，在保險公司破產的情形下，受害人是很難可以索回全部的賠償欵項。」

澳門合時工廈大火災場

發現一具焦屍　尚有四人失踪

（特訊）澳門消息：澳門合時工業大廈第二期焚燒已變成廢墟，昨日消防員仍然在冒烟的火場噴水，在中午十二時發現一具燒焦屍體，利用消防車的雲梯將屍體搬離現場。

被發現的燒焦屍體是女性，沒有下肢，身份未能確定。懷疑死者是潘家甜，十四歲，是嘉躍手套廠東主的姪女，於火警中失踪。

這宗火警，消防局及警察廳方面，先後接獲在火場內五女一男的失踪報告，若果失踪者未能及時逃離，相信已葬身火海。警方稍後發現該名曾報失踪的男子顧勇，三十三歲，無恙，是火場內二樓遠東製衣廠工友，由於走火期間折返現場取證件後失踪，故一度以為他遇難。

目前尚有四名女子失踪包括潘燕芳（二　歲），馮少峰（十九歲），陳密（六十九歲），冼財啓（七十一歲）。據稱：由於工業大廈已有一半倒塌，另一邊亦會隨時塌下，故消防至昨午止仍未進入火場進行清理工作。（祥）

伊巴咸控辯雙方昨日結案陳詞

控方指出韓國殺手　實乃被告捏造人物

辯方律師稱被告是被引誘落口供

（特訊）馬來西亞裕民銀行副總經理伊巴咸被殺一案，經過卅九日審訊，全案七十五名證人（包括控方證人七十一名，辯方證人四名）均先後出庭作證完竣。昨日則交由控辯雙方大律師作結案最後陳詞，主審大法官歐敬樂將於今日引導陪審員判案。

昨日上午開庭後，首由控方副刑事檢察專員鄧敬德向陪審員總結控方證供，主控指出：本案死者伊巴咸屍體，乃去年七月十九日下午五時，由一名叫陳秀坤之女子，在大埔滘林發現，警方據報後，旋展開偵查，其後證實死者身份，並驗出死者乃遭人勒斃，迨去年八月三日，警方憑檢獲指紋及腰帶等證物資料，前往屯門美樂花園一樓宇單位，拘捕被告，當時被告曾企圖自住所單位跳下逃走，但墮地時跌傷盤骨迄今仍不良於行。

主控繼指出：證供中顯示，被告殺人動機有三點：其一與佳寧集團重整債務有關，其二，為一項四百萬美元貸欵之簽署，死者可能因會意圖阻撓該項簽署，而被殺。

主控繼表示：被告之口供前後矛盾，彼曾試圖掩飾其與本案有關，被告自辯時，力指殺人者另有其人，但控方相信被告所指之韓國「職業殺手」，其實是被告捏造人物。證供中雖無人目擊被告殺人，但有人見被告搬運屍體，即使被告協助搬運，即證明被告曾參與殺人事件。主控說：此點是否構成「謀殺」罪名成立，乃為本案關鍵。

下午開庭後，旋由辯方大律師馬士葛向陪審員作結案陳詞，大律師陳詞長達兩小時，彼將案中疑點詳細分析，大律師強調被告當時是在被迫情形下協助搬運屍體，蓋當時被告會受恐嚇，彼為本身及家人安全起見，在被迫去下動屍體，大律師引述案中證供，命案發生後，現場房間門戶是內外反鎖，證人所見被告當時所揹之皮喼，亦與被告之皮喼不相同。至於列為證物之一條浴袍腰帶，乃被告於案發後再返回肇事現場取換者，假設死者是被告所殺，他明知已殺了人，又何以再返回殺人現場去取物？大律師又指出警方處理被告落案時手續亦有不盡善之處，蓋被告被捕後，一直無法與其律師接觸。被告懷疑是在受誘下向警方落案作供，被告在自辯時亦表示，彼以為一名總華探向其錄取口供，乃是協助警方向別人控告，而不知原來是自己被控。大律師說：以首疑點若成立，被告之謀殺罪名應不成立。即使控方指被告會「被迫」參與殺人事，被告祇是協助殺人，最高徒刑亦祇是判囚十年。

被告：麥福祥，卅二歲，馬來西亞籍，被控去年七月十八日，在九龍地區謀殺男子伊巴咸。

案由按察司歐敬樂主審，副刑事檢察專員鄧敬德主控，被告不認罪，由馬士葛及韓明兩名大律師代表辯護，陪審團由四男三女組成。（均）

立法局通過七項新法案

（港訊）立法局昨日通過七項法案。該七項法案為：

一九八四年接受存欵公司（修訂）法案；一九八四年放債人（修訂）法案；一九八四年人民入境（修訂）法案；一九八四年醫生註冊（修訂）法案；一九八四年吸煙（公衆衞生）法案及一九八四年海底隧道（通過稅）法案。

另有九項法案提出二讀後，押後至五月三十日辯論。計為：

一九八四年業主與住客（綜合）（修訂）法案；一九八四年土地審裁處（修訂）法案；一九八四年司法人員叙用委員會（修訂）法案；一九八四年印花稅（修訂）法案；一九八四年印花稅（修訂）（第二號）法案；一九八四年商船（修訂）法案；一九八四年人民入境（修訂）（第二號）法案；一九八四年建築物（修訂）法案；及一九八四年僱傭（修訂）（第二號）法案。

民政司稱每月均有派員監察安全

海洋公園已採措施　減少水上樂園意外

（特訊）民政司黎敦義昨日在立法局會議上說，海洋公園管理當局已採取特別措施，指導遊玩人士怎樣使用各類設備，及減少發生意外的機會。

黎氏舉例說，特別措施包括派駐救生員於各滑水梯頂，以調節使用時間的頻密；封閉浪湧時最淺水處以防止遊玩人士作跳水或潛水等甚為嚴重的事；及張貼告示指示遊玩人士應怎樣使用各種設施。

黎敦義表示：市政總署每月都會派員到海洋公園監察其安全準則是否符合發牌的條件。

黎氏是對非官守議員王霖的問題，作如上答覆。王霖議員的問題為：政府可否就海洋公園水上樂園的康樂設施和其他設備的安全標準發表聲明？

黎氏說：「管理當局所能做到的實在有限。身為海洋公園董事局的政府委派董事，我必須指出我們希望提供一處地方給人們在安全中得到歡樂。這是一處使人興奮的地方，但使用者必須注意管理當局的各項簡單指示。」

他並說：海洋公園水上樂園基本上是給大衆使用的一組游泳池，憑市政局發出的游泳池牌照而經營。牌照的條件主要有關衞生標準，但亦對其他事項如處理惡滑地面、救生員之僱用及電器設備安全等，有所規定。市政總署人員每月進行觀察，務求牌照條件受到遵守。

他說，至於各項設施的結構安全方面，政府很滿意認為皆符合建築物條例的有關規定。

民政司答議員問

政府一貫政策　限制非法賭博

合法賭博可以容許

（特訊）民政司黎敦義昨日在立法局會議上表示：政府的賭博政策一向都是限制任何非法賭博活動的，但容許那些受到管制的賭博活動。

黎敦義說，由於場外投注站的設立，非法賭博比以前減少了，對一般人來說，非法賭博的途徑並不是容易知悉的。

黎氏在答覆蘇國榮議員的問題時說，實際上言，這是意指制定嚴厲的法律，採取堅決的執法行動，對付非法賭博活動，同時，輔以規定，對其他代替活動已被確定應有需要之處，就對這些代替活動，實施管制辦法。

黎氏說，此政策已存在多年，上一次於一九七九年加以檢討及重新確定。（般）

離職啓事

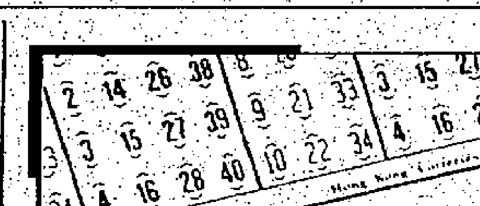
逕啓者：本公司經理楊渭洪君 MR. YEUNG WAI HUNG 已於一九八四年四月一日離去本職，今後楊渭洪君在外一切行動及所有華洋轇轕概與本公司無涉，特此通告。

長江蓆業有限公司
金池行蓆業公司

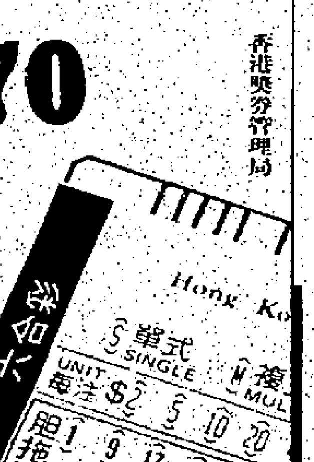
請練習生

中環某大機構請女練習生，十八歲以下，中四程度，待遇，假期及福利均優，電話：五－二三四〇九一鄧先生洽

荔枝角道175-185號
嘉福中心
特平租
地下及一樓萬餘呎最現代化商場
扶手電梯，中央冷氣
鋁質橱窗，美術天花
不需裝修，即可營業
每單位月租由400元起
五折交租一年或
八折優待任從選擇
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十線）
地盤電話：3-964636



六合彩
第39/84期中獎號碼
5 8 15 19 24 30 + 20
頭獎派彩
$241,570
香港獎券管理局
■下次攪珠日期五月十八日 星期五 下午六時五十分
■請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
■查詢開彩結果 請電5-7587



金多寶彩池已累積至

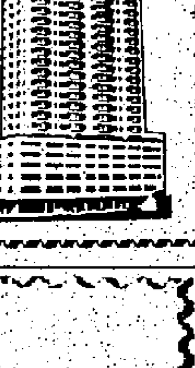
香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團主辦
塔門
歡樂遊
乘豪華舒適遊覽車齊齊出發
麗斯餐廳進自助早餐
瀏覽山明水秀之西貢風景區
北潭涌郊野公園攝影留永記
船抵塔門漫遊島上漁村特色
新澳記海鮮酒家享用海鮮午餐
欣賞塔門叠石巨石相叠奇景
天后古廟懷舊弓背海天一色
午間進食特色鄉村風味甜點
尖沙咀潮州城品嘗特式晚宴
送贈七海旅遊之寶及楊協成飲品
日期：一九八四年五月廿七日（星期日）
時間：上午九時正皇后碼頭集合
費用：$168.00
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081

利率大幅回落
置業投資良機
月供由1,900元起

九龍尖沙咀赫德道2號A
●寫字樓：330呎至2,500呎
鋪　位：429呎
●毗鄰酒店遊客中心
●經營洽商快捷便利
●皮具影音器材行業
首邦行
SUPREME HOUSE

備示範單位，歡迎參觀
現已入伙，租售均可
售價：20餘萬起
聯合租售處：
鴻福物業管理有限公司
香港皇后大道中15號
置地廣場公爵大廈1803室
電話：5-214315.5-234441
衛健明測計師行
皇家特許測量師
地產物業顧問及代理●拍賣師
電話：5-7909828

安福樓
英皇道18－24號　天后廟道1－5號
一近銅鑼灣裝列番一
安居此處志可酬
福壽康寧財祿就
樓宇開爲同享覽
好景常在樂悠悠
（租）



鋪位：五百餘至一千呎
二、三樓辦公室及醫務所：380至720呎
八樓起住宅實用面積430至600呎約三千餘元水電齊可即入住
歡迎參觀：英皇道十八號本大廈管理員引看（由留仙街入）
知租處：（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓209室洽
電話：六六八四一三

太平洋倉庫
大欖涌露天倉
適合貯存機器，夾板，汽車及各種露天貨物，本倉管理完善，安全可靠，倉租特廉，如蒙賜顧，請電：3-475221何先生或梁先生洽。

世醫
陳應治
男婦兒科
頑疾久病
九龍彌敦道五六八號僑建大廈四樓（按3字）
電話：三－八四九一一五
（隣近登打士街口交通銀行對面）
上午九時至一時下午二時至七時

加拿大
投資移民
由加拿大特許會計師駐港輔導，代辦一切有關加拿大各類—
•投資移民
•稅務策劃
歡迎垂詢：
黃羅商業投資有限公司
九龍柯士甸路二十號901室
3-685239,3-685230

香港商業銀行有限公司
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.

（一九三四年十二月卅一日香港註册）
根據銀行法例第三十七條之一公佈如下：

一九八三年十二月三十一日綜合資產負債表

股東權益及負債

	1983（港幣）	1982（港幣）
股本：		
法定股本		
一百萬股每股壹百元正	$ 100,000,000	$ 100,000,000
實收股本一百萬股		
每股收足壹百元正	$ 100,000,000	$ 100,000,000
股份溢價	5,600,000	5,600,000
公積金（附註二）	116,400,000	94,500,000
盈餘滾存	21,081,106	21,031,290
	$ 243,081,106	$ 221,131,290
流動負債：		
各項存款及其他款項（附註三）	2,673,703,329	2,249,810,582
擬派股息	8,000,000	7,000,000
信用證及保證（對抵）	650,664,173	635,901,864
代收票據（對抵）	86,494,601	95,253,788
期付外幣款項（對抵）	574,117,127	556,344,262
	$ 4,236,060,336	$ 3,765,441,786

資　　產

	1983（港幣）	1982（港幣）
流動資產：		
庫存現金及存放同業	$ 937,083,648	$ 826,376,740
應收票據	203,048,399	136,442,154
有報價投資（低於市價）（附註五）	19,859,238	13,981,388
各項放款及其他款項（附註一）	1,622,581,910	1,380,275,920
總流動資產	$ 2,782,573,195	$ 2,357,076,202
無報價投資，原價（附註六）	8,395,973	8,655,973
固定資產：		
行址：原價加一九六一年及一九八一年之估計時值減折舊	123,000,836	102,630,857
傢俬，器具及汽車，原價減折舊	10,814,431	9,578,840
顧客之信用證及保證（對抵）	650,664,173	635,901,864
託收票據（對抵）	86,494,601	95,253,788
期收外幣款項（對抵）	574,117,127	556,344,262
	$ 4,236,060,336	$ 3,765,441,786

經於一九八四年三月廿六日董事局通過
陳 有 慶（副董事長兼董事總經理）
章 志 直（常務董事兼總經理）
羅余庭慧（常　務　董　事）
蕭 爾 揚（常務董事兼副總經理）

綜合損益計算表

至一九八三年十二月卅一日全年結算

	1983（港幣）	1982（港幣）
本年度純利（附註九）	$29,949,816	$30,472,550
加：		
前期盈餘滾存	21,031,290	14,058,740
可供分配盈餘	$50,981,106	$44,531,290
減：		
董事局提議分配如下：		
撥入—公積金（附註二）	20,400,000	16,500,000
—資本公積金（附註二）	1,500,000	—
擬派股息每股八元	8,000,000	7,000,000
（一九八二——每股七元）	$29,900,000	$23,500,000
餘利轉下年度計算	$21,081,106	$21,031,290

一九八三年十二月三十一日資產負債表

股東權益及負債

	1983（港幣）	1982（港幣）
股本：		
法定股本		
一百萬股每股壹百元正	$ 100,000,000	$ 100,000,000
實收股本一百萬股		
每股收足壹百元正	$ 100,000,000	$ 100,000,000
股份溢價	5,600,000	5,600,000
公積金（附註二）	112,400,000	93,000,000
盈餘滾存	6,894,676	6,757,307
	$ 224,894,676	$ 205,357,307
流動負債：		
各項存款及其他款項（附註三、四）	1,736,864,671	1,484,052,931
擬派股息	8,000,000	7,000,000
信用證及保證（對抵）	650,664,173	635,901,864
代收票據（對抵）	86,494,601	95,253,788
期付外幣款項（對抵）	574,117,127	556,344,262
	$ 3,281,035,248	$ 2,983,910,152

資　　產

	1983（港幣）	1982（港幣）
流動資產：		
庫存現金及存放同業	$ 696,414,302	$ 598,057,531
應收票據	203,048,399	136,442,154
有報價投資（低於市價）（附註五）	4,658,229	4,658,229
各項放款及其他款項（附註一）	932,050,885	828,786,654
總流動資產	$ 1,836,171,815	$ 1,567,944,568
無報價投資，原價（附註六）	8,395,973	8,655,973
投資附屬公司，原價（附註七）	14,600,000	7,600,000
固定資產：		
行址：原價加一九六一年及一九八一年之估計時值減折舊	99,777,128	102,630,857
傢俬，器具及汽車，原價減折舊	10,814,431	9,578,840
顧客之信用證及保證（對抵）	650,664,173	635,901,864
託收票據（對抵）	86,494,601	95,253,788
期收外幣款項（對抵）	574,117,127	556,344,262
	$ 3,281,035,248	$ 2,983,910,152

損益計算表

至一九八三年十二月卅一日全年結算

	1983（港幣）	1982（港幣）
本年度純利（附註九）	$ 27,537,369	$ 22,947,842
加：		
前期盈餘滾存	6,757,307	5,809,465
可供分配盈餘	$ 34,294,676	$ 28,757,307
減：		
董事局提議分配如下：		
撥入公積金（附註二）		
擬派股息每股八元	19,400,000	15,000,000
（一九八二——每股七元）	8,000,000	7,000,000
	$ 27,400,000	$ 22,000,000
餘利轉下年度計算	$ 6,894,676	$ 6,757,307

經於一九八四年三月廿六日董事局通過
陳 有 慶（副董事長兼董事總經理）
章 志 直（常務董事兼總經理）
羅余庭慧（常　務　董　事）
蕭 爾 揚（常務董事兼副總經理）

香港商業銀行有限公司及附屬機構

一九八三年十二月三十一日全年結算賬項附註

1.主要會計政策
（A）合併基礎
本綜合帳包括本銀行及其附屬機構於1983年12月31日已審核總帳編製，在合併過程中，一切主要集團內部之賬項及交易經已抵消。
（B）呆帳及壞帳
凡經認爲呆賬之客戶欠款均已撥存準備，此外另有撥出一筆款項作爲呆帳之一般準備。
（C）外幣交易
本銀行各項紀錄均以港幣記帳外幣交易相當於交易日之外幣滙兌折算爲港幣，資產負債表中之外幣結存餘額均按結算日之外幣滙兌市價伸算爲港幣，滙兌損益亦分別計算在損益帳內。

2.公積金

	集團 1983	集團 1982	本銀行 1983	本銀行 1982
普通公積金				
正月一日餘額	$ 90,840,000	$74,340,000	$ 89,340,000	$74,340,000
由損益帳撥來	20,400,000	16,500,000	19,400,000	15,000,000
撥入資本公積金	(1,500,000)	—	—	—
十二月卅一日餘額	$109,740,000	$90,840,000	$108,740,000	$89,340,000
資本公積金				
正月一日餘額	3,660,000	3,660,000	3,660,000	3,660,000
由普通公積金撥來	1,500,000	—	—	—
由損益帳撥來	1,500,000	—	—	—
十二月三十一日餘額	$ 6,660,000	$ 3,660,000	$ 3,660,000	$ 3,660,000
	$116,400,000	$94,500,000	$112,400,000	$93,000,000

3.各項存款及其他款項
包括準備金、內部儲備金及合併時之滙兌調整。

4.附屬公司存款
在1983年12月31日附屬公司存款共 $ 698,862,846（1982年：$849,250,825）已包括在本銀行各項存款及其他款項內。

5.有價證券投資
有價證券投資包括下列各項

	集團 1983	集團 1982	本銀行 1983	本銀行 1982
其他公司之股份投資	$ 7,872,739	$ 4,238,350	$ 4,238,350	$ 4,238,350
政府債券及其他公司債券投資	11,986,503	9,743,038	419,879	419,879
	$19,859,242	$13,981,388	$ 4,658,229	$ 4,658,229

6.無報價證券投資
本行之無報價證券投資包括

公司名稱	註册地點	股票性質	所佔百份率
香商企業有限公司	香港	普通股	37.5%

7.附屬公司投資
本行擁有下列各附屬機構

公司名稱	註册地點	股票性質	所佔百份率	業務性質
香港商業銀行（代理）有限公司	香港	普通股	100%	代理人
香港商業銀行（海外）有限公司	Vanuatu	普通股	100%	銀行
香港商業銀行（信託）有限公司	香港	普通股	100%	信託人
香港商業財務有限公司	香港	普通股	100%	接受存款
香商投資有限公司	香港	普通股	100%	物業投資
香商物業有限公司	香港	普通股	100%	尙未營業

8.稅項
香港溢利稅準備係按照該年度溢利應繳稅計算，其課稅準備按估計數額減除已繳預付稅欵。

9.本年度純利
本集團及其銀行本年度純利撥付溢利稅準備及內部儲備幷除下列各項。

	集團 1983 $	集團 1982 $	本銀行 1983 $	本銀行 1982 $
董事袍金	176,000	176,000	176,000	176,000
董事其他酬金	3,178,568	2,946,568	3,178,568	2,946,568
核數師酬金	174,000	165,000	141,000	136,300

核數師致香港商業銀行有限公司股東之報告書

依照本核數師意見該集團及其銀行上列之資產負債表損益計算表及賬項附註均符合公司法例中有關銀行賬項之條例甚於此原則上述賬項足以顯示該集團及其銀行在一九八三年十二月卅一日眞實而公平之財務狀況及截至該日止之財政年度全年溢利。

雅 特 楊 會 計 師 事 務 所
香港執業會計師

香港一九八四年三月廿六日

董　事　局

董事局顧問：陳弼臣　董事長：羅新權　副董事長兼董事總經理兼常務董事會主席：陳有慶
董事：章志直*　蕭爾揚*　羅余庭慧*　劉望岳*　新井永吉　丹斯里林梧桐
廖烈文　黃松欣　顏黃亦梅　黃秉乾　陳永立　羅子剛　曾餘沛　*常務董事

經　理　部

董事總經理：陳有慶　總經理：章志直　副總經理：蕭爾揚　經理：曾餘沛
副經理：李大典　吳世堅　林慶青　趙浩川　蕭爾敦　柯信農　譚定乾　陳超明　羅子剛

全資附屬公司

香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司
香商投資有限公司
香商物業有限公司

本港新聞

各社團各階層爆發洶湧熱潮
紛致電報及電話到倫敦
支持兩局議員爭取權益

一千三百多個社會團體刊登支持議員聯合聲明
對兩局議員所表現道德勇氣表示欽佩並致敬意

（特訊）香港市民對支持兩局非官守議員訪英團的行動，已引起廣泛的熱烈反應，並分別拍發電報及長途電話表示全力支持，藉以顯示兩局議員的代表性。

有鑑於訪問團會被英國部份人士懷疑他們的代表性，使團長鍾士元爵士在英國透過傳播媒介呼籲港人此刻應該挺身為維護香港的繁榮穩定而發言，及後便即引起本港各階層的反應。紛紛拍發電文表示支持他們，並向他們為反映港人對前途的憂慮而表欽佩。

鍾士元爵士及代表團成員在倫敦下榻的酒店，不斷接到表示支持的電訊；迄今行政立法兩局非官守議員辦事處共接獲電報副本共約三十份。另外其他團體拍發的電文估計亦有數十份。

除此之外，辦事處昨日繼續接獲四十多封市民、團體支持兩局代表團的信件，連同過去數天所收到的二十封信件，合共接獲六十多封，另外，三百多名熱心市民則致電到辦事處，表示支持。

另一方面，本港一千三百多個社會團體在報章上發出一份聲明，強烈支持兩局議員訪英行動。

在該聲明中表示，對於兩局議員訪英團出發前所發表的「香港前途聲明」，該等團體認為此正充份反映港人的焦慮和意願，同時對議員為維護港人權益所表現的道德勇氣，深表欽佩。

這一千四百多個社團乃來自各個階層，包括職工會、校友會、電影公司、街坊團體、國術會、宗親會等。

此外，繼前日港島四區及油尖旺區六個區議會後，昨再有六個區議會表示支持兩局代表團訪英之行，包括元朗、沙田、大埔、屯門、黃大仙及觀塘區，各區議會分別拍發電報致呈英國的兩局議員。

在英國下議院辯論香港問題的前夕，昨日再有六個團體派代表前往行政立法兩局非官守議員辦事處表示支持訪英團發表的立場書。

支持兩局立場的團體包括香港中華總商會、香港總商會、香港工業總會、香港教師會、香港津貼小學校長會及香港資助小學校長協會等。

他們一致認為立場書反映了他們的意見及對香港前途的憂慮。

香港教師會、津貼小學校長會及香港資助小學校長協會的電文如下：「倫敦鍾士元爵士閣下與列位議員為民請命，行前聲明，義正詞嚴，連日奔馳，任勞任怨，本會等竭誠擁戴，謹祝成功」。

除透過兩局議員辦事處表示支持外，另有一些社會團體各自拍發電文支持在英國的兩局議員。

香港小學教育研究會昨日呈遞電文，內容如下：「鍾士元爵士及議員代表：關於「九七」問題，港人信心，瀕臨破產。閣下等遠赴英倫，為民請命，至為欽敬！立場聲明，義正詞嚴，足以表達港人意願。本會特電支持，誓為後盾。香港小學教育研究會主席：李樹芬敬電」。

兩局議員挺身而出
勇敢行動深表欽佩
立場鮮明表達民意義正詞嚴

觀塘區議會九七前途民意調查工作小組，昨晚經過特別會議之後，決定支持兩局議員在英倫為香港市民爭取權益的行動。小組主席觀塘區議會議員王華生在會議後立即拍發電文予兩局代表團主席鍾士元爵士。電文如下：「觀塘區議會九七前途民意調查工作小組，對兩局非官守議員在英國為香港市民爭取權益行動表示支持，但對行前立場書之聲明則有若干保留。」電文副本會同時呈交兩局議員辦事處。

灣仔區議員鍾易安昨日表示：現時英國政府對香港問題所採取之立場，實在是全無道義及不負責；昔日港人盡心盡力的表現已被英人遺忘，反之，換回鳥盡弓藏的對待。

他說：今次兩局代表團前往英國反映全港市民的意願，卻遭受當地議員及前港督麥理浩勳爵的指責，實有不公平。抨擊者所持的論點是委任議員決不能代表民意，這實屬荒謬無稽之言，因為直至目前為止，行政立法兩局還未有開放民選，然而，衆所週知，兩局是本港反映民意的最高機構。

他解釋有關於今次兩局非官守議員的表現是本著大公無私，憑個人良心挺身而出，為港人反映，是值得欽佩的。同時，在這次行動中，已打通委任與民選議員，並無分別的觀念。

最後，他呼籲香港人不應再依靠別人，應以本身智慧及勞力作基礎，以便適合將來的轉變，確保香港繁榮安定，維持香港人的尊嚴。

署理港督夏鼎基爵士昨日表示，對於兩局議員發表的聲明所引起的反應，他感到並不驚奇。夏鼎基昨日主持「加拿大貿易展覽會」開幕禮後，被記者問及對兩局議員發表的聲明所引起的不良反應，是否感到驚奇時，夏氏答謂：「在我的政治生涯中，沒有甚麼是驚奇的。」（般）

兩局議員在英居址

（特訊）行政立法兩局議員訪英代表團在英下榻的酒店地址如下：

PORTMAN STREET.
LONDON, WI.
PORTMAN HOTEL
TELEX : 261526

英國會辯論賀維作報告
建立保障信心橋樑
務使港人能夠接受
不能移民英國．力求自由出入

倫敦電話（特訊）截至今晨三時

英國下議院本港時間今晨二時進行辯論香港的前途問題，首由外相賀維爵士發表一份長達十四頁的演詞，綜述他在北京之行所獲成果。原本定倫敦時間晚上七時開始，但結果延後二十分鐘才開始。兩局十位的議員及民主促進團各成員亦已列席旁聽。香港駐英姬達及有關官員坐在觀衆席上，而觀衆席上共有三十多香港人旁聽。

外相賀維爵士在國會表示，英國與中國將會達成全港人接受的協議。賀維強調：英國與中國在九七問題方面乃有共同的目標，那就是要維持香港繁榮及安定。

賀維最後概括說：離開北京時，認為談判是有進步的，但請各位議員注意，我們正有一個重一點問題要解決，但相信雙方政府是有決心去尋求一個圓滿的結果。

賀維表示：但目前環境很複雜及不穩定，還有一段很長的路才能達到成功。

他又說：希望能夠成功的建立一條保障信心的橋樑，在兩個國家三個社會內，而目標是要達成可行協議，保持香港九七年後不變，盡量與原有社會制度一樣，令到管治香港的方式能使香港人能接受。

他強調：在目前的政府和以後的政府是不會修改移民法例使到香港人到英國的，但卻盡力使將來香港人可以在香港有出入境的自由。

圖示本港三大工商團體發表聲明，支持兩局議員在英行動。右起：中華廠商聯合會秘書長李澤培、香港總商會執行董事麥理覺、香港工業總會總幹事利尚志。（本報攝）

總商會・廠商會・工業總會三大團體聯合聲明
表達港人焦慮動機良好
支持兩局議員訪英行動
中英政府任何協議必須港人接受

（特訊）香港總商會、中華廠商聯合會及香港工業總會昨晨舉行記者會，公佈支持行政立法兩局非官守議員在英倫反映港人意願行動，並於上午拍發電報通知他們。其正式聯合聲明如下：

（一）兩局非官守議員就香港前途向英國政府提出幾項重要建議，我們公開支持他們這次行動。我們相信兩局議員在中英雙方仍未達成最後協議前向英國當局表達意見的動機是絕對良好，而且他們相信此行是為香港人真正利益。英國和中國領導人多次邀請香港居民及團體對香港前途及香港行政體系的多方面表示意見，這種體系明顯地在準備基本轉變中，這些意見必須被考慮。

（二）兩局議員的聲明中，有部份意見我們不能完全贊同，但是，我們同意聲明的中心主題，是表達香港人對前途的關心和憂慮，事實上，兩局非官守議員作為對公衆和在法律上一個有責任的機構，到目前為止仍未完全及清楚表達有關此問題的意見。我們覺得兩局議員應該在更早時候，當會談仍在初步階段時發表他們的意見。

（三）在香港目前的行政體系之內，兩局非官守議員在探討及反映本港各階層人士意見方面處於有利位置。兩局非官守議員身負港府委以的重任，對公衆有責任向香港及英國兩個政府表達香港人的意見，並以一切合理方法促使香港政府及英國政府全面考慮這些意見。

（四）我們特別支持兩局議員的一項主張，即中英政府達成的任何協議都必須為香港人能接受。雙方的共同目標，是要達成一項能維持及增進香港安定繁榮的協議。

繁榮安定先決條件
港人接受協議
始能增強信心
必須明確公布協議之細節

香港總商會執行董事麥理覺就聲明答覆記者詢問時指出，一般同意兩局議員意見，但是有兩點則比較上有保留，第一點他們不贊成兩局議員在聲明中指出九七年後仍維持與英國某些行政管理關係，事實英國外相賀維在記者會上已清楚表示英國將放棄主權及治權，這已成事實，我們必須面對現實。第二點，他們不贊成基本法包括在協議之內，因為基本法草擬可能需時數年，延誤時間，能影響香港經濟生產。不過他補充說，為了保證達成一份良好協議，不妨把宣佈最後限期押後多數月，使專家有時間把細節地方也列入協議內，然後雙方簽署，變成約束性，則香港工商界信心大增，才可以達到香港繼續繁榮及安定之目的。麥氏認為如草案空洞無物，則難以達成協議，維持信心。

中華廠商會秘書長李澤培指出兩局議員發表聲明並無壞處，事實上自從中英開始談判，就一直有各種言論，反映給雙方政府考慮，這是有益處。他又同意麥理覺所說，要儘可能把細節地方公佈，使有所依照，恢復信心，因為做生意，很多時是需要合約，如不明朗，叫人難取捨。（強）

多雲零散驟雨
局部地區雷暴

一度低壓槽由西向東伸展橫過南中國海北部，本港今日吹和緩東風，多雲有零散驟雨及幾陣局部地區性雷暴，日間短暫時間有陽光，最高氣溫約為廿八度。

英報章評趙紫陽報告
對香港起着穩定作用

（本報駐倫敦記者陳啟明長途電話）中國總理趙紫陽前日在全國人大二次會議上提出的政府工作報告，英國的泰晤士報、衛報及其它主要報紙都有報導，認為該份報告，大致上可為香港穩定作用。

兩局議員港英兩地
今晨同時將發聲明
對國會辯論作反應

（特訊）行政立法兩局議員，將於同一時間分別在英國及香港舉行記者招待會，就英國會下議院香港前途問題辯論會議作反應。

兩局議員赴英代表團在旁聽英國下議院辯論後，於當地凌晨三時會見記者，發表聲明。

留港議員，於今日凌晨聆聽辯論轉播，並於代表團會見記者的同一時間，即上午十時，召開記者招待會，鄧蓮如議員將會主持是次記者會議。

另方面，兩局議員辦事處的新聞主任昨日通宵當值，負責整理資料及接收各界的意見。（般）

小評
港人支持兩局議員

行政立法兩局議員赴英為港人爭取前途權益行動，卻遭到英國朝野各方諸多抨擊，甚至在任港督十年，一向予港人良好印象的麥理浩勳爵，竟然也指責兩局議員這次行動不合時宜，一些英國國會議員又指兩局議員不能代表港人意見。英國朝野這些意見，激發了全港市民重大回應。

這兩天來，本港各大社團及市民各階層，紛紛拍電報或打長途電話到倫敦，表示強烈支持兩局議員的訪英行動，無異正式承認了兩局議員為香港市民爭取前途權益的意見，足以代表港人的意願和心聲。

切實考慮港人焦慮

兩局議員這次的行動，可說得是一項吃力不討好的工作，他們所提出的意見，包括要求英國容許屬土公民移居英國，維護屬土公民權益，又要求在未獲得充分保證前不可簽署協議，這些意見，當然絕對不為中英兩國所樂聞。

但中英兩國所不樂聞的意見，正是港人所焦慮與不安的問題，兩局議員冒險犯難，直言無忌，正足以表達港人的心聲，其受到香港市民一致支持是理所當然的。

兩局議員在立場聲明中所提出的建議，不為中英兩國所接受，也未必能夠切實施行，但中英談判，既然一再重申必須能為港人接受，現在兩局議員反映港人的焦慮問題，又為港人大多數所支持，中英兩國，自應對港人的意見多多考慮。

支持兩局議員社團名單

（特訊）行政立法兩局非官守議員辦事處昨日收到致電文支持兩局議員訪英團之社團名單：

香港各界社團（共一千三百二十二個團體），港九各區街坊會研究委員會、港九各界救濟調景嶺難民委員會駐臺服務處、香港黃埔軍校同學會，香港西服縫造業自由工會、香港教師會、香港津貼小學校長會、香港資助小學校長協會、大埔商會、大埔區議會、香港崇正總會、香港中文大學新亞書院校友會有限公司、前鋒新聞社、香港小學教育研究會、元朗區議會、香港閩僑會館、台灣大專院校香港各校友會聯合服務協調中心、香港三百註冊自由社團、僑港南天職工聯誼會有限公司，新界總商會，香港防癆心臟及胸協會、香港建築工程總會、港九工團聯合總會、東華三院、世界客屬總會香港分會、九龍區大廈聯誼總會、港九酒樓茶室總工會、港九中醫師公會、香港中西區、東區、南區及灣仔區四區區議會之非官守議員「香港前途」工作小組、香港大律師公會、香港宗親會聯誼總會、中華國術體育聯合總會、新界社團協會、香港前景研究社、香港自救行動聯盟籌委會，我愛自由香港運動委員會，僑港惠州同鄉總會，屯門區議會。總數為三十九個。（般）

港記雲集
倫敦採訪

（本報駐倫敦記者陳啟明長途電話）國會議員辯論香港前途問題，預料需要三個小時以上，有可能在倫敦當地時間午夜之後才結束。英國國會全部六百三十多位議員，相信只會有幾十個人出席，提出問題，可能只有十幾人。而正在倫敦活動的十位兩局非官守議員，與及由壓力團體組成的民主促進團七位成員，都會旁聽這次辯論，由香港來的記者及為香港新聞機構工作的記者，全部會採訪這次辯論，可以說是英國國會有史以來，出現最多香港人的一次。

國會辯論香港問題
英國報章均作報導
採取強硬談判態度認為難行

（本報駐倫敦記者陳啟明長途電話）英國國會下議院今晨辯論香港前途問題，英國各大報章都有報導各有關香港的報導。

「衛報」一篇主要社論——「香港及一個前途的機會」。文中警告不要魯莽決定讓港人定居英國，這會破壞解決香港前途的努力。該報社論說：「當英國屬土不再存在，屬土公民將怎樣，是法律上和道德上一個棘手的曖昧情況。」該文說：「但是，如果在現階段允許大量香港華人有權定居英國，將嚴重削弱市民對九七後自治的信心，分化港人。」

英國「金融時報」報導：國會有關香港前途的辯論，將會是低調的氣氛中進行，不會進行表決。該報稱，對於大部份英國國會議員來說，他們雖然同情香港的處境，但亦應接受英國不能與中國就協議中的條款討價還價的事實。報導又稱，英國政府並無受到「鼓勵」與中國對抗，亦無被「鼓勵」堅持要達致一份有強烈保證的協議。

文中又指出兩局代表團今次要求英國以強硬態度去談判，相信是不會有什麼效果。

該報並有同中國大陸有密切關係的倫敦出口公司刊登了一篇佔四分一版的廣告，呼籲更多人往香港投資。

「金融時報」的特寫又指出，很多英國議員近年來都接受招待前往香港訪問，因現在國會要辯論香港前途問題的時候，實際上會出來為香港爭取及發言的議員，相信就少之又少，特別是那些資歷不深的議員，他們是完全不會說話，那麼香港人一定會覺得很失望。

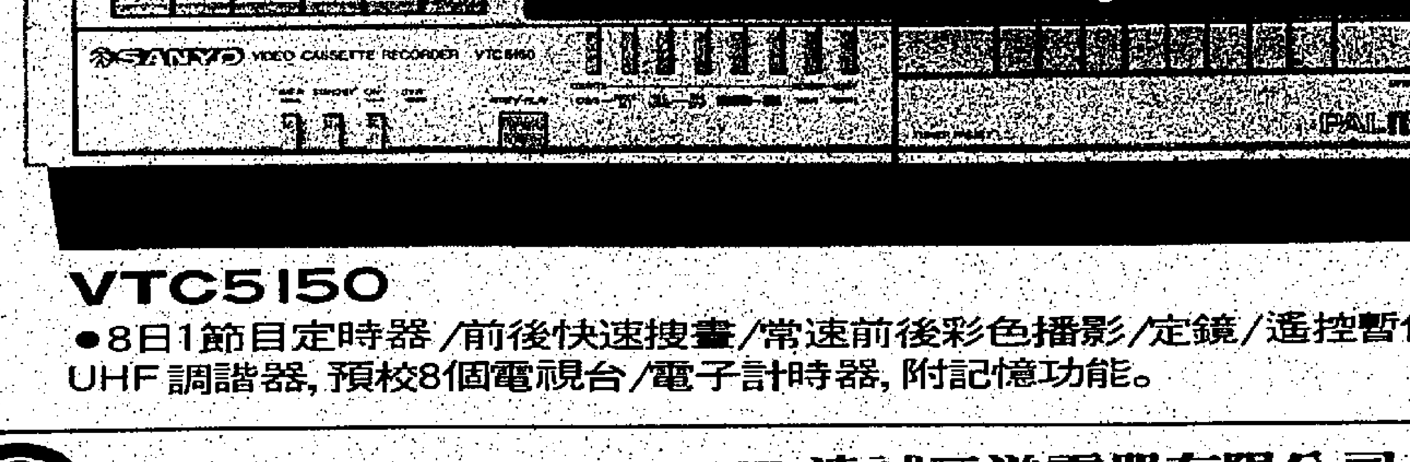
另外幾份報章亦報導了香港天主教香港教區主教胡振中寫信給外相賀維爵士，希望將來香港的宗教信仰及提供教育的自由，能夠有合情，一定要遵守的保證。

「泰晤士報」有一篇報導說有五十間香港的大公司會有興趣表示去毛里求斯投資，此消息是由毛里求斯副總理杜維在倫敦透露的。

三洋機王迎奧運
特價優待謝用戶

SANYO
1984年洛杉磯奧運會
指定三洋為正式錄影產品

奧運錄影首選
新款 VTC 5150
特價只售
HK$2,150.
欲購從速，售完即止。



VTC5150
●8日1節目定時器／前後快速搜畫／常速前後彩色播影／定鏡／遙控暫停 UHF 調諧器，預校8個電視台／電子計時器，附記憶功能。

SANYO 達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓　電話：3-440151

要救心・用「救心」®！

悠長歷史為憑証・龐大銷量足說明

「救心」良藥自一九一三年面世以來，至今已有七十年歷史，這七十年來為無數患有心病的人解除苦困，為無數人恢復了身心健康。更不斷遭受市場激烈競爭的洗煉，銷量仍能不斷增長；成為現今全日本最暢銷的強心藥，市場佔有率達到75.1%，即每100個購用心藥的人起碼75人選購「救心」。這實足以說明其獨特療效及其積極研究，不斷改良的結果。

救心　三大主要作用：

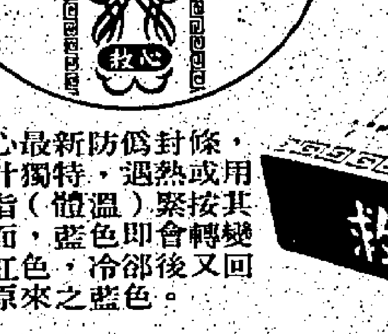
- 驅除心肌疲勞，保持血壓平均。
- 促進新陳代謝，使血液循環旺盛，安心定神。
- 擴大冠狀動脈，令營養直達心臟。

主治：

- 心跳氣促

買救心要認明

救心最新防偽封條
遇熱藍色變紅色



救心最新防偽封條，設計獨特，遇熱或用手指（體溫）緊按其表面，藍色即會轉變為紅色，冷卻後又回復原來之藍色。

日本救心製藥株式會社出品
總代理：民興藥房（香港）有限公司
香港皇后大道中213號民興大廈　電話：5-443013

本港新聞

港人在十三年過渡期間 須維護港府威信

何世柱黃克立強調中英合作最重要 市民應盡力協助港府將香港管理好

中國領導人民國人都不再希望有文革

（本報記者李龍生北京長途電話）兩位政協委員指出：在十三年過渡期間，保持中英合作，維護港府威信是非常重要的，出席六屆二次政協大會的香港政協委員何世柱及黃克立，昨日下午在會見本港記者時，作了上述表示。

何世柱認為：在未來十三年的過渡期間，應盡力協助香港政府將香港管理好，而市民一定要維護現時港府的信譽及權威性。

黃克立表示：在十三年過渡期間，最重要的是中英合作，有些人認為英國在香港祇有十三年的光景而看輕她，這是很大的錯誤。在此之際，香港人應以香港政府為港人自己的政府，應百分之百擁護現時的港府，應實質的協助、信賴和擁護港府。

談及行政立法兩局非官守議員的聲明時，何世柱指出：他們的聲明只代表某些人士的意見，是向英國方面作出自己的反應，至於是否會對中英會談做成障礙，他說：需視乎發展情況而定，現時評論尚言之過早。

何世柱表示：兩局非官守議員英國之行是否成功，目前似乎並不太成功，在此情況下，相信對中英會談的影響是有限的。

回答記者有關港人對前途感到憂慮問題時，何世柱說：香港人有憂慮的地方，不過，中國已提出多項不變的保證，加上五十年的時間，不應太過担心。

他說：當前中國的各項政策，已深獲中國人民的擁護和歡迎，人民担心的不希望出現另一場文革。文革令中國發展落後十數年，但同時亦給中國人民留下一個難以忘懷的教訓，無論是領導人或人民，都不再希望有另一次文革。

何世柱說：若再經歷另一次文革，可能連中國也沒有了，更不用說是香港，因此，人們是不會允許有這類事情發生的，當中國演變得愈來愈好時，變成一個更有希望的新中國時，政策何不會改變，香港市民不應對前途感到憂慮。

黃克立則認為：兩局議員的聲明，只是幾個人的意見，不應過於緊張，他們應該有這種自由，可以這樣做，倘若此舉為香港有利的話，實不應加以批評。

中英今年底達成協議後 可能在港設諮委會 開始擬香港基本法

基本法列協議內要求不切實際

他說：將基本法包括在中英協議之內，是不切實際的，因為基本法的制訂起碼需時四、五年，這便會令協議拖延數年才簽署，這對香港便不利。

何世柱稱：中英雙方在今年年底達成協議後，中國很有可能在香港成立一個諮詢委員會，開始草擬基本法。

被問及對於總理趙紫陽的政府工作報告評價時，何世柱表示：報告很扎實，是真正面對國家的問題，並實際去研究如何解決，例如城市建設及建築業投資承包等問題。

他指出：報告的政治氣氛也較少，是一個真正治理國家的報告。

伊文思拒評趙紫陽報告 祇說感興趣

（本報記者李龍生北京長途電話）英國駐華大使伊文思爵士，昨日拒絕評論中國總理趙紫陽前日在人大會議的政府工作報告，但形容這份報告是中國一年來最重要的談話。

趙紫陽在政府工作報告中，提及中英談判取得重大進展，並維持香港現狀五十年不變，伊文思表示：不會評論中國政府的工作報告，因為是中國政府內部事務。

伊文思說：他前日亦有到人民大會堂出席人大會議，對趙紫陽報告中所提及的各方面都感到很大興趣，是中國一年來最重要的一篇談話。

大坑若干樓宇 今日暫停供水

（港訊）水務署宣佈，大坑區若干樓宇將於五月十七日（星期四）下午十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。受影響樓宇位於大坑徑、大坑道門牌十三號至一百一十一號、福德道及勵德邨範圍內。

立法局會議撮要

△九廣鐵路公司昨日呈交接辦第一年的年報，出現了一億多元赤字；但每日乘客增長方面，就較預期增加五萬人次。

△地下鐵路公司昨日呈交去年年報，出現五億多萬元赤字，而載客人次方面，則較八二年增加六千多萬人次。

△為新生嬰兒作先天性甲狀腺機能減退症的檢驗，已於年初開始。

△二讀一項修訂法案，規定英女皇壽辰後的星期一那天為公衆假期。

△海底隧道法案，昨日三讀通過，六月一日開始生效。

△港府已決定成立新界區域議局，及廣擴民選區議員席位。

△不擬採取特別措施，管制從海外來港，向本港居民提供移民和海外投資程序意見的律師顧問。

△財政司彭勵治就差餉建議施行若干寬減措施，獲得通過。

△一九八四年司法人員敘用委員會（修訂）法案，進行二讀。旨從司法人員敘用委員會成員類別中，刪除僱部份時間出席的土地審裁處成員此類別。

△一九八四年建築物（修訂）法案，進行二讀，旨在使總督會同行政局可制定規例，規定建築物設有垃圾房，及列明設計此等垃圾房的標準。

△一九八四年人民入境（修訂）（第二號）法案，進行二讀，旨令人民入境事務處人員，更有效工作，節省公帑。

△經濟與公共事務科，可能在一九八七年九月為政府及公共事務科取代。

△政府的賭博政策一向都是限制任何非法活動的，但容許那些受管制的賭博活動。

△應邀來港檢討銀行業條例的英倫銀行小組已向政府提交詳細的建議。

△海洋公園管理當局已採取特別措施，指導遊玩人士怎樣使用各類設備，以減少發生意外的機會。

△一個特別諮詢委員會已於去年初成立，專責向政府提供意見，釐訂全盤策略，對本港最易感染B型肝炎者提供免疫注射。

△政府現正考慮是否可以要求汽車保險局將其與政府之協議擴大至包括破產保險公司在內。

△一九八四年放債人（修訂）法案通過後，會有更多觸犯條款的放債人受到打擊。

△一九八四年醫生註冊（修訂）法案納入非官守議員提出之三項修訂後，通過成為法例。

△由今年八月開始，所有道路之車速，除經運輸署長及道路指示牌特准改變外，將普通限制為每小時五十公里。

△二讀一九八四年印花稅（修訂）法案，旨在規定地方法院在裁決某些有關印花稅問題的上訴案時，可以邀請土地審裁處派員出席提供專家意見。

△二讀一九八四年土地審裁處（修訂）法案，目的是授予土地審裁處與地方法院相同的權力，在進行覆檢其裁決時，可以接納及聆聽新證供。

△二讀一九八四年商船（修訂）法案，授權港督會同行政局可就一項國際公約所規定船上普通及高級海員之最起碼資格、值班、訓練及資格證明，制定規例。

△二讀一九八四年印花稅（修訂）（第二號）法案，對條例內「債券」一詞之定義作出修訂，以解除本無意對外幣及公債收取之印花稅所造成之抑制性效果。

△二讀一九八四年業主與住客（綜合）（修訂）法案，目的是在一段合理時間內，以可以控制之步驟及盡量避免對社會產生不良的影響下，逐漸解除租務管制。

香港前途談判仍有重大問題未解決 協議從非絕對保證 難以確保將來如何

英努力尋求維持港元不受控制 希斯指兩局議員不能代表港人

（本報駐英記者凌晨四時電話）賀維表示：國際協議從來就不是絕對的保證，他指出：尋求第三者介入協調的效用也不大，因為歷史證明國際的責任承担多不被完全遵守，不過，彼亦指出：香港甚或其他地方均難對將來作出保證。

他續說：在結束訪華之行時，香港前途談判雖有進展，但目前仍有一個極大重點問題未能解決。

不過，他強調所達成的協議，必謀求香港的繁榮安定，就於貿易方面，英國政府努力尋求港元維持不受政府控制，因為自由流通貨幣，對香港貿易十分重要。

他清楚知道中國政府要在本年九月宣佈對香港前途的解決方案，但他認為會談仍有一段漫長道路始可達到成功。

賀維爵士於下議院答問辯論中向國會議員表示，在目前環境下，解決香港前途問題可謂複雜而具挑戰性，要達至成功仍有一段頗長距離，但他深信雙方政府有信心作出解決。

他說，他能赴北京訪問，是中英兩國在友好的關係下成行，而中國方面亦希望能了解更多不同的意見。

他強調，若中英雙方不能就香港前途問題達成協議的話，則對雙方的國際聲譽會有所損害，而中國對于名譽是十分重視的，正如英國人一樣，賀維重申中英兩國共同目標，是要達成一項能令香港繼續保持繁榮與安定的協議，因這是很重要的。

外相賀維爵士對兩局議員代表團訪英表示歡迎，說能藉此可了解香港市民真實的關注。

工黨影子內閣外相希利發言時指出，香港現狀能夠維持不變，主要是由于香港能為英國帶來重大利益，而中國亦需要將香港搞好，作為統一台灣的典範。

他並不贊成將基本法寫入協議內，因任何協議的文字，均不能保證現狀永遠維持不變。

而前英首相希斯謂，現正訪倫敦的兩局代表團所發表的立場書，只是個人意見，而他們所說的，亦不能代表香港人的意見。他們是由香港政府委任，從未可算代表市民。正在旁聽的兩局議員代表在此即向記者表示取銷剛原訂在國會門外的記者會，其並未加以解釋，相信是與希斯的言論有關，但顯然對此不悅。

支持函電雪片紛至 兩局議員極為鼓舞

努力並無白費感謝港人心意 下議院辯論料無突破性發展

（本報駐倫敦記者陳啓明長途電話）正在英國努力為港人爭取利益和反映民意的兩局代表團感謝香港各界支持的函電，認為此舉對他們有十分大的鼓舞。

兩局非官守議員代表團希望他們立場書的提議能夠在英國國會辯論香港前途問題之時候提出，能夠使到英國國會明白香港人的憂慮。

立法局首席非官守議員羅保昨日在倫敦接見新聞界時指出，雖然他們是知道國會辯論香港前途不會有太大的突破，但是如果有國會議員提出代表團的立場書，是會使到更多人明白香港人的憂慮。

另外，代表團成員張鑑泉表示香港人對下議院辯論不應該抱太大的希望，因為這次辯論只是達成最後協議之前的其中一步，不會有投票或動議。

同時，代團表示他們先後收到很多從香港來電的支持函件，兩局代表團表示非常感謝，由於港英兩地距離那麼遠，這些支持函更顯可貴，對他們鼓舞十分大，羅保再次重申他們此行的目的並非試圖遊說國會議員，他們只是將香港人對前途的憂慮和意願充實的反映出來。

張人龍收到新界鄉議局的電報，當時旁邊有位議員奇怪的說：「是否真的！」

張氏說：「今晨收到鄉議局全體執行議員開會之後的支持信，這給我們身在海外為香港市民爭取利益的同人，感覺得非常鼓舞，值此機會多謝新界所有人士及多謝鄉議局同人支持我們及同人。」

議員們紛紛認為今次收到那麼多支持信是意料不及時，他們稱：如果是一般女子看到這些電報，一定會感到流眼淚。

一位議員表示他們此場仗打得那麼辛苦，總算無白打，不過他強調這是為香港人而打，而這場仗現在只是開始，以後仍要努力。

同時，在早上各議員在酒店一起看由傳真機寄來的香港報章。其中一份報紙指責他們發表的言論妖言惑衆，如果在九七年後說這些，一定會比人鎖起來，拉去坐牢。議員看了就表示「狐狸終於露出尾巴。」

兩局議員代表團團長鍾士元昨率團在英國外交部與專責香港事務之外交次官雷斯討論香港前途，圖為鍾士元（左）在外交部與雷斯握手。（合衆社圖片）

英國洽談香港問題 必須依照港人意願

港人電報內容亦已轉達 共進工作晚餐議員向賀維重申

（本報駐倫敦記者陳啓明長途電話）兩局非官守議員代表團昨日在記者會上透露前晚與外相賀維爵士及英國多位外交官員舉行之工作晚餐會時，代表團多次重申強調英國政府一定要依照香港人的意願來與中國談判。

周梁淑怡在記者會上表示他們與外相賀維爵士共進工作晚餐，進餐時互相討論提及英國一部份國會議員在上週末說香港兩局議員代表團不能夠代表香港人在反映他們的意願，並又說代表團是代表香港很少數的人士而已。

她續稱，但自從香港的報章及傳媒將此事報導之後，在過去兩日來，很多很多的香港人會先後發出電報致倫敦給代表團，表示支持。

周梁淑怡說：「這些電報是來自社會各階層人士的，有區議會的議員，市政局議員，亦有個別的市民及一些專業的團體，工商團體、街坊界，甚至漁民的團體。他們曾經表示過他們的意願及他們的恐懼和感覺，感情，都能夠在兩局立場書內很明確地反映出來。」

她指出兩局訪英代表團亦在前晚與外相賀維共進工作晚餐的機會，把這些意見和電報所說的轉達給賀維聽，而代表團曾經強調英國政府在商討協議的時候，是應該依照我們香港人的意願去做。

她透露，外相賀維爵士是非常用心和忍耐聽代表團講了有關香港人意見相當長時間。

兩局議員代表團與外相賀維爵士的晚宴假唐寧街隔鄰的政府大廈「日廳」舉行，同時出席者包括英國駐華大使伊文思爵士，前任英國駐華大使現任首相特別顧問柯利達爵士，香港駐倫敦專員姬達爵士，前港府政治顧問，現任外交事務部次級魏德巍，兩局議員秘書長沙敏德等。

人大會議聽取 社經發展計劃 國家預算草案

（本報記者李龍生北京長途電話）六屆全國人大二次會議，昨晨繼續舉行全體會議，二千六百多名代表，在人民大會堂聽取國務委員兼國家計劃委員會主任宋平所作的關於八四年國民經濟和社會發展計劃草案報告，和國務委員兼財政部長王丙乾所作的關於八三年國家決算及八四國家預算草案報告。

宋平表示，中國計劃在八四年工農業總產值提高百分之五，並將國民生產總值提高百分之四。

他指出，今年國家財政收入預計將增長百分之四點六，財政收入（不包括國外借款）計劃達到一千二百八十七億五千萬元，比一九八三年增長七十六億五千萬元，進口總額計劃為八百十六億元，比上年減少四十四億元。

中英會談已進入討論細則階段

英國會通過協議前 必會讓香港人討論

賀維將香港問題列為首項要務 強調英對港負全責並負責到底

（本報駐倫敦記者陳啓明長途電話）據英國接近高層消息人士透露，中英雙方就香港前途會談已經進入討論細則階段，而雙方亦已同意有關的協議在英國國會通過之前，一定會有一個機會給香港人進行討論。

消息人士又指出，英方談判團是他們外交談判上一隊極尖銳和強勁的隊伍，同時在外相賀維爵士來說，香港問題是他今年工作上的首要事項。

兩局議員代表前日下午四時與外次雷斯會面，晚上並與外相賀維爵士及有關高級官員共晉工作晚餐，互相交換意見。

據可靠消息指出，賀維對代表團一再強調英國政府是會對香港負起全責，負責到底。

消息指出，中英一直認為要尋求一個適當的解決辦法來為香港將來保持繁榮和安定，而且抱有一個目標而努力，是使中國及英國雙方同意，亦能使香港人同意的協議。

消息人士透露，中共談判大致有三要點。第一，會談已經進入細則。第二，同意一定會在英國國會通過協議之前，有一個機會給香港人能夠討論。第三，可以肯定一點是此談判對中英雙方都是非之艱巨，而英國仍然維持努力去談判。

另外，消息人士指出，賀維十分重視香港問題就算他往外地訪問，有關會談的進展，亦經常會收到最新的電報及消息。

賀維爵士在下議院作報告，主要是希望使國會及國會議員有一新的情況，使他們重視及留意中英雙方談判的發展。

今次為兩局議員赴英後，發表有關香港前途談判最詳細的消息。兩局非官守議員訪英代表團是以行政局首席非官守議員鍾士元爵士為首，團員包括羅保、羅德丞、譚惠珠、李鵬飛、張鑑泉、張人龍、周梁淑怡、陳英麟及稍後加入的張奧偉等人，於本月九日啓程赴倫敦，而代表團臨行前在機場發表一份立場書，臚列六要點，兩問題和四建議，反映港人對前途的憂慮。

六合彩頭獎三注中各派二十四萬餘元 二獎卅三注中各得萬五

（特訊）馬會昨日中午宣佈第卅九期六合彩頭、二獎派彩結果：

頭獎有三個中，每二元一注派廿四萬一千五百七十元。

二獎每二元一注派港幣一萬五千六百八十七元，中獎單位三十三個。

三獎每二元一注派港幣九百零五元，中獎單位九百一十八個。

第三十九期六合彩所攪出號碼分別為：五、八、十五、十九、廿四、三十，特別號碼二十。

頭、二獎獎金得主可於今日辦公時間內，到跑馬地體育路二號，馬會行政大樓十四樓或指定場外投注處領取。

印花稅修訂法案 房屋司動議二讀

（港訊）一九八四年印花稅（修訂）法案，旨在規定地方法院在裁決某些有關印花稅問題的上訴案時，可以邀請土地審裁處派員出席提供專家意見。

房屋司廖本懷在立法局動議二讀該法案時，作如上表示。法案押後辯論。

因十位議員赴英 立法局與會者減

（特訊）立法局昨日會議，由於港督尤德爵士離港，故由署理港督夏鼎基爵士主持。另外，亦由於十位議員前往英國，反映港人對前途意見，所以，出席者較以往為少，只有三十多名議員。

又昨日由於民政司黎敦義發表地方行政改革的聲明，故吸引較多人士前往旁聽，其中包括一批荃灣區議員，為數三十多人。（般）

清潔香港 人人有責 大家合作

英前首相希斯 前途辯論發言

民主促進團發聲明 呼籲積極參予改革

（本報駐倫敦記者陳啓明長途電話）正在訪英之香港民主促進團透露，前英國首相希斯將在香港時間今晨之國會香港前途辯論上發言，其中內容將會談及移民問題。香港民主促進團在倫敦發表一項聲明時呼籲港人積極參與民主改革，以面對將來過渡期之轉變。

聲明謂，自英國外相賀維爵士於四月間在香港發表聲明後，已明確提出英政府將會，提高香港政府之代表性，再通過香港政府而帶引出民主改革，發表一份民主改革綠皮書。民主改革是具深遠意義及義不容辭的。

聲明指出，英政府只歡迎民主改革，一個關於民主改革之綠皮書將在今夏發表，而我們之希望做到真正能夠切合香港需要及期望在九七年之前，香港民主改革還不能達到全面性直接選舉，與及民主之不能提供足夠之保障，我們相信英國在租約期滿後，現時管理之香港政府將會崩潰。

中英協議之簽署，是以民主改革為藍本，我們同港後將繼續努力工作，營造民主之條件，醞釀適當之氣氛，而對將來過渡期之轉變，英政府之任務是除了照顧不同階層，不同團體之利益，與及和中國建立一個緊密了解之關係。

更加要促使香港之普羅大衆，參與民主改革之過程，他們相信英政府不只考慮到九七之過渡期，而且亦體會到香港是需要一個政治體系。政治改革不實施之前，政治前景是不會穩定，而且會繼續增加威脅到香港之繁榮與安定，這個目標是他們努力尋求解決方法。

西雅圖地王租售

NINTH AVENUE & VIRGINIA

置業良機

全美最廉價繁盛市中心商業大廈，120×120大單邊五層高，鋼根石屎共叁萬駟千平方尺，另貨運升降機可載重250磅交吉租售，亦可改建卅層酒店或商業大廈。

歡迎來詢電：G.P.O.BOX 104 N.T. 羅太洽

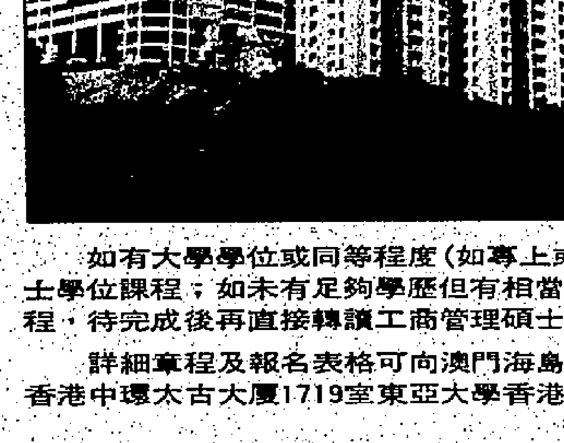
以最完善事實資料，最有利貸款及低息

東亞大學研究院鼓勵你 利用業餘時間修讀 M.A., M.B.A., M.M.S., 或 M.Soc.Sc. 碩士學位課程

你每月撥出一週末，到環境優美的澳門東亞大學進修並在公餘時間完成指定作業，可於兩年內獲得備受國際重視的工商管理碩士(M.B.A.)學位。

你亦可以獨立研究並在論文導師 (Thesis Supervisor) 指導下自定進度呈繳論文而獲得文學碩士(M.A.)社會科學碩士(M.Soc.Sc.)或管理學碩士(M.M.S.)學位。論文可採用英文、中文、或葡文撰寫。

1984—85年度，東亞大學提供多項適宜在職人士修讀的高級學位及專業課程：



- 文學碩士(M.A.) 科目包括中國語言文學、中國歷史、英國語言文學、外國史
- 管理學碩士(M.M.S.) 科目包括會計學、財務管理、管理科學、企業訊息系統、市場學、人力資源管理、企業政策、多元文化管理、傳播學、管理學。
- 社會科學碩士(M.Soc.Sc.) 科目包括經濟學、地理學、政府學及行政學、心理學。
- 工商管理碩士(M.B.A.)
- 管理學文憑(Dip.M.)
- 銀行學文憑(Dip. Banking)
- 旅遊業務文憑(Dip.T.T.)
- 人力資源管理文憑(Dip.H.R.M.)

如有大學學位或同等程度（如專上或理工學院文憑），你可以申請修讀碩士學位課程；如未有足夠學歷但有相當工作經驗，你可先行申請修讀文憑課程，待完成後再直接轉讀工商管理碩士課程。

詳細章程及報名表格可向澳門海島市東亞大學教務處（電話：27322）或香港中環太古大廈1719室東亞大學香港辦事處（電話：5-210261）索取。

東亞大學 University of East Asia, Macau A Centre of Learning Stressing Opportunities for All

英皇御准香港賽馬會

一九八四年五月十九日
星期六賽事
沙田公衆席
入場證章

一九八四年五月十九日星期六假沙田舉行之賽事之公衆席入場證章將於一九八四年五月十八日星期五由中午十二時起在下列場外投注處發售：

幸運投注處 灣仔柯布連道九至十三號地下
定安投注處 牛頭角定安街一〇〇至一〇二號地下
快富投注處 旺角道九十三至九十五號地下
東興投注處 深水埗汝州街二五一至二五五號地下
大圍投注處 沙田大圍道二十至二十二號恩安樓
葵涌投注處 葵涌禾塘咀街一〇九至一一五號萬成大廈地下

任何在上述日期仍未售出之證章將於一九八四年五月十九日星期六由上午九時三十分起在以下之投注處繼續發售：

沙田投注處 沙田橫壆街二至十六號沙田中心商場第七十號鋪。

香港電話有限公司 派發紅股通告

本公司謹此通知各位股東，一九八四年四月十九日股東大會批准派送紅股，每持二十股送三紅股，該等新股票經於一九八四年五月十五日寄給有資格領取此項紅股之股東，新股票現已開始買賣。

香港電話有限公司
秘書
譚美士 啓
香港一九八四年五月十七日

HongKongTelephone

本港新聞

香港塑膠業廠商會赴日考察授旗出發
借鏡先進工業改進本港產品
丁午壽梁兆佳率領廿三啓程

（特訊）香港塑膠業廠商會，為協助本港塑膠發展，提高對世界先進技術之認識，與及加強同業間聯絡，歷年均有舉辦海外考察，本年度為應日本國際塑膠展覽會邀請特組織一九八四年日本考察團，前往大阪考察借鏡。

該團由團長丁午壽，副團長黃樹，林許，黎鈞宇，鄭學全，孫啓烈，黎庶桐，沈承康，田慶先，名譽顧問梁兆佳等率領出發，定期於本月廿三日上午乘日亞航二三二班機直赴大阪。

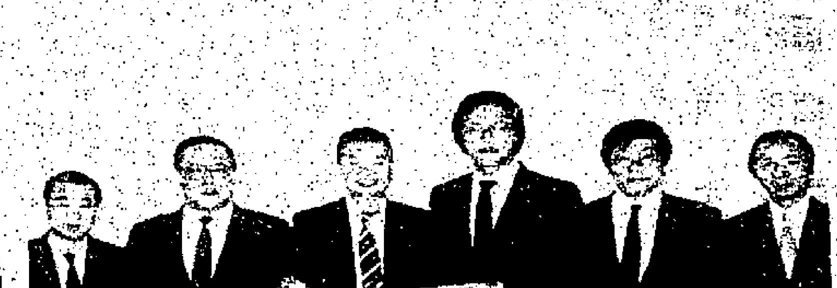
該團於昨日下午四時，假座香港酒店六樓蓮花廳舉行團員出發茶會到有該會正副主席梁兆佳，林許，黃樹，倫林槃，曾萱劉鑑海，薛輝南，鄭彼德暨該團團友，濟濟一堂，極為熱鬧。

大會開始，首由團長丁午壽致詞，略以二年一次的日本國際塑膠展覽會，本屆已定於五月廿三日在大阪開幕，該會每屆舉行，總是吸引了世界各國塑膠業人士的重視，本月亦在多月前決定，組團參觀考察，並推舉本人出任團長之職。

今年歐美經濟持續復甦，導致塑膠產品商人紛紛來港訂貨，預期本業外銷出口，可比上年增加百分之二十以上，這真是塑膠業可喜訊息。希望通過此次考察，更能充實本業學識與操作技能，引進最新機器，從此改善，港產品，精益求精地朝精密與多元化機質產品道路邁進。

致詞完畢，隨即舉行授旗儀式，由工業總會副主席丁鶴壽太平紳士主持。席間，並由此次主辦旅遊事宜之華僑公共旅運有限公司經理殷振球講述旅程要點，分發行程表，行李牌等等最後茶敘散會。

該團團友名單如後：丁午壽，丁王云心（開達）梁兆佳，潘月歡（兆昌）陸宗霖，徐玉妹（友利）孫啓烈，查鴻興，胡國庭，冉恩忠（建業）黎庶桐，何盛治（力士）吳朗恩（利來）孫杰垣（震雄）羅萬方，呂忠良（香港工業貿易）葉民，崔妹（國民）周鳳珠，陳美程（永勝）郭南埔，李銓光，林波（興利）阮楚倫（耀信）黎玉成（錦多）何國偉（大華）姚聰明，侯竣華（廣達）梁世煥，梁錫標（力高）鄒賢舉，葉琼清（海運）香港塑膠業廠商會秘書麥秀霞，助理秘書何秀芳等。



圖：香港塑膠業廠商會日本考察團授旗出發。右起：鄭學全，黃樹副團長，丁鶴壽主禮人，主席梁兆佳，丁午壽團長，孫啓烈副團長及倫林槃副主席等合攝。

當奴威遜受聘任馬車會受薪董事

澳門賽馬車會公佈；從五月一日開始，馬車會聘請來自美國的當奴威遜，受薪董事任職，他會在美國任職二十五年，經驗豐富。自一九七四年起，當奴威遜在一間美國賽馬車協會學校學習做賽務受薪董事，在此段時間內，他會經任職多間賽馬車場之賽事裁判。在一九八二至八三年間，當奴威遜會被派往伊利諾州，担任賽馬車主席裁判。

圖：澳門馬車會受薪董事當奴威遜

香烟含焦油量降低 平均十六點五毫克
選擇月刊公布第二次試驗結果

（特訊）由政府化驗師進行的第二次全港八十六種香港焦油及尼古丁的試驗報告顯示：自去年十一月以來，香烟的平均焦油含量，已由一點四毫克，減至一點三毫克。

政府化驗師梁頌培表示：上次試驗，屬「焦油量低」及「焦油量低至中」兩類別的樣本，祇有三十二個，今則增至四十三個。相反的，屬「焦油量中」及「焦油量中至高」的，則由上次的六十三個減至四十三個，至於今次試驗中出現唯一屬「焦油量高」的樣本，僅屬極少數的特殊例子。整體來說，樣本的平均焦油量及平均尼古丁量亦比上次試驗結果略為減低。

提供試驗的八十六個樣本，焦油量最低的是每樣八毫克，最高二十九毫克，平均焦油量十六點五毫克。尼古丁含量最低是每枝零點七毫克，最高二點三毫克，平均為一點三毫克。

報告顯示：二十七個樣本在濾咀上有針孔，在吸烟上試驗時，會導致較低焦油量數值。

但濾咀上有針孔的香烟，當針孔部份被封閉或完全封閉時所產生的焦油量，較針孔在完全開放時為高，其中以低焦油香烟為明顯，即使封閉半數針孔，增加的焦油量足以令它們歸入較高的焦油類別中，而當針孔完全封閉時，一些樣本增加的焦油百分之三十以上。這情形顯示，當吸烟者抽烟時，如果針孔給手指或咀唇遮蔽，吸入的焦油量，會高過吸烟機的檢定數值，所以吸烟者應留意，不應因個別香烟的低焦油宣傳而產生錯誤的安全感，以為抽吸低焦油烟，能大量減低焦油的吸入，從而減少對健康損害。

他說，在廿七個具有針孔濾咀的牌子中，以隨意抽查方式選取十二個樣本，分成兩組，每放在吸烟機上試驗，每次試驗六個牌子，結果在十二個試驗樣本中，有五個牌子由於針孔完全封閉，增加了焦油量，要歸入較高焦油的類別，而原來屬「焦油含量低」的兩個樣本，則需封閉半數針孔，已足令它們的焦油量由「低」轉入「低至中」。一些樣本當把針孔完全封閉時，增加的焦油量較針孔完全開放時，高達百分之三十以上。

此份試驗報告在本期「選擇」月刊刊登。（鳳）

旅港陸海空軍同學會與旅港榮光軍人協會祝賀總統副總統就職

（港訊）為慶祝中華民國第七任總統暨副總統就職，除派出會長羅祝封理事長李法堯等於本（五）月廿日參加中國文化協會在希爾頓酒店舉行之慶祝酒會外，並通函兩會會員，于是日在九龍彌敦道新興大廈二十樓該會會所慶祝大會，會後在新興五月花酒樓八樓設宴聯歡聚餐。

桂林、武夷山之旅

馬舜華、淑華

第二天清晨，便佇立在飯店門外等候預約的車子到來，直盼至七時五十分，才見車子緩緩駛至，正待上車，卻見一個服務員引着兩個外籍遊客登上了車子，並囑咐那個司機道：「先載這兩人赴機場，回頭再接他們去遊玩。」這句說話可教人氣往上衝，昨天晚上不是已把行程時間預約安排了嗎？怎可以把人家撇在一旁，而把車子作為另接生意之用，何況一天的遊程是多麼的緊張寶貴，堪說是分秒必爭，於是走到服務台去提出質詢，詎料那兒的服務員還說：「不用急，！蘆笛岩離這兒很近，一忽兒便到達了，多待一會兒沒關係，車子頂多在八時五十分便過來接你們。」這毫無時間觀念的一番話，引起我們極度不滿，還好這時走來了一位年紀較大的服務員，在了解情況後，他指謫出那番說話及安排的不當處，並保證汽車一回來便歸我們所用，這才使我們的怒氣稍感平息。這樣白白待至八時十五分，車子回來了，服務員陪着小心的對我們說：真對不起，担擱你們的時間了，快上車吧。」這才真正的踏上了旅程，遊興不免被打了些折扣了。首先驅車往蘆笛岩，那兒規定分批入洞內參觀，每批約八十人，限時四十五分鐘，設有人員專任講解。進入洞內，起初只感到空曠遼闊，待見虹燈一亮，眼前境界頓化迷離境域，四周佈滿參差不齊的鐘乳石，千奇百態，在彩燈的輝映下，瑰麗璀璨，令人目眩心惑，嘆為觀止。可惜燈光開放時間太短，每個景象只能作匆匆一瞥，燈光一滅，洞內又回復漆黑一片。遊罷岩洞，便到疊綵山遊玩，山勢雖不高，然登其頂則可俯瞰桂林市內風光，且附首疊翠，獨有其清幽之處。至於伏波山，象鼻山，駱駝峰，獨秀山，皆為桂林勝境，當不容錯過，惟有在半日內作匆匆的玩賞。傍晚時，漫步至市內的榕湖飯店，由於在最近擴建了一幢，因此成為了桂林的一級飯店，建築新穎，設備完善，頗具氣派，來遊桂林的西方人士和日本遊客多聚居於此。見其小賣部燈火輝煌，乃進內逛逛。名為小賣，實則貨品繁多，舉凡工藝品，藥材，衣物，烟酒等等，應有盡有，足可供應外地遊客之搜購。廣西桂花梅是當地的特產，便欲購買一包，招呼那服務員時，只見他睨視着我們，卻不過來，慢吞吞的從口袋裏掏出一根香烟，斜叼在口裏，燃點後，吞雲吐霧的抽了兩口，才不慌不忙的走過來說：「要些甚麼？」一臉的不耐煩的樣子，好像我們妨礙了他享受抽烟的閒情，奇怪的是這明明是工作的時間，顧客川流不息，這種好整以暇的工作態度，未免令人感到有點側目。信步登上閣樓，是售賣金石和書畫的地方，方甫進入，便聽見「的士高」音樂聲，笑語聲，喧嘩聲，交織成一片，幾疑自已錯進了地方。細看下，見數個女服務員正你推我擁的笑鬧作一團，目視我們幾個遊客後，始把音樂改播為日本音樂，然仍笑談如舊，毫無顧忌，此時雖無其他顧客，然如此間視工作紀律的表現，實讓人留下不良印象。（二）

七隊過江龍赴台 角逐中正盃錦標
趙余廣英任總領隊 會議商討為香港爭光

（特訊）本年中正杯龍舟錦標賽，經海外籌備連絡會遴選赴台北參加國際大賽隊伍有：香港康樂體育協會領隊：趙余廣英香港康成士龍舟隊領隊何均昌，沙頭角鶴寺會領隊李光富，香港漁民公會領隊陳明光，志雄體育會領隊江徐生，荃灣漁民龍舟隊領隊周國及澳洲弗曼濤龍舟會領隊白鄒利等七隊。並公推趙余廣英為總領隊；林建名、李建中、黃志強為名譽總領隊。昨晚舉行各隊領隊及負責人聯席會議，商討加強聯絡及交流競技，角逐錦標，為港爭光。

會議開始首由總領隊趙余廣英致詞謂：希望各位共同努力，坦誠共處，打成一片，締造佳績。名譽總領隊蔡達甲致詞鼓勵隊員奮勇奪標爭取榮耀，籌委蔡文浩，岑杜宇報告注意事項。何均昌領隊及各領隊相繼發言表意見，研討比賽規則，通過加強訓練爭取佳績。

該日出席者有：總領隊趙余廣英，蔡達甲，陳山河，先孔爵，蔡文浩，岑杜宇，劉族興，何均昌，李光富，李旋標，徐金利，周國，梁華倫，胡榮富，黃祥，盧永明，江徐生，趙永明，陳明光，林玉榮，林少耆等。（奕）

聯合航空公司贊助拯溺會大會操費用

泳季將至，香港拯溺總會除鼓勵各組織發動義務服務，巡邏各公共海灘及泳池外，更於日前在淺水灣舉行大會操，藉以檢討各救生小組的實力及鍛鍊他們的救生技巧，確保市民水上活動的安全。聯合航空關注社會活動，是次亦贊助大會操所需的費用，作為訂製各隊伍的旗幟及巡邏制服，此外，聯合航空所贊助的兩項特別獎，均由醫療輔助隊男子隊及女子隊以超卓的表現奪得。

圖為三軍司令布樂民致送紀念品與聯合航空經理劉永輝。

圖：總領隊趙余廣英在領隊及負責人會議席上致詞。（本報記者攝）

圖為十進制家庭幸運抽獎左起李廣林，梁淑莊，胡文瀚。

十進制家庭幸運抽獎頭獎在亞視節目誕生

十進制委員會包裝食品及飲品工作小組所主辦之十進制家庭幸運抽獎已於上月舉行並由五十多家超級市場、百貨公司及銀行等收集參加表格數萬份，反應熱烈，足見市面包裝商品採用十進制已日漸普遍，而市民參與十進制行列已成潮流，消費者直接參加此次抽獎活動，促進了十進制之推行。

公開抽獎儀式在亞洲電視下午茶節目舉行，即席抽出普通獎一百五十名，每份可得超級市場購物劵二百元，再由得獎者中抽出八名特別獎，頭獎由十進制委員會主席胡文瀚先生抽出，可得柏克萊銀行現金存欵一萬元，二獎由工作小組主席李廣林議員抽出，可得鐳射唱盤一座，三獎四名各可得公司禮劵港幣一千元，四獎二名各得手提收錄音機一部，由工作小組委員黎以罄、馬代鴻、葉志堅、鄭潤華抽出。下午茶是日同時舉辦十進制問答遊戲並送出金稻米、丁橙粉、三花淡奶等獎品。

頒獎典禮定於六月八日下午三時在統一中心三十一樓度量衡十進制委員會秘書處舉行，得獎者將分別另函通知。

國畫家陸無涯仙逝 定十九日二時舉殯

著名國畫家陸無涯先生，本月十五日不幸因病辭世，遺體轉送香港殯儀館，定十九日（星期六）午後二時舉殯。

陸無涯先生擅長國畫，一生從事文化教育工作。早歲任教於鶴山中學，抗日戰爭期間，為第七戰區刊物「新建設」編輯。復員後在港先後主編期刊「娛樂畫報」及「鄉土」。近年除為多間報刊撰稿外，更設畫苑傳授丹青。陸無涯先生為人和藹可親，每臨雅集，談笑風生，甚為畫友歡迎，傳授後輩不遺餘力，其弟子均有所成。今陸先生以七十高齡遽歸道山，友好及其門下弟子，無不惋惜。

回首當年

一九六九年五月十七日

史丹斯請自限棉織輸美

美國商業部長史丹斯今日表示：美國國內之棉紡工業，因為外國棉織品無限制輸入，大受打擊，盼各國自限輸出，如美國不加限制，則棉紡工人二百萬人將面臨失業，史氏在本港之前會在日本、韓國及台灣，與當地政府會談。

七姊妹道建北角新市場

港島北角地區不久將有一座本港最新式的市場，該市場在七姊妹道，健康中街及百福街口興建，據謂，其工程已接近完成階段，約本年九月便可落成，新市場將出售肉類，魚類，雞鴨等，約有十二個檔口，蔬菜生果之小攤位亦有四十二。另有工作人員宿舍，市場天台則闢作遊樂場用。

官津學位實已超過需求

港府在發展小學教育方面的目標，是按照港九各區人口的分佈情況，增設收費低廉的官立及津小使每個在小學的兒童均有獲得接受教育的機會，根據教育司署調，適齡學童當中僅有百分之八十願意參加官津小學的學位，因此，官津小學的學位實已超過需求。

各貨倉貨物流轉率快速

港九大部份貨倉的貨物流轉，比兩週前快速，這是貨倉業季節性淡月的一種特殊現象，一方面因為工廠全力開工，港產品出口頻繁，需要原料比去年同期有顯著增加，對貨倉業亦有良好的影響，海外貨入倉栗，各業生意旺盛，對貯倉貨推陳入新，流轉頻率改觀。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

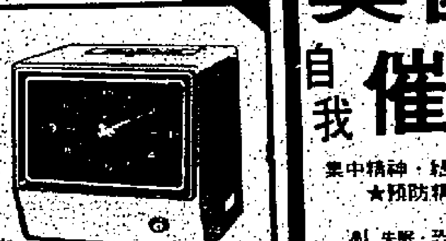
專辦 巴拉圭 移民
本公司經該國有關機構認可，專門代辦移民簽證，無需投資便可歸化入籍，所託辦證件，入境居留，絕對有效，現已開始接受委託辦理，歡迎查詢。
康達旅遊公司
彌敦道748A始創行801室
K924132・924122・930417

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
名畫及古玩展銷
漢代大瓶　唐三彩尊　宋青花瓷　元朝巨劍
展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃愼　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
全部名畫四折　古玩七折　25歲以上　歡迎參觀

美國・加拿大・澳洲
移民・升學・投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
Mr. M. S. Pilzmaker 大律師
（本公司法律顧問）
海外移民顧問中心
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室　電話：K-7221141-3

專科石磨洗水染色機械
450磅洗染機（200磅洗辦機）　400磅大型士甸乾衣機
KWM-450　KDM-400

保証耐用　精工製造　歡迎比較　專業設計
冠華鋼工廠　TEL 0-204232-3
荃灣橫龍街48-56號百祥工業大廈後座　CABLE ADD: KWESTHK

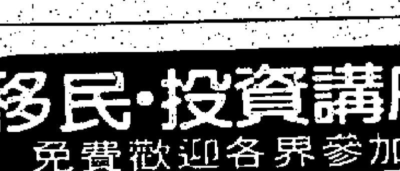
AMANO
安勉勞自動打咭機
牌子最老 信譽最好

電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：H-411708-5線

美國催眠學會會士　曾在電視示範催眠學
吳國平 個教別授
自我催眠療法
集中精神・鬆弛身心・穩定情緒・改善自己
★預防精神崩潰・克服神經衰弱★
適應：失眠・恐懼・焦慮・緊張・酗酒・自卑・羞怯・口吃・心悸・喘息・戒烟酒・除惡癖・攻心理
尖沙咀漆咸道25—31號四樓C
電話H8919610　預約

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小欵式齊備・歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話5—255391

電腦講座
免費・歡迎各界參加
備電腦機供實習之用
五月十八日（星期五）
下午七時至九時
留美電腦專家主持
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈203室
3-311317　3-858440

留學講座
免費・歡迎各界參加
美、加、英等公立及私立學校入學手續・
備幻燈片及錄影帶
五月十九日（星期六）
下午四時至六時
由留學顧問專家主持
美英加留學中心有限公司
旺角彌敦道607號新興大廈203室
3-311317　3-858440

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

留學
加拿大・英國・美國
本中心代表公立中學，大學及著名寄宿中學，即日接受申請直接接見，辦理入學手續，九月份開課
由方乃正（前任高級教育官），伍楚生博士親自輔導，歡迎垂詢
美英加留學中心有限公司
(ABC STUDY CENTRE LTD.)
旺角彌敦道607號新興大廈203室
3-311317　3-858440

澳洲
投資移民
專人免費解答一切有關投資、移民、置業問題。安排澳洲律師及地產顧問免費接指導。歡迎垂詢
新世界移民投資留學旅遊有限公司
旺角彌敦道607號　新興大廈203室
3-311317　3-858440

移民・投資講座
免費歡迎各界參加
澳洲，加拿大，美國，葡國及南美投資移民手續，備幻燈片及錄影帶
五月十九日（星期六）晚七至九時
由移民專家主持。
新世界投資移民留學旅遊有限公司
旺角彌敦道607號新興大廈203室
3-311317　3-858440

旅遊介紹
專欄廣告
★方便讀者
★選擇旅遊
★刊登廣告
收效最大

專門公司 執漏
樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗牆壁，有關漏水厘修無效問題使用各國有效材料修葺立單保固。附設舊樓翻新裝修工程・免費查察。
電話K849126　K849159港澳

港九新界樓房一切
漏水
專業執漏防水大小工程
採用各種先進材料修理如天台地庫升降機底內外牆石棉瓦面各建築物新舊漏水經驗提供各項最徹底收效方法處理價公道一經修執保用三年新界遠近免費視察
鴻發防水工程
③251805

加州之夏
汎美航空公司　PAN AM
美國全達旅行社　TRADERS TRAVEL WORLD, INC.
聯合主辦
華僑日報讀者美國加州旅行團
$5,999起
機票＋酒店＋早餐＋接送＋遊覽
（機票有效期一年，可自由返港）
＊天天出發＊
華僑日報・香港恒利旅運公司贊助
報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下
5-249509　5-251974
代購世界各地特價機票

華僑日報
中區辦事處

中區砵甸乍街二號
香港華人銀行地下
電話：5—231637・231728
歡迎惠登廣告

本港新聞

提供移民投資諮詢服務
港府不擬管制
律政司提醒市民小心選擇律師
勿受海外來港的不良份子所騙

（華訊）律政司唐明治，昨日在立法局說：他不適採取特別措施，管制從海外來港，向本港居民提供移民和海外投資程序意見的律師和顧問。

唐明治，是就伍周美蓮議員提出的問題，作答如上。

伍議員的問題爲：政府是否知道，越來越多律師和顧問從海外來港，爲本港居民提供移民和投資外國的諮詢服務？政府可否說明，打算對提供這類諮詢服務的區告採取什麼行動？

但律政司勸籲欲諮詢移民事務的市民，應確實查明所有訪港顧問的信譽，並要認爲收費率合理，始向他們接觸。

唐氏說：「市民應考慮利用那些在香港設有永久辦事處的外國律師的服務。」

他說：「當局深悉那些來港逗留一段時間的人士的活動。他們以不同而目出現，亦無固定的聚散地——但在一個自由社會中，人們有權選擇任何人爲他們的私人事務提供意見。」

唐氏說：「因此，意圖管制諮詢服務和諮詢服務的廣告，原則上是錯誤的。」

以短期訪港的律師而言，係會有所抵觸，因爲來自美國、加拿大和澳洲這些國家的律師，若已在香港設立永久辦事處，就會自動向律師公會保證不會以廣告宣傳他們的服務。

他說：「儘管如此，本人不擬針對企圖來港撈肥而嘩的法律界份子，作出特殊管制建議，因爲要將他們和其餘牟利而至的移民和海外投資顧問予區別，實不可行。」

唐氏指出：「許多訪港的顧問，已建立良好的聲譽。

「我推想他們不重廣告宣傳，而是依靠推薦。無疑亦有其他人刊登觸目的廣告，以高昂收費提供無足輕重的服務。」

但他指出，不滿的顧客，提出投訴者甚少。（般）

超級市場職員解欵 途中被劫三萬現金
洛克道一間時裝精品店亦被劫

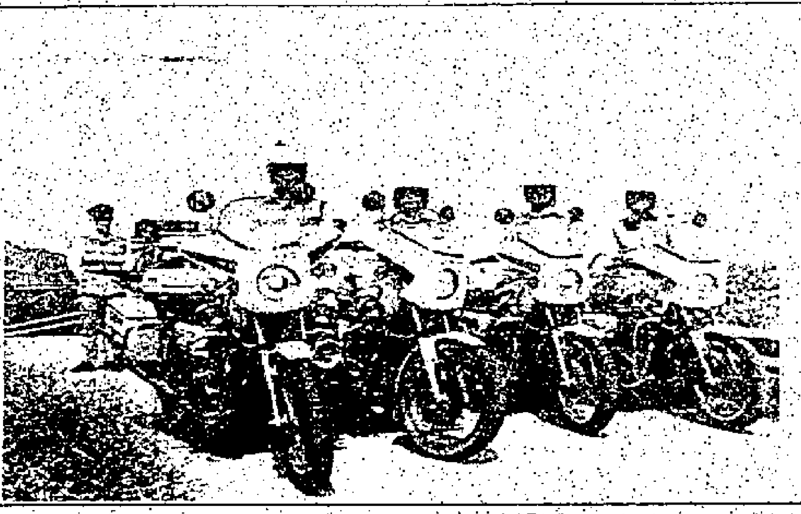
（特訊）港島西營盤及灣仔昨午先後發生劫案，兩名超級市場職員解款往銀行途中被劫，行劫匪劫去三萬元現款，另外，兩名刀匪闖進一時裝店劫去八百餘元財物。

首宗，發生於昨日下午三時卅分，兩名百佳超級市場職員分別廿八歲姓宋及廿二歲姓林，以一個膠袋載着三萬元營業款項，前往一間銀行存款途中，在西營盤德輔道西二四九號門外，突有一名獨行匪，出其不意，從後强奪去職員手上載錢膠袋，拔足向上環方向逃走，職員尾追未幾，失去匪踪，兩職員唯致電報警。

此宗：發生於灣仔洛克道三二一號時裝精品店，昨日下午二時四十分，兩名劫匪，闖進店內，拔刀指嚇女職員，將其推入更衣室，然後在收銀機內掠去八百餘元財物逃去，女職員隨即致電報警，劫案中，無人受傷。

卑利街一段 五公噸以上 車輛禁駛入

（港訊）由明（十八）日上午十時起，中環卑利街由堅道至摩羅廟街以北三十米處之一段，將禁止總重五公噸以上之車輛駛入。



圖爲高速巡邏隊成員在屯門公路一監察地點整裝待發之情形。

新成立高速巡邏隊 處理屯門公路意外
環迴公路啓用後隊伍規模更大

（港訊）警隊新界交通部現已成立一支高速巡邏隊，在屯門公路執行任務，而這支十一人的隊伍，將會在新界環迴公路啓用後，成爲一隊更大規模巡邏隊的核心，以應付到時的需要。

新界交通高級參事祁利邦解釋說：「我們需要確保負責處理高速交通的警務人員在任何時間對一切可能發生的危險絕對留神。

「如果經常需要把他們由執行普通的市區交通職務抽調出來，轉而担任高速交通任務，就難以實現上述的理想了。」

「該隊伍的成立基本上是向著新界環迴公路啓用後的需要而邁進。」

祁利邦續說：「這計劃不單是訓練一組警務人員處理高速交通那麽簡單，我們只是剛開始學習如何處理道類公路上發生的意外，其他部門如急救及公路工人需要學習如何應付新環境，我們已留意到訓練及經驗不足的問題，並正尋求方法改善各有關方面的專業知識。」

「由於香港並沒有任何處理高速交通的訓練課程，警務人員便需從工作中同時學習，事實上，祇要我們有實際的工作訓練，課程並不是必需的。我們已從英國的運輸及道路資料搜集處獲得一些影片，並已證實非常有用。」

祁利邦高級警司說：「現時我們的高速巡邏隊並不能媲美電視上的『鐵騎巡警』，他們祇包括一名警署警長、兩名警長及八名警員。該隊擁有兩架大型車輛及多部電單車，設備與其他各區的交通警務人員一樣，而這正是問題之一。高速巡邏隊將需要嶄新和不同的設備，在英國的公路巡邏隊的車輛是全白色，車身中央部份襯上一條奪目的橙色條紋，故此其能見度極高，這對於執行高速交通任務極爲重要。」

他說：「我們必須有顏色較爲奪目的巡邏車，警隊常用的深藍色車輛太不容易被看見。同時，我們考慮增設一些特別車輛，首先我們希望擁有一些小型貨車、運載緊急路牌及大量的『雪糕筒』，以便在意外現場之前的路面上劃出界綫，雖然在普通公路上的做法也一樣，但是如果在一條高速公路上出錯，後果便會嚴重得多。」

除了教導警察及其他政府部門如何處理高速公路上的意外事件外，更須將道訊息傳遞與一般駕駛人士。

祁利邦表示：「一切都是非常基本的常識，不過很多人在公路發生機件故障時都會不知所措，他們很多時停泊在各處地方而不懂得採取預防危險的措施，例如把危險訊號燈亮起來。」

他舉例說：「曾經有一位駕車者在屯門公路的中綫上爆胎，他就在該處停下來在中綫上換車胎，而且沒有亮起危險訊號燈，結果一輛貨車駛過，撞到後備胎，它在半空跌下來落在該名駕車者頭上。」

他總結說：「巡邏整段屯門公路對這隊新成立的人員來說並不輕鬆但是在公路上明顯地看見到這支訓練有素的隊伍，這將會是提醒駕車人士遵守交通規則的最佳辦法。」

八四年醫生註册修訂法案通過
具海外醫學資格者 更易在港註册行醫
方心讓動議定出豁免範圍上訴程序
葉文慶建議順應需求情況不斷檢討

（特訊）一九八四年醫生註册（修訂）法案納入非官守議員提出之三項修訂後，昨日在立法局通過成爲法例。

該法案旨在使具有海外醫學資格之人士，更容易在香港註册行醫。

根據該法案原本之一項條文，醫務委員會有權在適當情況下豁免執照試考生一切考試。

方心讓議員在法案恢復辯論時說：「雖然我們深信醫務委員會對豁免考試一事採取負責的態度，並且會極爲小心從事，但仍認爲須如其他專業團體一樣，定出豁免範圍，使能在作出決定時，有所依據。」

「香港醫學會及英國醫學會香港分會就本法案向我們提供意見時，對此點亦有同感。」

因此，方議員動議在委員會審議階段作出一項修訂，清楚列明任何有關醫學常識的考試，皆不能獲豁免，除非考生能令醫務委員會滿意他確有豐富的行醫經驗。

他指出，非官守議員要求當局澄清的另一方面，是有關豁免事宜的上訴程序。

方氏再動議另一項修訂，以清楚列明可就各項豁免事宜向醫務委員會上訴。

何錦輝議員在加入辯論時指出，預計到一九九三年，政府醫院和政府補助醫院的醫生不足額爲九百二十名。

他說：「除非我們有計劃在短期內解決醫生荒的問題，否則各項已計劃好的醫療服務和建設，例如興建新診所、分科診療所、醫院和兒童體能智力測驗中心，將會耽延，甚或取消，以致公共醫療衛生服務極度缺乏。

何議員指出，本法案所提出的修訂條欵，旨在撤銷執照考試計劃中的若干項硬性規定，使具有海外執業資格的醫生更易辦理註册，根據該等條欵，報考執照試人士須居港的規定將予取消，而醫務委員會則授權豁免某些報考者參加英文考試及進行非駐院實習。

他說：「此等措施預料可將領取執照的時間縮短至目前所需時間的三分之一，故可大大加速有關程序。

「當局希望這些修訂可爲公營醫院及診療所提供更多具有最基本認可專業水準的醫生。」

何錦輝議員又希望政府促請醫務委員會在運用新賦予的豁免權力時，對表示樂意担任鮮爲人問津的專科工作或職位者，應予特別考慮。

葉文慶議員在評論該法案時強調「一定水準，合理水準及順應本地不斷改變的需求」之重要性。

葉議員說：「這些目的的看來簡單，而該法案亦是直截了當，但是醫務委員會在執行這些工作方面較最初看來困難許多。

「由於要務求完整及有高度彈性，該法案納入之豁免條文並未有充份說明授予豁免之具體守則，此舉令該會工作更困難，亦令人對該法案產生不同之理解及因此引起爭論。」

她表示對法案有保留，但基於下列原因，她仍支持是項法案：

醫務衛生署已保證只會在極少情況下授予全部豁免；

醫務委員會將定出內部豁免守則；

她對醫務委員會成員之專業知識有信心，相信他們不會輕易施行全部豁免；

有關「不需在香港居住」之資格修訂必定要順應本地對醫生需求不斷變更之情況而檢討，尤其在數年後中文大學醫學院學生水業後之預期增加人數。

葉議員亦動議一項修訂，旨在確保畢業生必須有外科及內科兩者兼備之資格始能完全符合執業資格。

衛生福利司程慶禮對各議員支持該法案表示謝意。（般）

檢控違例放債人士 時限已延長至兩年

（特訊）一九八四年放債人（修訂）法案昨日在立法局通過，目的是將檢控觸犯條欵的放債人的六個月時限延長至兩年。

蘇國榮議員支持一九八四年放債人（修訂）法案。

他指出，放債人條例規定任何人士在放貸時若收取超過實際年息六分，便是違法。而自從條例生效以來，已有七十多名放債人受檢控。

蘇氏說：「有些放債人對拖欠債欵者採取恐嚇手段，使用暴力及其他刑事行動以收回放出的欵項。

「調查此類犯罪行徑，然後加以檢控，有時頗費時間。」

該條例未修訂前，觸犯條欵的放債人倘在犯事後六個月內未有因該罪而遭受檢控，便可逍遙法外。

法案通過後，這個時限已延長至兩年。（般）

政府計劃立例 規定建垃圾房

（港訊）一九八四年建築物（修訂）法案旨在使總督會同行政局可制定規例，規定建築物設有垃圾房，及列明設計此等垃圾房之標準。

衛生福利司程慶禮昨日在立法局會議上動議二讀該法案時說，該等規例預期於本年六月制定及刊登，而將於一九八五年一月一日實施。

他說，這些規例旨在規定所有超過某一體積新發展建築物，除了教堂，學校，停車場和工業大廈外，必須適當地設有垃圾房。這些垃圾房將用作垃圾運往市政總署垃圾收集站前之臨時儲存垃圾的地方。每一項大規模的發展建築物，亦必須設有車輛通道，以便垃圾收集車能進入該建築物及提供直接垃圾收集服務。

醫務署爲新生嬰兒 驗查甲狀腺減退症

（港訊）醫務衛生署經已於今年初開始推行爲新生嬰兒作先天性甲狀腺機能減退症的檢驗，以便及早診斷和醫治，避免嬰兒變爲弱智。

醫務衛生署署長唐嘉良醫生昨日在立法局會議上答覆葉文慶議員的詢問時，作上述表示。

他說，這階段的計劃會包括所有在政府醫院和留產所誕生的初生嬰兒，預料於今年七月完成。

他補充說：「下一階段的計劃將於不久之後展開。」

唐醫生表示，於第二階段，醫務署將會邀請補助和私家醫院及留產所參與。

他說：「希望這計劃獲得他們的支持和合作，使所有初生嬰兒均得到照顧。」

區域議局統籌工作 有利促進新界發展
區議員形容爲地方行政新里程
黃夢花議員指目的向市局削權

（特訊）對於政府決定在新界成立區域議局負責康體及市政事務，和擴大區議會的民選議席的比例，區議會議員均表支持，而部份市局議員對成立區域議局則提出反對意見。

九龍城區議員鄭和金强調：區域議局的成立是可行的，以集中處理新界區人口不斷膨脹所帶來的問題，提供適當的文娛康樂活動。

東區區議員劉馬麗華表示：區域議局的成立是地方行政的新里程，所以年議員比率應以新界人士爲骨幹。在明年初的臨時區域議局實施後，倘若發覺其表現能符合理想時，可於八六年四月一日正式成立時，考慮增加較多的民選議席，起碼要超過三份之一。

她極贊成民選與委任議員的比率爲二比一，因爲每個選區多一位議員參與地方行政工作時，其力量自然加强。同時，今次政府的決定會刺激明年的選舉更有競爭性。

旺角區議員何非池表示：區域議局的成立是有其功用的，此可使發展快慨的新界能得到文娛康樂的發展。而根據政府的統計數字顯示，成立區域議局是較市政局兼顧新界發展的數目爲低。此舉亦可減輕市政局的工作負担，

西貢區議員溫悅球認爲：新界區域議局職權既然僅限於文娛康樂及環境改善的範圍，議員只需由政府委任及由各區議會和鄉議局推選便已足夠，無須另行設立民選議席。因爲新界居民而對鄉事會，區議會，及將來可能出現主法局選舉同時，在加上區域議局選局，市民面對過多選舉，可能會對投票麻木，引致失去興趣。

市政局議員黃夢花認爲政府決定成立新的區域議局是削弱市政局權力的決定。

他指出：政府所持的理由是難以自其圓說，倘若市政局擴展至新界一樣能夠照顧新界居民的需要，原因是在新界一百卅萬居民之中，有一百萬居民是從市區遷入，鄉民祇有卅萬左右。

再者，市政局擴展至新界，議員是可以從新界各區選出代表進入市政局。

對於設立一個司級統籌確保兩局的緊密工作，黃夢花同樣認爲祇是貶低市政局的職權而未能起多大作用。

市政局議員黃秉槐贊成政府決定在新界成立區域議局，負責康體及市政事務。他認爲此舉較市政局擴展至新界爲理想，更能兼顧居民的需求。

對於增加一個統籌司級人員協調區域議局和市政局事務，他認爲是沒有必要，而且是浪費，因爲現時市政總署署長也負責該項工作。

黃氏又贊成擴大區議會民選議席使區議會更能逐步邁向民主途徑。

"萬通咭戶口令我享受到優惠靈活，處處迎合我要求的樓宇貸款計劃。"

"我的萬通咭戶口爲我將儲蓄、支票和透支服務全面集中，我只需一張萬通咭，即能隨時處理日常財務往來，省時利便。此外，我更可以申請萬利樓宇貸款，條件優惠富彈性，處處迎合我的要求。

萬利樓宇貸款通常提供高達樓價85%之借額，遠較市面一般的80%借額爲高，還款期最長二十年，最初十二個月的供款額更可固定；換言之，我不但可提早實現置業安居的理想，更可預計未來一年的經濟狀況，及早籌劃安排。

凡此種種，皆以我的利益和要求爲重，的確盡如理想。

若果您想瞭解萬利樓宇貸款的詳情，今日就致電萬國寶通銀行的24小時熱線電話5-296767（內線5），您當會如我一樣，感到稱心滿意的。"

Citibanking 精明理財 萬事皆通

萬國寶通銀行 世界最大銀行

香港區：中環會德豐大廈* 振邦大廈* 威靈頓街 灣仔熙信樓* 合和中心* 軒尼詩道* 銅鑼灣利園* 萬國寶通中心* 跑馬地景光街* 太古城耀星閣* 淺水灣南灣道 九龍區：尖沙咀彌敦道* 漢口中心* 帝國中心* 油麻地南京街 旺角胡社生行* 深水埗青山道* 美孚新邨蘭秀道* 觀塘裕民坊* 新界區：荃灣荃威花園* 屯門鄉事會路 洪水橋青山道 元朗大馬路 安寧路* 上水新豐路 沙田積存街 長洲海傍街 大嶼山梅窩

*附設萬通咭中心

本港新聞

地鐵九廣鐵路 去年經營虧損
港島支綫成本低於百一億元
電氣化火車乘客較預期爲多

（特訊）地下鐵路公司去年的虧損，達到五億三千五百萬港元，載客人次方面，則較八二年增加六千多萬人次。

財政司彭勵治，昨日在呈交立法局的年報中指出，地鐵系統現時每日載客，爲一百二十萬人次，其協助減少本港道路擠塞之功能不容置疑。這貢獻於明年中港島綫通車後，將更爲明顯。

地下鐵路港島綫工程在一九八三年內順利進行，新綫將在預算以內——略低於一百一十億元的成本。

彭勵治昨日在立法局提交一九八三年地下鐵路公司年報時說，「當港島綫於一九八五年七月通車時，將會紓和港島北岸一帶的迫切需求。」

彭爵士又指出：去年地下鐵路兩條綫共載客四億一千二百萬人，較八二年增加百分之十七。

此外，車費及其他經常收支增加百分之廿六，達到十三億三千五百萬元。經營利潤（扣除利息之前）爲二億五千三百萬元，較一九八二年增加百分之四十一。

財政司說：「但地下鐵路需要負担一百四十億元的債項，使該公司整體虧損五億三千五百萬元。」

彭爵士說：年內，地鐵公司與個別貸款者，接洽安一連串有期貸款，總數達四十億元；此外又獲二十億元集團有期貸款，並可續借二十億元；另有兩項限額商業票據貸款，總數達五億元。

他說上述貸款均以優惠利率借得，並足以應付該公司直至八五年十月的預算現金需求。

（又訊）九廣鐵路公司接辦九廣鐵路第一年，出現了一億五千五百萬元經營虧損數字。

財政司彭勵治，昨日向立法局提交首輯年報指出：由去年二月一日接替政府經營九廣鐵路至年底，每天乘客量由初期八萬人次，增加至年底的十九萬人次，較原先預測的十四萬人次，高出約五萬人次。

但他補充說：隨着「新交通習慣逐漸定型」，乘客增長率已經出現放緩跡象。

彭勵治續指出：他一九八〇年代中期，至預料每日運載乘客二十五萬人次。又該公司未來發展重點，將放在商業性之業務，希望能有利地充份運用公司所有資產。

截至八三年十二月三十一日的十一個月內，九廣鐵路一共運載四千五百八十萬名乘客，此數目包括港穗直通車所運載的九十萬乘客；另運載從中國進口之貨品共達二百零八萬公噸，和二百零九萬頭牲畜，運往中國之貨運量爲十七萬八千公噸。期內之收入一共爲一億九千六百三十萬元，其中客運收入佔百分之六十七、貨運收入佔百分之二十七，商業性業務，包括出售廣告權、批出專營權和租賃物業等的收入則佔百分之六。（般）

人民入境條例修訂 節省大量經常開支

（港訊）保安司謝法新昨日在立法局動議二讀一九八四年人民入境（修訂）（第二號）法案，使人民入境事務處以更具成本效用的方式工作，節省公帑。

謝氏說：自從一九八〇年人民入境（修訂）條例實施以來，入境事務助理員獲授權執行部份原由入境事務主任負責的工作。

他又說：「是項新安排現已全面推行，結果是以一九八四年新酬之水平計，人民入境事務處之經常開支每年約可節省七百萬元。」

他表示，重新調配入境事務助理員執行若干目前由人民入境事務主任負責之調查工作，可帶來進一步的大量節省。

男童疑遭虐待致死 主婦涉嫌被控誤殺
候心理醫生報告再訊

（新亞社訊）葵涌一名兩歲半大男童疑遭人虐待致死，警方經調查後將男童大媽落案控以誤殺罪，昨解荃灣裁判署提堂，鍾禮善法官下令將被告還押監房看管至五月卅日，以候被告心理醫生報告再訊，被告暫無須答辯，至於保釋問題將在下次提堂時再作決定。

被告顧玉珍，卅一歲，主婦，被控於二月至四月廿四期間，在葵涌地區誤殺林津豪。

前任高級副按察司 顧德和爵士病逝
首席按察司致詞追悼

（港訊）首席按察司羅弼時爵士昨日（星期三）在上訴法庭上追悼前任本港高級副按察司顧德和爵士。

顧德和爵士於本月二日，在其家鄉紐西蘭的奧克蘭病逝，享年七十七歲。

羅弼時爵士形容顧氏爲一位謙虛，性情平和及沈靜的君子，他於一九五八年離開司法部，留港三十年間，在香港有許多朋友。

顧德和爵士在一九〇六年出生於紐西蘭，在奧克蘭大學考取得法律碩士學位。於一九二八年取得該國的大律師及律師資格。一九三四年轉往菲濟羣島執業。

一九三八年，他加入香港政府當檢察官，在後三年內亦曾任多個職位包括助理田土官、副婚姻註冊官，醫務裁判官等。在一九四一至一九四五年日本人佔領香港期間，他成爲戰俘至光復。一九四六年五月他復職爲檢察官。

一九四八年他被委任爲副按察司。一九五八年升爲高級副按察司。一九六三至六五年間，他乃是該上訴庭按察司。一九五八年離港前往東非任上訴庭之副庭長。他退休後任菲濟羣島的上訴法庭按察司。

羅弼時爵士說：「在人們的腦海中，顧德和爵士是一位富耐性，彬彬有禮及大公無私的法官，他的判詞思慮週詳，太平洋戰爭後十二年間出版的香港判例匯報收集了不少他的精警判詞，字行間充份顯示出他的學識，良好的判斷力及條理分明的思考。」

「雖然，本人與他緣慳一面，但本人在非洲及菲濟羣島聽到很多人提起他，而他們所說的總是對他的敬愛與欽羨。」

昨日與羅弼時爵士一同列席爲上訴庭主審法官者是冊鐵樑按察司及柏嘉按察司。

李嘉誠強調有信心 長實不會遷離香港
年內投資十億發展
新界批地延長五十年值得考慮

（特訊）長江實業總公司絕對不會遷離香港，集團在海外投資僅佔全部資產賬面值不足百分之五，在一家大機構來說，更屬過少，但基于政治危機的困擾，長江實業此項行動，是希望藉此顯示商界對維持香港日後安定繁榮之實質行動。

長江實業（集團）有限公司主席李嘉誠，昨在該公司年會後，強調對香港前途充滿信心，他並保證，任何以他爲主席的機構，絕對不會遷移海外。

他並指出，大集團的附屬公司在海外成立，其目的祇是希望減低海外投資的課稅麻煩，祇要該總公司在香港，多少附屬在海外皆無關重要。

作爲一個商人，李嘉誠不願意發表政治性言論，惟是他却願意，以實際行動，去維護香港的公平社會，自由體制，並繁榮安定。

他聲稱，目前最重要的課題，是如何使繁榮安定得以保持，並使市民安心及信心。

李嘉誠並表示：任何有利于香港的提議，都是他們所贊成者，目前香港地產建設商會會長何鴻燊建議，中國付與港府在新界批地租約延長至九七年後五十年，他亦認爲值得考慮。

對長江實業年內計劃在港作出十億元之投資，李嘉誠表示：一個龐大的機構如長江實業，年內十億投資，祇屬正常及樂觀做法，並不足以誇耀。

他並保證，該十億元年內一定完全使用，除作物業發展外，有適合的地皮集團亦會視乎情況而購進。

說到黃埔船塢地皮的發展計劃，他證實已與港府達成初步協議，並估計在三個月內，將付與港府的六至六億五千萬元全部淸付。

致于和黃集團付予長江實業的七億元欵項，是現金或股份，李嘉誠表示要待二十二日長江董事局會議決定，但他估計以收取股份成份較多。

最後談到地產市道，李嘉誠指出，在本港出口繼續增長下，地產市道已稍有轉機，中小型住宅樓宇已漸趨活躍，惟較大面積千呎以上住宅單位依然承接乏力，工業樓宇銷售雖略有增加，商業樓宇則因供求關係仍屬普遍滯銷，可幸長江現時手上物業，小型單位佔總數達五成，其餘百分之十五至二十屬中大型住宅單位，商用樓宇所佔比例不大。（忠）

美孚新邨居民反對 葵涌貨櫃碼頭擴建
噪音環境污染導致樓價下跌
塡海圖則是否修改仍有待決定

（特訊）多個深水埗美孚新邨的居民團體最近去函地政署，反對葵涌貨櫃碼頭的擴建塡海工程，將會引起日後區內產生環境污染，交通擠塞與及樓價下跌等問題。

根據由深水埗區議會官委議員張永森在美孚新邨內進行的意見調查顯示，絕大部份居民均反對該項塡海擴建工程計劃。

張永森表示：調查問卷是以函件形式，分予四千戶美孚居民，在發收回的九百七十一份調查中，有九百五十六份提出反對，另一方面，美孚業主諮詢委員會，美孚第一至八期業主聯誼會亦分別委任律師去函地政署提出反對。

張永森指出：對調查與及其個人的反對意見均已去函地政署，由於尚未獲任何答覆，故此原訂在本週五舉行的深水埗區議會會議上提出討論，順延至六月份舉行的區議會上討論。

短期內，該份美孚民意調查與及各團體的意見書將會呈交行政及立法兩局議員辦事處，至今已有八位深水埗區議會的非官守議員表示支持居民的立場。

張永森指出，政府當局尚未詳細公佈有關葵涌貨櫃碼頭的擴建工程計劃，但預料工程會在明年底動工。

基於工程計劃的資料不足，居民關心到以下種種問題的出現（一）葵涌貨櫃碼頭擴建工業區，經塡海計劃擴建之後，將會與美孚首期樓宇連接，換句話說工業區連接了住宅區。（二）塡海計劃將會引致日後空氣，噪音與及環境污染。（三）擴建之後，將有大量車輛駛入葵涌大道，使交通負荷增加，造成擠塞。（四）葵涌碼頭的工人增加，會產生午膳問題。（五）由於上述等問題，而造成樓價下跌，令居民受到損失。

現代貨櫃碼頭公司的負責人表示，目前該項塡海計劃仍在草擬階段，從圖則上了解，擴建貨櫃碼頭的塡海工程，對美孚居民的影響不大，地政工務科發言人表示，他們接獲十多封有關反對葵涌貨櫃碼頭塡海工程計劃的意見書，有關部門已經將該批意見作適當處理，如有需要會轉呈行政局討論，但塡海計劃的圖則是否修改，需待討論後才作決定。（來）

印花修訂法案 二讀後押後辯論

（港訊）財政司彭勵治爵士昨日稱，建議中的一九八四年印花稅（修訂）（第二號）法案，旨在對條例內「債券」一詞之定義作出修訂，以解除本無意對外幣及公債收取之印花稅所造成之抑制性效果。財政司是在立法局動議二讀該法案時，作以上表示。

他說，根據快將生效的一九八四年公司（修訂）條例，有關公司必須設置本港公司債券持有人登記冊。

他又說：「一道新條欵會使到本港公司發行之公債及票據，在轉讓時須繳納印花稅。」有關人士向政府反映意見，表示此項印花稅會對這類國際金融活動增長中的市場構成嚴重打擊。

財政司續稱：「建議的豁免在財政上並不會有影響，原因是目前轉讓公債及票據時，未須繳納印花稅。」該法案押後辯論。

讀者旅遊
泰國兩著名風景區各具特色
芭堤雅遊樂玩意多 珊瑚島海府景色美
七海馬星泰遊享受高不容錯過

廟宇林立無疑是泰國的特色，但除了這些壯麗巍峨的佛寺及令人肅然起敬的佛像外，泰國還有極之引人的風景名勝，令人樂而忘返。

芭堤雅相信是經常在港人口中出現的地方名，這個海灘渡假區，當地的人喩之爲「東方夏威夷」，由此不難想象到該處的景色。

芭堤雅也是一個著名的遊樂區，除了游泳及曬太陽外，渡假的遊客亦可嘗試五花八門的玩意尋樂，騎馬，滑水，高空降傘，海底打魚，水上電單車等等，眞可謂各適其式，晚上，更可嘗試當地的海鮮餐。

珊瑚島以乃是海底景色而聞名，遊客可乘坐玻璃船，欣賞該處的海底水族館，七彩的珊瑚，顏色奪目，形狀古怪可愛的熱帶魚，一覽無遺，叫人嘆爲觀止。

旅遊泰國，當然不會遺漏了富地方色彩的水上市場，因爲這個位於湄南河岸的市場，歷史悠久。極具特色，而乘坐泰國式遊艇在河上漫遊，也是難得的經驗。

如果閣下有意到泰國渡假，那麼，何不參加由華僑日報讀者七海旅行團舉辦之星馬泰九天豪華遊，與家人及朋友歡渡假期。

該團暢遊吉隆坡，雲頂高原，怡保，太平，檳城，星加坡，曼谷，水上市場，鄭皇廟，芭堤雅，珊瑚島等名勝風光，逢星期六出發，每位祇收四千二百九十元。

另外，又辦有七天泰國（芭堤雅）豪華遊，遍遊曼谷，大皇宮，玉佛寺，水上市場，玫瑰花園，桂河橋，鱷魚湖，芭堤雅，珊瑚島，及東芭樂園等，逢星期六出發，每位收二千四百九十元。

報名可親往中環德輔道中八十八號一八〇二室七海旅運有限公司辦理手續，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

聲明啓事

本法團經政府田土廳批准，於五月十五日正式成立，開始滿華樓的管理工作，前鴻邦公司及滿華樓管理處或個人所在外簽約，往來文件賬欵由鴻邦公司負責，與本法團無關，特此鄭重聲明。

柴灣華文道9—23號 滿華樓業主立案法團謹啓

一九八四年五月十七日

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 658 OF 1984 準於一九八四年五月十七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀塘尾道（譯音）門牌四十九號四字樓中間房 LEE SUN WAH（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 KWOK HEI RESTAURANT 之酒樓傢俬用具及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.383 OF 1984 準於一九八四年五月十八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港柴灣連城道（譯音）門牌四號——十二號 KWOK HEI RESTAURANT（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF FOLDING CHAIRS AND STRAIGHT BACK CHAIRS 貨物性質——摺椅一單）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.659 OF 1984 準於一九八四年五月十七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀塘尾道（譯音）門牌四十九號四字樓露台房 TSANG WING MING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

252 ACRES IN CORVALLIS, OREGON, CONTAINING OVER 4,300,000 BOARD FEET OF TIMBER. 110 ACRES IN AGRICULTURAL USE. PROPERTY HAS 1,900 SQUARE FEET HOME WITH VALLEY VIEW. IMMEDIATE CASH FLOW WITH LONG TERM APPRECIATION. PRICE $ 1,750,000. CALL OR WRITE: J. WORL, PO BOX 2971, PORTLAND, ORE. 97208 503/225-3748

法律援助編號：LU/MAT/LA 92/83 MJF/GML

香港地方法院離婚案
一九八三年第二七〇三宗

茲有離婚申請書提出與下開答辯人依法進行離婚手續，答辯人高深前寓九龍慈雲山慈愛邨慈愛樓十五樓一四〇四室可向香港金鐘道統一中心九樓離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一個月，答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審判。

本通告刊登於香港出版之中文報章一天。

香港最高法院經歷司 班立德啓

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人協聯估值及拍賣行定期於一九八四年五月十七日（星期四）下午二時卅分起在香港皇后大道中卅號娛樂行四〇五室其拍賣房內將下開物業公開拍賣

計開

該物業座落於九龍在田土廳登記爲九龍內地段九七六二段之不可分割二百六十三份之一權益連同上蓋建築物即山林道二十二至二十八號瑰林閣並有權獨自享用瑰林閣二字樓D座之專用權。

該物業憑一份官批營業批期爲一百五十年由一八九三年十二月二十五日起計需遵守田土廳登記號碼一二二九二四之公共契約內所訂之權益。

該樓面積：約三百七十五平方呎（祇供參考用）

每年地稅：一千一百二十八元之一百六十三份之一

此物業於交易滿意後交吉。

欲知詳細及投資章程請問賣主律師劉鐵漢律師行或拍賣人協聯估值及拍賣行查詢可也。

九龍彌敦道六百七十三號上海匯豐銀行大廈七〇五室

銀主代表律師劉鐵漢律師行

拍賣人協聯估值及拍賣行 同啓

香港皇后大道中卅號娛樂行四〇五室

法律援助編號：MAT/LA 450/83

香港地方法院離婚訟案
一九八三年第二二三四宗

具禀人：徐曾春月

答辯人：徐福信

茲有具禀人於一九八三年八月十五日入禀法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人徐福信其最後之通訊地址爲九龍廣東道警察宿舍五樓C座二九三室，現可向香港金鐘道統一中心九龍法院離婚登記處索取離婚禀章乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

香港最高法院經歷司 班立德

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天。

欖勿弟兄拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.624 OF 1984 準於壹九八四年五月十七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在富貴街（譯音）門牌十二號三字樓三〇一室入口右邊第四間房（THE 4TH ROOM FROM THE ENTRANCE TO THE RIGHT OF FLAT 301）MISS CHUNG SHUK GUEN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 DORMAN INTERNATIONAL LTD. 之寫字樓傢俬冷氣系統各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.704 OF 1984 準於一九八四年五月十八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍旭日街（譯音）門牌十五號 SHUN WAI IND. BLDG. 六字樓D室 DORMAN INTERNATIONAL LTD.（NATURE OF GOODS-SAMPLE COPYING MACHINE. AIR CONDITIONING SYSTEM COPYING MACHINE 貨物性質——影印機冷氣系統）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 SATELLITE SCIENTIFIC CENTRE 之的士一架 CT 9702 廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.1483 OF 1984 準於一九八四年五月十八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣柴灣角街（譯音）GOLDEN BEAR IND. CENTRE（金熊工業中心）（譯音譯意）樓下 LI PAK CHAU & MAK YUEN PUN BOTH TRADING UNDER THE STYLE OR FIRM NAME OF SATELLITE SCIENTIFIC CENTRE（NATURE OF GOODS—A TAXI REG. MARK CT 9702 貨物性質——的士一架車牌號碼CT九七〇二）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

清潔香港 人人有責 大家合作

謝

先夫林公少泉（容）府君之喪於昨（十六）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感謹此鳴謝

未亡人 林冼妙

孝男 子文 媳 關碧英

子強 媳 彭秀琮

子燊

孝女 子佳

暨衆親屬 泣叩

姻戚世友鄉宗

聞

先夫薛公萬康字洪鈞府君 痛於公曆一九八四年五月八日（農曆甲子年四月初八日）上午六時壽終港寓正寢積閏享壽五十有八歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆五月十九日（農曆四月十九日）（星期六）上午十一時卅分大殮正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

妻 薛陳文英

孝男 正德

孝女 安儷

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口 電話：五—六六四三三壹（十綫）

聞

先夫汪彼得牧師 於主曆五月十五日在養和醫院主懷安息奉移香港殯儀館治喪謹定於主曆五月十九日（禮拜六）上午九時在該館禮堂大殮同日上午十一時正在香港般含道二號中華基督教會合一堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩香港薄扶林道香港華人基督教墳場安葬謹此訃

妻 梁瑤林

偕子 定國 媳 蘇珊

女 曼君 婿 甄元輝

曼華 婿 葉永茂

外孫 甄嘉理

謹告

親族繁衍 恕未盡錄

聞

本會主席 總校監 汪彼得牧師 於主曆一九八四年五月十五日在養和醫院主懷安息在世寄居七十載奉移香港殯儀館治喪謹定於五月十九日（禮拜六）上午九時在該館大禮堂大殮同日上午十一時正在香港般含道二號中華基督教會合一堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩香港薄扶林道基督教墳場安葬謹此訃

中華基督教會香港區會 謹告

本港新聞

夏鼎基呼籲加拿大公司 投資港製造業
良好經濟環境有利擴展業務 龐大貿易展覽昨起舉行五天

（特訊）署理港督夏鼎基爵士昨日在加拿大貿易發展覽會上表示，香港擁有多元化的經濟系統。他並呼籲參展之加拿大公司投資香港之製造業。

夏鼎基爵士昨日在香港展覽中心主持「八四加拿大貿易展覽會」時指出：香港擁有多元化的經濟系統，以及富進取的製造業，完整而與整個亞洲區及世界各地均有聯繫的服務行業，迅速發展之基本結構；和世界上有數的優良國際通訊系統。

他表示：政府政策是以市場經濟和自由貿易制度兩個雙重概念為基礎。

夏氏續稱：海外機構已大量參與本港之製造業，現時由外資全資或部份擁有的工廠約五百五十間，聘用之工人佔本港勞動人口約百分之十一，生產佔本港出口貨品約百分之十七。

雖然現時香港只有八間公司有加拿大的資金，但這方面近期已有顯著的增長，多間加拿大公司正考慮在港投資，製造微型電腦和電子通訊器材，而多間已在本港投資的公司現正擴展其業務。

夏爵士說，加拿大在本港貿易統計數字上已佔有顯著席位，在一九八三年，加拿大為香港第十大貿易夥伴，而雙邊的貿易總值達五十六億元。

他表示，香港人將樂於見到此雙邊貿易進一步擴展，而加拿大的貨品可以自由進口本港，即如來自其他地方的貨品一樣。

他又說，加拿大能供應香港製造業所需要之若干原料，而香港人對加拿大製造商精於製造的精巧消費品亦需求甚殷。

他說：「除此以外，香港作為主要的船務、金融及通訊中心，亦能為加拿大之儀器及服務提供優良推銷機會，今日展出的產品就是其中的多個例子。」

加拿大國際貿易部長國會秘書貝加利亦在致詞指出：是項展覽是加拿大歷來在港舉行規模最大的全國性貿易展覽，共有八十三個加拿大工商機構及七個加拿大省份的單位參加，他並估計將有七千至一萬名觀眾參觀是項展覽。他並希望類似的展覽能每兩年舉行一次。

展期由昨日起至五月廿日，一連五天。最後一日會公開讓各界人士參觀。

圖示：署理港督夏鼎基爵士（右）與加拿大國際貿易部長國會秘書貝加利（左）昨日同為「加拿大貿易展覽會」主持開幕剪綵儀式。

日郡主欣賞 港製裝飾品

（港訊）香港最近在日本展出高級傢具及消費品，吸引了大批海外與日本買家參觀。

日本常陸宮郡主殿下以貴賓身份，參觀四月廿七至五月三日舉行的「東京國際美好生活展覽會」。

常陸宮郡主被香港館所吸引，十分欣賞三家本港廠商展出的大批由純銀、銅、象牙及木材製成的裝飾品和不同的類型的傢具。她對手刻的油彩木鳥特別感興趣，曾經很仔細地加以觀賞。

這三家由香港貿易發展局資助參展的公司，在七日展期內共接獲價值。

此外，這項展覽會亦引致一百十多宗貿易諮詢。

圖為日本常陸宮郡主殿下以貴賓身份參觀「東京國際美好生活展覽會」之香港館。

好市民擒匪 頒獎狀表揚

（特訊）四位英勇市民因在兩宗劫案中協助拘捕匪徒，昨日獲灣仔區撲滅罪行委員會頒發獎狀，以資表揚。

這四位獲獎之市民分別是朱墉發（司機）、林鍵文（股票經紀）、梁鎮南及關文浣（銀行僱員）。

首宗劫案在本年一月二十二日早上發生，當時朱先生發現一名疑匪離開其僱主在布力徑寓所，乃向一名巡警報案，竊匪終於被捕，而失物亦迅速起回。

第二宗劫案於一月二十五日在軒尼詩道亭銀行分行發生。當時梁鎮南、關文浣及路經該處的林鍵文追捕一名打劫銀行的疑匪，將疑匪捕獲。

灣仔政務專員及灣仔區撲滅罪行委員會主席林錦光，昨日在頒獎儀式上讚揚四位市民的英勇行為及公德精神，並呼籲區內居民盡市民職責，齊心合力，撲滅罪行。

主持頒獎儀式的其他人士，有灣仔助理指揮官楊烱、灣仔政務主任何宜威及多位區議員。

去年，灣仔區撲滅罪行委員會共頒發獎狀予十三位市民。

圖示四位於今年一月協助警方擒獲劫匪的英勇市民，昨日獲灣仔區撲滅罪行委員會頒發獎狀，以示表揚。圖右起：兩位好市民朱墉發及林鍵文與灣仔政務專員林錦光及灣仔助理指揮官楊烱合照。

英女皇壽辰後星期一 已改例列為公衆假日

（特訊）勞工處長布立之，昨日在立法局二讀一九八四年僱傭（修訂）（第二號）法案，修訂假期條例，使英女皇壽辰後的星期一，訂為本港公衆假日。

此法案旨在修訂僱傭條例的有關條文，使之與假期條例所載者符合一致。（般）

自由民權法治才是民生保證 基本法應確立個人自由權利
欲提高民主意識家長須改管教方式

（特訊）中大出版社社長詹德隆認為：自由、民權和法治，才是民生的保證，比民主更為重要。在未來香港基本法上，應確立個人的自由和權利。

除了依靠學校外，他認為民主意識亦可透過家庭，得以提高。

詹德隆昨日在社聯兒童及青年部第十四屆週年會議上表示：近來各界紛紛促請政府實行民主化，但在推行民主化之前，先要明瞭民主的真義。而民主，是與自由、民權和法治有別的。

他認為：民主是由人民自主的政制，亦有其弱點。對於少數服從多數的民主選舉原則，及民主票決程序中不考慮不投票者，他懷疑是否公平。

再者，縱使政府是經民主方法選出來，他認為亦未能確保該政府會採取民主方法統治。

他又表示：選舉並非等同民主。

而在無民主傳統（例如習慣於家長式統治下）的地方實行民主，能否成功，他感到懷疑。

香港要實行民主，詹德隆認為應同時具備民主意識，民主精神，及民主作風；否則，上述提到的問題，便會出現。

他認為自由，如言論自由，信仰自由及集會自由等，才是可直接影響日常生活的基本守則；它與民主，並無一定關係。至於法治，就是根據法律來治理一個國家或一個地方；它與民主亦無一定的關係。民主政策亦未必能確保民權。

他認為：自由、民權和法治才是民生的保證，故建議將個人的自由和權利等，明確列明在不容隨意修改的憲法裏，以保障民生。

在傳統的家長式教導底下，家長很少徵詢子女意見，或提出解釋；子女也習慣默忍。故此，詹德隆認為若要提高港人民主意識，家長們應要注意改變習慣。（本）

詹德隆（右二）認為自由、民權和法治，才是民生的保證。（本報記者攝）

華僑日報 為刊登法律廣告之有效刊物

一九三三年三月三日香港政府公報載

政府佈告第一三五號

為佈告事茲經華民政務司核定承認在本港出版之華僑日報（下略）

為登載法律廣告之有效刊物凡遵照一九二三年「防止業務詐欺轉移條例」第三條第三項規定刊登一切關繫法律之商事告白如刊登該報即可發生效力此佈 輔政司蕭頓

所有遵照該例規定須在漢文報紙刊登一切商業上買賣退受及遺失聲明等告白如刊在華僑日報即具有法律效能惠登廣告諸君尚祈注意

華僑日報謹啓

總社：荷李活道一〇六——一壹六號 電話總機：五——四九一壹八一

永安（集團）有限公司 通告

永安（集團）有限公司董事會宣佈本公司截至一九八三年十二月三十一日止年度未經審核之綜合業績如下：

營業溢利	$ 156,443,000
減：投資及發展工程價值折低準備	69,726,000
除稅前溢利（不包括永安銀行集團）	$ 86,717,000
稅項	48,645,000
除稅後溢利（不包括永安銀行集團）	$ 38,072,000
少數股東權益	7,360,000
	$ 30,712,000
集團所佔永安銀行集團除稅後之溢利	9,882,000
應撥歸股東之溢利	$ 40,594,000

董事會擬於一九八四年七月六日之股東週年大會提議派發末期股息每股四仙。

由一九八四年六月二十五日至一九八四年七月六日止，首尾兩天在內，本公司之股票暫停過戶。為確定各股東享有末期股息，一切股票過戶必須於一九八四年六月二十二日下午四時之前，向本公司股票登記處畢馬域度曹公司辦理登記手續。

承董事會命 主席 郭志權 謹啓

一九八四年五月十六日

永安（集團）有限公司 股東週年常會通告

敬啓者：本公司定於一九八四年七月六日下午二時三十分在香港德輔道中七十一號永安集團大厦31樓本公司會議室，舉行股東週年常會，討論下列事項：

一、省覽一年來截至一九八三年十二月三十一日之決算賬目及董事會報告書，並宣佈分派末期股息。

二、選舉董事。

三、選聘核數師及擬定其酬金。

四、考慮下列議案，如認為適當時，通過為普通議案：

「繼續無條件授權董事會增發及分配數量不超過本公司現有發行股本百分之十之新股，至下一股東週年大會止。」

股東皆有權出席上述會議，亦可委派代表出席及表決，該代表無須為本公司之股東，但代表委託書，須於開會之前，四十八小時送達本公司之註冊地址。

本公司由一九八四年六月二十五日至一九八四年七月六日止，首尾兩天在內，暫停辦理一切股票過戶或登記手續。

承董事會命 主席 郭志權 謹啓

一九八四年五月十六日

香港地方法院離婚申請案
一九八三年第三三四宗

具禀人：閔金仙
與訴人：蔣文祥

茲通告，閔金仙之代表律師陳碧橋，翁文通律師行已向法院申請上述具禀人之贍養費及其兒子蔣華之撫養權，蔣華之担保性定額生活費及本案之費用，而法院已飭令將本申請刊登於華僑日報兩天，以作傳遞上述文件於閣下，並通告該項申請定於一九八四年五月三十日上午十時正在香港維多利亞地方法院聆聽，屆時閣下必須親自到法院或委託律師代表出庭，否則法院可在閣下缺席之情況下判決此項申請，特此公告。

一九八四年五月十七日

具禀人代表律師 陳碧橋 翁文通律師行

地址：香港中環德輔道中六號廣東銀行大厦七〇四至六室

招投

承業主鄧理柔祖，鄧眉溪祖，鄧理剛祖命茲將下開物業以招投方式出售：

實重乙種換地公函：

		面積	發出日期
（甲）	第一份	17,933呎	15/7/1976
	第二份	17,000呎	15/7/1976
	第三份	17,000呎	15/7/1976
（乙）	第一份	23,183呎	19/7/1977
	第二份	20,000呎	19/7/1977
	第三份	20,000呎	19/7/1977
	第四份	20,000呎	19/7/1977
	第五份	20,000呎	19/7/1977

截止申請日期：一九八四年五月二十二日（星期二）中午十二時正

有關細則及投標表格請垂詢業主代表律師：

陳耀莊鄒樹深律師行

香港德輔道中八十八號華僑商業大廈十四樓 5—420811

聖公會徵文賽 選拔各組優勝

（新聲社）聖公會港澳教區文字事業委會主辦八四年度徵文賽，分公開組、中學組及小學組。公開組：題目「基督徒對香港前途的看法和責任」，三千字為限，獎品：冠軍書券伍百元、亞軍書券三百元、季軍書券式百元；中學組：「中學生對香港前途看法和責任」式千字為限，獎品：冠軍書券三百元、亞軍書券式百元、季軍書券壹百元；小學組：「假如我是……」，以三百字至七百字為限，獎品：冠軍書券式百元、亞軍書券壹百伍拾元、季軍書券壹百元；六月十一日截稿，六月底公佈成績。

蘇富比拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7697 OF 1983 準於一九八四年五月二十四日即星期四上午十一時及下午三時在香港富麗華酒店太平洋廳內將存在連卡佛大廈七字樓（貨物性質——中國陶瓷）照法院所封書當衆拍賣以價高者得

香港蘇富比拍賣行啓 電話：五——二四八一二二

香港永安有限公司 啓事

香港永安有限公司董事會宣佈：截至一九八三年十二月三十一日止年度，撥歸集團之除稅後溢利為一千七百七十四萬七千二百三十五元，該數字尚未包括非經常性項目在內。董事會經議決將於一九八四年七月五日召開之股東年會中建議派發末期股息每股三仙，連同前已派發之中期股息每股二仙，即全年派息每股共為五仙。

股份登記由一九八四年六月二十一日至一九八四年七月五日首尾兩天包括在內，暫停辦理過戶。

股票過戶須於一九八四年六月二十日（星期三）下午五時前送交本公司股票登記過戶處，香港干諾道中一一一號永安中心二二零七室，廣進證券登記有限公司辦理。

承董事會命 總監督 郭琳弼 謹啓

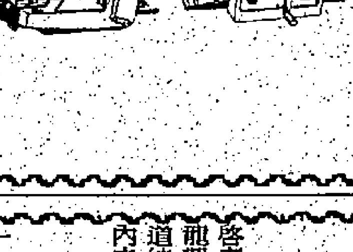
香港一九八四年五月十六日

RONEO ALCATEL
英國朗尼奧油印機

可印彩色——20秒內轉印另一種顏色

速度最快——壹小時可印9,600張

紙度最大——可印 A3紙度



另有特價影印機出售

利保商業機器有限公司

北角屈臣氏大廈B座902號

TEL：5—666318

香港永安有限公司 召開股東週年大會通告

本公司謹訂於一九八四年七月五日（星期四）下午四時正於香港干諾道中一一一號永安中心七樓舉行第六十五屆股東週年大會，屆時將討論下列事項：

（一）省覽截至一九八三年十二月三十一日止年度之結算表及董事會與核數師之報告書。
（二）議派末期股息。
（三）選舉董事。
（四）聘請核數師。
（五）作為特別議程考慮，商討下列議案，並如認為適當，則通過為一普通議案：
「無條件授權董事會，增發及處理不超過本公司已發行股本百分之十之新股。」

股票登記由一九八四年六月二十一日至一九八四年七月五日止，包括首尾兩天在內，將停止辦理過戶。

股票過戶須於一九八四年六月二十日下午五時前送交本公司股票登記過戶處香港干諾道中一一一號永安中心二二零七室廣進證券登記有限公司辦理。

承董事會命 總監督 郭琳弼 謹啓

香港一九八四年五月十六日

附註：
（一）凡有權出席是屆年會及參與投票之股東，可委派代表出席及投票，所委派之代表須為本公司之股東。倘股東為一法團或有限公司，則可委派任何一位高級職員為代表，而該位職員不須為本公司之股東。
（二）代表委託書須於年會開會前四十八小時送達本公司註冊辦事處。

十進制家庭幸運抽獎 得獎名單

獎品	得獎人姓名	身份證號碼
頭獎：銀行戶口港幣一萬圓	HO NG YIN KUEN	A028963
二獎：雷射唱盤一座	陳名愢	G145979
三獎：公司證劵港幣一千元（四名）	周瑞瓊	E 531787
	梁偉嫻	B 401751
	周裕盛	D 267943⑤
	陳金連	A986021
四獎：手提收音錄音機一部（二名）	黃麗珊	H449096
	朱玉珍	A798178

上述各得獎人及其他普通獎得獎者本會將有專函通知領獎詳情。

度量衡十進制委員會

香港政府公佈

運輸署佈告
卑利街交通措施事

茲公佈由一九八四年五月十八日上午十時起，卑利街由其與堅道交界處起至其與摩羅廟街交界以北大約三十米處止之一段將禁止總重或淨重超過五公噸之車輛行駛。

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。此佈

運輸署署長 李舒

海事處佈告

西貢海旱禾坑至斬竹灣泳賽
一九八四年第八十二號

查一項泳賽將於一九八四年五月二十七日（星期日）由〇九〇〇時至一一〇〇時在西貢海舉行。比賽將以早禾坑為起點及斬竹灣為終點。預料有為數四百名游泳健兒參加賽事，且有二十一艘救護船隻在場協助賽事進行。

茲請於右述時間在賽區附近航駛之一切船隻小心駕駛，及於賽事進行期間盡量給予賽者實際方便。

船隻操作人士及租賃人士注意
一九八四年第八十三號

下開日期為天氣惡劣之非工作日，特此通告：一九八四年四月二日、五日、十七日、廿日、廿七日及廿九日。

本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場大廈輪船出入口領證處免費索取。

海底電纜修理工程
一九八四年第八十四號

查在大欖涌灣北緯22°21'50"東經114°20'42"位置周圍一百米範圍內區域即時展開一項海底電纜修理工程。該項工程會延續約一個月。特此公告週知。所有船隻在航經該區時，必須小心駕駛。

海事處處長 戴偉

地政署 擬招標承租官地事

租期定為五年
新界西貢清水灣
租約第SX 778號
面積（約）四千七百方米
作遊玩之水上滑梯

截標日期：一九八四年六月一日正午十二時

投標表格，通告及章程可向西貢地政處，香港花園道美利大厦六樓地政署測量部及九龍上海街三五〇號油蔴地停車場大厦十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

承物主命拍賣油渣樁槌連吊車

啓者協聯估值及拍賣行承物主命謹定於一九八四年五月廿三日（星期三）上午十時十五分在香港皇后大道中卅號娛樂行405室其拍賣房內將現存於新界錦田路與粉錦路交界處八鄉警署對面世紀建築公司地盤內之「三菱重工」油渣樁槌 MODEL：MH80B LAND TYPE一部及"SUMITOMO" LINK-BELT MODEL：LS108BJ 拖樁車架，照現況作一單公開拍賣以價高者得投得者須於下槌後即以現金或銀行本票將全部貨款繳足並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏名稱不對適用與否等情俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。諸君可於五月十八及十九日到上址看貨，本行備有拍賣目錄及章程歡迎索取。

協聯估值及拍賣行 地產測量師・機器估值師・拍賣師 5-222088

承貨品受質人命拍賣貨車用吊機十三部

啓者協聯估值及拍賣行承貨品受質人命謹定於一九八四年五月廿三日（星期三）上午十時十五分在香港皇后大道中卅號娛樂行405室其拍賣房內將現存於新界粉嶺安樂村130—132號實用貨倉內之翻新TICO吊機 K672H 五部，K672WT三部，K672T一部，K350H一部，K1000H一部，K1000T 二部及零件一批照現況作一單公開拍賣以價高者得投得者須於下槌後即以現金或銀行本票將全部貨款繳足並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏名稱不對適用與否等情俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。諸君可於五月十八及十九日到上址看貨，本行備有拍賣目錄及章程歡迎索取。

貨品受質人代表律師：孖士打律師行 3——950141

協聯估值及拍賣行 地產測量師・機器估值師・拍賣師 5-222088

香港地方法院離婚訴訟案
一九八三年第三千三百八十八宗

啓者：本案之申請人經已在香港地方法院呈遞一份離婚申請書控訴寓九龍觀塘商超道第二座五〇四室之答辯人梁惠媚該答辯人可向香港金鐘道統一中心八字樓離婚登記處索取一份該離婚申請書之副本倘若一個月內未能與離婚註冊處聯絡則法庭可在其缺席下聆聽本案

香港最高法院經歷司 班立德

梁錦濤關學林律師行

一九八四年五月十七日

體育

優霸盃羽球季軍爭奪戰
5—0 南韓大勝丹麥
湯瑪斯盃南韓領先英格蘭一比〇
中共今與英格蘭角逐優霸盃后座

（法新社吉隆坡十六日電）南韓女子羽球隊今天在此間奪得優霸盃羽球賽季軍。在季軍爭奪戰，南韓女隊在三場單打兩場雙打大勝丹麥，以五比〇奏捷。

金允淑於第三場單打以十一比五及十一比六挫穎娜，使南韓坐穩釣魚船穩得季席。

第一場單打賽，金鍊子以十一比三，七比十一及十一比二打敗丹麥勁敵拿遜，替韓隊打開勝利之門。

繼而柳尚希以十一比五及十一比二輕取蘇倫遜，使韓隊進一步邁向勝利。接着，金允淑的勝利更使韓隊立於不敗之地，比賽尚餘一場雙打，僅屬例行公事，對勝負已無影響。

優霸盃冠軍決賽將於明天舉行，由中共與英格蘭爭后。

優霸盃：南韓勝丹麥五比〇

金鍊子（韓）勝拿遜（丹）十一比三，七比十一，十一比二。

柳尚希（韓）勝蘇倫遜（丹）十一比五，十一比三。

金允淑（韓）勝穎娜（丹）十一比五，十一比六。

黃善愛，鄭明熙（韓）勝拿遜，葛絲治（丹）十五比五，十五比五。

金鍊子，柳尚希（韓）勝穎娜，蘇珍遜（丹）十五比十二，十五比一。

湯瑪斯盃季軍爭奪戰，今晚亦在此間舉行，由南韓鬥英國。

第一場單打，南韓朴祖邦首先上陣，以十五比六，八比十五，十五比三勇挫英國畢特利，爲南韓奪得一分。雙方重視該場勝負，俱派遣首席好手出場，以求旗開得勝。

海天月中辦 拯溺訓練班

海天體育會由五月十八日開始在沙田泳池辦銅章、銀章拯溺訓練班。年齡十四歲以上，能游畢二百公尺者皆可參加。報名地址：九龍太子道一四一號長榮大厦五〇七室或電話：三—八一九五〇五。

畢特放棄南非國籍
顯示英國公民身份
希望因而消除參加奧運最後阻碍

（美聯社倫敦十六日電）上月獲准入英籍，希望入選澳運隊參加洛杉磯奧運的十七歲女跑家素娜·畢特已放棄了南非國籍，每日郵報週三報導。

該報說，她已將南非護照和身份證明文件寄回普勒多里亞政府，「以澄清她是英國人，並會居留英國。」

南非出生的畢特是世界五千米最快的女選手，她在三月廿四抵英，十天後獲准成英國公民，因她的父親法克具有英護照。

該報說：「該程序由她的家人在好些時間前開始的。」又說她的父親法克亦同時放棄南非籍。

該報導召來顯示她的父親代表她放棄南非籍，因爲五月九日時，南非內政部公民事務主管柏杜奴斯說過，這是她在廿一歲前放棄南非籍的唯一方法。

柏杜奴斯表示，除非父親代行，否則根據南非法律，未成年人士獲他國國籍後，保持雙重國籍至廿一歲生辰。

畢特的國籍在參加奧運方面非常重要，因南非人不准參加奧運。因該國推行種族隔離政策。

該報說：「素娜覺得正式放棄出生地的國籍，可消除效力英國參加奧運的最後一道阻碍。」

該報引述她說：「我以爲拿到英國國籍，便可自動終止南非國籍。所以這些步驟不過是形式。不過，我相信要向所有人澄清，我是英國人，且有意一直保持這身份。」

該報說，由於挪威法律規定，與南非了斷一切關係，可能造成她不能參加六月廿八日赴奧斯陸參加比斯力特運會。

華足聯會 今執委會

華足聯會定於今日下午六時在會所召開執行委員月會，到時將商討夏令盃賽及港星馬華人足球埠際賽等事務。夏令盃賽已經編排妥當，港星馬伯欣盃亦在籌備中，相信今日會議將有詳細報告。

華協廿四日 開執委月會

華協會定期於廿四日（星期四）下午六時召開執行委員會第十次會議，商討有關各項事務，同時會討論行將改選的各屬會代表資格問題和籌備召開週年大會前的工作云。

初級乒團賽 廿日揭戰幔

香港乒總主辦初級乒團賽，已定在廿日（星期日）揭開戰幔，二時，捷利堅運對基藍，三時，康樂對荃灣，四時南華八三對南稍、機電對南華女。

荷馬士高樹爭霸戰
不在凱撒皇宮舉行
據報賽會虧蝕甚巨未有新場地

（美聯社拉斯維加斯十六日電）原定六月八日舉行之重量級爭霸戰，由國際拳總冠軍未逢敵手的荷馬士，對抗世界拳協冠軍高樹的一場比賽，不會在凱撒皇宮酒店舉行。

酒店副總裁阿根拿提出原因是「違反合約」。

他說：「我們失望，正如世界各地的拳迷一樣，因荷馬士對高樹一仗不會在凱撒皇宮舉行。」

阿根拿在祇有一段的聲明中證實取消以該酒店作爲場地，說「經理人違反合約」。

不清楚有否安排另一場地。

凱撒皇宮已建築了二萬五千座位的室外場地的大部份工程，供該拳賽使用。

上週報告說該賽有問題，但給酒店總裁禾特否認，他說比賽如期舉行。

而比賽的贊助者JPD體育的首腦邦斯較早時說，要找新的經濟支持者。

據報荷馬士這次初度衛冕國際拳總錦標，可獲一千二百萬美元酬金，據報來自南非的高樹則獲三百五十萬。

據報這仗虧蝕約一千萬美元。

巴薩隆拿辦奧運 足協會長表支持

（法新社馬德里十四日電）國際足協會長夏維治今天在此間表示，贊同巴薩隆拿辦一九九二年奧運會。

較早時與西班牙首相干沙里斯傾談，夏維治說：「干沙里斯像我一樣，希望奧運能在巴薩隆拿舉行。」

巴薩隆拿爭辦九二年奧運的主要對手是巴黎。

哥本哈根競走 閻紅再締世新

（新華社斯德哥爾摩十三日電）中共女運動員閻紅繼一個星期前在挪威創一項世界紀錄後，十三日在丹麥舉行的第五十屆哥本哈根體育協會競走公開賽上，再以四十五分四十秒的成績，打破澳洲選手富克去年所創的四十五分四十七秒的女子一萬米場地競走世界紀錄，贏是賽首名，另一中共健兒于和平則居第四位。

同日的男子一萬米場地競走賽，中共姜紹洪以四十一分卅四秒八破中共紀錄。另外，中共女選手王妍奪女子三千米場地競走賽首席。

國際奧委首腦預料
四十國會杯葛奧運
估計波匈即將宣佈追隨蘇聯

（合眾社華盛頓十五日電）東歐官員週二說匈牙利和波蘭將會追隨蘇聯杯葛洛杉磯奧運，而國際奧委首腦預測會有四十國杯葛奧運。

在華沙，波蘭體育官員說，正考慮「另一運會」供不參加洛杉磯奧運的共產國家參加。八國已宣佈退出。

波蘭政府發言人烏賓猛烈抨擊奧運的「反波蘭活動」，是「反共黨運動」的一部份。

他說，波蘭奧委週四開會，進行「獨立決定」是否參加奧運。烏賓說：「那會是十分困難的會議。」

蘇聯五月八日宣佈杯葛，並獲捷克，保加利亞，越南，老撾，蒙古，阿富汗和東德。

在華盛頓，東歐官員說匈牙利和波蘭將在週末宣佈追隨蘇聯杯葛夏季奧運。

國際奧委會長桑馬維治表示，估計會有更多國家追隨蘇聯。他說：「目前，我相信我們會有一百國家到洛杉磯，而非原本的一百四十個。」

國際羽聯週年大會

選出正副會長
通過限制球拍
南非除名議案延至下屆討論

（路透社吉隆坡十六日）馬來西亞拒絕發入境證與南非羽球代表，阻止了蘇聯提出南非在國際羽協中停權。

國際羽協會長韋廸昨天在週年大會上表示應予南非辯白的機會。

他把這事情推延至下屆在加拿大加菲利的週年大會才討論。

馬來西亞與普勒多利亞是沒有外交聯系，拒絕發入境證予來自南非羽聯的代表。

韋廸說雖然加拿大並不一定發入境證予南非代表，南非會有一年時間去選擇中立的代表替他們說話。

蘇聯提議冠軍國奏國歌及升國旗，但被六十二比十一票所否決。

提議更改羽協規章，包括英國及西德要求採用人造場，但議案被推延予技術小組作進一步研究。

不過國際羽協決定了羽球拍的尺寸及形狀。球拍的長度包括手柄在內不能長過六八零毫米及闊度不能超過二三零毫米。

中共代表成爲首名女性被選作國際羽協副會長。英國鍾斯及荷蘭米斯成爲另二名副會長。丹麥尼路遜與國際羽協一起已逾十年，被選作會長。他會在八月一日繼任蘇格蘭韋廸的會長位置。

意大利公開網球賽首週

韋蘭特苦戰勝加素
維拿斯夏居里斯戴澤意外被擯

（路透社羅馬十五日電）首種籽瑞典韋蘭特，最近在拿手的黏土場比賽狀態不佳，今天在此間的意大利公開網球賽，須苦鬥三盤，始擊敗年青的西班牙對手加素。

雙方在首週比賽碰頭，雖然受旋風影響，但打出精采的網球。這是雙方第三次對抗，往績是各勝一次。

今天首盤五比七失利後，加素在第二盤晉入作戰狀態，憑第十一局打破韋蘭特發球以七比五扳平。但韋蘭特在第三盤重奪控制權，兩次打破加素發球局，取得最後勝利。

阿根廷維拿斯意外被擯，以兩盤二比六敗於史路西。這位捷克球手，最近在五項賽會俱於首週被淘汰，在記者招待會中說這是他很久以來最重要的勝利。維拿斯敗陣後馬上離開球場，拒絕面對記者。

兩名球手各被罰一千元——美國布朗及溫斯基，前者在對抗以色列球手基斯頓時行爲有失體育精神，後者則沒有到場與意大利奧利賽比賽。

首週比賽成績如下：

韋蘭特（瑞典）勝加素（西班牙）七比五，五比七，六比二。

高美斯（厄瓜多爾）勝哥林布（意）六比二、六比二。

可路西（捷克）勝維拿斯（阿根廷）六比二、六比二。

根斯洛廸（意）勝基馬華（美）六比一、七比六（七比五）。

域斯頓（美）勝戴澤（美）四比六、六比三、六比二。

基斯頓（以色列）勝布朗（美）七比六（十比八）、七比六（八比六）。

查列特（瑞典）勝米斯（捷克）六比三、六比〇。

艾特堡（瑞典）勝東美基馬華（美）七比五、六比二。

班納弟（意）勝倫拿（西班牙）七比五、六比一。

新克（阿根廷）勝干沙利斯（巴拉圭）六比三、六比一。

狄遜（美）勝杜拿斯尼（法）二比六、六比三、六比四。

李干尼（法）勝卡斯杜倫（阿根廷）六比二、七比六（七比二）。

雅萊斯（美）勝莫特（巴西）六比二、六比二。

根赫特（瑞士）勝賀斯特（瑞典）六比三、六比七（三比七）、六比四。

阿基拿（西班牙）勝夏居里斯（西班牙）六比四、六比一。

奧利賽（意）勝阿雲丹奴（西班牙）七比六（七比五）、二比六、六比四。

英國足球簡訊

（法新社電訊）曼聯中場球員莫斯於明天對森林一仗將要停賽，因他的足踝受傷。他的空缺可能由雅倫大衛斯或貝寧拿代替，貝寧拿是十九歲的威爾斯人。錦將決達賽頓稍有輕傷，相信仍可披甲上陣。

×　×　×

水晶宮中場球員力高拉斯於大不列顛錦標賽奉召加入威爾斯隊，在下週二在史云沙鬥北愛。他補替受傷的修咸頓球員基斯。

×　×　×

英國足球聯賽乙組冠軍修爾斯於四至五月份贏得聯賽入球獎。該月份內，修爾斯共有廿一個入球。獲獎金七五〇鎊，今季修爾斯已兼得三萬一千五百鎊。

利物浦收購華殊
畢素爾投新特蘭

（路透社利物浦十五日電）英格蘭足球冠軍球會利物浦希望明天以大約二百一十萬美元之轉會費羅致威爾斯的前鋒球員華殊。

英格蘭廿一歲以下青年軍中場球員畢素爾以四萬五千美元從愛華頓轉會至新特蘭之交易也希望能在明天完成。

英欖球隊訪南非
非洲或杯葛奧運

（美聯社紐約十六日電）南非與英國在體育上的連繫，可能導致非洲國家杯葛奧運，一名非洲高級體育官員作出上述表示時，亦對蘇聯退出奧運表示遺憾。

非洲最高體育官員會秘書長林明尼在喀麥隆表示，英欖球隊訪南非是「蓄意的挑釁」，但他未清楚指出非洲將作何種反應。

七六年時，非洲國家爲想禁止紐西蘭參加滿地可奧運，因紐西蘭欖球隊訪問南非。紐西蘭仍參加，但廿六非洲國家則予杯葛。

林明尼表示，「非洲計劃參加」奧運，但未計算六月二日報名截止前可能發生的不可料發展。

他說，委會的執委將於六月十六至十七日在上伏達會議，「分析客觀形勢，並決定怎樣辦。」他說知道非洲各國奧委顯示「有參加奧運的意向。」

備戰蘇格蘭及蘇聯
英格蘭受傷兵困擾

（法新社倫敦十五日電）波比羅信在國家隊之運氣似乎壞上加壞。現在英格蘭差不多有十二名首席球員身帶傷患。羅信目前仍未能擬出其球隊陣容。

在英格蘭領隊宣佈了五月廿六日在咸頓球場對蘇格蘭及六月二日在溫布萊球場對蘇聯之球員名單後不夠一分鐘就獲知，晁士柏流浪中場佐加利因爲大腿肌肉拉傷而未能夠上陣。

羅信表示，英格蘭現時有太多球員俱是因爲受傷而狀態未明或者是等候在球季休息時接受手術治療。

假如佐加利真是無法上任，羅信將會起用摩西斯，但是該名球員將會隨曼聯與笠臣，韋建士及杜斯貝利參加友誼一起在週末飛到香港。準備友賽富地球會寶路華。而摩西斯本身也是有傷。

羅信亦準備引用兩名新人，他們是西勃朗的中場亨特及熱刺中場夏薩特。廿七歲的亨特在參予紐約宇宙隊七十週年紀念賽後回英參加萬雲地利之比賽，直至三月份才以十萬鎊轉會西勃朗的。

夏薩特自從離開學校後就成爲熱刺球員，但今季並不能站穩在甲組球隊之位置上。他在上週歐洲足協杯決賽首回合在布魯塞爾對安德烈治時亦有上陣。

雖然英格蘭兩場國際賽事期間有時間讓球員養傷，但羅信仍會召回西勃朗左後衛史特成，這是因爲另一名正選球員堅尼地要爲球會利物浦備戰五月三十日歐洲盃決賽。

在最近一次對威爾斯才入伍的列斯特前鋒寧加將會恢復其位置以代修咸頓的岩士唐。

法蘭西斯及比利薩特亦會從意大利歸隊參予這兩場球賽，但將不能夠隨隊遠征巴西，烏拉圭及智利。

屆時，羅信將會重新召回堅尼地及李森美，葉士域治的畢查，盧頓華殊，模英茅夫的麥夏利，諾域治的屈臣及屈福的卡拉漢。

季尾到南美作賽時，英格蘭球員將減至十九人。

「我仍會接納畢查但他能夠回復巔峰狀態之機會極微，另一方面，我亦會將馬田，堅特及活確等列入球員名單內，他們目前全受傷患所困擾，此外，我也會起用新人如迪遜，史特洛及施利維及史提芬斯等，但這批廿一歲以下之青年軍所屬之球會，爭取期間大多會出外作賽。」羅信謂。

路明尼加轉會後 拜仁羅致四球員

（路透社西德紐倫保十五日電）西德甲組球會拜仁慕尼黑自從陣中球星路明尼加以記錄性轉會費轉會意大利米蘭隊後，已簽得四名球員助陣。

拜仁同意以十五萬馬克（五萬五千美元）羅致了廿八歲的紐倫堡守將基拔伊達。

在此之前，拜仁已羅致了國腳中場球員馬菲斯前鋒羅蘭特及守衛威廉瑪。手續已於上週完成，球會約動用三百五十萬馬克。

將會在今晚在米蘭與他未來球會作賽的路明尼加，今夏將以一千萬馬克（三百六十五萬美元）之轉會費轉到米蘭，這價錢是歐洲球員轉會之新紀錄。

自知英雄遲暮決定退休
告魯夫難捨足球圈
希望當領隊或顧問
巧逢前國家隊教練當技術主任

（路透社鹿特丹十六日電）馳騁世界球壇廿載的世界最偉大足球員之一祖納·告魯夫，已決定高掛波鞋。

三十七歲的告魯夫週末宣佈退休，又在上週日爲飛燕諾踢最後一場聯賽，該隊一週前已贏聯賽和盃賽雙料冠軍。

三萬二千球迷在感人的惜別歡呼中，將花朵投向該非凡的中場球員，並在完場前十一分鐘給隊友抬起。

三屆歐洲足球先生和荷蘭有史以來最佳球員告魯夫賽後說：「我深受到這最後足球比賽生涯，一旦決定停止十分困難。我的感受交雜。」

該大將六四年十一月僅十七歲便「出道」，效力阿積士，他說發覺已沒有足夠氣力助飛馬諾在另一季居榜首，因此決定退休。

他說：「一段時間前我開始懷疑，可否保持過去一年的水平。若你有這種疑惑，即是說停止的好時機。」

飛燕諾主席卻金表示，球會少了告魯夫感到遺憾，他仍保持其球技和閃電式加速，可能比以前慢了一點。

卻金表示，告魯夫離去是「飛燕諾和荷蘭足球的黑日子。」

告魯夫說，去年從阿積投效一年的飛燕諾，已盡了全力留他。他說：「但身爲職業球員，我不能隨便就算。我不能說累了，不想練習或踢半場。對我來說，一是全部，否則一切不要。」

他不知道現在會做甚麼，但想留在足球壇。他說：「我沒有教練證書，但我可能在球會担任技術工作，或在領隊工作上發展。」

但他與妻子丹妮和三兒女退休渡假之前，他爲七〇年歐洲冠軍飛燕諾，對比利時安特衛普，巴薩隆拿，以及訪問印尼。

在足球偉大人物行列如比利和史蒂芬奴中，告魯夫從未失過他的一席位，而他上季給阿積士放棄才加入飛燕諾。

報告說阿積士因爲覺得他因傷缺陣太多，不能與薪酬相稱，因此才放他離隊。

但這事證明阿積士看差了，告魯夫率領飛燕諾自六九年以來第一次獲雙料冠軍。他毫不自私的將他的經驗傳授出來，並提高年青隊友的水平和球技。

告魯夫七八年時第一次退休，剛是阿根廷世界杯決賽週舉行前不久，但次年被吸引復出，他說是因爲各種經濟問題。

告魯夫入選荷蘭隊四十七次，最後一次是六年前。他在七三年首次離開阿積士，效力巴薩隆拿五年，然後投效洛杉磯阿廸斯隊，華盛頓外交家隊，以及西班牙乙組隊拉雲度。八一年重返阿積士。

無可否認，告魯夫退休與米高斯獲委爲皇家荷蘭足總的技術主任相偶合。米高斯是前阿積士教練，他與告魯夫是該會在七十年代三奪歐洲盃的主力。

五十六歲的米高斯亦率領荷蘭隊進入七四年世界盃決賽，但告魯夫和他的球隊一比二輸給西德，但他們高水平的「全面足球」仍叫人難忘。

除飛燕諾復甦之外，荷蘭足球普遍都走下坡，不値歡呼。

荷蘭球會很快便被淘汰出三項歐洲盃，而國家隊在季中似乎演出甚佳，但不能獲晉下月法國歐洲錦標賽決賽週，而前列球隊如阿積士和愛登荷華未能與期望相稱。

告魯夫的號召力和該隊强而穩定的演出，爲飛燕諾帶來經濟上的成功，但比賽入場觀衆大跌，大部份球會都有金錢上的困難。

好球員正冒出頭，但他們的球會由於決乏金錢，不能阻止這些人才外流，尋找名譽和財富。

巴西勝烏拉圭
加拿大巴拿馬分挫墨西哥阿根廷
奧運籃球西半球外圍賽

（美聯社巴西聖保羅十五日電）加拿大星期二在奧運籃球西半球外圍賽首循環打敗墨西哥一〇一比七二，半場加拿大領前五十五比卅七。加拿大尼稜是全場的神射手，共投入廿一分，而墨西哥柏奴馬則投得十七分。

首天的第四場賽事，巴西勝烏拉圭九三比七六，半場巴西領前四四比四一。

那邊廂，古巴挫多明尼加一〇〇比九二及巴拿馬打敗阿根廷八三比七七。

古巴一役，尼達菲共投入廿七分居首，而多明尼加的首席射手則爲皮斯，投入廿分。

當日第三場賽事，巴拿馬曾沙以廿二分膺是賽最佳射手，而阿根廷阿祖尼及羅文奴則各射入十七球。

九天卅六場的奧運外圍賽，九隊參賽隊伍將角逐三個參賽資格。星期三，古巴將遇加拿大，波多黎各對墨西哥，阿根廷鬥多明尼加及巴西遇巴拿馬。

奧運男籃巴黎預賽首天

希臘瑞典西德英國旗開得勝
西班牙蘇聯法國以色列亦過關

（法新社巴黎十五日電）今天在法國舉行的男子奧運籃球外圍賽初賽首天，希臘，瑞典，西德及英國俱旗開得勝，贏得分組首場賽事。

在里蒙斯舉行的A組賽，希臘挫瑞士九五比比七七，聖昆田舉行的B組首戰，瑞典打敗愛爾蘭，成績九五比五一，半場四二比廿三；奧蘭斯的C組初賽，西德勝奧地利八八比六五，半場成績四十比廿五；真奴堡進行的D組賽事，英國僅勝荷蘭一分，成績爲七二比七一。

晚間比賽程序如下：A組：西班牙對土耳其，B組：蘇聯對芬蘭，C組：法國對比利時，D組：以色列對保加利亞。

這賽各分組的首二隊可出綫，晉入決賽週，尾同合的三甲隊伍則可晉軍洛杉磯。

奧運冠軍南斯拉夫，奧斯科運會亞軍意大利，主辦國美國，中共澳洲及埃及早已贏得奧運的參賽資格。

晚間賽事戰果：西班牙勝土耳其[illegible]比七四；蘇聯挫芬蘭一一一比八八；法國加時勝比利時一一一比一〇五；以色列打敗保加利亞七六比六九。

匈牙利奧委宣佈 杯葛洛杉磯奧運

（法新社布達佩斯十六日電）匈牙利奧委會今天宣佈，匈牙利已經決定不參加洛杉磯奧運。

匈牙利是第九個宣佈杯葛奧運國家，其他國家包括蘇聯，保加利亞，東德，捷克，越南，老撾，阿富汗及蒙古。

東歐共產集團國羅馬尼亞及波蘭，仍未宣佈它們的計劃。

港澳足球埠際賽 六月中濠江舉行

今年度港澳足球埠際賽，已排定在六月十日（星期日）在澳門運動場舉行，香港隊已定在六月十六日前往澳門作賽。此時間已經是球季結束，足總亦已經將代表隊的球員加緊在銀礦中心操練，以準備參加今次的比賽。以狀態而論，則香港隊是有機會奪取今屆的港澳足球埠際賽錦標云。

南愛國際友誼賽對波蘭
重召林栢拉迪歸隊
曼聯史塔普頓亦同防隨隊赴日本

（法新社倫敦十四日電）曼聯前鋒史塔普頓因爲要爲南愛作賽，而未能隨隊到澳洲。

他在南愛五月廿三日國際友誼賽對波蘭及到日本停留兩週之陣容中，俱告榜上有名。領隊李特表示他對史塔普頓能夠和他們到日本而感到高興，而他的球會亦特別准許該名球員爲其國家效力。

曼城中場麥卡非是南愛最後一名入選球員，他是隊中五名從未代表過國家隊上陣球員之一。其他的球員是爭奇利拜尼，流浪、利物浦的占拜連及布列頓的侯勒。林柏拉廸會在對波蘭一役上陣，但不會隨隊到日本，因爲他隸屬之意大利球會需要他踢盃賽。

南愛陣容如下：麥當納（諾士郡），邦拿（格拉斯哥些路廸），奧尼根（布列頓），安德遜（紐卡素），奧連尼（阿仙奴），麥當納（流浪），拜連（利物浦），吉列殊（西勃朗），拿殊（利瑪克），基美士（高雲地利），林柏拉廸（森多利亞），拜尼（流浪），侯勒（布列頓），奧基非（維奴），史塔普頓（曼聯），麥奇利（曼城），華恩（布列頓），華殊（奧葡杜），畢奇利（流浪）。

世界隊際盃網球賽
阿基尼亞入選
替西班牙爭標

（路透社西德杜塞多夫十五日電）阿基尼亞上週於廿五萬西德公開網球賽爆冷稱雄，將代表西班牙出席週一在此揭幕的世界隊際杯網球賽。

廿二歲的阿基尼亞是漢堡公開賽九十三年來首次由非種籽球手奪標。

他與夏居里斯，世界排名第八，預期會担當單打賽，替西班牙爭取衛冕。

但西班牙在這項獎金五十三萬一千元的賽事將遇到勁敵。他們與美國同組。美國隊中成員包括有麥恩來，雅萊斯及菲杜明。

國際足球友賽

蘇聯打敗芬蘭

（法新社芬蘭十五日電）今晚在此地的一場足球友誼賽，蘇聯挫芬蘭三比一。萊迪奴夫十七分鐘建功及捷華斯四十分鐘破網使蘇聯在半場領先二比〇。雲坦頓在五十四分鐘替主隊打破光蛋，但隨即普達奴夫替蘇聯射入第三球。

務求連續三屆捧蘇格蘭盃
鴨巴甸力撼些路迪
史達循賽後投曼聯麥基赴漢堡

（法新社倫敦十五日電）在鴨巴甸球會歷史中最成功之領隊富吉遜，目前正準備在週末蘇格蘭盃決賽對些路迪後完成蘇格蘭超級聯賽的新紀元。

雖然陣中兩員大將史達循及麥基季後將要分道揚鑣，但富吉遜希望在分手前延續鴨巴甸成功之故事。

他說：「我希望在這隊真正良好的球隊人腳分開前，今季能夠有好的完結。我們已取得蘇格蘭聯賽錦標，歐洲盃賽亦曾經打入準決賽，現在又有機會連續三年贏取蘇格蘭盃，這真是一個最好的完結象徵。」

史達循爲鴨巴甸踢完最後一仗後就要加入曼聯，而麥基則要效力漢堡。

富吉遜表示，對於他們的離隊，感到遺憾。但鴨巴甸球會始終是比個人重要，就是奈雲基蓮也難免要離開利物浦，目前希望是繼續保持努力獲得之成果。鴨巴甸目前希望保持他們捧盃紀錄。最近曾經受傷的保爾及洗遜也被安排在咸頓球場之賽事中，作爲傷癒後之熱身。

些路迪目前仍有中場麥迪有傷患，他在週末對鄧地聯之比賽亦告倦勤，而他的位置則隨時有被麥士提所取代之可能。

奧運女籃預賽
加拿大勝捷克
南斯拉夫輕取澳洲中共挫古巴

（路透和夏灣拿十五日電）加拿大女子籃球隊進一步邁向洛杉磯，她們今天在夏灣拿舉行的女籃奧運外圍賽以七一比五八挫捷克，半場成績卅五比廿六。

加拿大在是賽原爲「黑馬」但成績卻好得出奇，現時在八強角逐的決賽週四勝二負。

捷克六度交鋒，未能過一場。

今晚另一場賽事，南斯拉夫以七〇比五四挫澳洲，穩得洛杉磯奧運一席位，半場卅三比廿九。

南斯拉夫現時五勝一負，而澳洲則爲二勝三負。

中共今晚鬥古巴，明天將會澳洲。結果中共以七三比六五打敗古巴，半場卅八比卅六。

古巴體育部職員說極有可能古巴會參與杯葛行動。

這項賽事會在今天結束，壓軸戲由澳洲對中共，南韓遇加拿大，南斯拉夫逢匈牙利及古巴會捷克。

奧地利足球盃賽 維也納迅速奪標

（路透社維也納十五日電）維也納迅速隊今日於此間舉行之奧地利杯決賽次回合中二比零擊敗維思隊，蟬聯此屆杯賽冠軍。

迅速隊在首回合以一比三落後，但以作客入球佔優之條件下，第十一次奪得冠軍，今仗入球功臣是韋荷非在十四分鐘首開紀錄，基拿士在廿四分再進一球。

奧委會長將赴蘇聯
企圖游說放棄杯葛
非洲國家表明會派隊往洛杉磯

（路透社伐利塔十五日電）國際奧委會長桑馬維治今天稱，他將於數天內前往莫斯科，顯然是爲了試圖說服蘇聯參加今夏奧運會。

桑馬維治在此間一個歐洲體育部長委員會會議中宣佈上述旅程，但沒有透露詳細內容，他告訴該廿一國家組成的委員，僅言他會「在數天內，可能在下星期」前往莫斯科。

國際奧委會長稱：「我想天真地發問，爲什麼兩個超級大國（美國和蘇聯）不可以坐在會議桌上討論目前局勢，嘗試解決它們之間的分歧。」

在一個臨時的記者招待會中，桑馬維治拒絕透露他心目中將杯葛奧運的國家數目，但他希望大約一百個國家會參加。

蘇聯在上星期宣佈杯葛奧運，部份東歐及其他國家亦相繼跟隨。

在布達佩斯，有關官員稱匈牙利將於四八小時內宣佈是否派隊前往洛杉磯。他們是在今午於此間結束的國際現代五項比賽中作上述透露，倘匈牙利參加洛杉磯奧運，明顯地會奪得現代五項金牌。

但有關官員稱，他們相信匈牙利將加入杯葛行動。波蘭仍未宣佈跟隨蘇聯行動，但西方外交官預料該國亦會這樣做。

華沙公約成員國羅馬尼亞，在國家控制的傳播機構，對杯葛行動保持緘默。

在雅恩德，非洲體育最高委員會對莫斯科的決定表示遺憾，並稱非洲國家將會派隊參加。非洲體育控制組織的秘書長對記者說，非洲國家肯定會參加。他又補充：「據我所知，非洲國家奧委會沒有任何投訴是明確地針對奧運籌委會。」

夏日減肥要有計劃

·小白·

每年的夏季依始，減肥總是人人要談的話題，至於如何減肥，每個人都有一定的常識，尤其是都市人，年來一直時尚纖瘦，結果令到很多人不管本身的條件及健康狀態，總之人瘦我也瘦，既節食，也做運動，有些人更吸烟飲酒，以不正常的生活習慣來達到減肥的目的，其苦心不可謂不苦。

其實是不是每個人都需要減肥以達到時尚標準呢？答案可以絕對肯定的說「不」，因為每個人的體質不同，而骨骼結構也不同，不一定因消瘦便可得到全體人的贊美，有些人瘦得來的確好看，但有些人勉為其難的瘦，往往會得到病態恢恢的後果，那將會為身體飾下一個隨時不健康，感受疾病的危機，那真是後患無窮。

都市人之所以會比其他地方的人易於發胖，其中之一的原因是時裝趨勢的影响，因為世界上的知名的時裝設計家，大多是以標準身材的模特兒為設計標準，那是為了易於推出其設計意念。

可是，在現實生活裏，有多少人可以符合設計家設計物的標準呢？尤其是東方追隨時尚的人士，本身的高度已受限制，結果有很多人為求可以符合時裝格式遷就時服，個人認為倒真是不必要的，因為衣之於體，是遮敝物，我們沒有理由反其道而行，受它們的控制吧！

事實，服裝是死物，不是一成不變，時裝潮流雖有一個特定的時候模式，但也不是千遍一律，如而懂得把現成的格式，配合本身的條件，而選擇恰當的款式，那就不用減肥去遷就了。

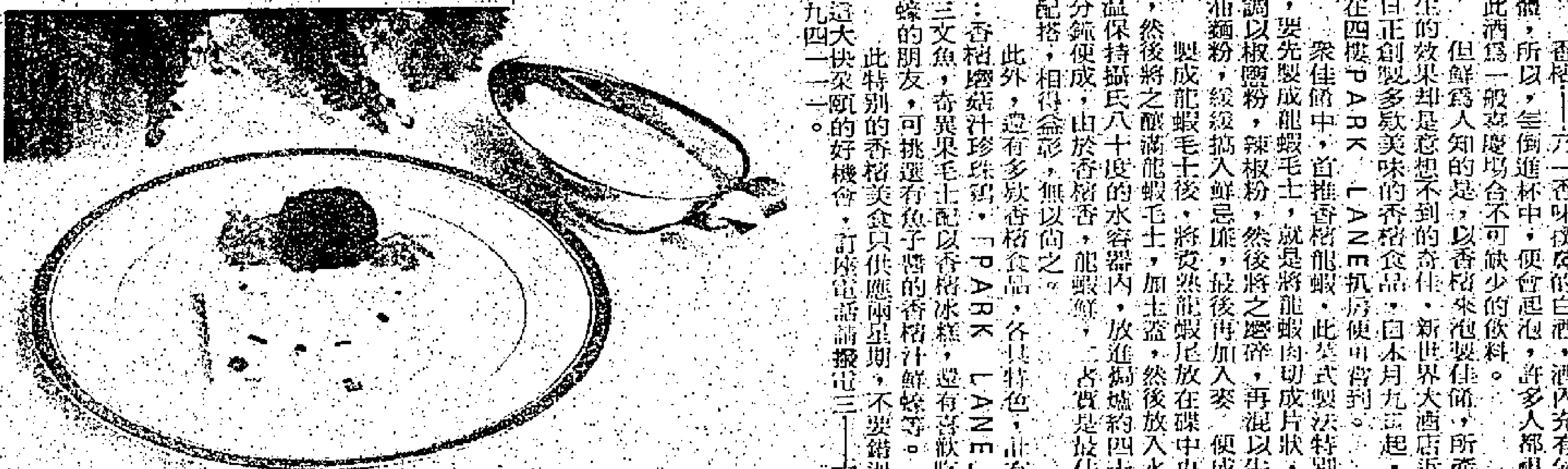
不過，過於肥胖，自然不是好現象，那也是由於缺之運動及營養過剩引起，我們要保持苗條的身段，最好是硬性規定自己定時運動，這比吃減肥藥或是節食來得有效，而且不會影响身體健康。

很多香港人常說，香港地缺之運動的地方，但事在人為，地方狹窄也可以有權宜之計，如在地板上做運動，那是一點也不礙地方的方法。

平時，我們又若能節制飲食，不過份吸收營養物，適可而止，又多吃水果蔬菜，那對身體也有益處，而最大的一好處，是不會無端端發胖。

至於說本身很胖要迅即達到標準目的，那是不可能的事，如果有這個心，也只能循序漸進，慢慢從飲食方面着手，再配合運動，那才是上第，千萬別心急，一下一日減一點，那麼突然節食，那會使身體適不了的。

「民以食為先」，香港人對食方面已經越來越講究，無論中西餐都注重其風格與風味。



香檳泡製佳餚

香檳——乃一香味撲鼻的白酒，酒內充有氣體，所以，当倒進杯中，便會起泡，許多人都視此酒為一般喜慶場合不可缺少的飲料。

但鮮為人知的是，以香檳來泡製佳餚，所產生的效果卻是意想不到的奇佳，新世界大酒店近日正創製多款美味的香檳食品，自本月九日起，在四樓PARK LANE扒房便可嘗到。

眾佳餚中，首推香檳龍蝦，此菜式製法特別，要先製成龍蝦毛士，就是將龍蝦肉切成片狀，調以椒鹽粉，辣椒粉，然後將之壓碎，再混以牛油麵粉，緩緩搞入鮮忌廉，最後再加入麥，便成。

製成龍蝦毛士後，將煮熟龍蝦尾放在碟中央，然後將之釀滿龍蝦毛士，加上蓋，然後放入水溫保持攝氏八十度的水容器內，放進焗爐約四十分鐘便成，由於香檳香，龍蝦鮮，二者實是最佳配搭，相得益彰，無以尚之。

此外，還有多款香檳食品，各具特色，計有：香檳蘑菇汁珍珠雞，「PARK LANE」三文魚，奇異果毛士配以香檳冰糕，還有喜歡吃蠔的朋友，可挑選有魚子醬的香檳汁鮮蠔等。

此特別的香檳美食只供應兩星期，不要錯過這大快朵頤的好機會，訂座電話請撥電三一六九四一一一。

每週星座

·馮雅麗·

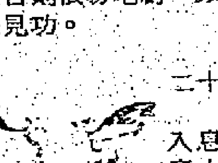
年歲與你的運程（十一）：——

人馬座——今年二十歲，二十五歲的女性，千萬不要因為與家人有不和而匆匆去結婚，將來可能後果堪虞，二十二歲和二十七歲的女郎最有機會踏上婚姻之途，如果心上人不夠胆示意，你不防有點主動的表示；男性方面，二十四歲和三十歲的人會行桃花運；至於今年二十六和三十五歲者，則不要盲目去追求。對於年青的人馬座朋友來說，會有很好的機會，姑勿論做任何一個行業都很易適應，尤其是充滿挑戰性的職業更加適合，可惜，如果他（她）們在年青時沒有打好基礎，到年紀老大時就難以再發展。今年二十五歲者要特別注意起居飲食，到令身心過度疲勞。

（未完、待續）

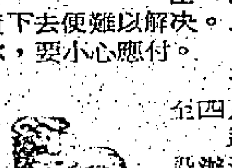
☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

週末在家中與親友相聚共享天倫，大家都會過得很開心。事業上大有進展，經濟狀況會有改善。別隨便跟陌生人交往，否則很易吃虧。跟朋友通訊會有好運，同時很快見功。



☆雙魚座（二月十九日至二十日出生）

留意細微的地方會有增加入息的機會。不可輕信謠言故意中傷別人的人跟本不值得交往。清理未完成的工作，否則累積下去便難以解決。上司或同級的人會故意為難你，要小心應付。



☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

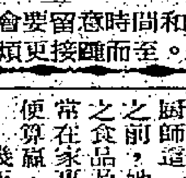
這個星期的工作受阻，要設辦法不要讓他人阻礙你的發展。使用電器時要特別小心，免招意外。愛情方面有大的進展，你對異性的吸引力可不少。空閒的時間探訪親友對你有好處。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

小心工作過勞，星期日與家人往郊外暢遊對身心有益。簽署任何文件時都要打醒精神，免陷別人圈套。參加集體生活對你的前途有說不出的帮助。遇到自己喜歡的異性可不要輕輕放過。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

愛情出現第三者，不必太緊張，讓自己保持冷靜。凡事先自我檢討，別只顧埋怨別人。暫時不宜轉換工作環境。提防因失言而開罪上司或者與同事發生衝突，少說無關重要的說話為妙。



☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

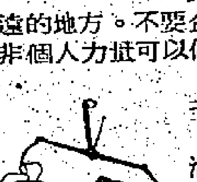
這幾天會為經濟問題而費神，記着不要向人借貸，借入為出是應急的辦法。家人需要你的帮助，不可拒絕，一切的會要留意時間和地點，計錯了會做成誤會重重麻煩更接踵而至。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

任何事都不要一意孤行，多點吸取他人的意見對你有益。跟家人該愉快相處，小問題別計較。事業上有大進展，有增加入息的機會。情緒低落時跟朋友聊天對你開解你有所帮助。

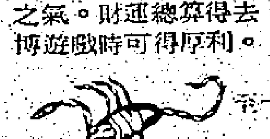
☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

這個星期做家務提防意外發生。身體有毛病都是由於粗心大意做成。假日參加戶外活動對你有益，不過，你不宜到太遠的地方。不要企圖去改變目前的環境，因為並非個人力量可以做到。



☆天秤座（九月二十二日至十月二十二日出生）

這個星期的社交活動相當活躍，對於你的工作亦有一定的帮助。推行新計劃的時候注意人際關係，記着不要為一時之氣。財運總算得去，不過，並非表示要參予賭博遊戲時可得厚利。

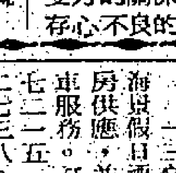


☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

上司對你的表現有好印象，同時準備給你重任。處事不只顧個人的感受，因為其他人的反應同樣重要。假期留在家中會是最經濟的享受。堅定自己的意志，勿向困難屈服。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

這幾天你會遇到不少難題，同時也會感到很難找到人協助你，因此，想起已往對家人以態度實在錯誤。投資的計劃切勿輕舉妄動，否則，金錢上會蒙受損失。與人相處不可浮燥。



☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

工作雖然相當忙碌，但是，絕不要疏忽消閒的節目。星期二有一件特別的事發生，你需要花精神去應付。若要保持雙方的關係良好，必須要作出適當的忍讓。對於存心不良的人絕不可放過。

彩色生活

香氣四溢甜薄餅 特異美味熟肉腸

富豪酒店推出兩個食味迥異的食品特選。

位於酒店地庫一層的咖啡室，同一時間介紹法式甜薄餅及美味熟肉腸。

咖啡室內特設薄餅調製攤位，即場為顧客泡製多款巧心思的法式甜薄餅，香滑軟熟。有野莓，云利拿櫻桃，鳳梨衛苞乾，香橙，草莓或蘋果，多款口味供選擇。每一款都選用上好生菜調製，並淋上可口醬汁或鮮忌廉。

喜歡甜食的人士，午餐，下午茶或晚飯後，來一客甜薄餅，可口而不甜膩，是理想餐後甜品。

與此同時，咖啡室為嗜香腸人士，精製多款美味熟肉腸，配以沙律，酸菜或墨西哥飯，任何一款肉腸都是一頓豐富愜意的午餐或晚飯。喜歡新口味的人士不妨一試。

蓬萊扒房 三文慶典

海景假日酒店之蓬萊扒房，由四月二十七日至五月十九日止，為喜愛新鮮三文魚的顧客，提供一個營養豐富，鮮甜可口的「三文魚食譜」。

食譜內多款菜式由頭盤、湯類至主菜均以新鮮三文魚為主，是該扒房廚司之精心傑作。頭盤包括有青檸烟三文魚，三文魚餃子配以辣根忌廉汁，湯類有烟三文魚清湯及三文魚忌廉湯；主菜有扒鮮三文魚，香草汁鮮三文魚等。

「三文魚食譜」在海景假日酒店之蓬萊扒房供應，並附設代客泊車服務。訂座請電三一七二一一五一六一，內綫二七三八。

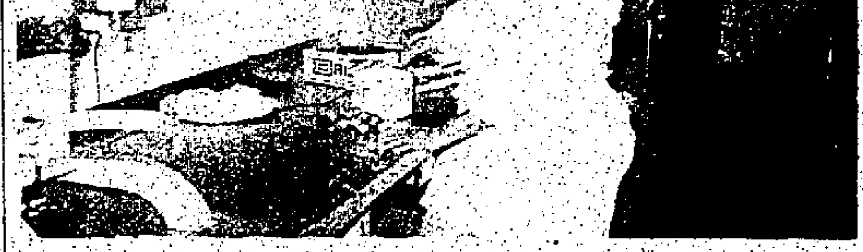
甜品廚師拿手菜式

年僅廿七歲的MISS JOAN CRAWFORD是一名走遍世界各大城市酒店之廚師，甜品及美國批等便是她的拿手菜式。以云云廚師之中，女性佔其比率甚少，而JOAN CRAWFORD更選擇做甜品這種食品，難道她不恐怕肥嗎？

「我怕，但是我喜歡食甜品」這是她的答案，她之所以選擇做甜品廚師為職業，亦都是因為她喜歡食甜品，既然喜歡食，又何不做一些好味的甜品與大家分甘同味呢？MISS JOAN CRAWFORD已經在廚師這一行裏工作六年多了，曾在美國費城攻讀營養學。在最初未做廚師之前，她是一間餐廳之收銀員，因為得到老板之鼓勵，便經常嘗試餐館中之食品及甜品，從而JOAN CRAWFORD便產生濃厚之興趣，經常在家裏做甜餅及焗批，在家裏，她經常和兄妹做甜品比賽，誰做得出色便算贏，漸漸地，甜品廚師便成為她的副業。

幾年前，她接受一間酒店之邀請，做一間國際性酒店之甜品廚師，主要是創造一些新款而又好食之甜品為主，當她創造一款甜品時，「嘗試」便是她的步驟，她只是不斷去試食，嘗試味道是否均勻，直至她認為滿意為止，一款好食之甜品便誕生了。以美國食品為主的JOAN CRAWFORD，已經先後地創造了十五種美國批及六種甜品，當然每一種美國批及甜品都是不同款式及選用不同的材料製成的。在一九八一年，她便正式加入希爾頓國際酒店集團在美國紐約的咸士達酒店（VISTA HOTEL），自此之後，她便努力工作，甚至自己親手去搾青檸汁來做青檸汁蛋糕。

今次MISS JOAN CRAWFORD有機會來港是因為香港希爾頓酒店最近推出一個美國食品介紹，而她便是負責其中美國食品之甜品類，至本月十九日止，她便要返回紐約繼續她的甜品創作工作，前述VISTA HOTEL咸士達酒店在美國已經是一間頗具盛名之酒店，在酒店內有一間餐廳叫AMERICAN HARVEST RESTAURANT，它所採用之菜式是根據美國當時產品之收成，豐裕來到做甜品之材料，每個月均有不同材料作為甜品之選用，如一月以美國蘿仔最為豐收，產品最好時，便推出以蘿仔為主要材料再加上不同製法來到迎合食客之要求，此外，更有柑橘、士多啤梨、粟米、蕃茄等。



香格里拉列名世界十大酒店

香港香格里拉大酒店第二年再度被經常到國外公幹旅或遊的英國行政人員選入全世界十大最佳酒店的名列。

此項民意調查是由英國「行政人員旅遊雜誌」及一家酒店訂房公司進行。

是次調查是以行政人員在世界各國酒店住宿之後投票的結果。該旅遊雜誌的讀者從客房的質量，一般設備，服務標準，舒適程度及物有所值等各方面評分。

與此同時，香格里拉大酒店隸屬之西方國際酒店亦於另一項調查裏，獲選為全球最佳之酒店管理機構。

這項由另一本名為「旅行及假期」的美國雜誌進行的問卷調查，是以讀者對酒店的清潔，服務態度，飲食設備，入住及離住手續的效率給予評分而作出統計。

西方國際酒店已連續第四年贏得這項崇高的榮譽。

香格里拉是由附屬於聯合航空股份公司之西方國際酒店所管理。

體育

連續三屆贏英國聯賽
利物浦寫光輝新頁
勝在制度完善水準穩定人才輩出

（路透社倫敦十五日電）週六利物浦在一場寡趣，毫無生氣的比賽中逼和諾斯郡，贏取聯賽錦標後，英國足球歷史最著名的一章又得重寫。

這是利物浦第十五次奪標，也是九年來第七次，以及連續的第三屆，以前祇有兩次同樣成就，自一九三五年來未有球會能這麼做。當年阿仙奴領隊阿力遜完成於三四年的傳奇人物查普曼的連勝三屆佳績。

直至利物浦崛興，查普曼所奠立兩隊連勝三屆的功勳——赫特斯菲爾二三年至二六年和阿仙奴三二至三五年，才翻開另一頁。

眞正偉大

查普曼是第一個眞正的偉大領隊，第一次大戰後，以四十五歲年紀加入赫特斯菲爾，助他們升班，贏得一次盃賽決賽和兩屆聯賽錦標。

但之後他們在第三個奪標季裡，查普曼突然離赫隊加盟阿仙奴，他在該球會中，以宣傳，揮霍和建立偉大球隊而聞名。

他率領阿仙奴贏兩次盃賽錦標，以及在三一、三三及三四年稱雄聯賽。他死後，他奠立的球會在三五年完成連勝三屆偉業。

值得向查普曼脫帽致敬是因為利物浦需要三個領隊才能產生一支球隊，可與他的功業比擬。

三料冠軍

現任利物浦領隊費根可在掌帥第一季，即獲得難得的三料冠軍——祇要他們贏得歐洲冠軍盃，再加上他們已贏取得聯賽盃和錦標——這些首先要指向沙基利和皮士利較早時所下的努力，他們建立世界最佳球會的基礎。

不錯，利物浦球迷週六在球場雀躍慶祝時，費根將讚揚他的說話，轉向球員，他指出他的隊長，蘇格蘭國腳中場球員桑力斯，是利物浦今季最佳球員，因一他的領導，態度和全心全意投入一。

也不能忘記卓殊，該威利斯前鋒是叫人難忘的入球機器，他今季共射入四十六球，而道格利殊的耐久球技和羅倫遜防守力，亦不容忽視。

眞誠簡樸

費根所做的不過是利物浦常做的——說實話。在英國足球壇，這種眞誠已成為利物浦普通而簡樸哲學的商標。

利物浦這種偉大的戰略出生地據說是安菲爾的球靴房，作客的領隊和教練在其球隊戰敗後，常在該處獲招待喝茶和安慰。雪加和香檳非利物浦的作風。

以前是蘇格蘭半發鋒的沙基利，在五九年接管球會後，是定下一切制度的領隊。他率領球隊離開乙組，奠定成功基礎，並有波濤般的精彩足球，不斷向上建立。

死不服輸

亦是沙基利締造了利物浦不敗的言論，死不服輸，叫他的球隊相信對方正受打擊，並培育了大堆高質的球員如奚莊，肯特，湯遜，基瑾和艾維。

沙基利七四年退休，皮士利接任，五年內率利物浦贏得三屆歐洲冠軍盃，使他們成為歐洲名隊。

接任時五十四歲的皮士利，曾任沙基利助手幾年，獲委任時，球評家都感意外。

但從利物浦廿五年來不斷統領和除組織的工作進展上再提升，是利物浦成功的其中一項而已。場上的球隊不過是利物浦成功的特點。

在沙基利所獲三聯賽錦標，兩足總盃冠軍和一歐洲足協盃勝利之外，皮士利再添上歐洲冠軍盃的光榮，他的前任最渴想這種錦標。

全英最佳

利物浦取代曼聯之後，成功已成為他們的傳統，同時阻擋了列斯聯成為出色的英格蘭球會。甚至森林隊在七八至八〇連贏兩屆歐洲盃亦不足以掩蓋利物浦的鋒芒，他們一次又一次的贏得聯賽錦標。

他上季末退休時，皮士利已再贏六聯賽錦標，三聯賽盃，一歐洲盃賽冠軍盃和歐洲足協盃冠軍，以及三屆冠軍盃錦標。

所以費根今季接任利物浦時，他面對嚇人的前景，他本是皮士利的助手。但，他像他的前任人，繼承了以往奠立經驗老到的球隊，其中不乏國腳和潛質優厚的青年球員。

新血湧現

利物浦能培育新秀是他們成功之處，亦對未來有上佳的洞察力。

基瑾在贏得第一屆歐洲盃後轉投漢堡時，從格拉斯哥些路迪簽了道格利殊，這季又簽了桑力斯，補足道格利殊受傷時造成的削弱，活特又從萊士域治加入，在急需時供應新血。

本週該球會又可能完成八十萬鎊轉會費聘用盧頓的年輕英格蘭前鋒華殊，看似是替補道格利殊的人選。

若要證明該隊實力的深度——他們可排出全國腳陣容，最佳證據是他們的預備組十六年第十三次贏取中央聯賽錦標。

可惜沙基利不能享受成功故事的最後一章——死於八一年——但他定會催促費根和他的球員，重寫歷史，可能要在五月卅日在歐洲盃決賽對羅馬。

英國本土四角足球賽
北愛下週對威爾斯
丁組球員昆尼入選

（法新社倫敦十四日電）今季為史雲頓建過功的昆尼獲選入北愛隊，參加下週在史雲斯舉行，他們最後一場英國本土四角賽，對抗威爾斯的比賽。

廿二歲的昆尼生於貝爾法斯特，但十二歲移居史雲頓地區，並從北愛柯斯域利投效該英格蘭丁組隊。

他說領隊比咸選入十七人陣容中，祇是對抗威爾斯，因現居加拿大的占美尼高不會參加這仗，但五天後將會歸隊，參加世界外圍賽作客芬蘭。

七月在溫布萊對英格蘭時未能上陣的柏賓斯，今次復出，但列斯特後衛約翰頓尼路不能上陣，因大腿筋有傷。

前鋒若士唐下週日將為球會參加西班牙聯賽，但應可在週一早上與北愛聯絡。

北愛陣容：

眞寧斯、柏特、唐立基、林西、胡水頓、麥里蘭、麥連尼、麥覓萊、奧尼路、麥基利、若士唐、威美頓、韋西迪、史超活、高捷倫、昆尼、希爾。

週六溫布萊足總盃決賽
屈福巴斯尼傷未癒
老將韋斯可能上陣

（法新社倫敦十四日電）愛爾蘭國腳柏．韋斯以為已卅五歲，永不能再踢甲組正選。但本週六他可能在屈福隊上陣與愛華頓爭足總盃冠軍。

老將韋斯和屈福隊最年輕的十八歲球員杰斯，將會爭入溫布萊担任右後位置，祇要巴斯尼的膝部韌帶傷未能及時康復，但韋斯希望巴斯尼仍上陣，担任隊長之職。

致力阿仙奴時六度入決賽的韋斯，上週六復出效力屈福，他缺陣六個月。這可能是他最後一場聯賽，但顯示他仍能踢甲組。

韋斯比賽八十分鐘因抽筋退出，他說：「對着阿仙奴十分難打，能維持這歷久我已感滿足。開賽時，我告訴杰斯，廿分鐘他可能便要入替我。」

十分熟悉在溫布萊比賽的情況的韋斯又說：「週六之後，若希召上陣對愛華頓，我會高興一試。」

不過，該愛爾蘭國腳不介意不被選派。他說：「我真的希望巴斯尼恢復狀態。他今季演出佳，若未能上陣實在可惜。」

韋斯與屈福的合約仍有一年，他承認：「我未想過會再在甲組正選再次上陣。打預備組和教青年球員對我來說，已是很滿足。」

韋斯離開阿仙奴時，薪金降低了五千鎊，而且五年合約中仍有一年未完。

球會領隊泰萊說：「他已能站穩於預備組，下季仍可担任同樣工作。」

「這會給他機會，看他是否仍留戀足球圈。」

同時，愛華頓領隊簡杜目前最担心是避免球員受傷，以免阻碍在溫布萊的陣容。

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

圖省時捨安全又一例證
長康邨居民貪方便
冒險攀欄斜坡作路

爲求貪圖便捷，青衣長康邨居民大多均使用康華樓對開的一道小斜坡往來對面之涌尾邨，但該道斜坡對居民上落頗爲不便，尤以在下雨天時更因泥濘濕滑，十分容易摔交。

有關當局早已關注上述問題，並已計劃興建行人天橋連接長康邨及涌尾邨，以使居民安全往來橫越兩邨的涌尾路。

由於興建工程已準備開始，故此有關當局便將該道斜坡及其他連接之梯級等予以封閉，然而，邨民依然寧可冒險繼續使用該條捷徑，並不惜跨越種種障碍，險象環生。

當局呼籲長康邨邨民應爲安全着想，應該由長康邨邨口前往涌尾邨，雖然路程可能較遠，但總比攀越障碍而由小斜坡之方法較爲安全。

一位長康邨住戶曾向本報指稱，鑑於長康邨與涌尾邨之間的涌尾路迄今尚未有正式行人橫過馬路的設施，而因兩邨內均有街市、商場、學校等，故此無論是主婦買餸、孩子上學，均有不少邨民經常往來兩邨之間，但邨民入住至今，來往兩邨均無一條正式通道，在爲求方便省時下，邨民便大多爲用康華樓對開的一道小斜坡往來，而涌尾路雖然途經的車輛不多，但有時也出現行車爭路的險象。

該位讀者表示，最近有關方面因施行工程的原故，而將該道斜坡及相連之梯級通道等封閉，在封閉後則未見立即施工，故居民在貪圖方便下，便罔顧安全跨越封閉之障碍物，重新使用小斜坡的捷徑，因而產生不少驚險鏡頭，居民一個不愼便很容易摔交造成意外。

他盼望有關方面應注意上述情況，並應爲兩邨設立一條安全過路設施，方便居民往來。

據悉，當局已計劃在長康邨與涌尾邨間興建一條行人天橋，以作爲一道連接兩邨之安全通道。

由於在三月底時，有關承造商爲施工進行準備工作，便將長康邨康華樓對開的一幅空地及一條臨時梯階封閉，以便日後進行工程，防止居民行經。

但不久封閉圍障便遭破壞，居民復用小斜坡作通道。

有關當局表示，雖然康華樓對開斜坡一帶仍未正式展開工程，但對面涌尾邨的工地，則已着手開始施工，而該邨封閉之範圍亦不久便展開工作，故希望居民必須自律，不應再用該道小斜坡通道。

事實上，該小斜坡亦非長康邨的正式通道，而當局盼望邨民應爲本身安全設想，勿貪一時之便而冒險使用不安全的捷徑，邨民應由邨口前往涌尾邨比較安全，而當天橋日後落成後，邨民大可使用天橋往來兩邨。

長康邨邨民冒險利用一道小斜坡往來涌尾邨

葵涌新區居民聯會
擬開會論配屋政策
發出問卷收集意見
要求諮詢期延長至半年或一年

葵涌新區居民聯會認爲，房屋署最近公佈的公共房屋編配政策檢討報告書內，給予諮詢民意的時間太短，該會希望有關方面能將時間延長至半年或一年。

據該會的發言人區國運指出：該會已就有關要求去函房屋署和政務署。並希望透過區議會召開的特別會議，將意見向有關方面反映。

區氏續稱：該會現已計劃召開居民大會，向區內的住戶詳細解釋諮詢文件之內容。然後再將文件內容摘錄下來，造成問卷形式，收集區內居民的意見。

他表示：集齊居民的意見後，該會會將之提交區議會討論，及直接寄往房屋署。至於進一步行動，則端視房屋署在收集意見之後的反應。

區國運並指出：房署今次出版這本公共房屋編配政策檢討報告書只用了六個月時間收集資料。但諮詢居民意見卻只得六星期。該會對房屋署用這樣短的時間諮詢民意深表懷疑。

區氏續稱：十年來，居住問題令居民與房署發生多方意見。一些民間團體有見及此，曾合用了一年的時間收集資料，出了一本檢討房屋政策綠皮書；再用十多個月時間收集市民意見再出白皮書。他認爲房署若眞有誠意諮詢民意，便應將諮詢時間延長至半年或一年。

同時，該會更希望區議會在討論這本諮詢文件時多收集居民意見，使此編配政策文件眞正能做到諮詢居民意見。

本版爲加強對讀者服務，特設「議論站」一欄，歡迎讀者來函投訴不滿事宜，或暢論意見。

長安邨次期工程
料八八年底完竣

荃灣新市鎮拓展工程處招標在青衣島增闢三十公頃土地，以興建房屋容納五萬九千餘人。

招標工程包括在楓樹窩臨時房屋區西面整理平台，用以興建一個可以居住一萬二千人的公共屋邨及一間地區醫院。

當局亦將在臨屋區東面整理地盤，興建青衣邨第二期及一個房屋協會的屋邨，合共居住一萬七千八百人。

開地挖得的泥土，部份運往青衣灣填海，當局將在新生地興建青衣市中心、運動場、休憩處。

另一部份泥土供滿仔塘避風塘填海工程，填得的土地作長安邨第二及第三期發展。

長安邨第二期於八八年十二月落成，第三期在八九年五月竣工，共可容納三萬名居民。

開地工程八月展開，需時兩年。

荃灣千人暢泳 六月十六日舉行

炎炎夏日，正是水上活動之好季節，康樂體育事務處（荃灣辦事處）於六月份安排了一連串水上活動，給予區內居民分享，其中一項較大型的水上活動，是於英女皇壽辰活動日，即六月十六日（星期六）上午九時至十二時假葵盛游泳池舉行水上遊戲及競賽，（男女童水上遊戲，男女子水上競賽）以及千人暢泳，費用全免，報名日期爲五月十六日。

青協葵涌中心 自我認識課程

香港青年協會葵涌青年中心及荃灣家庭生活教育組將於五月四日至五月三十一日，逢星期五晚，八時至九時半，合辦「自我認識小組」課程。旨在加強青年人對自己及別人的認識，和對人際關係的掌握。課程內容包括自我了解、性格的形成、青少年心理及美滿的人際關係的因素及技巧。課程將以電影、幻燈、實驗遊戲、講座及分享等形式，使參者能有良好的學習氣氛。名額十五人，全期費用十元。是項活動歡迎十六至廿五歲青少年報名參加。查詢地址葵涌邨三十八座地下，電話〇—二三四七七六。

議論站

夏季已屆．酷熱難捱
葵涌青州臨屋居民
望改例准裝冷氣機

逕啓者：

我們是葵涌青州臨時房屋區的「關心青州小組」，曾於四月九日至十一日期間進行了一項青州屋居民對臨屋酷熱的意見調查，目的在搜集居民在這方面的意見及其解決酷熱的方法，希望透過調查結果，反映給有關部門。

是次利用問卷方式共訪問了四百三十八戶，佔全區住戶的百分之卅五。結果顯示有四成半的被訪住戶認爲臨屋結構及通風欠妥是引致酷熱的主因（見附表一），而有三成居民則認爲居住面積窄才是主因。同時，有九成認爲酷熱令到他們晚間不能入睡，故有七成住戶認爲安裝冷氣才是最有效的解決方法（見附表二）。

調查結果進一步顯示，有九成的住戶贊成安裝冷氣機，而如果房署修改條例，批准居民安裝，有七成半的居民表示會安裝冷氣機。在八三年夏天，本區共有三成住戶使用冷氣機，相信這個數字是偏低，因爲居民會害怕將這資料提供，而影響日後的上樓次序。

雖然有近五成的住戶承認安裝冷氣機會對隔鄰構成熱氣或噪音的影響，但此等影響資料顯示有七成的住戶認爲是可以接受的。

基於上述的調查結果，小組提出以下的建議去改善臨屋酷熱的問題。

（一）有關當局應改善臨時房屋區的結構及設計，以減低臨屋夏天酷熱的情況。倘若有關當局認爲臨屋設計難在短期內改善，可考慮放寬臨屋面積與居民的比例。而現時居住擠迫的臨屋居民亦應獲調配較大的單位以減低夏天酷熱的情況。

（二）雖然，安裝冷氣機會構成居民影響，但此等影響都可被接受。而從資料顯示有九成的居民贊成安裝冷氣機，故當局應批准居民安裝冷氣機。

另外，小組對房委會於四月十三日發表之言論謂：「如果批准臨屋安裝冷氣機，則應同時批准舊型公屋住戶有同樣權利，牽連太廣。」小組認爲，兩者在結構及設計上均不相同，而通風的程度，舊型公屋遠較臨屋好。同時，小組得悉很多舊型屋邨，當局亦開始進行加強電壓工程，使居民可安裝冷氣機。故小組認爲當局之言論是有混淆視聽之嫌。

此致

編輯先生

關心青州小組謹啓

一九八四年五月八日

附表一

引致臨屋夏天室內氣溫升高的主要原因

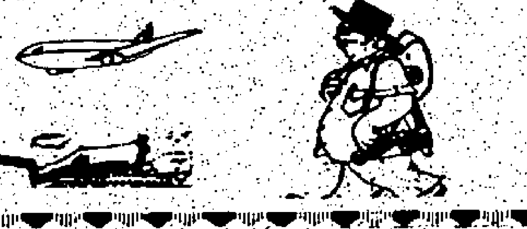
原因	人數	百分比
通風設備差	一百	廿三點二
隔熱設備差	九十二	廿一點三五
居住面積細	一百四十二	卅二點九五
缺乏樹蔭	七	一點六二
其他	八十四	十九點四九
冇答	六	一點三九
	共四百卅一人	共一百

附表二

居民認爲最能解決臨屋酷熱問題的方法是：

解決方法	人數	百分比
屋頂灑水	五	一點一六
安裝冷氣機	二百九十五	六十八點四五
不逗留在家	十一	二點五五
多些風扇	廿三	五點三四
天花隔熱	五十	十一點六
其他	四十二	九點七四
冇答	五	一點一六
	共四百卅一人	共一百

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

雲頂高原渡假勝地
＊住宿兩晚三日，雙人房連早餐祇需HK$697.00
＊旅行社組團住宿兩晚三日，連兩個美式早餐，一個午餐及兩個晚餐（其中一晚夜宴雲華宮夜總會）每位祇收HK$352.00
歡迎各旅行社查詢
甜密雲頂馬星假期
六天只收HK$3140

雲頂高原 馬來西亞唯一的賭場 香港德輔道中120—126號香港商業銀行大厦十二樓 電話：5-434841

HATA BONDED 保障
东方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）
香港旅行社協會會員．國際華商觀光協會會員

中國賓館訂房服務 ◆ 桂林 ◆ 北京．江南 ◆ 中山

廣州—中國大酒店
北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。
爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便
代訂國內機票，車、船票

五天航空團
港—穗　飛翔船／直通車來回
廣州—桂林　波音737來回
桂林住宿空氣調節隱山飯店
廣州住東方賓館
＊逢星期三　$1,650

北京直航六天團$3890
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。
5月12, 19, 26　6月2, 9, 16, 23, 30
江南八天直航團 $4090 5月12, 26 6月9, 23
北京江南十四天直航 $6290 5月12, 19, 26

長江樂園珠海賓館
二天$438
澳門凱悅 天天出發
兩天$310 三天$410
＊雙體噴射船來回
＊全程食宿一流
＊天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
總社：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室 5-217205 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-723616
分社：旺角彌敦道636號銀行中心904室 3-325655
分社：荃灣地鐵站商場中心1705室及商舖A79 荃九神九 0-420248 0-4981511
票務專線：5-241292 5-241366 星期日及公眾假期照常辦公

本州廸士尼
六天、七天、八天由$3490起
（各團均多增美加多夜總會）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
天天出發（回程可停台北）
全九州七天、八天由$3990起
北海道廸士尼七天 $4590
逢星期六、一、二、三出發

全泰國．布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天 由$2150起
布吉島五天、七天 由$2590起
清邁曼谷布吉島八天 $3290
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯⑦巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄．台北返港
阿里山．墾丁．溪頭．花蓮．野柳．野生動物園．地獄谷溫泉．佛光山
台北四天$1690　花蓮阿里山五天$1880　環島七天$2300
環島阿里山八天$2510
＊高雄入．台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2720
＊台北入．台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
星馬七天$3430　星馬泰十一天$4350
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1690　高級七天$1920
五天自由團只收$1600（機票＋酒店＋早餐＋接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

康泰身心 全泰馬星 全台灣·菲律賓 歐洲豪華團 美加豪華團

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2480
清邁四天$2190 七天$2700 八天$2880
曼谷芭堤雅五天$2190 曼谷七天$2480
布吉島曼谷芭堤雅七天$2890 （雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航 機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快
酒 店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等
芭堤雅住最高級豪華之1假日大酒店（Holiday Inn）
2最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel)
3最高級(CHA AM REGENT HOTEL)
膳 食：六晚豪華夜總會、膳食全港最靚，選用粤菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有

馬星（檳城）七天 $3430

全泰馬星（清邁、檳城）十二天 $4580
馬星泰九天 $3890 十一天 $4350
馬星（馬六甲）六天 $3200
天天出發（早機去·晚機返）
乘星航最新BIG TOP豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590 （雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航 機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮，高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適、愉快
住 宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山
膳 食：膳食全港最靚，選用粤菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉
夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村、本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 $1950
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物比郊區酒店免除乘車往返之苦

乘搭國泰·直航歐洲

暢遊：德國、奧地利、意大利、瑞士、法國、荷蘭、英國（七國十六大城市）

1.歐洲17天高級渡假團 $11680
2.歐洲11天高級渡假團 $8980

出發日期：
5月5,10,31日 6月2,5,9,23,28,30日
7月3,7,12,14,17,21,24,25,26,28,31日
8月2,4,7,9,11,14,16,18,21,23,25日

國泰直航機

本團特點：
1 乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷
2 行程增添乘坐世界最高速火車TGV由瑞士往巴黎，速度每小時達266公里
3 本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排
4 專業華籍領隊，經驗豐富，隨團出發往返，服務至上，更了解各地風土人情，講解歷史地理購物指南，均瞭如指掌
5 全程每日包全膳：早、午及晚三餐，省卻自費餐膳之不便，膳食安排於當地一流中國酒家及著名餐廳
6 全程住宿一流酒店，設備完善，所有房間，均設私人浴室
7 回程可自由逗留倫敦，個別返港

送 價值$200
凡參加歐洲、美加各線旅行團，即送名貴旅行喼一個，價值$200

美加豪華團

1.美國西岸迪士尼樂園、環球片場 $5899
2.美國西岸賭城十天觀光團 $9999
3.美加東岸十二天豪華觀光團 $13999
4.加拿大溫哥華五天遊 $7399

暢遊：檀香山、珍珠港、威基基海灘、羅省、環球片場、大峽谷、和路迪士尼樂園、荷里活、比華利山、三藩市

逢星期一、三、六出發 中華747機

特有優點：
1 乘搭華航747 SP豪華客機、舒適快捷，免除言語隔膜
2 乘多程內陸機、免長途巴士，增加遊覽時間
3 遊覽迪士尼樂園，供應無限次遊戲套票，老幼咸宜
4 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責
5 回程可自由選擇由三藩市或洛杉磯返港，中途更可停留台北、東京，不另收費

代售機票：三藩市、羅省 $2000 紐約 $2900 溫哥華 $2700

獨家主辦·專人領隊

康泰旅行社

5-211411 3-676111
3-305207 3-322301
0-430211 （荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日及公衆假期照常辦公）

豐盈旅運公司

3-802108 3-802091 辦公時間：朝九晚七

古浪嶼、廈門、潮汕 五天$1138 六天$1268 （逢星期三）
汕頭市、揭陽、潮州四天$728
遍遊：潮汕8景、集美學村、海上花園、飽嚐潮州名菜廈門小食 6人起可自組團、回程探親代訂交通住房

桂林、陽朔5天1588	北京火車8天1980
星湖湖、佛山、從化 4/5天	中山溫泉、長江 438
凌香岩、陽春、星湖	珠海賓館、長江 398
丹霞山、韶關、從化 680/850	香蜜湖逍遙遊 385
梧州、封開、廣州 逢3,4出發	2天團 天天出發

九龍旺角太子道150號太子商業大廈903室

健的旅行團

長江旅遊發展有限公司 聯合主辦 澳門珠海旅遊有限公司

$388 石景山·長江樂園
石岐·中山·珠海
兩天遊 天天出發

長江碧波樓賓館 住宿 石景山旅遊中心

總行：尖沙咀星光行924-6室 ☎3-7243883
荃灣：地鐵站南豐中心803室 ☎0-4986407
北角：☎5-668520 澳門：☎78706

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	1250	紐約	2550
曼谷	1000	星加坡	1930	倫敦	2250
日本	1330	馬星泰	2150	德國	2250
韓台	1700	夏威夷	1800	巴黎	2250
大阪	1300	三藩市	2000	羅馬	2250
印尼	2900	洛杉磯	1850	荷蘭	2250
檳城	1780	溫哥華	1920	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

金門 3-319151

即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

羅 省 $1850	西雅圖 $1650
紐 約 $2550	溫哥華 $1990
台 北 $790	曼 谷 $1090

特快台證十次全套 $160
台、馬、泰簽證 $80

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園

天天出發
$430起

辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓 3-664203-6

貴賓假期

全台灣花蓮、阿里山豪華團

4天台北	7天環島	4天花蓮
$1670	$2350	$1790
逢二、四、六	逢星期六出發	逢二、四、六

特惠酒店訂房
麒麟大飯店＊華麗大飯店
詳情請向港九澳各大旅行社查詢

大通旅運有限公司

3-699568-0 3-662982
尖沙咀漢口道14號模漢大廈1006室（按10字）
TELEX:40397 VKTVL HX

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶

★代理世界各地豪華旅行團 （十年經驗·安全可靠）

洛杉磯 $1820	溫哥華 $1880
三藩市 $1800	愛門頓 $2400
西雅圖 $1600	溫尼泊 $2800
夏威夷 $1800	多倫多 $2800
紐 約 $2520	滿地可 $2900
巴 黎 $2200	雪 梨 $3550
荷 蘭 $2200	墨爾砵 $3550
瑞 士 $2200	紐西蘭 $3450
倫 敦 $2250	南 美 $4500

（歡迎支票及信用咭） ★免費代訂各國酒店及簽証
特廉韓、日、台、星、馬、泰、菲機票及酒店

司諾

3-696729 3-678734 3-677450
機票部專線·3-7216171

新航夏威夷假期 $4390起	澳航澳洲精華遊 $8495起
西北美加精華遊 $7995起	國泰澳洲假期 $7889起
日航天地美加遊 $8550起	日航天地日本遊 $3850起
新航美洲假期 $6589起	菲航假期菲島遊 $1600起
華航美加遊蹤 $6799起	泰航假期曼谷遊 $2290起
英航歐洲精華遊 $8995起	馬星檳城豪華遊 $3499起
英航翡翠歐洲遊 $6980起	韓國漢城豪華遊 $2700起
新航歐洲假期 $7180起	日本東京迪士尼 $3290起
國泰歐陸假期 $7689起	日本韓國迪士尼 $3390起
新航歐洲遊蹤 $6999起	台灣花蓮環島遊 $1670起

＊凡持本廣告參加美加歐澳各團，每位優待$100＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年旅行團有限公司

5-257148 5-224765

日本	台灣	泰國
六天$3490（大阪入東京走）	八天$2550	五天$2120
八天$4250	四天$1670（天天出發）	七天$2480
韓國	台證$120	菲島
四天$2700	代辦各地	五天$1600
五天$3000	機票及酒店	六天$1760

香港皇后大道中14號大夏行911室
本公司在香港及澳門並無分社

新達旅行社

5-447301 5-447821

全台灣阿里山8天豪華團 $2500
台北假期4天豪華團 $1670
印尼（椰加達、萬隆）六天遊覽團 $3599
泰國七日豪華渡假團 $2590
華麗假期台北四天三晚 天天出發
（機票＋3晚單人房＋3早餐＋接機）$1100每位
（機票＋3晚雙人房＋6早餐＋接機）$1000每位
台北觀光級華麗大飯店鼎力贊助
代辦台證、平機票、台灣百貨包收包賺包退
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H431331-3

中山長江樂園 平日$438 假期$498	石岩湖兩天 平日$398 假期$438 天天出發
香蜜湖 平日$398 假期$458 逢二、四、六出發	菲律賓渡假團 三天$998 逢三、五、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1670 天天出發	台灣豪華團 八天$2510 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發	韓國豪華團 四天$2700 逢週三、六出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba

5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽証 平價機票

星馬泰九天	$4250
馬星菲九天	$4250
星馬（檳城）七天	$3450
星馬（關丹、檳城、浮羅交怡）八天	$3850
星菲豪華六天團	$3250
日本八天	$4250
狄士尼六天	$3450

各地旅遊團歡迎電話查詢
香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

四海機票中心

3-688788 3-688337 3-693322

特價國內旅遊移民機票 八年經驗免費專辦 美加澳洲歐洲南美簽證 專售學生機票代訂酒店

三藩市 $1830	英 國 $2130
羅 省 $1730	荷 蘭 $2130
西雅圖 $1630	巴 黎 $2130
紐 約 $2430	雪 梨 $3430
溫哥華 $1930	墨爾砵 $3430
多倫多 $2830	星加坡 $1830
滿地可 $2930	曼 谷 $1030
南 美 $4280	東 京 $1380

代辦：各國旅行團及簽證 COSMOS, GLOBE, CONTIKI TOUR
尖沙咀漢口道16號模漢大廈902室 按9字

菲航假期

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1600起

逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1740 天天出發

百福旅遊有限公司

美加	西岸六至十四天	$6,689起
美加	東岸十一至廿一天	$13,999起
澳洲	七至九天	$6,995起
歐洲	精選十至廿二天	$7,995起
澳紐	十一至十四天	$11,995起

多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇。
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13樓 5-259241 5-238717

Choicest Holiday 利虹假期

家庭參加特價優待 減$60
贈珠海遊樂場套票 送$30

珠海石景山渡假村、長江樂園、石岐、中山溫泉、翠亨村、澳門遊 兩天$398 三天$548 天天出發
●總代理珠海石景山旅遊中心$200

總行：九龍尖沙咀東英大廈612A至614室 3-674192
香港：中環陸海通大廈801室 5-259311
荃灣：南豐中心商場一樓A129 至晚八時 0-4981651
元朗：大馬路146號 0-773312

達明 3-7215277（6線）

澳洲 $7585起 乘搭國泰	夏威夷西岸 $3390起

九龍尖沙咀漆咸道67—71號安年大廈601室

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

台北機票十酒店 天天出發

特平機票

洛杉磯 $1850	新航夏威夷假期 $3490起
三藩市 $1850	日航天地美加遊 $8650起
溫哥華 $1950	新航美洲假期 $6689起
多倫多 $3050	英航歐洲精華遊 $7995起
紐 約 $2550	新航歐洲假期 $8180起
倫 敦 $2250	澳航澳紐精華遊 $6995起
巴 黎 $2350	
荷 蘭 $2350	
西雅圖 $1650	

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日照行照常辦公 歡迎支票及信用咭

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信譽可靠

韓台 四至七天 2700起 回程停台北包伎生藝宴

台北三晚單房	阿里山花蓮	布吉島清邁
麒麟／三陽 360	保證住環亞飯店	五天 $2120
天成／華華 450	七天 $2300	八天 $2890
一樂園康華 520	花蓮四天$1690	馬星七天3430
碧富邑華國 1050		
環亞希爾頓 1410		

日台 六至九天 3490起 東京迪士尼天天出發

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日照行照常辦公 歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MERA 3-916892

凱達精選旅行團

尼泊爾七天觀光團 6/5	$6000
尼泊爾十天虎閣豪華團 6/5	$9000
喜馬拉雅山登拔士遠足團 6/5	$7150
二十一天CONTIKI歐洲假期	$4960
菲島蒙地卡羅三天	$998

韓 台 $1650	羅 省 $1850
東 京 $1250	西雅圖 $1640
尼泊爾 $4100	夏威夷 $1800
倫 敦 $2250	多倫多 $2900

旺角中心第一座1308室

第一好旅行社有限公司 3-918787

綠印黑印任何人仕出國移民權威
中華民國護照 180 平快台證 65
代理各地機票·酒店·平通港九
台北機票十麒麟三晚十接機 $989
韓國機票十三晚單人房 $2200
菲島蒙地卡羅三天 998 四天 1198
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓（近麗聲戲院）

Philippine Airlines Asia's first airline.

菲航精華假期
十天 $7990起
菲航博覽豪華
十五天 $10980起
請向各大旅行社查詢或熱線電話5-213624

康寧 3-323419 3-323410

桂林、漓江、陽朔五天	逢二、五	$1570
北京九天火車酬賓團	逢一、六	$2190
封開、漁澇、梧州四天	每月8,18,28	$1050
從化、天湖、南湖、廣州三天	逢二、五	$570
星湖、鼎湖、從化三天/四天	逢二、五	$680
丹霞、錦江、南華寺三天/四天	逢五	$680
蓮花山、番禺、從化三天/四天	逢五	$680
香蜜湖渡假二天	天天出發	$368
中山、長江樂園二天	天天出發	$418起

代訂白雲賓館住房。星湖輪、直通車、臥舖火車、機票。
旺角登打士街56號家樂商場一樓43室

台灣專線 逢一三五六日出發

港九澳新界各大旅行社行程表備索

華航假期 HK$1888起 至$2688
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期 HK$1670起 至$2550
4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程旅運社 3-918806

旺角彌敦道655號胡社生行907室

特快台證$150

特價台灣套票機票十酒店 $1150
包接機及茶券、免費市內觀光遊，送夜總會入場券連飲品
代訂各國平價機票及酒店

台北四天 $1620	菲律賓三天 $960
星馬泰六天 $3269	韓國四天 $2680
日本六天 $3270	

專售台灣合法百貨
（合法携帶·包銷·包賺·包退貨）
◀信譽保證·歡迎查詢有關詳情▶

安全旅行 旅行安全

5-222851 5-222822 5-222300
中環域多利皇后街4號利隆大廈203室

新航美洲假期	$6589
新航歐洲假期	$8080
國泰歐陸假期	$7589
國泰澳洲精選	$6889
西北美加精華	$8495
日航美加聯遊	$8080
日航天地本州	$3850
日本迪士尼團	$3490
泰國芭堤雅團	$2490
台灣花蓮精華	$1670

代訂台北酒店
（凡住宿三晚，送台北半日遊）

	雙人房	單人房		雙人房	單人房
[illegible]	$320	$550	[illegible]	$95	$180
[illegible]	$295	$550	[illegible]	$95	$170
[illegible]	$250	$430	[illegible]	$100	$160
[illegible]	$200	$400	[illegible]	$70	$130
[illegible]	$195	$360	[illegible]	$70	$130
[illegible]	$195	$330	[illegible]	$70	$120
[illegible]	$135	$250	[illegible]	$70	$120

美國夏威夷假期 $3490 逢星期三出發

新樂旅行社 SUN ROCK TRAVEL CO

白藤湖專綫二天遊
＊海鮮團＊
好玩、好食、好住
住賓館 $425
住別墅 $460
超 值

西班牙文 中文△英文 文件翻譯
特平中南美洲機票專人指導
中南美各國簽證

九龍尖沙咀海防道32—34號香港大廈七樓E座
TEL：3-7237575，3-7242134

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂各地酒店及機票

夏威夷 $1850	多倫多 $3650
洛杉磯 $2000	倫 敦 $2370
西雅圖 $2100	巴 黎 $2250
三藩市 $2000	荷 蘭 $2250
紐 約 $2580	芝加哥 $2700
溫哥華 $2750	哥本哈根 $3550

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

VC 藝高 3-808291-3

深圳 一天遊 $160 二天遊 $370 （海上世界，香蜜湖，西麗湖，蛇口）

台 北 800	大 阪 1320	星加坡 1950
曼 谷 1200	歐 洲 2400	夏威夷 1900
東 京 1320	溫哥華 2850	馬星泰 2225
澳 洲 3600	英 國 2300	洛杉磯 1800
三藩市 1900	馬尼拉 980	多倫多 2850

代辦各國旅行團及訂各國酒店
九龍旺角太子道141號長榮大廈304-305室

華僑經濟

台大幅度提高三項結匯金額

一般出國人員每天結匯一百八十美元，出國觀光每天一百二十美元，小額匯款每年二千美元。

（台北訊）中央銀行十四日決定大幅提高三項匯款結匯金額標準，一般出國人員每日結匯金額提高為一百八十美元，出國觀光人員每日結匯金額提高為一百二十美元，小額匯款每年結匯金額提高為二千美元，國外同一受款人每年收款金額不得超過四千美元。

鑑於外匯結存逐漸增加，並考慮國人出國洽公、旅遊觀光及非營業性匯款等之實際需要，中央銀行昨日正式作出上項決定，並自即日起實施。

中央銀行昨日調整有關出國人員及小額匯款結匯金額標準，其內容包括：

一般出國人員每日每匯金額由目前之一百五十美元，提高為一百八十美元。

出國觀光人員每日結匯金額由目前之一百美元，提高為一百二十美元。

——小額匯款方面，由每年結匯一千五百美元及國外同一受款人每年收款金額不得超過三千美元之標準，提高為每年結匯二千美元，國外同一受款人每年收款金額不得超過四千美元。

出國人員結匯金額標準上一次調整是在去年七月一日，距今未及一年，當時調整的理由也是為了因應外匯存底過多，當時調整時，一般出國人員每日結匯金額由一百美元提高為一百五十美元，出國觀光人員每日結匯金額由八十美元提高為一百美元。

小額匯款方面，自六十七年以來即未曾調整結匯金額標準。

凡我國國民年滿二十歲，因接濟親友、償還借款、捐贈或購物，需匯往國外之香營業性匯款，均得依「小額匯款中請結匯辦法」申請結匯。前項「購物」以免辦簽證之進口類貨品為限。經修正後的此項辦法，小額匯款仍依曆年制計算，其限額如下：

——每人每半年得申請一次（以承辦行局收件日期為準）金額不得超過美幣一千元。如基於實際需要，申請人得檢附有關證明文件，申請全年一次合併結匯。但上半年度未申請結匯者，不得於下半年度申請補行結匯。

——國外同一收款人，每年收款不得超過美幣四千元。

白宮首席經濟顧問及商務部 均預期美國利率將再升

對當前復甦進度無窒碍

西歐各央銀要員則深表憂慮

綜合外電報道：美國官方認為當前美國息價仍有上升餘地，但升幅不致很大，對經濟復甦不會構成影響，而亦有利於控制通貨膨脹。白宮首席經濟顧問費斯坦則認為未來息價再升仍是內部信貸需求的刺激，但西歐多國中央銀行對美國利率上升則表示憂慮。

美國商務部長預見第二季內美國息率再度提高半厘，同期美國國民生產總值成長率回落至百分之四，商務部對目前經濟復甦進程未見有反常或奇異發展，倘若經濟仍能繼續以百分之三點五至百分之四成長率擴展而又不致引起通貨膨脹，則今後形勢會更為理想。

美國白宮首席經濟顧問費斯坦在蘇黎世瑞士美國總商會發表演辭，預言美國息率即使繼續上升，結果亦不能使美國經濟復甦進程窒息。

費斯坦指出，由八四年頭開始，利率已經提高一厘半，以後數月仍能繼續趨向上揚，果如此，亦乃受內部信貸需求所刺激，既不能妨礙經濟復甦，亦非因聯邦儲備局收縮通貨壓抑經濟成長率放緩。

此外，儲備局是否有提高貼現率計劃，不得而知，倘有此舉，亦不過反映聯邦基金息率動向，與儲備局基本政策無關。

歐洲多國中央銀行家對美國利率上升，將損害歐洲經濟復甦表示憂慮。

各具領導地位的中央銀行行長現正在國際結算銀行舉行每月私人會議，他們特別担心歐洲和其他地方的利率，可能受到美國利率升勢的影響。

消息人士說：利率上升將危害大多數政府增加就業機會的努力，目前通貨膨脹顯然受到控制。迄今為止，歐洲的利率對美國利率增加，祇作出溫和的反應。

該人士補充說：各中央銀行家沒有討論一些中央銀行上週四提出干預外匯市場的請求，他們要求干預外匯市場，目的是想抑制美元上升。

部分人士不認為一個較低的兌換率，對于貨幣供應政策有價值，其他人則認為各中央銀行不能對抗堅挺的市場趨勢。

與會的中央銀行行長同時担心利率高企，會增加第三世界國家的債項負担，但普遍意見認為：應由債權商業銀行而非中央銀行，減輕貸款國的債務負担。

美國銀行在香港仔設資料處理中心 處理亞北區業務

美國銀行今日宣佈，選擇香港設立一個主要的資料處理中心。美國銀行亞洲區執行副總裁兼主要行政人員韋能傑指出，中心將設有一個新的精密資料處理系統，名為國際銀行業務系統，將能跨越地理界限地為美國銀行統一電腦計算程序。

位五香港仔，佔地約九萬五千平方呎的資料處理中心，約有職員二百五十名，將負責處理美國銀行亞洲區北部的所有業務資料，這包括香港、台灣、日本及韓國。韋能傑透露，新加坡將設立另一個國際銀行業務系統，服務亞洲區南部，擁有職員一百名。

美國銀行將採用國際銀行業務系統處理其所有主要的國際銀行業務，信貸及市務；外匯及貨幣買賣，資金調動；往來銀行業務；普通分類賬及售貨客戶賬。

該系統全部裝設工程將於一九八八年完成；但韋能傑指出，兩年內該系統已有足夠部份可投入服務，使美國銀行「與主要競爭對手處於同等地位，且可在資料處理方面凌駕他們」。

以全球來說，美國銀行在五年左右投資約一億七千五百萬美元將用於亞洲區，而香港佔亞洲區投資額的三分之二。

美元強勢仍然存在

美國利率動向依然被看升 考夫曼預測利率可能再升半厘。若漲勢持續，各國中央銀行將採干預市場，短期內料美元漲勢將稍放緩。

去週美元的國際兌值進一步強勁，尼市時市場在恐怕各國中央銀行會聯手干預而令美元稍回跌，但全週美元仍有頗大進帳，對各主要貨幣或創空前新高或接近今年初創下的歷史性高峰。以去週收市與前週比較，兌英鎊為一點三八五五美元，即美元升值百分一點八五；兌八點五二二〇法國法，升值百分之一點九七；兌二點七六九〇馬克，升值百分之一點九；兌二點二八六三瑞士法，升值百分之一點七；兌三點二〇〇荷蘭盾，升值百分之一點七五；兌二二九點七五日圓，升值百分之二點六，兌七八一點八〇港元，升值百分之〇點〇九。

美元凌厲的強勢主要仍是市場對美國利率在短期內繼續看升。美國的最優惠利率在上週初晉至十二厘半之後，很多經濟學家預料美國利率還會進一步漲升，例如所羅門兄弟公司首席經濟學家考夫曼即認為，在本季結束之前，美國重貼現率可能提升半個百分點成為九厘半。他還說，美國最優惠利率漲成十二厘半，不會是最後一次，到年底前會達到十三厘半，除了經濟復甦進度恢復強勁可能導致利率升高外，民間的信用需求有增無減，不但消費者貸款需求迄未見減弱，而且企業投資資金需求及建立庫存的信用需求均急劇上升，亦會迫高利率。因此，在高利率，低通貨膨脹及西德工潮支持下，美元如飛添翼。

美國經濟是否會繼續以第一季的高速成長，看來只有待時間來判明，至於去週最優惠利率調升後，聯邦儲備局會不會因列根的抨擊而放鬆信用箝制？看來也無從預知，除非經濟減緩，恐怕儲備局也不易改弦易轍，加上政府財政赤字巨大及信用需求不減，利率似難以下降。利率若高踞不下，美元強勢的局面即可能繼續一段時期。不過，經上週的大升與及各國中央銀行可能繼續干預市場。因此，短期內美元漲勢料將稍為放緩。（韋士）

國際資本保值基金推出

純投資美國國庫券

（特訊）國際資本保值基金經已在本港推出。該基金所投資的全部資產均得到美國政府的保證。

國際資本保值基金主席貝林表示，該基金短期美國國庫券為唯一投資對象，這些國庫券得到美國政府的直接保證，並有美國政府的財力作後盾。

此外，本港人士投資國際資本保值資金，更可豁免繳交本港或美國的扣除稅或入息稅。

國際資本保值基金與本港永安銀行有限公司及宏高集團公司聯合推出這項基金，基金主席貝林形容這是以美元投資中最安全可靠的投資項目。

美國國庫券由美國財政部發行，投資者在國庫券指定的到期日可獲得一筆指定本金數額。如果發生財政危機，美國國庫券持有人將會獲得優先償還欠項的權利。

貝林在今日舉行的記者招待會上表示：這項基金投資應是管理完善，多元化投資組合裏其中一項。理想投資組合應以套現方便，安全可靠的項目為基礎，然後再投資於股票、黃金、地產及其他資產。

永安銀行及宏高集團主席郭志權表示，藉著國際投資保值基金，本港投資者不單可在美國庫券投資，更毋須繳交香港或美國的任何款項及入息稅。而且該基金資產是得到美國政府及美國的財力直接保證。

郭氏認為香港金融市場地位在將來可發展更重要。而該基金將會幫助及增加本港金融中心的發展。而目前本港仍缺乏類似投資途徑。

郭氏相信該基金是與本港金融服務範圍的目標相吻合。擴大範圍包括將在香港期貨交易所推出新的金融票據期貨等。

郭氏最後表示：香港前途非常光明，中國大陸對香港未來發展非常重要，而他們現在研究與中國大陸建立業務聯繫。

資深商貿專材 加盟凱撒鋁業

揚振強已被委為凱撒鋁業國際公司香港分公司業務總經理。

揚氏有逾七年商品貿易經驗，過去一年來，一直在新加坡從事肥料及化工產品貿易。

服任該職後，揚氏將任駐香港，主管東南亞及中共業務，並專責凱撒日漸增加產品貿易。該集團主要經營的產品有五類，包括五金礦產、化肥、工業原料、石化產品及原油煤炭。

凱撒鋁業國際公司為美國凱撒鋁化公司附屬機構，亦生產化工原料、農業化肥，此外另經營美國房地產、窰業產品、石油及天然氣體等。

清閒集 熱和冷氣

章心

惱人的熱天到來，真不歡迎它。肥人怕熱，瘦人熱起來更煩躁。

家中沒有冷氣，如處身焗爐，汗水留不停。熱得悶，煩躁心情悠然而生，恨不得一把扯下身上衣服，很不得再不住這熱地方。

家中若有冷氣，首先電費引起肉痛，再是不利風濕病，冷氣機响不聞外邊事，耳膜變騷擾亦不好受。有那幾部冷氣機是幽靜無聲的？而且它的熱氣外放，是絕對自私的傢伙。

在熱天要外出工作的小市民，尤其要穿西裝結領帶的男人，甚為受罪。

昨晚飲宴，冷氣很凍，穿短袖單衣的人冷得叫：「難挨」。

熱天出門還有若帶備外衣，又是多麼的累贅。

赴宴而又不想帶上外套的話，除非穿了厚質長袖衣服。可是，在街上是單薄的短袖衣服也嫌熱，混身流汗。真教人為難。

本港很多食店的冷氣機寒風襲人，不作調節，令人坐得不舒服。問其故？則謂過於大廈中央冷氣系統：「一定要這樣冷的。」

寫到這裏，思潮轉彎，想到人。

有些人像熱天，熱得膩人。

熱的人甫與人相識，立即恍如已有十載友情的老友記，口沒遮攔，亦不斷言詞逼人：「你話係唔係先？」「你話啱唔啱先？」柔順的人不由自主的應酬他的話：「係！」「啱！」

看見一位夠道行的朋友，木無表情，不為那煩人的「先」所動，閉咀不答。

有些人，若和他共處一堂，自自然然恍如置身冷氣機風口，從心裏感到冰寒。

那是因為他口不對心，而且顛倒事實，歪理掛帥。

不知閣下可有遇到這樣的人，他要和你交朋友，却又不把你當作朋友。這點熱天和冷氣的混合，令人發悶而且不安難耐。

其實，處世待人，熱得天真純潔，倒是予人如沐春風感；言詞旋度雖是冷酷但無損利己，冷得清爽亦討人歡喜的。

女記隨筆 寒盟如何負

·方翎·

中詞西曲的歌詞，有很多啼笑皆非。

最近林子祥有一首中文歌，旋律取自「大地風火」的LET－T WHIP詞中有幾句的大意是歌者往看醫生，醫生在吃香蕉，他對歌者說，凡在戀愛中的人都在發燒……；

醫生、香蕉、發燒、愛情……怎可以串成一首歌曲？

將西詞改成中詞的撰（譯？）詞人，有時會寫出「妙詞」來。

譚詠麟有一首叫「愛你愛到發晒狂」的歌，也是中詞西曲中不忍卒聽的代表，全歌祗有一句歌詞，就是那句「愛你愛到發晒狂」。

聽他解釋，原來那首西曲本是已故貓王皮禮士利寫給他的前妻的，英文原名意譯是「你曾經常在我心間」，貓王悉曲寄意，向前妻懺悔，後悔當初沒有好好地抽點時間陪伴妻子，致冷落嬌妻，導致離婚終場。這曲本地譯詞人一致，作了一百八十度轉變，由一首哀怨的悲曲變成為柔情蜜意的情歌，跟作曲者的原意大有出入。

此間的中文歌詞，水準參差，高手中盧國沾是表表者「大地恩情」簡直可列入文學作品，黃霑偶有佳作，有些校園民歌式的歌詞，雖然不算特別精采，甚至可說是文句不通，但意境清新，脫離媚俗的男女之情的範疇，也不妨一聽。

對於用詞，寫詞人應該小心，不能因為要遷就音調而隨便亂用。汪明荃唱紅的「那首」「京華春夢」中有一句「負了寒盟」是用詞不當的其中一個例子，「寒盟」是「背棄盟誓信約」之意，「負了寒盟」豈不是「負負得正」？究竟是「守了約」抑或「負了約」呢？

很多人聽歌相信跟我一樣，先聽旋律後聽歌詞，但亦有不少心水清，較注重旋律，吾友便是例子，才在一聽之下，立刻指出「負了寒盟」這貽笑大方的錯誤。

彩色生活

凱悅夏季客房七折

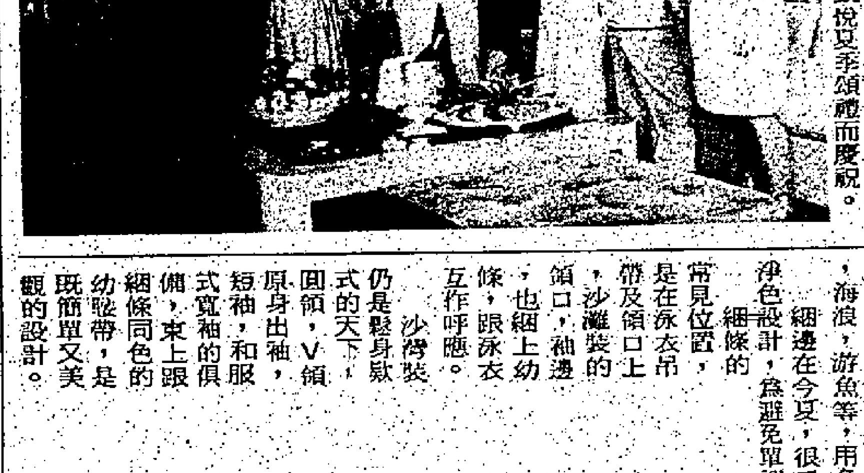
香港凱悅酒店，最近宣佈由今年六月一日起至九月十五日舉行夏季特別優待。

凡於上述期間，入住座落於九龍尖沙咀購物及娛樂中心區的凱悅酒店，賓客（最低價目——MINIMUM RATE除外），均可獲七折優待。

特別優待之客房價目如下：

（港幣）	標準房	特級房	豪華房	嘉賓軒
單人房	三九九	四三四	四六九	六一六
雙人房	四三四	四六九	五〇四	六一六

優待期間，嘉賓軒仍然免費為入住嘉賓們準備了歐陸早餐，晚間雞尾酒小食；更有為每位住客而設的個人專用信箋及火柴；此外，嘉賓軒內浴室之設備亦極豪華，名貴、有風筒及浴袍供應。



圖祉：香港凱悅酒店經理胡厚德先生（中）和營業部人員正為宣佈凱悅夏季頒禮而慶祝。

怡東酒店

由本月十四日至二十七日，怡東酒店金應坊餐廳特別介紹牛扒精選，由名廚精心設計及烹調，風格獨特。

鮮嫩的牛扒，配以各式精心調製的肉汁，香濃撲鼻，再加上特別選用由美國愛達荷州運抵的連皮薯條，薯皮炸得鬆脆可口，更加引人垂涎，別具特色。

各式各樣的扒類精選，黑椒火腿T骨扒，皇帝釀牛柳，法式燒牛扒，配以紅酒汁或他力根香草牛油汁，食味尤佳。此外，更有各種西冷扒及肉眼扒可依不同口味，特別泡製。

金域假日委任宴會部營業經理

香港金域假日酒店總經理韋德富宣佈：委任王惠芝為宴會部營業經理，負責協助宴會部經理陳大桐，統籌及策劃酒店宴會業務。

王氏深具酒店客務部及宴會部工作經驗，曾受聘於國泰航空公司客務部五年。

圖為金域假日酒店宴會部營業經理王惠芝。

今夏泳裝

·瑩瑩·

曾有一時期，泳衣流行大胆的款式及設計，三點式用的布料，少之又少。就算是一件頭的泳衣，大腿側的剪裁特別高，或露出深深的乳溝，那時候的夏日海灘上，春色無邊。

今夏，這種風氣略變。女士們在展露了胴體好一段時間後，察覺到遮掩才更具誘惑力，適當的保守，更令異性傾倒。

今年流行的一件頭泳衣，不如去年的款式那般大胆，表現大方，典雅的氣質。

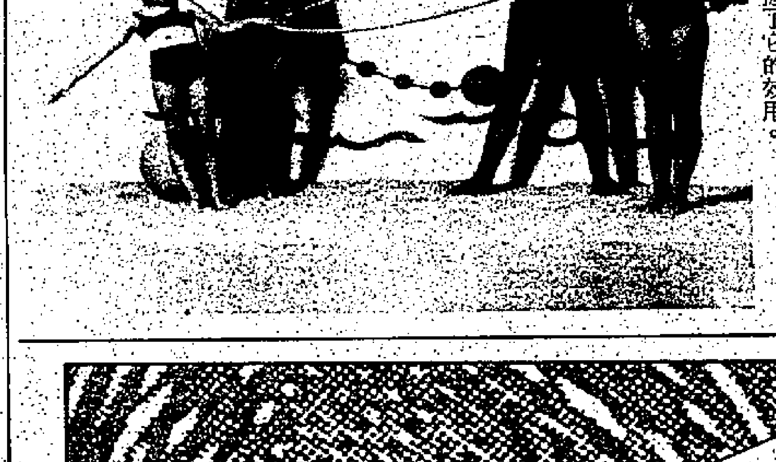
泳衣的圖案擺脫過往的強烈，今年以幼細的條紋為主，細膩，精巧，它不會在一瞥間吸引着你的目光，但耐看，蘊藏的魅力，經久不衰。

除條紋外，也有以大自然景物為主題的印花，例如花朵，天空，白雲，海浪，游魚等，用色柔和自然。

細邊在今夏，很受歡迎。原因是這一個夏季的泳衣，佔了極大部份為淨色設計，為避免單調感，幼細的細條發揮了它的效用。

細條的常見位置是在泳衣吊帶及領口上，沙灘裝的領口，袖邊，也細上幼條，跟泳衣互作呼應。

沙灘裝仍是鬆身款式的天下，圓領，V領，原身出袖，短袖，和服式寬袖的俱備，束上跟細條同色的幼腰帶，是既簡單又美觀的設計。



仙奴服裝馳譽世界，這欵夏裝構思頗新。

就痔論痔

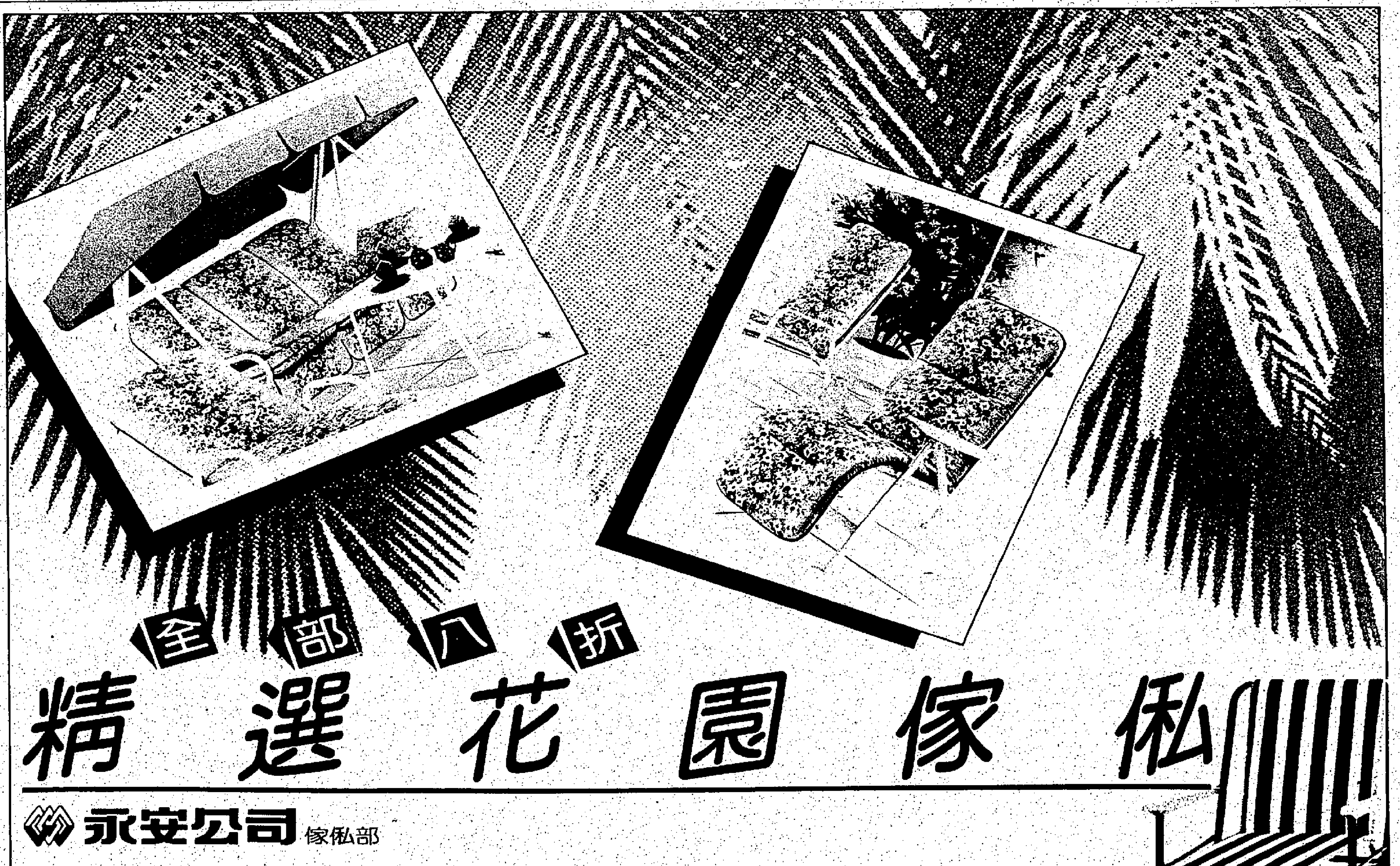
陳頌富

何謂「脫肛」？

當患者們於便後發覺肛外有異物脫出，甚至需以手納回，就以為是脫肛，到診時必告訴筆者謂患有脫肛，其實，經筆者診視後，百分之九十以上祇是患上內痔，而於便後痔核脫出肛外而已，並非真正的脫肛。

真正的脫肛，是指肛管、直腸甚或乙狀結腸脫出於肛外的一種獨立性肛門病，和其它肛門病並無關連，在臨床上脫肛患者較為少見，平均一百個肛門病患者中祇有一二個脫肛病例，年齡方面，多是幼兒或五十歲以上之老年人居多，青壯年極少見。

脫肛的原因，主要是慢性消耗性疾病或長期腹瀉造成營養不良，體質虛弱，結果直腸周圍的脂肪組織被吸收而減少或消失，盆腔肌肉組織鬆弛無力，直腸因之失去支持力而脫垂，這就是中醫謂之「氣虛下陷，中氣不足」。大體來說，脫肛是和體質有關，患者多先有其它慢性消耗性疾病而令體質虛弱，再行發生脫肛，所以中醫對脫肛的治療，着點在於「益氣昇陷，調補脾胃」，而以補中益氣湯為主治方劑，更是以整體治療為主。整體治療以外，還有一外治方法輔之，就是以收肛散塗之。方用炒五倍子五錢，炒訶子肉五錢，煅龍骨三錢，炭烏梅五錢，桔礬三錢，冰片一両，將上述諸藥混合研為粉末，清洗乾淨後將粉末撒於脫出粘膜面上，然後回納於肛內即可。



本港新聞

華僑日報五九週年 辦徵文攝影繪畫賽
徵文五月廿七日截稿繪畫廿四截止收件
攝影比賽章程稍後刊登

（特訊）華僑日報為慶祝創刊五十九週年，公開舉辦徵文、攝影及繪畫比賽，徵文分公開組、婦女組、工人組、大專生組、高中生組、初中生組及高小生組，繪畫分高小、初小生組及幼稚生組，現已開始收件。

公開組徵文兩題：（一）信賴中英談判，齊心合力，促進本港繁榮安定；（二）如何疏導交通，鞏固治安，仍是當前兩大課題。

婦女組題：（一）女性更適宜担任敬老慈幼工作；（二）家事餘暇，參加服務社會活動。

工人組題：（一）工人應過問政治，並要深入瞭解社會；（二）發揚敬業樂業，負責守紀精神，推向整個社會。

大專生組：（一）服務社會，同時不忘參政準備；（二）香港未來民主政治架構之構想。

高中生組：（一）關心時事，努力瞭解香港現在與未來；（二）黑社會滲入學校的情況。

初中生組：（一）社會秩序必須尊重；（二）求學先要修身。

高小生組：（一）德智體三育，德育最重要；（二）日行一善，應不限于童軍。

各項徵文，原定於五月二十日截稿，現徇讀者要求，延至五月二十七日截稿，而繪畫則廿四日截止收件。

公開組冠軍獎金一千元，亞軍八百元，季軍七百元；婦女、工人、大專三組冠軍七百元，亞軍六百元，季軍五百元；高中組冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元；初中組冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元；小學組冠軍四百元，亞軍二百元，季軍一百元，各組均設優勝獎若干個。高初小及幼稚園畫題，及徵文、徵畫細則，請參閱每日刊出之徵文廣告。

十個冷氣機用戶中 兩年內有一部有毛病
四分一被訪者對免費維修服務不滿
消委會強調購冷氣機時應提高警覺

（特訊）消費者委員會進行的冷氣機普查結果顯示，在過去兩年內，十個用戶中，有一個冷氣機會試過出現毛病。

此普查結果是基於約一千八百個用戶的使用經驗，集中在機件毛病故障、噪音的冷凍程度、保養服務，再度選購同一牌子五個重點。總共選出十四個較為流行的牌子作比較。

在普查樣本一千七百八十一部中，有一百八十三部用戶報稱過去廿四個月內發生故障，此包括「壓縮器」、「風扇」、「風扇摩打」、「滴水」、「恒溫器」、「開關掣」、「外殼生銹」和「凝雪種」等。而消費者使用的每十部冷氣機中，至少有一部在兩年內發生毛病故障，比較常見的有「滴水」、「風扇摩打」和「凝雪種」，而最少出現毛病的是「恒溫器」及「壓縮器」。

以平均計算，所有牌子的冷凍程度都高過「平均」。而有兩個牌子，其用戶認為冷氣機噪音嘈雜，列入低於「平均」，其餘的牌子在寧靜方面被認為滿意。

約有百分之廿五的被訪戶對免費維修服務不感滿意。而普查顯示，消費者購買冷氣機時，通常都會獲得代理商提供免費保養，保養期一般一年。在免費保養期過後，大部份代理商亦會提供繳費保養服務計劃，用戶可自由參加。

用戶有意再次買冷氣機時會選擇同一牌子的原因，主要是基於他們對現用的牌子感滿意，因此，被認為是低於「平均」的牌子，被再買的機會亦較少。

普查結果亦透露，十四個牌子可靠性有頗大差別，最壞的牌子，其發生毛病故障的次數，比最好的多出五倍。

一部冷氣機的操作功能，跟它的年齡有很大的關係，所以是次普查，亦有問及用戶安裝冷氣機的時日，而用作試驗的十四種冷氣機，其平均機齡為兩年半。

普查顯示，香港安裝冷氣機的家庭，平均每年使用冷氣機約四個半月，每日平均約八小時。超過百分之九十五用戶都會在七月和八月經常使用冷氣機，其次是六月和九月，至於保養方面，一般消費者均懂得自行做一些保養工夫；比如百分之九十的用戶都有間中清洗冷氣機隔塵的習慣。約百分之三十的用戶則間中開機清洗。

消委會總幹事張絲萍表示：普查並沒有旁及價格，耗電量，設計及特別裝置等。

她鼓勵各消費者在購買冷氣機時，應提高警覺，多方面研究資料，或到消費者諮詢中心查詢。（鳳）

消費權益 人人要識

KNOW YOUR CONSUMER RIGHTS

消委會試驗報告顯示，十個冷氣機用戶中，有一個冷氣機出現毛病。（本報記者攝）

英國議員關注 地鐵解僱職工

（本報記者陳啓明倫敦長途電話）香港地下鐵路公司解僱職工事件，現已引起英國國會議員關注。

英國國會中英事務小組主席文德禮於本月十日向國會呈交一份香港事務問題的質詢文件，提出四項問題，要求外相賀維爵士回答，其中涉及有香港地鐵公司解僱員工的問題。

該四項問題，計為（一）賀維外相是否滿意香港現有的法律援助及勞資裁判制度；（二）在過去十二個月中，有多少香港市民因民事及刑事起訴，而獲法律援助；（三）賀維外相是否認為對於香港被解僱的工人，所獲保障，與英國相同；（四）在今年四月中，香港地下鐵路公司會解僱一批職工，而該公司亦拒絕該些工人復職申請，那究竟工人是否可獲勞工裁判保障。

出入口價格指數 統計報告書出版

（港訊）政府統計處昨日出版一份「一九八三年出入口價格指數」統計報告書。

該處發言人指出，該等指數是用以輔助現行的單位價格指數，在量度對外貿易的價格變動情況時，更為準確及可靠，在經濟分析，制訂價格政策及市場分析甚具價值。

該報告書載有一九八三年本地製皮草衣着、鐘錶、電子遊戲機及零件等出口商品的每月價格指數；而入口的寶石、道路車輛、辦公室器材及各種機械的每月價格指數，亦列於報告書內。

報告書現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本三元。

華僑日報五十九週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十九週年紀念，謹照向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文以精簡賅洽為主，一經刊出，當致薄酬。

各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，一二句已足，至希合作。

公開組（限三千字）
A、信賴中英談判齊心合力促進本港繁榮安定
B、如何疏導交通鞏固治安仍是當前兩大課題

婦女組（限二千五百字）
A、女性更適宜担任敬老慈幼工作
B、家事餘暇參加服務社會活動

工人組（限二千五百字）
A、工人應過問政治并要深入瞭解社會
B、發揚敬業樂業負責守紀精神推向整個社會

大專生組（限二千五百字）
A、服務社會同時不忘參政準備
B、香港未來民主政治架構之構想

高中生組（限一千五百字）
A、關心時事努力瞭解香港現在與未來
B、黑社會滲入學校的情況

初中生組（限一千字）
A、社會秩序必須尊重
B、求學先要修身

高小生組（限一千字）
A、德智體三育德育最重要
B、日行一善應不限於童軍

上述徵文，原定於五月二十日截稿，現徇讀者要求，延至五月二十七日截稿。

稿酬

公開組：冠軍一千元，亞軍八百元，季軍七百元。
婦女組、工人組、大專組：冠軍均為七百元，亞軍六百元，季軍五百元。
高中生組：冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元。
初中生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。
小學生組：冠軍四百元，亞軍二百元，季軍一百元。

以郵戳為憑：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿橫寫及字跡潦草，（三）請入信封，勿作捲畫式，以利拆閱（違反上述條件，有權不閱卷）。（四）來稿信封面書明應徵何種徵文或繪畫。（五）來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱，並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼，貼在稿末。

繪畫比賽

高小初小生組畫題

A節日或運動會所見（例如運動會、校運、水運、陸運、球賽等等。（節日）天后誕、中秋、元宵、端午、進香、觀渡等等。）

B港九新界名勝遊踪（例如添馬艦、雨斗建築、太空館、愛丁堡廣場、大會堂、各公園、山頂、沙田會堂…元朗吉慶、流浮山、望夫山等等。）

幼稚生組畫題

A我的寵物

B我所喜愛的親人和①事情，或②日子，（例如自己或親人生日會，歌唱會，親人結婚禮等等。）

小朋友注意：繪畫比賽的畫面，除了風光之外，最好有人物動作襯托，如此則畫面更加生動。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿封面書明徵畫請寄荷李活道華僑日報總社。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事：「玫瑰的故事」第四回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精晨好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，「驚心動魄之一蜂雲」第七回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「探訪日記」，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「愛的律言」第二十回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，「節奏七八三」，「英語疑難」，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「警訊少年之聲」。七時，新聞簡報，「一塊肉餘生」第十五講，卅分，新聞簡報，「初級法文證書課程」第二十四講。八時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。九時，新聞簡報，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「宇宙行」第十四講，十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「阿郎日記」。十二時，新聞簡報，繼續「阿郎日記」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「青春交響曲」。四時，新聞簡報，青春交響曲之「小神仙大戰黑魔王」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「美國細碟榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「美國細碟榜」。六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。八時，新聞簡報，「爵士音樂人音樂廳：世界」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。十一時，（第一二台會合）新聞報告，十分，海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「運財爹地」第四回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享之普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「喜相逢」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「音樂門」。九時，新聞簡報，交通報告，廿五分，「五聲五彩五分鐘」，卅分，新聞簡報，「病向淺中醫」。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「粵歌解意」。十一時卅分，戲曲天地之「鴻雁傳音」。一時，「有獎有賞」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「雜曲」。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，美樂集之「民歌國樂」。四時，新聞簡報，民間故事之「御貓杭洲締婚」第一回，卅分，普通話節：「喜相逢」，RELAY BBC WORLD SERVICE，凌晨二時卅分，THE END。

挪威國慶日

■特刊

挪威石油業帶動經濟 水電廉宜有利冶金業
通脹率近年稍高幸好無失業問題

挪威北海油田工業之興旺對其經濟很有影響，但很明顯挪威人決定避免其經濟結構脫節，把石油產量每年限定為九千萬噸。這做法可能是明智的，最初以為油量只能維持幾十年而已，但現在專家估計石油時代可能繼續維持超過一百年。

目前在挪威十個油田所流出之石油或天然氣，五倍超過挪威自己所需的。

從石油及天然氣之售賣，政府庫房獲得巨大稅收及專利費，對挪威前途面貌之改變有巨大影響。還有助國家改善教育，公共健康服務，通訊及地區發展。

在此同時，由於石油工人工資增加，使挪威通貨膨脹率增加，結果使挪威出口付出了代價，雖然少過百份三勞工是與離岸採油業有關，但其影響仍然感覺到，因為越來越多有關工業口發展開來：例如巨大石油鑽探咀，鑽油台、鋼材結構維修、檢驗服務及其他潛水器械。在班市市，近奧斯陸港口建有最大單一石油化工廠，把挪威油田天然氣提煉為各種產品。

但在挪威發現石油之前，天然氣成為最主要燃料，水力發電之水力在挪威稱為白煤。電力對經濟增長有直接關係。目前挪威產電量以平均人口計算是世界之最……而且產電及輸電器材亦是挪威重要出口。

由於電力充足及電費合理，挪威成為世界上生產鋁金屬最多國家之一。事實上，除了石油及天然氣外，電力冶金產品佔挪威出口總值約四份一。船務航運仍是該國重要出口工業。挪威商船隊在世界上排第五位，一半船隻年齡不超過五年，少過十份一船隻是行走挪威海港的。

雖然在其一千八百五十四萬勞動人口中，只有百份一是從事漁業，但對沿岸地區提供了重要就業機會。魚類食物加工工業對沿海區之求職女性也提供很多空缺。約百份九十所捕捉的魚都是外銷的。

另外兩項重要行業是農業及林木。挪威三份之二林木是農民所擁有。今天對於伐木及再森林化管理予以特別重視，森林能提供製紙及紙漿工業原料。紙張及咭通紙板主要是出口。

雖然這個多山國家只有百份三適宜耕種，但聰明農夫生產力高，可以供應全國百份四十糧食，牛奶、牛油、肉類、雞蛋、芝士、馬鈴薯及蔬菜都能自給自足。事實他們甚至出口芝士。

挪威之旅遊業亦不可輕視，近年旅遊營業額達一百四十億克朗，約七萬人直接或間接與旅遊業有關。估計百份四十旅遊是來自海外遊客。

在過去十年，住宿供應增了百份七十。今天約有四百五十間酒店及汽車酒店，加上有一千二百住宿地方，而露營場所更是無數。

挪威有斯干的尼維亞生活方式，據最近調查顯示，百份廿四家庭擁有一隻馬達艇，百份卅八有戶外燒烤爐，百份廿五有篷車，百份廿五有渡假屋，百份六十一有錄音放音機，百份四十有汽車收音機，百份八十二有照相機，百份八十五有冰箱，百份八十二有汽車。

該調查又顯示三十歲以的是最主要消費者，但購買力不如五十至五十九歲的人强。

由於七十年代大力發展石油工業及現在石油上豐厚收金，使挪威不如其他歐洲國家出現龐大失業問題。又一八〇年凍結工資結束後，工資增了百份十一而物價加了百份十一，使實質收入略降。國內需求估計仍繼續增加。

挪威商船隊名揚海外 為國家帶來巨大外匯

設備非常現代化 海員質素優良 世界排名第五位

我們可以把一般在加勒比海中巡航的挪威商船隊，即被稱為「挪威的水上王國」的代表。挪威客船說明了一種事實，即這個商船隊大部分航行于遠洋。它的主要任務是在海外各國和世界各地之間定期來往。它還說明了另一些事實：就是這個商船隊擁有精幹的船員，具有高度的技術，勇於和善于尋求新市場，並且能隨機應變以符合貨運客運不斷變化的要求。最後還有一點：就是那艘船證明了挪威商船隊和它的組成和設備方面都是非常現代化的。這個船隊的船只大約有一半只用過五年還不到，將近九成只用過不到十年。

挪威的商船隊可說是比挪威的其他工業更主要的一種出口工業。它的船舶之中，不到十分之一停靠它的本國港口，它們為國家的國際收支獲得巨大的外匯收入。挪威商船隊是世界上第五名最大的商船隊，它的輪船經常訪問全球沿海城市，為人所熟識。

挪威人一貫依靠海洋為生，自古以來，以船舶設計揚名于世。直至今日，中古時代挪威之威勢長艙仍被用作為模範來設計那些足以制服海上狂風巨浪，為人類服務的船舶（四二）。

為了符合近代環球運輸行業日益增長的要求，挪威商船隊不得不趨向專門化。我們把通過巴拿馬運河行駛的挪威貨輪船（三三）作為一個極好的例子來說吧，這艘船的設計不僅能使其載貨容量達到最高限度的利用率，並且同時還可以符合最嚴格的安全條件。它配備着有起重機和其它水力機械，足以保證在港口裝卸迅速。挪威商船隊裏有許多為專用而製造的船舶，例如有些專運石油、車輛、礦石、冷凍氣體、水泥和冷藏食物。挪威所擁有總噸位之一半以上都是油輪，包括很多所謂超級油輪。

挪威對于商船隊各級船員的培訓極為重視。受到同樣重視的就是對于船員的社會福利制度，這種制度在國際上少有可以與之比擬的。商船隊的營業成本和在其他經濟領域一樣，是相當可觀的，這就是促成它專門化和提高效率的另一個因素。

挪威的航業政策是提倡在全球海洋上保證能盡量地自由競爭，鑒於航運在國際貿易中所佔之首要地位，挪威認為必須讓航運主顧自由選擇價錢最公道、效率最高的海上貨運方式，以便它們獲得最高的利益。

挪威民航水準高 航綫連接全世界

在挪威經營班機航空公司有三家：BRAATHENS SAFE，斯堪的納維亞航空公司（SAS），和WIDEROE航空公司。挪威航空公司（DNL）屬於SAS的一部分，參加SAS的其他成員有丹麥同瑞典。通過SAS的世界範圍交通系統，世界各地都同挪威的航綫連接起來。

挪威的機場，航綫，和現代飛機，都被公認是符合最高國際水準的；目前飛行的班機，遍及分佈在國內各地的四十多個機場。三家航空公司的飛機，每天起飛達四百架次。此外，還有許多規模較少的航空公司，經營長程或短程的穿梭服務及包機服務。各航綫所通達的，不單是重要的人口稠密中心，就是較邊遠地區和沿海島嶼的居民，也獲得飛機服務，尤其是從這些地方飛出的救傷飛機，更具有極重大的意義。

在發展航空交通的過程中，建造起飛跑道的機場，是極端重要的。這些機場採用較短的跑道，以適應挪威的特殊地形，并且絕對安全，挪威共有一約二十個這種類型的機場，適用于較小型的載客飛機。

挪威人口分佈與生活環境

挪威大陸（在一九八〇年）有人口四、〇七九、四九八人，人口的密度為每平方千米一三、二人。人口的增加非常緩慢，每年只約為〇．四%。但是挪威人所享有的空間，並不像統計數字表示那麼多。第一，他們有百分之七十住在城市和其他已建設的地區內；第二，四分之三的人住在緊貼海岸的附近。再者，在挪威的南部與北部之間，人口的分布極不平均。北部三省的面積雖佔挪威的三分之一，但人口只有十分之一。

挪威的居住環境的差異，正如它的自然環境一般，例如在卑爾根（BERGEN），必須讓房屋的建築從海邊的狹窄平原地區向山邊爬上（十）。因此，挪威的建築師和承建商，一向以能在看來難以立足的土地上建造房子而著名。

在鄉村裏的居住環境卻不相同。農田恬然地處於樹木蔥蔥的高山之間，下臨小湖。最接近的鄰居也在相當遠的地方，但是並不會遠得使農莊裏的人覺得孤立。

挪威人不管住在國家的那一部分，他們都享受國家當局保證的高水平的社會福利和文化設施。通過全面的全國普遍保險計劃（這計劃分期施行，在一九六七年全面施行），所有挪威國民都獲得保證可以享有年老退休金，全部疾病保險，失業津貼，傷殘津貼，和各種其他的社會福利利益。社會福利政策的一部分是保證農場工作人員的假期津貼；當農場主人外出渡假時，另外還有各區的計劃，把津貼發給代他照料和經營農場的人。

亨利克易卜生——挪威戲劇大師

亨利克易卜生（一八二八——一九〇六）活躍于挪威文化生活的黃金時代。那個時代的文學，音樂和繪畫各方面，都產生了一系列的偉大藝術家。作為一個戲劇家，他是世界上文學大師之一。特別是在他生命最後三十年中所寫的社會和心理學的戲劇，仍然時常在全世界的舞台上演出。他的劇本如「一個玩偶之房屋」（「挪拉」）、「鬼」、「野鴨」、「人民之敵」、「赫達．布勒格」和「建築老師」等等之內容，宛然猶如針對今日的事物而寫的，並且經常被人按照社會的發展重新予以解釋。

易卜生所作的劇本之中，有數本在最初演出時引起了極大的波動。這尤其是「一個玩偶的房屋」，其中描述娜拉（NORA）為了要發展她的才能而背棄了她的丈夫和孩子。這劇本當時是，而今還是對于國際婦女運動的重要文學貢獻。

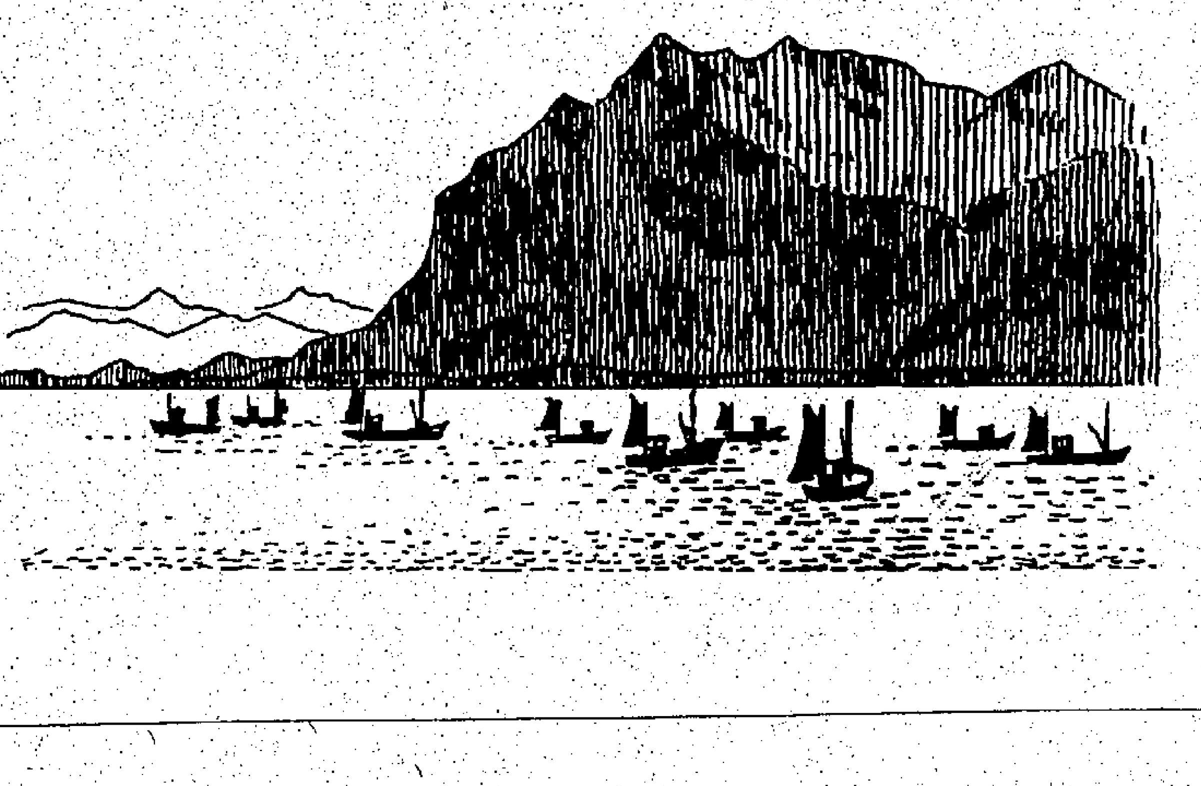
易卜生的戲劇之中的一個反復出現的特點，就是主張個人自由，不受社會的偏見和虛偽的阻礙，而自我表現的個人自由。易卜生在其戲劇編寫中還開闢了新的途徑。他用精煉簡單的舞台場面，刻劃了人類之間與社會之間的矛盾；這些場面里的戲劇動力，完完全全是屬于心理學性質的。

據說世界上最易識別挪威文化的方法，就是通過愛德華格里格、亨利易卜生和愛德華．蒙克（EDVARD MUNCH）的作品。挪威人自己或者想在這幾位的名單上再添上不少人物，但是他們也承認這三位是世界上各國最著名的挪威藝術家、畫家和刻印藝術家。愛德華．蒙克（一八六三——一九四四）在上述三位人物之中出生最晚，也許在他去世後才肯定他于世界藝術中名留青史。蒙克早在一八八〇年代就作為畫家嶄露頭角。他的畫作品甚多，在技巧和基調方面都極為突出。他初期作品是屬于自然主義風格的，但是他經過不斷地大力發展以後，終于實現至表現主義，蒙克的繪畫藝術被稱于世。和易卜生的戲劇一樣，蒙克的繪畫能引起強烈的波動。人類遭罹死難是他的藝術中經常的主題，他還以情色為主題，向世俗的禁忌思想作斗爭。但是蒙克也是一個深刻的肖像畫家，並且以他的挪威四季景色，既優美又富于戲劇性。作為一個繪畫藝術家，特別是在他的木刻方面，有別開生面的布局和技巧。

小提琴家烏樂布路

在挪威音樂界中還有一位著名的小提琴家名叫「烏樂布路（OLE BULL）（一八一〇——一八八〇）。在卑爾根節日表演里他也受到紀念。布路和格里格一樣，也生于卑爾根。縱然他以一個國際聞名的小提琴家的身份把他的大部份時間花在國外巡迴演出，但是他對於該城的文化生活，作出了不少的貢獻。處于卑爾根外的旅索恩（LYSOEN）島上，他的鄉間別墅，現在像格里格的特路爾豪根一樣，作為博物館保存着。在節日表現中，那里也舉行音樂會，由挪威和外國小提琴家演奏布路自己和他人的作品。

在國際聞名的挪威藝術家中，戲劇家亨利克易卜生（HENRIK IBSEN）是受到極大推崇的。他有一幅出名的肖像，是和他齊名的挪威美術家愛德華蒙克（EDVARD MUNCH）所畫的。



PK

以財務支持你
與
斯堪的那維亞貿易

PK PK Christiania (Hong Kong) Ltd.
Subsidiary of Post-och Kreditbanken, PKbanken, Sweden and Christiania Bank og Kreditkasse, Norway
Alexandra House 25/F.
16-20 Chater Road
G.P.O. Box 11255
Hong Kong
Tel. 5-226005 5-215533
Telex 83600 PKXIA HX Cable Add PKXIANHONG
Forex Tel. 5-260311 Settlement: 5-234411
Forex Telex: 72033 PKXIF HX

With the Compliments of

Goltens HONG KONG
高登 香港

致意

CRANK-SHAFT BEARING-FUEL INJECTION
REPAIR SPECIALISTS
專科修理：曲軸，軸承（錫杯士）噴油咀（塵筆）

GOLTEN SERVICE CO., LTD.
Y.T.M.L. No. 44, Cha Kwo Ling Road,
Yau Tong Bay, Kowloon, Hong Kong.
Tel: 3-350161-2
Tlx: 54753 GOL HK

高登服務公司
油塘灣茶果嶺道44號地段
電話：3-35016-2
電報：54753 GOL HK

東京股市調整

創高峯後 跌五巴仙

底調依然根穩 市盈率現冠於世界 入市投資仍需稍後

（特訊）東京股市杜瓊斯平均指數於今年五月四日創下一一一九〇點一七的高峯紀錄後，大市反覆回落。是月十日指數急跌一百八十點子，十四日再大跌二百七十點子，及至十六日該指數以一〇六一九點八五收市。換言之，在指數創出最高峯以後的一週多，指數合共回跌了五百七十點子，跌幅高達百份五點〇九。然而，東京股市在持續長時間大升後，市勢回跌，並不意味着今次日本股市的漲潮已告一段落，底調依然根穩，此次調整有其必要。

據山一國際（香港）有限公司總經理白石信一先生對本報記者分析指出：東京股市由八二年十月在東京杜瓊斯平均指數在六八四九點子水平持續漲升，及至八三年一月十日指數衝破一萬點子關口後，大市繼續漲升，指數越過一萬一千點水平已達一年半的時間。各類股票的市價盈利率去年以來提高幅度極大，而目前有個別中小型上市公司的市價盈利率更高達五十至六十倍，比對當前美國股票的市價盈利率約爲十二至十三倍，英國約爲十倍，西德約爲十五倍與香港約爲十一倍來說，日本股票的市價盈利率已爲當前世界各大股票市場之最高者，基於市價盈利率的過份偏高，令海外投資者認爲有調整的必要，拋售較多，加上本地獲利回吐成風，這是近日東京股市由高峯回降的主因。

白石信氏認爲近日東京股市的回跌，是一次正常的調整。未來大市的趨勢仍會向上，原因之一是日本的經濟基礎仍然十分堅固，伴隨着世界經濟復甦，去年日本的國民生產總值在強勁的出口帶動下報升了百份三·五，估計今年國內經濟成長會由出口轉爲企業投資增加，這將使日本的就業進一步改善，國民收入增加，刺激消費，預料今年日本經濟在國內資本開支的支持下，估計全年的國民生產總值會再上升百份四·五，對股市者實是一項有利因素，其次是上市公司的盈利今年將會進一步改善，使許多股票相對變得便宜過來。

日本經濟繼續佳趨 上市公司盈利改善

山一國際總經理白石信一說

據山一證券附屬的山一證券經濟研究所的調查報告顯示：由今年三月至九月底止的半年期間，東京股市第一市場的四〇四家上市公司的盈利預測將增加百份四十三·五，而由今年十月至明年三月底止半年期的盈利估計還會有百份二十的成長。

白石信一表示：各上市公司的業績繼續成長與經濟背景良好，加上強勢的日圓，均將吸引投資者進一步投資。估計今次經過短暫的調整後，大市將繼續提高，初步預測，東京杜瓊斯平均指數在今年結束之前極有可能報升至一二五〇〇點的新高水平。目前東京股市正進入一個鞏固期，入市投資暫時需要稍待調整之完成，如要吸購亦實應限於選擇性吸納。

圖：山一國際（香港）有限公司總經理白石信一先生。

酒樓生意應旺未旺

凍肉銷流造成阻力 入口商深感積壓苦

爲免資金凍結向外訂貨已減少

（特訊）酒樓生意應旺未旺，對現時凍肉銷流依然造成阻力，更因飲食業曾遍減少存貨，形成凍肉大部份積存於入口商手上，因此令到凍肉批價不單止受到壓抑，甚至利息與存倉成本負担也加重，所以業內現時正減少入貨，避免資金被積壓及使存貨有較長消化時間。

據凍肉入口商稱：飲食業生意欠佳，對凍肉的銷流有直接之影響，特別是新年二至三月份酒樓生意向多，可是今年都未見此情形出現，以致現時凍肉的存倉比率較預期高。

商人表示：酒樓生意應旺未旺，亦改變了酒樓業商對凍肉訂貨態度，過往酒樓多對行銷的凍肉保持二至六個月的存貨量，以維持成本價之穩定，但現時酒樓對凍肉存貨大爲減少，甚至有需求時才訂貨，藉以避免積壓資金，如此一來，凍肉入口商的來貨無法散銷至飲食業商手上而積存在本身手上，此現象對入口商在利息及倉租負担也無形中加重，亦令資金被積壓，更有甚者就是對批銷價也造成了壓力，所以現時凍肉存貨雖較月前稍添，惟批銷價仍無法升，其中凍牛肉及凍鷄批銷價仍低於成本價。現時南美凍牛肉報來新價每磅約爲七元三角至七元四角，但本地批銷價只介乎七元至七元二角之間，至於荷蘭及美國凍鷄新報價每磅約爲四元五角，但本地批價只爲四元三角至四元五角不等，由此反映出入口商不少是要虧本銷貨的。

入口商指出：由於現時業內存倉凍肉仍多，因此多已減訂新貨，以使存貨有機會消化，加上淡銷季節將臨，亦不利稍後銷市，所以有必要減少新訂貨，但因業內訂貨情況並無標準及統計，因此減訂情況難以預測，如果存貨無法及時銷疏而新貨繼續湧至，會對現時凍肉批價及經營更爲不利的。

美元需求稍轉軟化 拆息卻見大幅扳上

拆息尚閃縮再加息壓力未構成

（特訊）外圍美元走勢連日回軟，港市美元在需求轉疏下仍然高企，發鈔銀行逐運用利率進行調節，以致昨日業內隔晚拆息扳上二十厘以上，各項長錢拆息亦扳近十三厘。美元在市場高息壓力下回跌，其他主要外幣普遍調升，港匯指數企定不變。歐洲美元與亞洲美元利率均報軟。

據金融業消息報導：昨（十六）日，業內廿四小時通知拆息報十一厘半，比上日升半厘，隔晚錢以十二厘開做，最高拆廿二厘，收市仍徘徊於二十至廿二厘之間，比上日收市升七厘。長錢拆息亦堅挺，一個月期拆十二厘六二五，升四分三厘；兩個月期拆十二厘七五，升八分五厘；三個月期拆十二厘七五，升八分五厘；六個月期拆十二厘七五，升八分七五。

業內人士表示：前日收市前隔晚拆息已見大幅揚高。昨日進一步俏升，主要原因是發鈔銀行認爲連日來美元在回跌，但港市美元在需求轉少下未見隨外圍調低，且堅守在七八一點五〇水位以上，並不太合理，於是運用息價進行調節，大力抽緊短期港元頭寸的供應，迫使部份美元的持有者吐價格，以壓低美元兌港元的價格，結果拆息大幅上揚，長錢息口亦因漲升下。同時，在商鼎的利息下，外資金融機構昨日拋盤求貨的相應大減。一般相信今次拆息急升的時間將十分短暫，不會構成港息上升的壓力。

外匯方面，昨（十六）日，業內美滙以七八一點八〇至七八一點九〇開成，最低成七八一點二〇至七八一點四〇，收市爲七八一點四〇至七八一點六〇，比上日收市價下跌〇點三〇港元。英鎊成一〇點八七〇，升〇點〇三港元，馬克成二八五點八〇，升二點二〇港元。日元成三三八點二〇，上升〇點一〇港元。

其他主演外匯牌價，每百加拿大元兌六〇四·九五，升一港元。每百澳洲元兌七〇五·九〇，升三港元。每百瑞士法郎兌三四六·〇，升三·一〇港元。每百星加坡元兌三七一·五五，跌〇·四五港元。每百港元兌九二·九八，升〇·二〇五港元。

港匯指數報六十九·五，無升跌。

外匯業人士指出：昨日港市美元的交投續趨平淡，上日美元在外圍回跌對港市無影響，美滙開市時仍堅守在上日的水位，隨後有大銀行入市沽售，加上拆息俏升才緩步回順，使美元雙重受壓，但以昨日美元收市水平而言，今次大銀行進行調節，對美元的壓力並非明顯，但倘若未來兩日外圍美元繼續向下調整，而港資金市場利率仍俏的話，美元不難會再有若干的跌幅。

歐洲美元利率，一個月期十一厘一二五，跌八分一厘，兩個月期十一厘半，跌八分一厘，三個月期十一厘七五，跌四分一厘，六個月期十二厘二五，跌八分一厘，九個月期十二厘五六二五，跌十六分五厘，十二個月期十二厘一二五，跌十六分三厘。

亞洲美元利率，一個月期十厘七五，跌八分三厘，兩個月期十一厘一二五，跌十六分五厘，三個月期十一厘四三七五，跌八分三厘，六個月期十一厘八七五，跌四分一厘。

英國電纜集團獲得

星六千萬鎊合約

英國絕緣電纜集團BICC旗下一家公司最近獲得新加坡公用事業局發出的最大宗合約，供應和敷設一批高壓電纜。合約總值六千萬鎊。

獲得合約的BICC高壓電纜公司會供應二百三十千伏的充油電纜。六十六千伏交聯聚乙烯電纜，控制電纜和輔助電纜供敷設新加坡一個高壓電纜網的陸上部份。該輸電網會把西拉雅島一座新建發電廠與新加坡本島和另一離島亞逸美食島接連起來。

上述合約也包括供應兩種電纜（分別爲二百三十千伏和六十六千伏）給新加坡本島的聖諾哥發電廠。

公司將於本年稍後時間在英格蘭南部根德郡的依列夫廠房生產上述高壓電纜，預算第一條纜道可於一九八六年初敷設，最後一條即第九條將於一九八七年九月敷設。

BICC是在面臨激烈的國際競爭下取得合約的。競投期間獲新加坡發展銀行倫敦分行安排提供最優惠外匯辦法給新加坡公用事業局，使到該公司可以預先定下成本。今次是英國公司首次與新加坡透過此類安排達成交易。

港匯指數

保持不動

（特訊）一九八四年五月十六日（星期三）的港元實際匯兌指數爲六十九點五（與上日的指數相同）。

歐洲金融市

美元回軟 金價微升

倫敦白銀價無變化

（特訊）倫敦五月十六日電：美元在西歐各主要金融市場開市時回跌，黃金價微升，白銀價平穩。

外匯經紀表示：市場對美國公佈的四月份工業生產上升百份一點四毫不理會，祇把注意力集中於利率方面。而是日歐洲美元的三個月期利率則下降了四分一厘。

倫敦英鎊開市時由一·三八六八升至一·三九七七美元。

巴黎美元開市時由八·四六一五跌爲八·四〇六二五法國法郎，法蘭克福美元開市時由二·七五五〇跌至二·七三五五馬克。

米蘭美元開市時由一六九九·〇〇跌至一六八六·三七五里拉，阿姆斯特丹美元開市時由三·一〇三三跌至三·〇七五〇荷蘭盾。

加拿大元開市時由一·二九四一五升至一·二九二四五兌一美元。

黃金開市價，倫敦每安士報三七四美元，比上日收市價三七三·二五，上升〇·七五美元。蘇黎世每安士報三七四·五〇美元，比上日收市價三七四·二五，上升〇·二五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報八·八七美元，比上日收市價八·八六五，無甚升跌。

國際美元本年後期轉跌

年底時將跌百分十 利率壓力並會持續

法國國家巴黎銀行，發新一期季報「世界貨幣展望分析」，預測美元在本年稍後，將會再次下跌。

該銀行預測，在八四年內，美國國民生產總值將較八三年平均增長百分之五，利率上升壓力並會持續，但作用似將漸失。

該報告稱，美國總統選擧肯定使未來經濟策略出現不明確，計量經濟學模式顯示，美元由現在至本年底將下跌百分之五至十，這將是難以壓制的趨勢。

由本年一月至三月中，美元兌馬克及法國法郎分別下挫百分之十一及百分之九，美元的跌勢，於三月中停止，隨即出現強勁反彈，創出一美元兌八法國法郎及二點六馬克的新紀錄，美元恢復強勁是由於技術，加上美國經濟復甦的因素而形成。法國國家巴黎銀行相信，利率上升的作用，很明顯已大不如前。

集團經營加入競爭 海味行業僧多粥少

近期間海味業繼續平淡，而各類經營成本卻增重，生意更爲難做。由於進口成本重，加上貨供疏少，大部份品種價格近期間均處高位

（特訊）本港海味雜貨市道近日更爲平淡，由於有集團式的經營加入競爭，經營更爲困難。

據業內商人表示：在廣州春季交易會中，大陸輸港的海味雜貨價格多告提高，主要是由於港元疲弱所致，而在供應方面，部份品種仍感不足。不過目前正是淡銷期，故此暫時對貨價後市道尚無明顯的影響。商人說天氣越是炎熱，海味市況將更淡，因天氣熱市民食慾較差，同時，對海味的需求減少，亦無特別的節日，故此，海味市道將會淡至中秋前夕才會轉好。

商人說，本港海味銷售業近兩三年來的經營越來越困難，主要原因有以下幾點：（一）價格不斷大升，使與市民的購買力的距離越來越遠，市民對海味的需求減少；（二）回鄉潮雖仍盛行，但購物則已大減，對海味的需求亦退縮；（三）經營成本增加，例如鋪租、電器、倉租、薪金等均增加；（四）經營海味業的店舖不斷增多，有的甚至是集團式的經營，單是分店便有十多間，並且經常在電視上做廣告，搶去不少生意，使原來經營海味銷售的店舖生意受到很大影響。

商人稱，今年是雙春閏月，是婚嫁的好年頭，本來婚嫁酒席會較多，對海味市會有支持力。不過，大多數婚嫁酒席安排在下半年，上半年的酒席生意並不多，故此對海味市的助力不大。另方面，本來在淡季中業商多做些轉口生意，但較前一段期間較佳後，近來已告減少，由於成本高，或者貨少，近日行情經淡，但大多數品種價格仍然堅穩。

——本港鮑魚近日較少靚貨應市，售價較前俏升，干身者成價二千八百至二千八百七十元。南步蠔豉貨多到，價格則平穩。北韓蟹肉，有價道上市，未見暢行，售價六千元，柴魚肉市普遍滑落，掛一千零五十元。日本多寶新貨陸續登場，但反應平淡，價格疲降，花孤成價二萬二千二百至二萬二千八百元，並孤一萬八千四百元，中並孤一萬五千四百元，上並孤一萬二千四百元，中玉孤一萬二千七百元。台灣木耳特別疏好，扳成二千七百五十元。本地靚貨報三千元，干身者魷魚較多上市，比較疏行，拖中魷成五千五百至四千九百元，寸魷四千至三千八百元，雪中魷三千八百至三千元。東風螺肉逕日多到，價迭降，大粒者成一千四百六十至一千四百五十元，中小粒一千三百元。生蝦肉價爲六千二百至六千元。汕頭蝦漸多應市，甲級貨價爲五千七百元，乙級拆價四千三百元。

美國議員要求限制紡織業

凍結織品入口成長

港首四月輸美配額運用率提高 棉織布及非針織恤衫增幅最大

（華盛頓十七電）美國衆議員斯普瑞特要求雷根總統立即凍結紡織品及成衣的進口成長，並對今年獲准進入美國紡織品的全面數量、成分和來源採行全球性配額。

這位衆議員致雷根總統信中說：「這項輸入凍結，可能以一九八三年的水平加上合理的成長百分率，將可阻止目前國內業者的移動。」

信中還說：「這是採取第二項措施的首項合理步驟。第二項措施爲限制每年允許進口的紡織品及成衣的數量，成分和來源地全球性配額，直到國際市場情況改善爲止。」

斯普瑞特今天在衆院院會中發言說，他認爲，紡織品全球性配額計畫應包括：

一、與各輸出國家談判以解釋加緊輸入限制的必要。

二、對棉、毛及人織紡品輸入全般數量及成分加以限制。

三、對從輸出國家的入口允許訂進口許可證出售程序，俾使美國而非輸出國家從這些許可證中獲得收益。

四、制訂進口許可證。五、未來五年內滿期的配額，如屬需要可以延期。

衆議員伍金茲（民主黨—喬亞州）、康貝爾（共和黨—南卡羅來納州）和布洛希爾（共和黨—北卡羅來納州）也以同樣內容信函致雷根總統，要求立即凍結紡織品進口。

（港訊）本年首四個月，輸往美國的紡織品配額運用率普遍提高，總額運用率爲百分之三十六點九一，去年同期爲百分之三十二點六。

在各類配額的運用情況中，以棉質紡織品的表現最突出，其中類目三三三的棉織布，運用率已達百分之五十八點一八，去年同期爲百分之四十二點九九，而三三五的棉織印花布運用率亦達百分之五十點八九，去年同期僅爲百分之零點一五，編號三三六的棉質衣服（包括制服）也達百分之六十一點七。

人造纖維一類，亦有不俗的表現，其中六四〇的非針織恤衫，運用率達百分之五十二點二七，去年同期爲百分之二十九點七。六三八及六三九的針織恤衫及褲（不包括T恤）達百分之四十二點五，去年同期爲百分之三十五點零一。

羊毛類的配額，仍是運用率偏低的一類，與去年同期比較，增長率亦較低，較爲突出的一項，爲編號四四三的男套裝，運用率僅爲百分之二十四點五，去年同期爲百分之三點五二。

國際金融股市行情

一九八四年五月十六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

午市

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	6.25	6.40
怡和	H.K.$	9.30	9.50
和黃	H.K.$	14.75	14.95
會德豐	H.K.$	3.30	3.40
置地	H.K.$	3.10	3.20

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋15.17（10619.85）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. ＋1.55（374.80）

尾盤 U.S.

美元開市價格：		
法蘭克福	2.7355	馬克
倫敦	1.3977	美元
東京	230.35	日元
巴黎	8.40625	法郎

建築材料設備展

十六日上海開幕

一個名爲「國外及香港地區建築材料和設備展覽會」昨（五月十六）日在上海展覽館開幕。

國外及香港地區建築材料和設備展覽會由新鴻基國際服務公司主辦，中國國際貿易促進委員會上海市分會承辦，並獲上海市建築材料工業管理局及上海市建築工程局贊助。

該展覽會展期由五月十六至二十二日，連展七天。參展廠商分別來自英國、美國、西德、意大利、南斯拉夫、波蘭、西班牙、日本和香港等國家地區。展品均是國際上最先進的建築材料和設備，從基礎工程以至室內裝飾，式式俱備。

香港仔區

貴重工業用地拍賣

仲量行將於一九八四年五月十八日拍賣一幅位於香港仔大道面積達一萬零三百五十二呎之貴重工業用地。

拍賣官廖事敬先生表示，因爲該物業是香港仔繁盛地區最後一幅可供發展之工地，這次拍賣將會是有意認購者

日本三菱銀行獲准

收購美加州銀行

（東京電）日本三菱銀行說，該銀行收購美國加州銀行的計劃，已獲美國聯邦準備理事會通過。預料日本大藏省也會在短期內批准這項交易。

三菱發言人說，該銀行打算以約二億八千二百萬美元（六百五十億日圓）買下位於舊金山的加州銀行。它屬於加州第八大銀行。

兩家銀行已於去年八月發布雙方間達成的基本協議內容。

三菱發言人說，這項採購能協助位於美國的中小型企業擴展業務。

加州銀行成立於一八六四年，在美國西部數州擁有分行，其資產估計達三十八億美元。

加州銀行與加州三菱銀行合併後，新機構會擁有價值一百四十億美元資產。

在一九八一年，三菱已經以二千七百萬美元收購了聖地牙哥第一國民銀行。

南非蘭特再創新低

南非交易商說，南非貨幣蘭特兌美元匯價昨日由開市的零點七七一五至二五跌至破紀錄的新低點零點七六七〇至七七，成爲蘭特匯價的新低點。

南非儲備銀行在上週五開始在外匯市場進行干預，以遏阻蘭特的跌勢。連昨天在內，南非儲備銀行已在匯市拋售一億美元，支持蘭特匯價。

蘭特在晨市創出新低後，收市回升零點七六九五至七七〇五，但仍比上週五收市零點七七二五至三五爲低。

美元強勁及金價低企，總是造成蘭特下挫的原因。

英國食品商多種新產品

英國食品出口局組織的一個貿易團將於本月廿一至廿五日訪問香港，隨團而來的一家出口公司VAISSIERE CLERC ENTERPRISES LTD在過去多年跟香港貿易十出成功，此次會派代表前來介紹若干種新產品。

該公司向來代理其他製造商的產品，現時逐漸改爲以本公司名義推出。今次該公司會介紹一批揭壺，去烟酒牙賣和一種最合女性飲用，含酒精極低的「超級仙地」—啤酒檸檬水混合飲品。該公司代表亦將與本港入口商洽談大量進口產品，在本地包裝的問題。

英食品商行尋求代理人

英國一家食品服務公司EAST WEST SERVICES將是本月二十一日抵港訪問的英國食品出口局貿易團成員之一。該公司代表會尋求代理商代理大量產品，包括保健食品以至朱古力等。

該公司成立只有三年，但負責人經營對遠東貿易已逾二十五年。該公司在英國代理多家公司的出口業務，由於認識到香港本地市場和轉口能力巨大，所以每年都親自來港，會見現有代理商和處理各類諮詢。

地產專欄

長實業發展偏重中小住宅

物業發展緊隨市場趨勢

目前市場需求以中小住宅較活躍，因此今後投資以中小住宅爲主，約佔投資額一半，其餘才用以發展大中型住宅及工商業樓宇，以配合市場需求趨勢，因此物業市場能否及時復甦，長實發展步伐均可穩步前進。

雖然今年物業市場前景難以預期有明顯之實質好轉，但中小型住宅樓宇已漸趨活躍，長江實業主席李嘉誠在其股東年會上表示今年會集中發展中小型住宅樓宇，約佔投資額的一半，以迎合市場的需求趨勢。

長實主席李嘉誠在股東年會上指出：西方先進工業國家經濟緩步復甦導致本港工業產品外銷顯著增加，本港之實質經濟增長率亦上升，惟對本港目前地產業所起之作用仍屬有限。無可否認在本港出口繼續增長及利率下降利好影響下，地產市道已稍有轉機，中小型住宅樓宇已漸趨活躍，但較大面積住宅單位依然承接乏力，工業樓宇、舖位則因供求關係仍屬普遍滯銷，預料今年內上述各類樓宇市道仍將持續。惟已有向好趨勢。本集團處於地產低潮內經營雖極爲審慎，業務方面仍不免受市道影響而有所減少，惟本集團經營及財政基礎穩固，流動資金狀況極爲良好，不但手上大量地盤均能按發展計劃全面進行，且有餘力在適當有利時機隨時可作選擇性之龐大投資，一俟地產復甦，當可爭取最大利益。瞻望一九八四年地產前景，由於過去二年來地產延續不景及投資人士所持觀望態度迄未有重大改善，預料仍不易有實質好轉。

李嘉誠對今年地產市道雖仍未表樂觀，但仍會繼續向地產市場作龐大投資，在談及未來發展計劃時，李氏表示今後長實地產投資仍以中小型住宅爲主，約佔投資額一半，中大型住宅約佔投資額百分之十五，其餘則爲寫字樓和高級商厦，以迎合目前地產市場的需求趨勢。至於投資額方面長實今年計劃投資十億元，是對地產前景樂觀的積極做法。

長實主席雖然對今年地產市道作出較低調的估計，惟未有改變其積極發展的雄心及步伐，只是因應市場需求變化而將發展計劃作出調整，針對目前需求較活躍的中小型住宅作重點投資，而以中大型住宅及工商業樓宇爲輔，可算是配合市場發展動向的踏實決策，因此物業市道是否於短期有明顯復甦機會或維持現狀，長實發展步伐仍是可以穩步前進的。（大亞）

生猪市道變動微 貨價企穩購意閒

共開做八千五百多頭

（特訊）生猪貨源供應正常，市道變動不大，成盤普通，買家購意未見積極，貨價企穩。港九生猪昨（十五）日總成盤達八千五百八十二頭，其中大陸大猪佔六千四百三十四頭，燒種七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、北海、梧州、湛江、肇慶等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，燒種七百頭，最高成六百八十元，普通貨成六百三十元，尾盤成五百四十元，本港生猪一千三百頭，大猪估一百頭，最高成六百五十元，普通貨成六百十元，尾盤成五百五十元，燒種最高成七百元至八百元，普通貨成七百二十元至七百六十元，尾盤成六百五十元。

香港市場方面，計有大陸大猪二千零三十四頭，最高成五百五十元，最低成四百九十元，本地生猪二十頭，成六百二十元，深圳大猪七十八頭，成六百五十元。

投資分析專欄

今年首季香港經濟概評

嚴康美娟

今年首季，香港的政治前景仍被濃霧封鎖，但經濟卻繼續向好的方面發展。主要情況是：工業產銷，對外貿易，旅遊等作爲帶動去年經濟復甦的行業仍有突出的表現，而房地產，金融等行業的處境也在一定程度上獲得改善。

工業生產方面，每年第一季通常時工業的淡季，由於上年接獲的春夏貨大都付運而貨未届起運期，加上春節長假期，大多數工廠都有一段頗長的休工期。以一年前爲例，一般工廠休工期達半個月以上，但今年卻是淡季不淡，各行主要工業春節休工期普遍約十天左右，反映海外訂單繼續增加，工業生產活動趨於旺盛。至三月底止香港統計處對二百家大廠調查的資料也顯示它們手上訂單足供往後四個半月的生產，成爲一九八〇年以來最高水平。而一些工廠更接到排期至九月付運的訂單。

在大量訂單的支持下，今年首季工業品出口也保持着強勁的勢頭。據統計今年首季香港產品出口總值爲二八一點一五億元，比去年同期增加百份之五十一，在剔除出口單位價值百份之十五的升幅之外，出口量的增幅仍高達百份之三十六，而由於出口增幅大於進口增幅，貿易收支大有改善，有形貿易逆差由去年同期的四三點五九億元下降至二九點五三億元。

旅遊業方面，今年首季海外旅客訪港仍有穩定之增長，總人數達六十二萬二千二百人，較去年同期的五十九萬六千一百人，增加四萬六千五百人，增幅爲百份之七點八。去年全年的增長率爲百份之六點八，如果此項增長率能夠持續下去，則全年的外來遊客相信可達三百萬人次，使旅遊收入增至一百四十億元以上。如此可觀的旅遊收益，不單止爲香港製造了大量就業機會，同時龐大的外匯收益也令香港有形貿易赤字帶來緩和作用，直接及間接地支持港元的匯價。另外，海外遊客多到，使今年首季香港各類型酒店的房間出租率仍保持在百份之八十五以上的高水平。

房地產業方面，持續了三年多的房地產頹勢，在今年第一季仍未結束。例如，一月份就仍出現嘉年地產公司倒閉事件。又如，不少上市地產公司仍在重整投資並作撇帳準備。此外，新市鎮工廠大廈及住宅空置的情況也仍頗嚴重，而私人物業發展步伐也仍然緩慢。但與此同時，却也有若干事實顯示房地產業的困難已有所緩和。其反映在：（一）官地拍賣成交不俗，今年首季，港府共舉行三次官地拍賣，十幅土地祇有一幅收回，與去年一半以上收回的情況成鮮明對比，而成交也均超過底價，例如香港仔的一幅非工業用地，底價爲二千五百萬元，結果以五千六百萬元售出，售價超出底價一倍以上。另一幅位於沙田的非工業用地，面積雖細，底價爲五十萬元，亦以八十五萬元售出，售價亦超過底價百份之七十。（二）物業買賣漸見活躍，今年頭兩個月各類地產物業轉讓契約共二萬六千六百九十七宗，比去年同期增加百份之三十八點四，除地段轉讓契約外，分層樓宇買賣，轉讓等契約均有增加。（三）中小型住宅價格已從谷底回升。根據測量師及售樓廣告資料，市區及條件較好的近郊中小型住宅樓宇售價，自今年以來已提高了百份之五至百份之十。

金融市場方面，過去兩年劇烈動盪的金融市場，在今年首季也出現相對穩定的局面。在過去一季內，美元的國際匯價經歷了急漲劇跌的轉變過程，並且使得與之掛鈎的港元受到頗大的壓力，但是，港元兌美元匯價基本上能在每美元兌七點八港元的中心點作上落幅度不超過百份之〇點二的波動，而以貿易加權計算的港元匯率指數也維持在六十七點二至六十九點四的水平，說明了固定匯率制度受得起考驗。同時在取消港元存款利息稅，港元匯價穩定與經濟繼續好轉等因素影響下與及預期調高港元「官價」的心理作用下，導致大量美元存放的資金轉爲港元存款，加上有外國投機資金流入作港元存款等持賺取利潤，使金融業系統內港元資金嚴重過剩，這固然增加了銀行業的經營困難，另方面却產生拉低利率的壓力，經過三次調低及一次調高，港元利率仍能在不影響港元匯價的前提下處於較低水平。

股市方面，股市集資反應熱烈，股價有所回升，今年首季有兩家公司新股上市，集資五點〇二五億元，分別相當於去年全年新上市公司總數及集資總額的百份之五十和百份之一百二十，而認購額超出售實額之倍數均極高。此外，據說目前申請股票上市已安排到八月份。以上市公司股票市值來看，今年第一季度是逐月下降的，但股價實際趨勢是向上的，之所以出現月底市值下降，在二月份來說主要是因爲股本對即將宣佈的新財政預算案有所顧忌，三月底則是受怡和公司宣佈控股公司遷到百慕達的消息的影響。即使這樣，三月底的恒生指數仍比去年收市水平高出百份十五點九，而股票市值則比去年十二月底增加百份之十八點六四。

惟一使人憂慮的有兩點，其一是香港的通貨膨脹仍劇烈。港府發表的三月份甲類消費物價指數爲一五三，乙類指數爲一五二，分別比去年同期上升百份之九點三及百份之九點四，但據香港一個民間經濟研究社的經濟指出，三月份一個中等家庭生活費指數比去年同期上升百份之十四點七五，差別雖大，但兩者均遠高於西方工業國家及鄰近國家的上漲幅度。意味着通貨膨脹將繼續壓抑消費，其二是四月二十日英國外相賀維在港宣佈在一九九七年後放棄香港的主權與治權，令各階層深恐今後資金與人才大批外流，使香港經濟陷困境。四月廿四日復活節後開市，股市持續下跌至目前的指數九百點關口，港元的股價也增多，令到美元兌率升近七點八二關口，令人不免增加憂慮。

國際商業信貸銀行 國際商信財務

國際商業信貸銀行集團分行超過360間，遍佈六十八個國家，包括北美洲（洛杉磯、邁阿美、紐約、三藩市、卡爾加利、滿地可、多倫多、溫哥華）及歐洲主要大城市。

國際商業信貸銀行

最低存款額500,000港元　存款額50,000美元

短期港元存款利率(%年息)		美元存款利率(%年息)	
24小時通知	11.5000	一個月	10.8750
一星期	11.5000	二個月	11.3125
二星期	11.6250	三個月	11.6250
一個月	11.7500	六個月	12.0000
二個月	11.7500	九個月	12.4375
三個月減一日	11.7500	一年	12.6875

詳情可向各分行查詢或電5-8226242，5-8226251

國際商信財務有限公司

最低存款額50,000港元

存款期	港元利率(%年息)	美元利率(%年息)
三個月	12.0000	11.6250
四個月	12.0000	11.6250
五個月	12.0000	11.6250
六個月	12.1250	12.0625
十二個月	11.5000	12.7500

超過一年期限之存款，利率面議

查詢電話：5-211601-9黃先生或5-279535，3-7210286

國際商業信貸銀行各分行可代理國際商信財務存款（利率如有更改，恕不另行通告）

金價緩步回升

收市價三四九六較前日升十六元，各月份期金結算價升一至二美元，飾金牌價持穩。

週三歐洲黃金白銀開市稍報高

（特訊）昨（十六）日本港九九金價再升十六元，收市價三四九六元，迫近三千五百關。各月份期金結算價升一至二美元，飾金牌價無變動。

週三：倫敦黃金市場，黃金每安士收市報三百七十三點五美元。蘇黎世黃金市場收市報三百七十三點五美元，上升一美元。紐約黃金市場收市報三百七十四點五美元，上升一美元。

金商說，由於美元匯價在世界外匯市場繼續下跌，金市因而回升，但幅度有限，且交投疏落。美國四月份工業生產增加百分一點四，因而產生對通脹的預測，對金市亦稍爲有利。

金商說，波斯灣油輪被襲擊的消息，加上市場的補倉，對金市於跌後回升有助力。不過，金市的整個大勢仍然受美元及利率走勢所左右。

本年四月南非產金五萬六千三百九十一公斤，較三月份減少九百八十八公斤，較上年同月減少二百三十三公斤。但綜合本年一至四月計算，期內生產二十二萬四千一百四十四公斤，較上年增加三百二十五公斤。

昨日九九金開市價三四八八，較前日收市價高八元，亦爲全日最低價，最高爲三四九七，波幅九元。收市價三四九六，較開市價高八元，較前日收市價共升十六元。

期金方面，全日共成交廿四手（六月十九手及四月五手），總值一百萬美元。五月期貨結算價每安士三七五美元，較前日升二美元。六月三七七·六，升一·七。八月三八〇，升二。十月三八四，升二。十二月三九一，升二。二月四〇〇，升二。四月四〇八，升二。六月四一六·一。

飾黃金價每兩三千六百七十元，無變動。富格林金幣每安士收市買賣價分別爲三〇二五及三〇〇〇元。

週三倫敦黃金開市每安士三七四美元，較週二收市升〇點七五美元。蘇黎世開市價三七四、五〇，升〇點二五美元。

倫敦白銀收市八點八七美元，升半美仙。

東京匯市 美元反覆回軟

收市價比上日跌一點〇五日圓，成交十七億餘美元。

（特訊）東京五月十六日電：美元在東京外匯市場反覆回軟，收市價報二三一日圓，比上日收市價二三二·〇五，下跌一·〇五日圓。

美元開市時報低爲二三〇·三五日圓，主要是上日美國短期利率回降的影響，但隨即在本地進口商及東南亞銀行吸納支撐下回升，尤其是加坡資盤最明顯，尾市時因技術性拋售而再回挫，但市場認爲美國的高利率使美元會繼續保持堅勢。

是日美元在二三〇·三〇至二三一·二〇日圓之間上落，全日總成交十七億四千五百萬美元，比上日的十六億四千七百萬爲多。

香港金融行情表

一九八四年（五月十六日）

九九金每司兩（開市）三四八八（最高）三四九七（最低）三四八八（收市）三四九六

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八一·六〇
美單	一〇〇	七八〇·六〇
美鈔	一〇〇	七八〇·一〇
英鎊	一〇	一〇七·九〇
加拿大圓	一〇〇	六〇三·五〇
法國法郎	一〇〇	九二·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三四四·〇〇
西德馬克	一〇〇	二八四·三〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·五五
荷蘭盾	一〇〇	二五三·〇〇
澳洲圓	一〇〇	七〇〇·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三三·七四
菲律賓披索	一〇〇	四〇·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五〇八·〇〇
坡圓	一〇〇	三七〇·三〇
台灣圓	一〇〇	一八·六〇
泰國銖	一〇〇	三四·五〇
印度勞啤	一〇〇	五七·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·六〇

買糖消息入市 期糖造價走勢企穩

交投平淡，全日共成五百八十七手。

（特訊）昨（十六）日香港商品交易所原糖期貨交投平淡，全日共成五百八十七手，較上日減少十三手，期現貨結果價定，現貨價仍報五點八美元，無變動，市場傳出非洲、埃及和摩洛哥買糖消息，因此對糖價有支持力。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份收市無報價，共成二十二手，九月份五點九九美仙，共成三十九手，十月份六點二九美仙，共成三十六手，一月份七點〇六美仙，共成五十八手，三月份七點八三美仙，共成一百八十手，五月份八點一五美仙，共成一百五十手。

期豆市轉淡

全日共成四百九十八手，造價上落甚微，交易所增造十一月份新約。

（特訊）昨（十六）日香港商品交易所大豆期貨市況轉淡，全日共成四百九十八手，較上日減少七百九十二手，造價上落甚微，交易所增造十一月份新約。

六月份大豆合約開市價報一五八點八元，收市無報價，只成一手，七月份開市一五九點二元，收市一五八點六元，共成三十手，八月份開收市價均爲一六〇點四元，共成二十四手，九月份開市一六一點八元，收市一六一點六元，共成一百五十四手，十月份開市一六三點八元，收市一六四點六元，共成一百六十七手，十一月份開市一六四元，收市一六四點八元，共成一百三十二手。

提高質量與現代化 中國將在北京設立首間奶品發展中心

中國當局目前正加緊提高國內乳類產品的質與量，希望能儘快迎頭趕上西方國家的水平。據利樂包裝東亞公司董事經理李赫遜透露，中國政府最近與瑞典一家大學簽約，在中國設立首間奶品訓練及產品發展中心。

利樂包裝東亞公司爲瑞典著名利樂包裝公司（TETRA PAK）屬下機構，該公司爲一家專門生產流質食品包裝設備的公司，上述協議係由瑞典農業大學及中國農業部簽署，訂明由三間瑞典公司，其中包括利樂包裝公司，ALFA LAVAL及TECATOR公司共同爲這所設在距北京市十五公里的發展中心供應價值七百一十萬克朗（港幣七百三十萬元）的電腦硬件及二百一十萬克朗的軒件設備。

這所奶品訓練及產品發展中心佔地面積一千四百五十平方米，主要爲透過對農場的管理給予牛奶場管理訓練，從而提高中國奶類的產量。此外訓練中心亦會對奶品場產品及設備進行深入的研究，尋求改良的方法。

這所中心的設備包括一所擁有二百四十頭乳牛的牧場，一所奶品場，一間學校及宿舍，還有圖書館和飯堂等。

該所奶品場所產生的各式乳類產品，除牛油，乳酪，奶油等外，基本爲供飲用的牛奶，將用利樂公司的無菌包裝方法包裝，利樂包裝公司這種利用硬紙，塑膠及鋁金屬物料製成的包裝設備，目前正受到世界各地廣泛的採用，據估計目前全中國境內共約有一百萬頭乳牛，對於十一億人口的中國來說，平均每人每年所能分配得的乳類食品仍然甚感匱乏。

據代表瑞典農業大學與中國當局簽約的卡拉遜教授表示，由於貯藏及運輸程序不善，中國以往每年平白損失不少糧食，問題相當嚴考，因此中國政府極渴望能引進最現代化的包裝技術」。

美國三月以來 木材跌三成

產量過多輸入又多 利率昂外國需求弱

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：

股市報導：五月十五日，杜瓊斯工業股指數收一一五〇·八六，下跌一〇·二二，上升股票七五九隻，下跌股票七五一隻，總成交八千八百二十五萬股。

今日股市調子較好，由於債券市場上揚，股市亦告上升。

成交及起跌股票皆有改善，萬國商業機器及科技股全日強勁，其他股票則牛皮，投資機構遲遲不入手，此乃令股市受制的主因。

概論：

關於林木行業，自三月以來木材價格下降百分之二十，夾板價下降百分之十，這因爲現時產量過多，加上加拿大木材輸入多，國外需求軟弱，與及利率不利因素對建屋業的影響，令木材商存貨減少，所以對於整個林木產品行業，除卻造紙之外，我們並不表看好。

澳洲先進醫療設備獲政府頒獎嘉許

一間澳洲雪梨醫療科學器材製造公司CLEMENTS PTY LTD推出醫療吸痰器，贏得一九七四，及八二年澳洲政府頒發的「傑出出口成就獎」。自一九六九年起，該公司一系列產品，在全球醫院廣泛使用。香港代理是嘉榮醫療有限公司。

該公司醫療吸痰器及一種創新的手提呼吸警報器，將於本月（五月）十五至十七日醫院及醫療器材展會展出，地點是灣仔海港中心澳洲貿易中心。

中國專利代理公司 柳谷書演講專利

中國專利代理（香港）公司第一副董事長總經理柳谷書將於一九八四年五月廿一日爲香港美國商會早餐聚會演講。主題爲「介紹中國專利法律及中國專利代理公司的職務」。

柳谷書先生出生在中國江蘇省。畢業於上海大夏大學，原任中國國際貿易促進委員會法律事務部副部長，從事工業產權法律工作廿年。

香港美國商會歡迎各新聞界人士參加集會。

日期：一九八四年五月廿一日上午八時廿五分。

地點：中區富麗華酒店明珠廳

萬達基宣佈委任二要員

萬達基公司宣佈委任潘楚偉爲香港分公司執行董事，五月一日起生效。

潘氏於七二年在倫敦加入該公司，一直專責財務顧問工作，現負責在港公司財務業務。今年一月調來本港。曾在倫敦任職於畢馬域費曹公司，係英格蘭及威爾斯特許會計師協會會員。

梁志超被委任爲萬達基公司助理董事，五月一日起生效。梁氏爲特許會計師，八二年十月加入萬達基公司，任財務部經理之前，曾在本港一國際會計師事務所及澳洲辦事處任職，爲期六年。梁君亦曾出任環球船務集團董事助理，並就隆豐集團及九龍倉集團等財務活動負責顧問工作。

敬告

全港工商機構、專業人仕、
會社、學校、醫院、政府及慈善機關。
怡孚財務有限公司器材租貸部
爲你代購器材，助你擴展業務。

怡孚財務有限公司由柏克萊國際銀行，怡和集團及仁孚行三大機構合資組成。

怡孚器材租貸部專爲各行業提供添置器材的財務服務，對象爲經營三年以上及組織健全的工商機構，專業人仕，會社，學校，醫院，政府及慈善機關。

怡孚器材租貸部可爲客戶代購價值二萬至二仟萬港元的器材。客戶先行在器材供應商選定所需器材，然後由怡孚代付全部貨款購入，再依合約之規定與期限，以低廉利率計算租金，將器材租予客戶獨家使用。

以租用形式添置器材有四大優點：

(1)客戶可保留既有的流動資金及銀行貸款限額。
(2)器材租金可在應付稅項中報消。
(3)免除器材折舊問題。
(4)租金以定額方式支付，既不受通貨膨脹影响，且易於處理資金預算。

怡孚器材租貸部對器材供應商的推銷更有直接幫助，供應商可向其客戶推介代購計劃的優點，從而提高器材銷量及收益。

詳情請致電怡孚財務有限公司器材租貸部，與香港區辦事處黃福平，許友全，李祖祥，馬禮治（Peter Morris）；九龍區辦事處陳駿發或新界區辦事處陳光裕聯絡。

怡和 仁孚

UMF 怡孚財務
怡孚財務有限公司
香港銅鑼灣百德新街2-20號恒隆中心18樓 電話：5-7903421
九龍旺角登打士街56號栢裕商業大廈23樓 電話：3-323411
新界元朗大馬路166—168號閣樓 電話：0-750481
電訊：HX75122

利豐有限公司股東週年大會通告

利豐有限公司定於一九八四年六月二十九日（星期五）正午十二時正在香港干諾道中文華酒店雙喜廳召開股東週年大會，討論下列事項：

一、省覽本公司截至一九八三年十二月三十一日止年度之董事局與核數師報告書及會計結算表；

二、宣佈派發末期股息；

三、選舉董事；

四、委聘核數師及釐定其酬金；

凡有資格列席大會及有投票表決權之股東，可委派代表出席及代爲投票，其代表不必爲利豐有限公司股東。

由一九八四年六月十六日至一九八四年六月二十九日，首尾兩天在內，本公司暫停辦理股東過戶登記手續。

承董事局命
利豐集團秘書
伍永華謹啓

香港一九八四年五月十七日

利豐集團

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-2545969
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011

桂林五日豪華遊 $1690 逢週三、六 廣州——桂林 737噴射機 港——穗 直通火車 十天團$1490 逢週五晚
海南島 暢遊茂·湛江·海口九天遊$1750 逢週六
西麗湖 蛇口 深圳水庫 香蜜湖 惠州 一天遊$165 兩天遊$350 兩天遊$295 天天出發 遍遊蛇口·水庫·深圳購物 週末介紹天半遊 坐嘆材食幽住 電直料足雅得 氣通唔四客開 化巴慳餐房朗 香蜜湖$350 西麗湖$320
澳門·中山·西樵·順德 石灣·廣州·從化·佛山 西樵三天·從化四天 $690 $760 住宿超國際水準之中國大酒店 噴射船去·直通車返 逢週二、六 北京七天遊$2890 逢週三、日
沙坪野味四天團 石岐·江門 $750 小欖·新會 高鶴·肇慶 逢週三、日 廣州·鼎湖 捷成再接又再勵 1.2.3.4.5.6.7.8.9. 龍虎鳳大會 清蒸海上鮮 炒白鱔王 家鄉肥雞 炒八珍 鮮蠔油 豐富野菜 清甜水味 即冲蛇膽酒 泰客野味九大爲 澳門噴射船入·直通車返港
珠海賓館·石景山·中山溫泉 國父故居 $420 長江樂園 獨家乘噴射船 天天出發 早去晚返 食足四餐 珠海賓館$440·中山溫泉$460 澳門兩天遊$290·珠海澳門三天$590
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣·營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1670 天天出發
特平歐洲美加 各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327
北京 六天直航團$4090起 逢星期二、六 七天航空團$3290起 逢星期二、六 八天火車團$2090 逢星期一、五 南京上海杭州$4290起 逢星期五、六
南京無錫蘇州上海杭州11天$2840起 逢星期五、六
北京鄭州洛陽10天 $2590 逢星期三
桂林、陽朔5天 $1590 逢星期一、三、五
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

敦煌旅運
日本迪士尼六、七、八天 $3490起
曼谷芭堤雅布吉島五、八天 $2120起
台灣花蓮日月潭四、七、九天 $1670起
星馬（檳城）六、七、八天 $3140起
北京六、七、八天 $1998起
中山珠海長江樂園（天天出發） $440起
各地特廉酒店及機票
台北：$115起 東京：$260起
曼谷：$195起 星馬：$210起

金門 即運輸處樓上 3-319151
星航夏威夷 六天$3490
免費代辦美加簽証
本公司代理各大航空公司主辦之美加歐洲澳紐團
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
菲島蒙地卡羅 3-4天$998
創新行程·妥善行程
豪華客機·一流酒店
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

佳運旅行社 九龍旺角彌敦道655號胡社生行18字 中區皇后大道中158號華英昌大廈806室 3-953227 3-916713 5-417060 特備：美加 澳洲·歐洲 東南亞各地旅行團
全台灣 四天$1670 五天$1880 七天$2300 參團台証$90 天天出發 住希爾頓·環亞飯店 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証$150 專辦台証 穩健可靠
機票十酒店 天天出發 三陽·麒麟·華麗 華國·來來·環亞
代訂世界各地機票及酒店
羅省$1880 三藩市$1850
紐約$2580 夏威夷$1850
倫敦$2250 芝加哥$2300
巴黎$2250 西雅圖$1650
荷蘭$2250 溫哥華$1950
雪梨$3520 多倫多$2850
墨爾本$3520 哥本哈根$2850

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955
日本本州 八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4250
菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1920
泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 七天$2480 八天$2890
天天出發 日日成團

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447 4線 旺角：3-846484，3-846555 九龍城：3-7566993 3線 荃灣：0-432631，0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3490 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4250 日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4480 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4680 日期：逢星期六出發
德輔道中71號永安集團大厦1505室 5-256243

永安
曼谷芭提雅七天豪華團 $2480 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2700 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $3590 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1920 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2300 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2510 逢星期三、六出發
德輔道中71號永安集團大厦1505室 5-256243

加州假期
美、加豪華團 由HK$6899起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專線4,7,8天特級豪華團
美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬　星$3299起 日　本$3290起
菲律賓$2150起 夏威夷美加$4390起
韓　國$2700起 歐　洲$6690起
泰　國$2380起 並代售世界各國平機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層

菲航美洲假期
美加豪華團 由HK$6,988起
特設：機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈 3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2300 逢星期五出發
行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝。住宿：六福、中信、龍門、滿王、日月潭、環亞。
環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511 星期日及公眾假期照常辦公 服務熱線：5-241292 5-241366
日本本州 六、七、八天 由$3490起 乘日航·早去晚返 先飛大阪·東京返港
全泰國 清邁四天 六天 七天 八天 由$2190起 曼谷四天 五天 由$2150起 布吉島五天 七天 由$2590起 乘國泰·泰航
總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 分社：尖沙咀星光行935室 分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79（朝九晚九）

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣遊覽團四天 $1670
台灣豪華團五天 $1890
台灣豪華團七天 $2450
東京迪士尼六天 $3490
曼谷芭堤雅七天 $2480
韓國遊覽四天 $2700
美國西岸六天 $6689
澳洲遊覽七天 $7889
歐洲十天 $7995至$9195
台北三晚·特價酬賓
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

老字號 信用好 環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017
代訂世界各地酒店機票
台北：環亞$480 芭堤雅：美輪$230
　　　第一$100 　　　　皇崖$300
曼谷：文華$270 星加坡：亞洲$330
　　　第一$240 　　　　公爵$330
特快台證$170十天 泰證$80四天
多倫多$2850 羅省$1780
溫哥華$1950 紐約$2480
倫敦$2200 澳洲$3650
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（吉利市隔鄰）

天長地久

・呂珊・

十七：一同出去消夜

「你所說的道理原是不錯的，但我們給自己造就的是什麽呢？是不幸？是痛苦，是終身的遺憾！」

葆琴這話，像是一道閃電的霹靂，擊中了黃志雄，把他震得幾乎彈跳了起來，耳朵裏彷彿有一陣嗡嗡的鳴響。

他頹然地坐在沙發上，說不出一句話。半响，才恢復了平靜，抬起頭，注視着靜坐在一邊的葆琴。

葆琴話剛出口，才發現無意中傷了黃志雄未曾痊癒的心靈創口，覺得自己太對不起歷盡滄桑的他。她用一對帶着歉意的眼神，凝視着黃志雄，說：

「對不起，我的話說重了，刺傷了你，其實我是無意的，我因感於自己的遭遇而說的：……」

「沒什麽，我不怪你。你說得對，我們是給自己造就不幸、痛苦和終身的遺憾，除此，我們個人得到了什麽呢？理想的失落，生活的失落，感情的失落，我們是理實的失敗者，但却要苦苦追求使自己失落的東西。反而是那些沒有理想，沒有抱負，沒有追求的人，才能獲得幸福、快樂和享受別人栽種的果實。而我却還在念念不忘，爲自己的失落辯護。」

看到黃志雄不平靜的心情，葆琴一時也不知應該怎樣勸解，只能輕聲地說：

「雄，過去的一切，別再談了，也別再去想了。」

聽到葆琴這麽說，黃志雄長吁了一聲之後，苦笑了一下說：

「好罷！但願能把過去的一切全都忘得一乾二淨。」

說完，他看了一下手錶，時間已經不早了，快近午夜十二點，正想開口向葆琴告辭，不料葆琴却先問他？

「怎麽？想走了？明天還得上班？」

「不，我請了三天假，打算陪你在香港玩玩。」

「既然明天不用上班，倒不如現在陪我去消夜，你看怎樣？」

「樓下餐廳沒什麽好消夜的，不如我們去大排檔吃，順便看看香港的夜景。」

「好吧！你作响導，不！給你盡盡地主之誼的機會。」葆琴有意地逗他。

「你的意思無非要我作東道，是不？」

「當然罷！現在不利用這個機會，回到新加坡以後就不知道什麽時候才能被你請了。」

葆琴匆匆換了衣服後，與黃志雄到酒店門口截了一輛的士。

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

八：媽媽寵壞了

這是古禮，做小輩的出入必定要向長輩稟報，可是今天，不少年青人都忽略了，甚至也做父母的也沒有教他們這一套。

湯尼來到了爸爸跟前，聽爸爸如此說，只好叫了一聲爸，又回過頭來叫一聲媽，做母親的常是袒護兒子，當兒子給爸爸訓話兩句時，便似刺痛了她，陳太太便道：「湯尼，沒事了，你上樓吧。」湯尼正想移步，崇山放下了報紙道：「且慢，難得你那末早便回來，今晚我又有空，坐下來，我跟你談談。」做媽媽的又怕兒子給爸爸訓話一頓，便道：「湯尼，看你疲乏得很，早點睡覺吧。」湯尼巴不得脫身，忙道：「是的，疲乏得很。」

這時候，陳崇山要把兒子硬留下來，便可挑引起了夫妻不和了，在兒子之前，兩口子鬧意見實是不該，也是于禮不合，只好道：「沒事了，你早些休息吧。」他揮揮手。

湯尼如獲皇恩大赦，連忙向父母道晚安，快步上樓去了。心下暗叫一聲僥倖，如不是媽媽解圍，爸爸必定問長問短，教導一番，這也是意料中事，早歸，爸爸如在家，必定有一頓教訓，今晚便那末巧，爸爸沒有應酬。

湯尼急步上樓去了，崇山轉對太太道：「淑芬，當我正想教訓兒子一頓，你必定袒護他。」陳太太道：「我如何是袒護他，我只不過見他那末疲乏，教他早點休息，你要教訓兒子，大可以在明天，明天早餐，你教他一頓便是。」

陳太太如此說說而已，湯尼從來便甚少與爸爸一起吃早餐，是爲了怕爸爸乘機教訓，他甚至不想見到爸，見到爸爸那一副莊嚴面孔。

崇山歎息道：「眞是慈母多敗兒。」陳太太聽到了這一句却有點氣恥道：「什麽？你說什麽？」崇山笑道：「沒有什麽，我只說你是慈母而已。」陳太太沒有再說下去，崇山看着壁上的時鐘，心下想，兒子這時光回來，必定有事，他從來不會在十一時前回家的，他每天在外鬼混，結交損友，喝酒跳舞。

陳太太冷冷的道：「兒子遲歸，便說兒子在外花天酒地，早歸又懷疑他發生什麽毛病，你這個做爸爸的，眞不知是什麽心腸。」

崇山道：「沒有什麽，我只是關心兒子吧了。他年紀不輕，讀書不成，又不去學生意，我想送他到外國去，好教他學學如何照顧自己，你又說捨不得，說他要有媽媽照料，又說怕他獨個兒在外邊交上了壞人，鞭長莫及，出了什麽事也不知道。」

陳太太道：「去留學，我贊成，但有什麽學校肯收他，你想想辦法如何。」崇山默然，湯尼的成績那末壞，學校的期考成績裏，筆下去都是紅字，如何提參加會考，這等成績，如何能在外國讀書，能考得那一間大學，甚至連中學也不易進去，送他到外國，讓他在那邊風花雪月嗎？陳崇山想到此，又歎口氣，這都是做媽媽的自小便把他寵壞了，是做媽媽的害了兒子。這句話，他却不敢說，說出口，兩口子必定又要吵起來。這一位陳太太從來便認爲自己說的都對，不對乃是對方。

許多女人都是如此，生下了兒子，便似立下了汗馬功勞，而兒子的一切，都應由她作主，爲了是她十月懷胎，辛辛苦苦才把他養大。她們認爲兒子乃是自己的，一切由自己負責，不管是好是壞，別人也不得干預。

牛公重傳

唯一例外　楚子

無法無天

西蒙

二：買通廚師下毒

那個時候的暴徒，沒有汽車可坐，他們每天都要帶着一挺手提機關槍，在街上閒逛。警察碰着他們，也別轉臉去，裝做沒有看見。他們在市上鬧事或者搶刼，治安當局也裝聾作啞。

今天的暴徒却有汽車可坐了，他們不再徒步在市上走，坐在舒適的汽車裏面，四處遊行。一九五九年，參議院犯罪組織調查委員會，搜集到有關黑手黨活動的資料，這些資料，顯示黑手黨在過去的禁酒時期，製造及販賣私酒的情形，異常猖獗。直到現在，支加哥的黑手黨和紐約、洛杉磯、拉斯維加斯、邁亞美和其他大城市的黑幫首領仍有緊密的聯繫，彼此遙相呼應。

卡邦經常坐着他那一輛特製的裝甲汽車，在街上巡視他的業務。而阿祖也花了二十萬美元，購置了一輛五噸重的鐵甲堡壘式的汽車，在城裏跟踪着卡邦。做一個像卡邦那樣的黑社會頭子，時刻都提心吊膽，卡邦坐在裝甲車裏，他想伸頭出車廂外時，必先前後左右從鏡子裏觀察路上兩三次，不見有跟踪的車輛，才敢將頭伸出去。他非常小心謹愼，稍一疏忽，就會沒命。

阿祖聯合了芝加哥一些還沒有被卡邦消滅的殘餘的黑幫，對抗卡邦。他又用一千美元收買了一間意大利餐館的廚師，向卡邦下毒。

這間餐館做的食物很合卡邦胃口，卡邦最愛吃那個廚師煮的通心粉，這種幼條的通心粉是用巴馬乾酪來炮製的，特別的美味。

阿祖派了一個面肉橫生的暴徒，拿了一瓶氫氰酸毒藥和一千元美鈔，到那間餐館去找那個廚師。威脅他，要他把那瓶氫氰酸灑到乾酪上面，然後和通心粉同煮，讓卡邦吃了，把他毒死。那個廚師頭腦簡單，給那傢伙一嚇，就答應下來。

氫氰酸這種東西非同小可，但卡邦却沒有給毒死，只是把他的舌頭燒得灼痛，他沒有吃那碟通心粉，略用舌尖試一試味，就發現有人下毒。

他知道是誰做到，回到大本營，就發出「魚雷」的暗號，召集槍手，搜索阿祖。

阿祖見事情敗露，他人急智生，使個心腹送一份報耍的新聞稿和一段計聞廣告到報館去發表。第二天，報紙頭條新聞報導，阿祖，阿爾羅昨夜患急病身亡。另外刊登了一大版計聞。他竟然想到「裝死」來避開卡邦的追殺，一方面又進行他的陰謀。

香港竹枝詞

屋村

新型屋村，設備甚佳，閒來可作遊覽去處。正是：

餐室酒家隨處有
廣場花圃繞清池
海邊遙望帆如織
供會年長苦自知

半個詩人

女強人

朱秀娟

同學們平時對欣華的成就多少總聽說過，可是這一身臨其境，眼睛看得到，耳朵聽得到，所引起的感受大大不同，不由得激發出了種種議論，縱該不該上大學留學辯論起，直到女人在家庭中的沒有成就感，爭相發言，欣華坐在她的大轉椅裏，連插咀的餘地都沒有，直到一個同學指着她的鼻子向她說：

「妳說，我們的教育不是白受了？學位不是白拿了？混到現在連自己都養不活。」

「各位。」欣華站起來靠在辦公桌旁：「妳們的意思每個高中畢業生都會跟我一樣呀？」

「至少妳現在比我們都威風吧。」

「事在人爲，各位。」欣華笑着：「妳們不知道我吃的那種苦，不過我承認，我至少證明了一點，條條大路全通羅馬，只要妳努力的程度到了，做什麽都會成功。」

「我們當初也該專攻事業的。」

「處好夫妻關係，帶好孩子，也是成績呀。」欣華說。

「看樣子我們是一事無成。」

「那才怪，我還羨慕妳們呢。」欣華笑着。

「妳們也太不知足了。」

「不過，欣華，像我，唸了十幾年的書，一天也沒用得着，想想不寃嗎？」嬌秀說。

「受教育的目的也是爲了變化氣質呀。」欣華說：「妳又不是學木匠的，非得做個櫈兒才能顯本事。」

「篤篤！」門上响起兩聲，余姿推開一點門向裏面說：「總經理，妳電話，花旗銀行的。」

「起不對，我聽個電話。」欣華向同學們說：「拜託！小聲點，銀行家不應酬點不行。」

幾個同學不由的往一堆擠，彼此小聲的紛爭着。

欣華接着電話：「我是林欣華。」

「林總經理，我剛從妳的新辦公廳到來，有件事想不通想請教妳。」

「請指教。」欣華愼重的說。

「請問妳是MISS還是MRS？」

「哈！哈！」欣華大笑了起來，她看到嬌秀她們都瞪着眼看她，她掩着傳話口向她們做鬼臉：「這個神經病特地打電話來問我是小姐還是太太？」

嬌秀她們停下了話題，向欣華圍擁過來。

「謝謝你的關心。」欣華故意一本正經：「這跟花旗銀行有什麽關係呢？」

「跟花旗銀行沒有關係，跟我個人有關係。如果妳是MISS林，我想請妳吃晚飯跳舞。」

「很好，我會通知我的秘書小姐安排。」欣華快速的說：「再見。」

放下電話，欣華又是一陣大笑：「眞的，女孩子要想不結婚也眞不容易。」

（一三九）

微中集

鬚髮

近年來，男子好蓄鬚與長髮，這不過是復古而已，本不足奇。可是有一些人長髮蓄鬚很好看，但有些則不然，似是個流浪漢。這些人，也是蓄髮蓄鬚，可是並不修飾。

可知道蓄髮蓄鬚是要更多時間，也花更多金錢，只一次髮型屋便比上一般理髮店名貴得多，而鬚更得每天要自己去修飾，還要有特殊的工具，當然用一把鉸剪也無不可，可是不少人便是蓄而不修飾，甚至連頭也懶洗，只是上理髮店才洗洗頭，而上理髮店又是兩三個月才一次，這樣，他要蓄長髮以爲時尚呀。

長髮好看，長鬚也有型有款，只要善于修飾，如不然，光頭也吧。

（金人）

花鳥蟲魚集

大岩桐的栽種法

園叟

室內具有花的，紫羅蘭最爲人所熟識的花卉了，除紫羅蘭外便是大岩桐了。

大岩桐每年都從外國空運來不少盆栽的，已經開了花的來出售，也有從外國運來的球根，亦有一包包的花種。所以香港花迷栽種大岩桐的方法很多，不似紫羅蘭，繁殖法都以插葉爲多，其次便是分株了。

大岩桐也可以用插葉法繁殖，跟紫羅蘭的插葉法一樣。然而，紫羅蘭却很少人用播種法去繁殖。但大岩桐却是很多人用種子去繁殖，並且很快得到許多小苗，由苗而至開花只不過是六個月時間而已。所以在園藝方面，大量繁殖的，用種子播種居多，用插葉者居少。除非是保存優良品種，因種子繁殖出來的下一代，未必得到原有的品種一樣。我們見到從外國運來的盆栽大岩桐，大都是用播種繁殖居多。

因此，我們今次特別把大岩桐的播種法，插葉法，切球法及扦插法等分別介紹給讀者。（附圖：大岩桐的花）（一）

僑樂村

迷離空間

・白玫瑰・

無形人魔

麥克的淒厲叫聲和那絕望發狂的神態，就像個瘋人般。

大家立即撲向他想保護他，亨利衝前把他擁入懷中，生怕他眞的失去理性變成瘋子。

這時，人們從麥克腳下拖開盧娜，送她入一間房間，避開人羣。隨着，把麥克送入另一間房，以免他看見盧娜更傷心。

盧林抓住亨利，也差不多像瘋子般憤怒，大力喊叫：「我們得制止惡魔再次作惡。」

「是的！這爲惡東西！」亨利也很憤怒。「現在，我逐漸明白了，他會隱身，他看得見我們，而我們看不見他……」

「難道，就任由他隨便作惡？」盧林憤怒地瞪眼裂齒，額頭青筋凸起。

「我們得想辦法，絕不能任由他來去自如，不能便宜這惡魔！」亨利和盧林差不多的表情。

一直亨利似在做和事老，處處安慰大家，不說刺激性的話，他主要是不想嚇着大家，而且又未得確鑿證據。

現在，清清楚楚的史威廉一定是會隱身術。否則，幾天前仍在德國，本市機場和碼頭關卡已有通緝他的命令，他應該是過不了關而進入市內的。但他竟然能夠，上千人聽到他的聲音和詛咒，也看見教堂來搗亂，而且到大教堂執事、老主教、新郎、新娘被推倒，而且兩枚戒指凌空飛舞……但看不見他的人形，明顯不是什麽魔術法、魔術之類，而是當事人的身體隱沒，而行動自如，是一種隱身法。

隱身法並非不可能存在，因爲史雷茲的後期，致力於研究光學，不過人們並不知道他研究光學是爲了發明隱身術。

「史雷茲研究隱身術成功，留傳給兒子，對外界却保密，所以，父子兩大才有狂言，人們誤會他有超自然力量。」亨利說。

「現在全城人都會知道他有隱身術，他成爲公敵了，要政府強力對付他，全民一起對付他。」盧林激奮地揮拳。「我們現在去找警察局長。」

（卅二）

丈夫是誰

・瑩翠・

一五九：他像另有心事

廣立面對着李卯那親切熱誠的面孔，不由產生好感。

「拜拜……」明明冷傲地隨意揮揮手。

「明明，你對你的未來姊夫怎的了？不過份些麽？」

「哼！我最憎這個人的。」她悻悻地回答，忍不住的自語：「眞沒福……竟衰到娶一個盲女！」

「你……？」「她是你的姊姊呀！」

「你眞不知好醜，姊姊，姊姊，人家說你……人家不大相信你的，常催我要儘快正式和你結婚。」

「她也是好意嘛！我……我不會不負責任的，明明，你已經是我的正式妻子一樣了，我有我的困難罷了，我怎會不和你正式結婚？祇耽心你不答應……唉……」他無端端低嘆。

「卯……我相信你的，我明白你的苦衷，你已經說得很清楚了，你不願意人們注意你，不要人們知道你是誰？卯……我愛你……」她雙手摟他。

「終有一天你會明白我的心……」

「我已經明白了……我的丈夫。」

「我們出去吧！今天又玩甚麽節目？」

「到時你便知，我們去遊船河派對。」

「明明，省些吧！我們也實在玩得夠了。」

「你不是說回美國便得埋頭工作了？」

「是的，但不知怎的……那個朋友還沒有回音。」

「你耽心怎的？一年半載的花費我還付不起麽？」

「我不願儘花你的錢，我要將一切還給你……」

「又來了……走吧！我們今天要穿海上航行的服裝，卯，你怎的像有心事？」

「沒事……」李卯強笑搖頭。

「不是的，你近來玩得不開心了，以前你嘻嘻哈哈的，終日笑個不停，別瞞了，告訴我吧！」

「我耽心香港的人心不安定，近來氣氛不很好，所以便玩得不大開心了……」

「你眞傻，我們耽心這些怎的？我們同去美國之後，便一了百了，所以我眞想將一切樓宇完全售掉算了，你贊成麽？祇又耽心別人會說你閒話，對不對？卯……你變了，你並不超俗，並不樂觀。」

「唔……明明，你將後會明白的，我是變了。」

市井風雲

孟英

六：生菜佬挨了一刀

石鬼仔一見勢頭不對，拉拉喪牛衫手，曰：「撇呀，佢地有傢生。」

喪牛大聲叫生菜佬：「發仔，佢地有傢生，快的撇呀！」

鮑魚佬果然班左十幾條友來，風頭火勢，向生菜佬個檔口衝來，生菜佬急忙攞起把生菜刀，猪肉貴閃埋一便。鮑魚佬望望那個中年人，指住生菜佬，曰：「就係佢，重有兩個賣魚仔。」

佢回頭一看，兩個賣魚仔早已唔見人。鮑魚佬手執鐵尺，兜頭向生菜佬打去，生菜佬用把刀格住。鮑魚佬照心口一腳，將佢踢得退左幾步。

其餘的人紛紛亮出刀來，將檔生菜亂斬亂劈，連架四輪車仔都打到粉碎，個的金山橙同蒜頭碌滿一地。街市的菜販都驚到好似走鬼咁拖住一籮籮的菜，遠遠避開。

生菜佬失黨無神俾人斬左一刀，好在斬親個大髀，的血染到條褲都紅晒。鮑魚佬又係佢背脊度打左一鐵尺，佢成個碌左落坑渠。

猪肉貴走番去猪肉枱攞左兩把猪肉刀，擒擒青走番嚟，敵住幾條友，擁護生菜佬。猪肉貴食過幾年夜粥，將兩把猪肉刀舞得有如雪花蓋頂，呼呼生風，佢飲左燒酒，力氣特別猛，三四個花靚仔唔埋得佢身。

生菜佬正在性命危急之際，大哥洪帶左一班人馬到場，窒見那個中年人，就叫左一聲：「冲哥，大家都係自己人，有話慢慢講，何必傷和氣。」

那個中年人亦見到袁洪了，立即喝令衆兄弟停手，行前幾步，曰：「原來係洪哥，啱勒，我有個兄弟俾人糟質，將佢幾千銀貨掟晒落坑渠，重乘傳佢打左一身，呢，就係佢。」

猪肉貴扶起生菜佬坐在坑渠邊，佢個大髀重流緊血。那個中年人指住佢，問係唔係大哥洪嘅人。

大哥洪曰：「佢係我嘅死黨，冲哥，佢唔知個位大佬係呢兄弟，以致發生誤會，請你賞個薄面，我叫佢擺番一席酒，同個位大佬講句對唔住，就咁算數啦。」

那個中年人重未發言，鮑魚佬曰：「佢欺人太甚，有得傾。」

喪牛插口曰：「咁你想點呀？」

雙劍天涯

高峰

三十三：天下武學概要

伊花斯笑道：「好，你先說。」

這時，一張大圓桌之上，坐了八個人，蘇朝彥與及祁永流等在內，大家瞧着他們做戲。與其說他們是在比武，不如說他們是在做戲。

林琪心道：「我對那本包羅萬有的拳譜，熟極如流，包含了天下各家各派的招數，天下三千招，我一招一招的說出來，你武功再高，見識再多，也不會完全認識吧？」

林琪心中得意，自以爲已站在最優勢的地位了。

何况對方是一名番邦的人，而且是女子，見識一定有限。

林琪哈哈一笑，呷了一口酒，叫道：「我這一招是『拱雲托月』。」

「好，你還未忘本，這是南派少林的，北派就沒有，對不對？」

林琪道：「對，不差。」

伊花斯當下拿起筷子來，比劃了一招「牽牛望月」，笑道：「怎樣？」

林琪呆了一呆，大叫道：「好，你這一招『牽牛望月』正是我這一招『拱雲托月』的剋星，喂，你怎會用我們南派少林的招數？這眞是怪哉！」

伊花斯道：「難道天下間只有你一個人通曉天下各家各派的武功？」

林琪睜開大眼，奇道：「難道你也通曉各派功夫？」

伊花斯笑道：「不錯，正是。」

林琪道：「你，你到底是誰人的門下弟子？你是那一個門派的？」

伊花斯道：「我是波斯人，我的門派自然是波斯的一派，說出來你也不知道呀。」

林琪道：「我的拳譜之中，當然沒有番邦蠻夷的武功。」

伊花斯道：「這樣吧，你一味出招，我也一味出招，你用什麽門派的功夫也成，我也用各家各派的武功招數拆解。」（一一〇一）

碧血羅春秋

賀原・文　秋風・圖

這一回：一夫誤闖鬼臉洞　群魔亂舞崑崙山

白莊主將所知告訴風大雄，風大雄笑道：「如此看來他很有可能就是龍期飛大俠。他在我們面前是個青年，在客棧是個老人，在別的地方可能又是個中年人。他這樣，目的只是不想給人知道他到底是什麽人，却是迷惑敵人。還有，三角幫年來成長得很快，許多成名人物都不敢正面跟他們爲敵，助長了他們聲勢，他們當中確也有幾個武功極高的人，不容輕視，但歐陽一夫却不將他放在眼內，單人匹馬就敢去挑他們的巢穴，這份勇氣與胆量，我就沒有，所以我猜他眞是龍大俠，除了他，還有誰有此勇氣？只怕不容易找得到。」

白莊主也同意風大雄的猜測，有點惋惜知道得太遲。歐陽一夫此時已經離開他們百里過外了。他仍然是個老頭子打扮，像個探親的老大爺。他對胯下的小鑣馬十分滿意，牠身型普通，並不特別顯眼，不受人注目，却跑得穩，跑得快，長力好，一口氣急跑數十里，大氣也不喘。他騎過不少馬了，有此好表現的，還是第一次。因此，他十分疼惜小鑣，不時捋捋馬鬃，撫撫馬頸，却一直不用鞭策，每到有水，有好草的地方就歇一下，讓牠喝水吃草，充分表現了他的愛心。

走了快了半個月了，距離崑崙山只剩下三幾天路程了，歐陽一夫又改了裝，扮成一個四十來歲的漢子，左腮有一顆黑痣，有幾條長長的痣毛，額上有一道不長不短的傷痕，面如黃蠟，一頭亂髮，似乎久病初癒的人。他身邊有個褐色的大葫蘆，還有一根山藤拐，走路的時候，左腿有點跛，却又一臉傲氣，使人望而生畏或感到討厭。

這一天，他到了雀兒屯，找不到客店，住在城外的藥王廟，該廟有個勢利的廟祝，見他衣著破舊，臉色又差，料必沒什麽油水，便拒絕他投宿，他兩眼一瞪，兇得嚇人，喝道：「少廢話，快給老子燒飯去，飯多點，老子肚餓得緊。」見廟祝呆望，再喝道：「看什麽？找死了！」山藤拐一頓，地面立即出現個幾寸深的洞，廟祝本也練過武功，見此情形，如何還敢反駁半句，乖乖的遵命燒飯去了。

過了一會，歐陽一夫又叫道：「有什麽好吃的，要燒多一點，知道沒有！」廟祝雖然心中有氣，却不敢說個不字，連聲說：「是，是，知道，知道。」歐陽一夫聽得暗暗偷笑，暗罵：「該死的傢伙，你欺善怕惡，該你吃苦頭了。」

這個廟祝的燒菜手法倒是不賴，一陣陣的蒜香味透進歐陽一夫鼻孔，引起他的食慾。他吃了三大碗飯，兩碟菜，一碗湯，將肚子塞得滿滿的，讚了廟祝兩句，又問：「今晚我睡在那裏？帶我去看看！」

廟祝不敢違抗，將自己的睡處讓給歐陽一夫，自己睡到佛堂。歐陽一夫也不客氣，安頓了馬，就去睡覺。

可憐那廟祝這一晚可睡不着了，他被歐陽一夫呼呼喝喝，連睡覺的地方也讓了給人，這口氣怎受得了？所以什麽時候才能入睡，自己也不知道。

但是，天亮之後，燒過早餐給客人吃，客人大讚了他一頓之外，更捐了十両香油，出手闊綽，却非他始料所及，他又開心到不得了。

（一三五）

京華感舊錄

周簡段

亦政亦商的李石曾

李石曾這個人，在年長者的心目中是不陌生的。他是清末光緒年間軍機大臣李鴻藻的次子，他名字叫李煜瀛，光緒年間曾援他郎中的職銜，思想較新；民國以後，在政界和文化教育界是個知名人士。

光緒末年，他曾到法國留學，住在巴黎，接觸很多維新人物，如蔡元培，張靜江，張溥泉等人。一面學習，一面研究革命理論。還在巴黎開設了一家豆腐製品所，製做中國傳統的豆腐在巴黎出售，大受歡迎。同時又採用科學方法製成十幾種豆腐製品，一時彷彿成了豆腐專家。但是他並不善於經營商業，於是他便請了齊如山的哥哥齊竺山代他經營管理。製作豆腐的工人，全是由北京邀請去的。據說一次就去了二十人，這些人都是做豆腐的能手，營業日漸興隆，法國和比利時還授他獎金和獎狀。

汪精衞因刺攝政王被捕出獄後，恰值李石曾在北京，當時汪一時找不到安身地方，李石曾便和齊如山商量，齊如山當即把自己在後背胡同住宅的三間房騰出來，借給汪精衞暫住。

當時清政府搖搖欲墜，民軍積極暗中活動，由國外購進炸彈存在比利時使館，但是取送很不方便，李石曾願助一臂之力，又給齊竺山寫信，把齊家在北京開設的義興局作民軍暗中活動地方。後來清政府軍諮局廳長良弼反對革命最堅決，民軍派人炸死良弼，就是用從義興局取出的炸彈。

民國初年李石曾回國後，仍然想經營做豆製品的買賣，便在宣武門外大街開設一家豆製食品製作所。把他在巴黎得到的三張獎狀，連同北京的農商部和工商部發給他製做豆咖啡的一張獎狀，同時懸在所內。那時他經營品種非常豐富。如豆餅乾，豆乳精，豆咖啡，豆菜餃，豆蛋糕，豆醬餅，豆酥餅等二十幾種別具風味的豆製食品，一時門前生意興旺，北京市民多往爭購。

一九三○年春，梅蘭芳劇團赴美演出，臨行前，旅費遇到困難，爲了此事曾請李石曾出個辦法，在朝陽門大街友人王亮儕住宅中的大客廳裏，舉辦梅蘭芳赴美前服裝展覽。所被邀請者都是當時銀行界的知名人士，李石曾借參觀展覽機會，向大家勸捐旅費，一天之中募款達五萬元之多，從而使梅蘭芳按照預定時間離京轉滬赴美。

古事奇聞

稚名

變鬼

她給嚇得仆倒地上昏了，及至她醒過來的時候，纔知道那隻鬼跟她一起睡覺，大家身上卻一絲不掛，跟着她便向這個家翁哭訴，說她已經決定再不偷生人世了，她的家翁於是連忙把她開解一番，後來他便問起他的次子現在什麽地方，那媳婦指指床底，家翁低頭望望，即連聲叫着他的次子，叫了好幾聲，他纔從床下底爬出來，一路爬到他的父親面前，過了好一會兒，他的父親才仔細地看清楚他的面孔，只見蓬頭垢面，簡直不像是個人類，那家翁只好嘆息一聲，連忙離去，剛出房門，即見到他的幼子，赤條條的，身上全無一點遮掩，發狂地走過來，咀裏憤怒地在叫嚷着：枉我家裏養了這麽多的人，見到鬼竟走來，立刻便雙腿發軟，站也站不穩，要是我們給盜賊打劫的話，這怎麽辦呢？他的父親聽了，認爲的確大有道理，於是質問他經過情形，幼子便對他說：那隻鬼到來的時候，我兒和你的媳婦已經上床就寢，突然聽到一陣怪聲，叫人毛骨悚然，於是拉起被頭，遮住腦袋，繼續縮在床上，不敢動彈，連呼吸也不敢大聲，不料那隻鬼却全不介意，伸出它的鬼爪，便要拉開我的被頭，這時候，我纔有機會看看那隻鬼，原來是紅髮粗眉的，十足十我們所想像的地府裏面的鬼，我害怕極了，連忙下床逃避，連褲子也沒工夫穿上，立即見路便逃，離開了睡房，我忽然想到，不如多找幾個下人到來幫手，鬼是害怕人多的，因此我便走去把工人叫醒，不料他們都裝成喝醉了酒的樣子，不肯起來，其中有些給我叫醒了，聽到了屋子裏面有鬼，立即便渾身哆嗦起來，面無人色，好像鬼魅就在他們的眼前似地。（四）

新界版

梅窩設公共圖書館啓用
離島增至五間
各島區首設卡式錄音帶外借服務
並可代讀者向別間借閱所需書籍

（特訊）離島區首間有卡式錄音帶出借的公共圖書館已於昨午在梅窩開幕。文化署署長陳達文，梅窩鄉事委員會主席曾連及離島政務專員葉采平出席主持儀式。

該圖書館位於大嶼山梅窩鄉事會，梅窩康樂中心，面積約三十平方米，基本藏書約四千冊。除了為成人及兒童提供圖書館借閱服務外，亦備有參考書籍、報紙及雜誌，供讀者閱覽。

另外，該館藏有八十五盒卡式錄音帶，收集古今中外著名歌曲，並供外借，為離島區現行五間公共圖書館中，唯一一間提供上述服務。

該圖書館除了提供普通開架借書服務外，讀者並可以向該館預約借書及提出購書建議。而該館亦與本港各主要圖書館問設有免費互借服務，故經常可代讀者從別間圖書館借得所需書籍。

梅窩鄉事委員會主席曾連在開幕禮致詞時表示：自從一九七四年新界第一間公共圖書館在荃灣區設立，文化署現時在新界有十四間公共圖書館，離島佔了五間，分別設於大澳、長洲、坪洲、南丫島及梅窩，由此可見該署重視及積極在離島提供圖書館服務。

該館的開放時間如下：星期一至六由上午十時至下午六時（下午一時至二時休息）；星期日及公眾假期由上午十時至下午一時；逢星期四休息（今日除外）。（新）

荃灣推展老人服務
有五院舍十一中心
並正計劃增設老人康樂中心一所
志願機構推行防學生犯罪

社會福利署荃灣區總福利主任潘李惠珍並闡述以下各項服務。

（乙）特別需要津貼：此計劃包括「高齡津貼」及「傷殘津貼」，是在公共援助以外提供另一項現金援助，以鼓勵年老及嚴重傷殘人士盡可能留居在社會與年青的及身心健全的人一同渡過正常的社會生活。在荃灣區，約有一萬七千位老人家接受老人津貼及約四千五百人士接受傷殘津貼。

當局不時都會檢討「公共援助」及「特別需要津貼」的金額，俾能配合生活程度的轉變，以確保受助人的購買力維持在合理的水平。

（丙）學前服務繳費資助：這個計劃是資助父母因社會因素而需要送其子女接受幼兒中心或幼稚園全日或半日照顧而經濟上又不能担負所需繳交之費用。荃灣區接受學前服務繳費資助的家庭約有二千八百個。

（丁）緊急救濟：社會福利署並為天災或人禍災民提供緊急救濟，如派發膳食，日用品及現金援助等。

（二）家庭福利服務：家庭服務的目的在於帮助個人或家庭解決因家庭關係，人際關係或適應環境而產生的困難，使他們得享幸福美滿生活。服務範圍大致可歸納為四類，即私人糾紛及人際關係；由於疏忽，虐待兒童及青年人面臨墮落危險引起的問題；或因為嚴重身心缺陷，弱能或年老引致的問題，以及由於失業，入獄，遺棄，患病或死亡造成的困難。這項個案工作，是由社會福利署屬下之荃灣及葵涌家庭服務部和兩個志願機構設立的家庭服務部負責。各部互相合作，帮助這些遇到困難的家庭。兩個志願機構還設有家務助理之服務，帮助區內年老及身體傷殘人士做家務，如洗衣，送飯，買什物及護送服務等，其目的是使這些人士可以居留於社會，不用居住院舍，避免與社會隔離，不過這些受助人亦要有最低限度照護自己的能力。至於兒童福利服務方面，區內有由志願機構主辦的「兒童之家」及女童院，「兒童之家」的設立是兒童福利服務比較新的一環。昔日的兒童院因為人數衆多，缺乏家庭的氣氛，未必能夠照護到個人的需要，還可能對兒童性格和情緒之成長有不良影响，故此兒童之家的設立是好像一個家庭，只收容八個兒童，由一對夫婦管理，使那些在家內沒有親人照顧的兒童，能夠得到類似家庭的呵護。女童院的服務是提供住院服務予有行為問題的女童或法庭認為需要照顧和保護的女童，其父母無法管教，而需要在女童院裏生活一段時間與損友隔離，在院裏接受訓練及輔導，使其性格有比較完善的成長。荃灣亦有學校社會工作服務，由志願機構推行，以防止學生中途退學及犯罪，且帮助學校解決學生行為或與家庭有關的問題。

（三）感化工作：在荃灣區有兒童法庭、成人法庭及地方法院。感化工作包括調查由法庭轉介的童犯及成年犯的家庭和社會背境，而作出報告，以便帮助法官決定適當的判令。感化官更要執行法庭判決的感化令。透過感化服務，使罪犯能辨別是非，改過自新，脫離不良份子，帮助其從新就業或入學，成為社會守法及負責的市民。因為這類服務有法定責任，故只由社會福利署推行。

（四）醫務社會服務：政府醫院及大的診所，設有醫務社會服務，其目的是給予病者及其親屬因疾病而引起的心理及社會問題種種輔導，並帮助病人充份利用醫療照顧，盡量回復健康以及重返社會發揮其最高之功能。在荃灣區，瑪嘉烈醫院、葵涌醫院及南葵涌賽馬會診所等都設有這項服務。

（五）康復服務：旨在為失明、失聰、傷殘、弱智及精神康復者提供職業康復服務，日常活動訓練或庇護工場的設施，使受助者能夠盡量利用其餘下的能力，做可以做得到的事。在荃灣區現有的康復設施，由社會福利署和志願機構辦理。各項服務包括院舍，生活訓練和庇護工場。社會福利署更担當統籌和調協的角色。

（六）老人服務：現時老人可參與老人康樂中心及老人服務中心安排的社交和康樂活動。未能獨立生活的老人，可按需要入住老人宿舍、老人院或護理安老院，以便獲得照顧。在荃灣區，院舍服務共有五所，老人康樂中心及老人服務中心則有十一間。此外，另一間老人康樂中心現正計劃在荃灣地鐵總站附近的綠楊新邨設立，為荃灣區老人服務。

（七）社區及青年服務：社區服務發展服務旨在促進社交關係，培養自力更新的社會居民的責任感及社區的團結精神。同時更鼓勵個人參與解決社區內的問題，改善社區生活質素。這些服務是透過在社區中心及社區會堂的活動而達到服務之目的。在荃灣區社署屬下的社區中心社區會堂更設有管理委員會，由各社會賢達參與管理社區設施，使社區中心發揮更大的效用。此外志願機構鄉舍社區發展計劃及家庭生活教育組都是推行社區發展的組織。青少年服務則在協助及鼓勵青少年成為社會上成熟而又負責任的市民，引導他們發展自己的個性、品格、公民責任感和社交能力及善用餘暇，同時教導那些在適應社會有困難的人，將精力用於正當的社會目標上。荃灣區的青少年中心；它們的活動就是幫助青少年發展的媒介。其他自務會社及義工組織都是向着這目標進發，對於那些「邊緣少年」，外展工作除正幫助他們的行為及信念納於正軌。總括來說，在荃灣區社署和志願機構共有五十四個單位去推行社區及青少年服務。（鄉）

文化署署長陳達文（中）梅窩鄉事會主席曾連（左）及離島政務專員葉采平參觀梅窩公共圖書館。（本報記者攝）

梨木樹升中講座
學生家長反應熱

（特訊）教育署學生輔導組與梨木樹社區會堂聯合舉辦的「梨木樹區升中輔導講座」，獲致反應熱烈。此項安排目的在帮助家長明瞭中學學位分配辦法，以及協助家長了解一般小學生進入中學所面對的困難。專題講座包括：（一）如何協助子弟適應中學生活——由家庭福利會陳惠玲小姐主講，（二）中一派位辦法闡釋——由教育署學生輔導組周振賢主講。此外，並邀請荃灣區民選區議員何滿頒發紀念旗予兩位主講嘉賓。上述講座非常受歡迎，計有三百多位區內小六學生家長出席參加。（鄉）

大埔北區沙田三區議會
非官議員支持兩局議員
希望表達港人意見關注港人利益

（特訊）大埔及北區區議會全體非官守議員表示支持行政、立法兩局非官守議員向英國當局就香港前途問題提出意見，於昨分別拍發電報往倫敦，以示支持。

沙田區議會以全體非官守議員名義發出：沙田全體非官守議員十分欽佩行政、立法兩局議員本着無私的精神，向英國政府反映香港市民的意見和意願，我們對兩局議員為香港尋求一種切實可行而又有益於香港市民及為市民所接受的安排，區議會表示一致支持。他們相信行政、立法兩局非官守議員是以香港市民利益為出發點和將堅持此行任務。

北區區議會全體非官守議員之電文：一致支持中國收回香港主權及治權，並全力支持兩局非官守議員現在到英國為香港民衆爭取權益，及為香港爭取安定繁榮之行動。

大埔區議會電（譯文）：我們代表向兩局議員在英提出意見表示支持，希望今次行動能表達香港人之意見及憂慮，並希望以後有關討論香港問題會議上，關注香港人之利益。（三）

為廉署拘控改認罪
卅餘萬財富須充公
被判入獄兩年緩刑三年罰款五千
房署一名工程監督涉嫌收入不稱

（港訊）房屋署一名二級工程監督，因涉嫌財富與官職收入不相稱，為廉署拘控，曾於月前否認控罪，於昨日（星期二）在荃灣地方法院審訊時，被告改為承認控罪，沙義德法官判被告入獄兩年，緩刑三年，另罰款五千元，並准於兩週內繳交，此外要充公被告承認於八三年一月二十七日所擁有之超額財富共三十三萬三千元現金。有關該筆須充公之款項，被告透過其辯護律師表示願意將元朗錦綉花園一物業交予政府作為抵償，法官拒絕被告之請求，並表示根據防止賄賂條例第十二條之規定，觸犯此罪行之人所須被充公之財產必須為不能超過其物業價值之現金。

沙義德在作出宣判時稱：雖然被告在求情時曾表示並無主動索取賄賂；而是由建築判頭引誘收取定期賄賂；但並不等於被告可以合法收取。但姑念被告並無犯案紀錄，其承認控罪亦節省不少公帑及法庭之寶貴時間，況且被告此次之貪污行為，對公衆未有構成危險，故此將被告從輕發落。

被告譚煥章，四十四歲，房屋署二級工程監督，被控一項罪名，指其於八三年一月廿七日，擁有之財富與其官職收入不相稱，觸犯防止賄賂條例第十條（一）

屯門競渡操練已展開
青灣龍鼓
山頭丹响
今年改在避風塘舉行

（特訊）尚有十多天，便是農曆五月初五端陽節，由屯門區官民人士合辦的龍舟競渡籌備工作，現正急激進行，若干水陸隊伍健兒，連日正勤於操練，故青山灣頭日來已聞龍鼓响，顯見各隊伍對今屆賽能奪錦，相當重視。

由於屯門新市鎮發展工程影响，今年的比賽地點，已改在青山灣避風塘舉行，嘉賓看台，即將蓋搭。比賽時間，已定為六月四日（農曆五月初五日）由上午九時開始，先作分隊初賽，繼而決賽，辦法與往年相同。全部賽事約於當日下午一時結束，屆時，將請由財政司彭勵治議員蒞臨欣賞龍舟競渡，並主持大龍、中龍、鳳艇各項優異者的頒獎禮。（君）

三名女子
芳踪何處

（港訊）警方現呼籲市民提供三名失踪人士之下落。

林福娣，卅一歲，她自本年四月十九日離開屯門友愛邨寓所，她約一點五七米高，肥身材。

劉笑容，十七歲，她自本年四月八日報失離開大埔石鼓壟村寓所，她約一點六三米高，中等身材。

第三名失踪者是二十四歲羅銀娣，她自去年十一月廿日離開沙田沙角邨寓所，她約一點四五米高，中等身材。

如任何人士知悉以上三名失踪者下落，請致電警察熱線五—二七七一一七七聯絡。

三名失踪女子左起：劉笑容，羅銀娣及林福娣。

彩色華僑

本期目錄：

封面專題：聾童教育在香港

沙灘下面的奇妙世界
科學家力救神殿
活力奔放的夏季時裝
登聯合國大廳
猴頭菇（食在香港）
林海音·英子與「城南舊事」
樂壇潮流說「包裝」
（每週音樂）
身邊瑣事·多過茶集
思古幽情·飲食男女
電視節目
兒童週刊
福特探測4號（汽車之頁）
異族友誼（科幻小說）
酬謝（星期掌篇）

封面專題：聾童教育在香港

一九八四年五月二十日 隨華僑日報附送

全新姿態
迎接新歲

逢星期日隨華僑日報附送

沙田鄉事會支持
兩局議員訪英團
新界總商會先後致電表慰問

（特訊）對行政、立法兩局非官守議員往英，就香港前途問題提出意見，沙田鄉事委員會昨表示支持，於昨日以全體委員名義發出電報到倫敦。該電文如下：

沙田鄉事委員會全體委員，一致支持以鍾士元爵士為首之行政立法兩局非官守議員訪英團向英國政府表達香港市民對前途的憂慮和期望。我們十分欽佩他們這次堅持不懈的行動，我們深信兩局非官守議員這次行動係以香港市民的利益任務為出發。（三）

（特訊）新界總商會於前昨兩天先後致電倫敦與為香港前途問題向英國政府表示意見之行政，立法兩局訪英國慰問。其一係致與該會永遠顧問立法局非官守議員張人龍（張氏為該會創辦人之一），電文如下：張人龍議員助鑒：從電訊傳來消息，藉悉閣下為港人將來福祉，僕僕風塵於港英間，備極辛勞。本會同人深致敬佩，特電致慰，並候公祺。新界總商會理事長鄧同光暨同人叩。八四，五，一五。

行政、立法兩局非官守議員訪英代表團助鑒：貴團此次赴英，拜會各有關方面人士，對香港前途問題表達意願，以期確保香港之安定與繁榮，風塵僕僕，用心良苦。謹致慰問之忱，並表支持之意。新界總商會理事長鄧同光，一九八四年五月十六日。（三）

荃灣大河道
禁區將更改

（港訊）運輸署宣佈，由星期五（五月十八日）上午十時起，荃灣大河道介於青山公路與沙咀道之一段禁止上落客貨區，實施時間將予以更改。新限制時間為每日上午七時至十時及下午四時至七時。除專利巴士外，其他車輛不准於限制期間在上述路面停車上落客貨。

荃灣文藝協進會
選出新員擴服務

（特訊）荃灣文藝康樂協進會於本月十日選出十八位執行委員，連同政務處代表二人，教育署荃灣學校組代表一人為當然執委，執委會合共廿一人，並於本（五）月十四日夜選主席及各部門職員，選舉結果如下：主席：陳冠成，副主席苗華安，戴深釗，戲劇促進委員會主席：李永楨，音樂促進委員會主席：文士彬，舞蹈促進委員會主席：鄭恒，文娛促進委員會主席：陳典輝，英文秘書：宋智培，中文秘書：湯耆而，總務：鄭柏松，周德淞，財務：陳智達，李金鐘，籌務：林友光，陳流芳，公關：何冬青，黃北學，出版：黃學岸，陳伯陶，會籍：李莎莉，姚乘衡。

該會現正改組為有限公司，一俟有限公司註冊處核准，即成為有限公司第一屆執行委員，正式執行會務。

該會未來之一年度活動計劃預算經費達一百二十萬元，區議會支持四十萬元，學費門券預算收入五十萬元，餘款由會方自籌，該會除依照以往既定之政策推理各項活動外，更計劃集中歌舞劇精英在荃灣及香港大會堂作多元化之綜合表演，兒童藝術團到區內九個社區會堂作巡迴演出，以及在荃灣大會堂開設芭蕾舞班，對荃灣區文藝活動開拓一新領域。（鄉）

北區週末舉辦
愛護兒童展覽

（特訊）一項在新界巡迴展出的「愛護兒童」展覽，將於本星期六（十九日）開始，在北區社區中心舉行，為期七天，至廿五日止。

該展覽之目的在宣揚愛護兒童及防止虐待兒童。展覽詳細介紹本港虐兒情況，虐兒之成因及後果，本港防止虐兒及幫助受虐兒童與家庭的各種服務，與及教導兒童的有效方法等，以圖表、照片、漫畫及其他美術方式表達，極富教育意義。

本港新聞

李福兆稱經濟基礎穩固
股市九月後可看好
大幅波動實是庸人自擾

（特訊）本港股市在九月前會在恒生指數九百點間反覆，九月後肯定會向好發展。

四會聯合交易所主席李福兆，昨日在談及本港股市時，作上述預測。李福兆認為，本港經濟基礎良好，產業亦穩步發展，前時的波動，實屬人心問題，尤其是中英任何一方的言論，馬上在股票市場上作出反映，更屬庸人自擾。

他指出，中國已明確表示收回主權後，會維持香港社會一切不變，此便是本港前途的最佳保證，就是退一步說，起碼十三年內，本港是尚大有可為，在此段時間內，任何人士皆可自由進出本港，現在便產生憂慮，未免過敏。

雖然信心危機的存在已是鐵般事實，但李福兆却相信，在一段時間後，市民便會淡忘，恢復信心。

致于大市的展望，他認為在中方宣佈九月發表治港方案前，市况會比較反覆，在九百點徘徊，不過，在九月後，肯步穩步向好。

李主席表示：自中國總理趙紫陽在人大會發表本港問題言論後，股市馬上作出反應，昨日雖半日市，恒生指數便三升二十五點二五，成九四九點三二，成交額亦有一億五千一百九十萬元，可知大市受政治影响之大。

不過，他亦提醒投資者，連兩日的反彈，亦不能排除，低吸納及補倉所致，且股市也是投機狂熱的圈子，人為因素會做成起落，在技術調整時，投資者仍需保持警覺性方可。（忠）

佳寧另一批物品
遊艇工藝品
廿七日拍賣

（特訊）佳寧集團屬下另一批物品，包括油畫、座鐘、掛鐘、古典家具、工藝品、銀器、遊艇及汽車等，訂于本月廿七日（星期日）假灣仔華潤大廈五樓香港展覽中心，舉行公開拍賣。

該批拍賣品並將提前于二十日至廿六日期間，在展覽廳展出，供各界參觀。

當日拍賣于下午二時開始，首先將雜項物品推出，最後是一艘四十二呎玻璃纖維遊艇，及一架平治房車及一輛發架房車。（忠）

泰婦法庭內亮刀
被控藏攻擊武器
准以千元保釋候訊

（新亞社訊）一名泰籍女子，竟在兒童法庭內亮出利刀，企圖有所行動，但隨即為在庭警員制服，該女子昨被控以一項藏有攻擊性武器罪名，解新蒲崗裁判署提訊，甄德華法官循控方請求，將案押後至五月卅日再訊，以便等候律政司的指示，被告暫時無需答辯，准以現金一千元保釋外出候審。

被告泰國籍女子吳玫瑰，卅三歲，報稱家庭主婦，被控於八四年五月十日，在九龍新蒲崗兒童法庭，非法藏有一柄十二吋長生菜刀。

灣仔碼頭男子跳海
蛙人救起回天乏術

（特訊）港島灣仔碼頭昨午一名男子墮海，消防蛙人到場搜索將其救起，送抵醫院證實不治，由於死者身上未有證件，身世未詳，警方仍在調查中。

死者年約卅歲，身穿T恤深色短褲。昨日中午十二時，途人目睹一名男子在灣仔碼頭兩翼跨過鐵欄墮海，隨即失踪，遂致電報警。

消防蛙人到場搜索卅分鐘，卒在海底發現該名男子，將其吊回上岸，送抵醫院證實不治。

香港空手道賽
門券開始發售

（港訊）本年度香港空手道大賽，定於下月十日在灣仔伊利沙伯體育館舉行。

該賽事由市政局及香港業餘空手道總會合辦，初賽於當日下午二時進行，免費入場券在銅鑼灣禮頓道合誠汽車大廈十五樓文化署體育推廣辦事處公開派發，先到先得。

至於決賽賽事則定於當晚八時舉行，門券每張十元，已於（星期二起，在大會堂、灣仔伊館、香港體育館及太空館的「市政局售票處」發售。

製衣廠女文員
重傷倒臥簷篷
送院救治返魂乏術

（特訊）一名廿五歲製衣廠女文員，昨日傍晚被人發現重傷倒臥五樓簷篷，傷者送院證實不治，警方調查懷疑其從工廠大廈的十三樓墮下，初步無可疑之處。

死者名羅淑德，廿五歲，住黃竹坑邨第十座一一七室，在觀塘駿業街五十六號八樓港聯泰製衣廠任職文員。

昨日下午五時卅分，駿業街五十六號五樓的工人忽然聽見一聲「隆」然巨响，繼而發現一女子傷臥五樓的石屎簷篷上，女傷者當時已奄奄一息，五樓工人立即代報警召救護車，消防員曾經季召到場協助將女傷者抬下地面送院。後經工廠大廈中人認出死者乃上址工廠大廈八樓的製衣廠工作，警員遂按址尋訪線索。

據死者工友表示：死者原是某大銀行的女文員，後因工作令其精神緊張，故轉往上址製衣廠任文職。（合）

華僑日報
救童助學
請解善囊

香港人遊香港

首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評

華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

寶蓮寺大澳水鄉遊

出發日期：5月20,27（星期日）

梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素

時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 110.00

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓

◇塔門歡樂遊 ◇長洲華威酒店 ◇嘉道理農場
◇西貢一日遊 ◇西沙灣渡假酒店 ◇海洋公園
◇新界環島遊 ◇梅窩銀礦灣酒店 ◇海上夜總會

以上各團·定期出發·敬請留意·歡迎垂詢

報名地點：
七海旅運有限公司 香港德輔道中88-98號華僑商業大廈1802室 5-413081（四線）

本港新聞

新界成立區域議局 後年四月接管市政

成員分為四類・鄉議局佔三席

荃灣一分為二・劃作兩個區會

（特訊）港府已決定成立新界區域議局，及擴大民選區議員席位。

民政司黎敦義昨日在立法局發表聲明：希望於一九八六年四月正式成立新界區域議局，但為了日後的議局更有經驗工作，故擬於明年初成立臨時區域議局，由委任議員組成。

現時計劃成立的新界區域議局，成員分為下列四類：

從各選區直接選出的民選議員十二名；

由新界區議會議員互選出來的代表九名；

來自鄉議局的當然成員三名，他們是鄉議局的主席及兩位副主席；及

委任議員十二名，起碼初期三名應為鄉議局成員，特別用以代表鄉議局的三個選區。

他稱，十二名直接民選議員的選舉，將於八六年三月市政局舉行選舉時同期進行。當選者的任期將由一九八六年四月一日開始，屆時新區域議局將正式成立。

黎氏說，市政局目前管轄的範圍將會保留。

溝通市政局及區域議局

設文康市政司 協調運用資源

為給市政局和新成立的區域議局提供所需的行政服務，現時的市政總署及康樂文化署將會成為兩個新部門，各由一名行政首長主管——其中一個向市政局提供服務，另一個則向區域議局提供服務。

民政司說，此外更會增設一名司級人員，大概會稱為文康市政司，負責環境衛生及康樂文化方面的決策工作。

該位司級人員並且擔當協調任務，使兩個部門與兩個議局之間能夠衷誠合作，政策一貫和適當地運用資源。

部份司級人員的職權亦將會因此而稍作調整。

民政司說：「至於這項安排所帶來的財政及人手需求，現時正在計算中，並將盡速呈交財務委員會審核。」

他解釋：「我們需要制定法例，首先成立臨時議局，然後成立區域議局。政府將會依照慣常程序提交有關法例，以便在本局進行辯論。」

區會民選委任議席定為二比一

談到其他行政問題時，黎氏指出，區議會增加民選議員的建議受到歡迎，不過政府沒有接到任何減少或取消委任議員的要求。

他又說，政府的目標是在一九八五年三月選舉完成後，使民選與委任議員的人數達到二比一。實際施行時，這個比率會有伸縮性，以顧及某些區域的特殊情況。

至於區議會民選議員的人數，則按下列指標釐定：

在港九各區，每二萬五千至三萬人即有一個民選議席；

在新界各區，由於人口分佈不均，而且不斷增加，上述比例要靈活運用，以兼顧各區在地理，社會及政治等方面的獨特情況；

如果把民選議員增加一倍後，會使某一區議會過於龐大，控制困難，則該區議會的議員總數將略予削減，但二對一的比率仍然保持不變。

黎氏稱：本港現時只有一百三十二名民選區議員，如果實施上述指標，那麼到八五年三月，區議會的民選議席將達二百三十五個。至於委任議員的人數則略有減少，由一百三十五名減至一百三十二名。屆時，非官守區議會總數將為三百六十七名。

談及應否把若干較大的地區再行分區的問題，黎氏說，各區議會亦不希望再行分區。

他說，按人口多寡而將較大區再行分區的做法，似乎亦屬恰當。可是，現行的分區方法是自從六八年實施民政主任計劃以來一直沿用至今，而各區亦自有其不可分割之處。

他表示，因此當局暫時並不建議對港九目前十個區作出任何變更。

論及新界方面，他說荃灣的情形則不同，區議會已同意，將來應分設兩個區議會，一個為荃灣市服務，另一個則負責葵涌及青衣兩區。他說，至於新界其他各區，則不建議作任何變更。

有關建議區議會應更多參與地方行政的管理工作，黎氏說：「這個辦法如在遙遙相隔的新市鎮施行，當然合乎情理，但在港九區有各區實施，則因環境互異而情況有所不同。」

他說：「有人支持這項建議並提議如何着手去做。事實上，當局並無提出徹底的改革，而是詳細考慮用何實際可行的方法去適當地安排區議員參加各種工作。在未來數月中，我們將會徵詢各有關方面的意見，以便更深入加以研究。」

他續說：「現在我們既然已擬定進行區域性及地區性改革的辦法，便可以進一步研究如何去推行一個更具代議性質的中央政府制度。」（般）

觀塘永華工廈大火 鞋廠付一炬

火警中四人被灼傷

（特訊）觀塘創業街昨晨發生三級火警，歷時兩個小時始告救熄，一間鞋廠被嚴重焚毀，火警中有四人被火灼傷，幸傷勢輕微。

火警現場在觀塘創業街卅一號永華工業大廈三樓A座來利鞋廠，該廠昨晨八時十四分，突然冒出大量濃煙，工人會企圖灌救，但未能將火救熄，於是通知看更報警。消防員到場灌救，八分鐘後將火升為三級，消防員動用八條喉及兩隊煙霧隊進入火場灌救，介乎勵業街與巧明街之一段鴻圖道因火警，當局暫時封閉。

火警於上午九時卅六分受控制，十時廿五分始救熄。

火場面積一千平方米，東主姓嚴，佔用三樓A座，專做鞋加工。據說火警時有數名工人開工，工人走火時被火灼傷。鞋廠已嚴重被焚。當局已對火警原因展開調查。（合）

修訂銀行業條例 英倫銀行建議 港府全面研究

（特訊）財政司彭勵治爵士昨日說，應邀來港檢討銀行業條例的英倫銀行小組已向政府提交詳細的建議，當局並已展開全面的研究。

財政司是在立法局會議上回答鄧蓮如議員詢問政府是否滿意現時監管接受存款公司的制度時，作上述表示。

他說，銀行業條例早於一九六四年制訂，研究一下現時的情況，亦屬明智之舉。

他又說：「政府充份理解到，正如經驗指出，有需要改善監察的安排。」

「如果在適當時間內，仍不考慮作出適當的進一步行政及立法改變，我會感到驚奇。不過，事前當需要進行週詳的諮詢。」

當鄧蓮如議員問及當局會否公開英倫銀行的檢討報告時，財政司表示不適宜將報告全面公開，亦不便透露那方面會進行改革。（般）

基督徒關注前景 社會變遷與信徒更新

（新聲社）「基督徒關懷教會前景小組」主辦：「社會變遷與信徒更新」培靈會，本月式十日下午三時，假九龍城浸信會舉行，劉少康牧師任主席，滕近輝牧師講道，講座由楊萬牧師，余達心牧師，蔡元雲醫生主講。費用十元（包括基督徒在社會及改變中所持的信念獻議），歡迎參加。

華僑教育

政府及公共事務科 八九年列會考科目

八七年取代經濟與公共事務科

許瑜謂足夠時間出版教科書及製作教材 辦在職教師研討會協助教師適應新科目

（特訊）教育署署長許瑜表示：目前中學四、五年級的經濟與公共事務科，可能在一九八七年九月為政府及公共事務科取代，並於一九八九年成為會考科目。

許氏是在答覆非官守議員楊寶坤的詢問時，作上述透露。

他說：「新科目亦可能與目前的經濟與公共事務科一併列入中學四、五年級的選修科目內，即如目前的經濟科和經濟與公共事務科一樣。」

他又說：「新科目假若設立時，將會是兩年的課程，於一九八九年成為會考科目。

「我說『假若』，是因為任何綜合學校及教師們寶貴意見，有關教學和考試課程範圍的建議，在獲得教育署，課程發展委員會和香港考試局的正式批准前，尚有若干工作程序需要進行。」

許氏說，一個新科目的設立，不一定要取代原有性質類似的科目，學生及教師應該歡迎有多一科可供選擇。

許氏在答覆有關政府與公共事務科教師的問題時說：「我對教師教授該科目的能力，十分有信心。」

「據我剛才提及新科目可能推行的日期將有足夠時間出版教科書及製作教材，並可以舉辦在職教師訓練研討會，以協助教師適應新科目。」

「新舊兩科中有關公共事務的部份相類似，會有助兩者過渡，因此，經濟及公共事務科教師有新教材協助，轉為教授政府與公共事務科應無困難。」

許氏向校長及教師保證，在制訂該科教學及考試課程範圍時，他們將會擔當重要的角色。

他說：「校長及教師們將會獲得充份通知及足夠時間為新科目做好預備工夫。」

楊寶坤議員昨在立法局會議席上之問題為：政府可否告知本局：（甲）課程發展委員會和香港考試局正研究在中學會考課程中，以政府及公共事務科替代經濟合公共事務科。請問甚麼時候會實行這項措施？

（乙）在將這科目列入中四和中五課程之前，政府是否認為現時教授中學會考程度經濟及公共事務科的教師，將來會有充分的準備，以便教授政府及公共事務科？

加深教師對新課程認識 教署辦健教專題研習班

共分四次舉行每個研習班為期半天

名額有限申請按先報名先入選原則

教育署將於下月為小學五、六年級健康教育科教師舉辦四個健康教育專題研習班。

研習班的目的是幫助教師對最新修訂的健康教育課程綱要，特別是有關青少年早期生理、羣性和心理發展的範疇，有較深的認識。

研習班的內容包括專題演講有關青少年早期的健康教育，青少年男女早期的生理，心理和羣性的發展，「生長和發育」範疇的教學方法和視聽教材的運用。

每個研習班為期半天，將於六月五日及六日舉行，地點為銅鑼灣希慎道利園大廈教育署。

校長如欲選派教師參加，請填妥申請表格，於五月二十四日前寄交香港希慎道利園大廈教育署輔導視學處社會及健康教育組收。

由於名額所限，申請將按先報名先入選之原則辦理。如有查詢，請電五—八三九二四九六至七與社會及健康教育組督學聯絡。（般）

八四至八五年度托福試 八月四日起分六次舉行

首五次考試費為每次二百零三元

六月七日考試費為二百六十五元

一九八四至八五年度托福考試將於一九八四年八月四日，十月廿七日，十一月十七日，一九八五年一月十二日，三月九日及六月七日舉行。首五次考試之考試費為每次港幣二百零三元，六月七日之考試則為港幣二百六十五元正。各次考試之報名手續將於本年五月十八日開始辦理。本年八月份考試之截止報名日期為六月十二日。考生手冊及報名表格可於下列地點索取：（一）九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局海外考試組。（二）九龍旺角東道三百九十三號旺角東道政府合署十二樓。（三）香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十六樓教育署海外留學組。（四）香港灣仔港灣道二號香港藝術中心十三樓國際教育協會。（五）九龍窩打老道八十四號冠華園四樓恒生銀行教育輔導組。報名手續詳列於手冊內。考生須親自攜同填妥之報名表格，其本人之香港身份證及五張五十乘六十五毫米近照，於報名期間每日上午九時至中午十二時，又下午一時三十分至四時三十分，星期六由上午九時至十一時卅分（假期及公眾假期除外）前往九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局海外考試組辦理報名手續。凡郵遞報名、代人報名、照片不符標準或未能出示證件者，將不受理。

學友社招工作輔導員 為考生提供諮詢服務

學友社將於今年中學會考放榜前後，開放資料參閱中心及為應屆會考生提供熱線電話諮詢服務，以協助他們解決升學及就業上疑難。該社現正招募義務輔導員及工作人員，參與該項輔導計劃之工作。

凡十八歲及中五程度以上，樂意幫助他人之青年朋友，均歡迎報名參加。參加者將於六月中起接受有關訓練課程，內容包括會考生面對的問題及其出路途徑等。課程採取講座、小組討論、個案分析、角色扮演等形式，及派發輔導員資料冊。參加者於受訓期間，亦歡迎參與有關籌備工作，如資料搜集、編輯採訪及資料整理等。受訓後各參加者將分配適當工作，並於服務期間輪值，接聽電話及與諮詢者面談。

報名者可往該社索取表格，或附回郵信封寄該社九龍社址：深水埗長沙灣道一四一號十三樓。報名表格須於六月五日前交回。查詢請電三—八二二一五二。

學能推理練習

智慧社提供資料

數字推理練習十九

綜合練習

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 下列各數中，那一個最接近200？
A 190　B 195　C 198
D 201　E 203

2. 下列各數中，那一個與其他四個不相同？
A 5米　B 12厘米　C 8千克
D 9毫米　E 20千米

3. 2之中有幾個$\frac{1}{4}$？
A 2個　B 4個　C 6個
D 8個　E 16個

4. 若M×5=50，下列那一句是不對的？
A M=50×5　B M小於50
C 50大於M　D M是50的因數
E 50是M的倍數

5. 在100□10□10=0這數式中，兩個□中應順次填上什麼符號？
A ÷，×　B −，×　C ÷，÷
D ÷，+　E −，−

6. 幾個0.1的和是1？
P 1個　Q 5個　R 10個
S 50個　T 100個

7. 姊姊有72元，先用去20元，再用去8元，若要算出姊姊餘下幾元，應用下列那一個演算程序？
P +，+　Q −，−　R ×，−
S −，+　T −，+，−

8. 從1至9這幾個整數中，那一個在正中？
P 3　Q 4　R 5　S 6　T 7

9. 若甲比乙大，乙比丙大，則下列那一句是對的？
P 甲=丙　Q 丙大於甲
R 甲小於丙　S 甲比丙小
T 甲比丙大

10. Y+Y+Y+Y=0，Y=？
P 0　Q 1　R 2　S 4　T 8

11. 足球每個15元，三個足球的價錢與兩個籃球價錢相等，今買足球兩個，籃球一個，共多少元？
A 52.5元　B 37.5元　C 51.5元
D 38.5元　E 67.5元

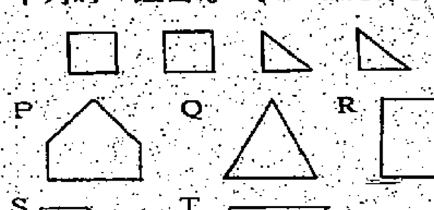
12. 糖一大袋，可分裝成每包0.4千克的小包40包，若裝成每包0.5千克，則可裝多少包？
A 32包　B 40包　C 30包
D 42包　E 35包

13. 姊姊有數目相等的一元和五角硬幣各若干個，共值240元，問她共有硬幣幾個？
A 720個　B 320個　C 240個
D 160個　E 80個

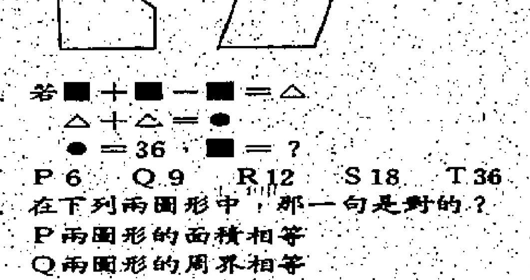
14. 栗子若干粒，小明吃了$\frac{1}{3}$，小娟吃了$\frac{1}{4}$，餘下的由大明和慧娟平均分吃，若大明吃了30粒，原有栗子多少？
A 144粒　B 84粒　C 72粒
D 55粒　F 35粒

15. 某數的$\frac{1}{2}$與$\frac{1}{3}$之差是18，某數的2倍
A 3　B 6　C 43.2
D 108　E 216

16. 下列各圖形中，那一個與其他的四個不相同？

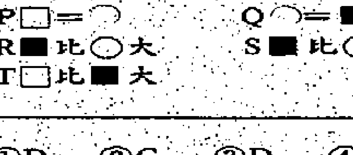


17. 下列的一組圖形，可以砌成什麼形狀？



18. 若■+■−■=△
△+△=●
●=36，■=？
P 6　Q 9　R 12　S 18　T 36

19. 在下列兩圖形中，那一句是對的？
P 兩圖形的面積相等
Q 兩圖形的周界相等
R 三角形面積較大
S 可合拼成一平行四邊形
T 三角形的面積是正方形的一半



20. 若○+○=□，□+□=■，則下列那一句是對的？
P □=◠　Q ◠=■
R ■比○大　S ■比○小
T □比■大

答案：①D ②C ③D ④A ⑤B ⑥R ⑦Q ⑧R ⑨T ⑩P ⑪A ⑫A ⑬B ⑭A ⑮E ⑯S ⑰P ⑱S ⑲T ⑳R

內外篇 頓悟

阿芸

學習總是艱苦的事，除非你不存大志，事事但求過得去便算。

而藝術的學習尤其艱苦，因為藝術家總是追求有所突破，但突破談何容易。突破往往來自「頓悟」，電光火石的一那，歷在心中一閃，境界就突然開竅，踏入了一個新天地。

這種頓悟並非人人皆能獲得，宋朝大詩人陸游從十八歲開始作詩，到七十八歲的某一夜，寫了一首「夜吟」詩：「六十餘年妄學詩，工夫深處獨心知。夜來一笑寒燈下，始是金丹換骨時。」比喻學詩如學仙，獲得「頓悟」的欣喜，終於心悟情，修成正果。

「頓悟」卻不是可以坐待，往往是艱苦修煉過程的結果。陸游沒有他六十餘年的努力，就必不能出現「一笑」的喜悅。一想到他老人家寒燈下夜來一笑，不禁使人無限神往。

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

加拿大禮賢會中學

RHENISH CHURCH COLLEGIATE（TORONTO）

凡具F.3或中四以上程度學生，可申請11，12，13班（大學預科）文、理、商科（可選電腦科目）。另設（E.S.L）英語專修班，供英文成績略差學生攻讀。

自置校舍及宿舍，設舍監管理。

本校為中華基督教禮賢會香港區會主辦。

簡章備索：歡迎電詢或親臨本會辦事處辦理。

報名：於六月初截止，辦理簽證需時，報名從速。

報名地點：九龍彌敦道208–212號四海大厦502–4室 電話③——7211481–3（三綫）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時半。

旅港開平商會中學（政府津貼）

招收中三新生

報名日期：五月十七日至五月三十一日

報名手續：親身攜同①成績表及副本，②相片二張，③回郵信封一個，在辦公時間內到本校校務處辦理申請手續。

校址：九龍何文田石鼓街二十二號。

電話：三—七一二三一〇七

誠聘校長

旺角區津貼英文中學誠聘校長，應徵者必須為學位教師兼具教育文憑及官津補中學五年以上教學及行政經驗，並需於九月一日到職，有意者請親繕中英文履歷、證明文件影印本、地址、電話、附近照於五月三十一日前寄華僑日報信箱395號，合則約見，恕不退件。

MARIA COLLEGE OF CANADA

加拿大瑪利亞預科書院

（安大略省教育部立案註冊）

校址：68 DAISY AVENUE, ETOBICOKE, TORONTO, ONTARIO, CANADA.

香港辦事處：香港北角英皇道335－341號北角恒生銀行大厦10字樓

電話：5-668515-8（四綫）

招收84年秋季學期新生

報名期限：因簽證需時，六月十日截止

㈠校舍：座落於加拿大多倫多市區。佔地廣達20多萬尺，配合全現代化設施，為最理想之進修環境。

㈡設施：包括電腦教學室、語言訓練室、科學實驗室、大禮堂、足球場、籃球場及室內運動場。

㈢師資：校長由加拿大資深教育部總教育官 Mr. MILLS 担任，所有講師皆由加籍博士及碩士學位人士出任。

㈣班別：11，12，13班及ESL（英文專修班）

備註：本校駐港辦事處提供簽證申請，住宿及其他問題之專業輔導，費用全免。

㈤報名地點：

青山道正校	九龍深水埗青山道339–345號	電話：3-611819
元洲街女校	九龍深水埗元洲街231–237號	電話：3-861365
青山道分教處	九龍深水埗青山道25–35號	電話：3-615147
紅磡分教處	九龍紅磡漆咸道272–274號	電話：3-330271
北角分校	香港北角英皇道335–341號	電話：5-668515

章程電索即寄

CAMBRIDGE INTERNATIONAL COLLEGE

35, Ourland Avenue, Etobicoke, Toronto, Canada. (416) 252-9195

本書院以一貫辦學認真校風嚴謹為宗旨，協助海外學生順利進入加、美、英等國之大學為目的，現招收中三至中六學生就讀84年度九月份的11至13班課程。所有學生均可參加徵文比賽來獲得一名免費就讀本書院的獎學金。題目為 "WHY I WISH TO STUDY IN CANADA" 請用一千字左右將打好的作文寄來本港代辦處：

九龍彌敦道241號金峰大厦804室 3-691652 3-665623

Pitman College in London

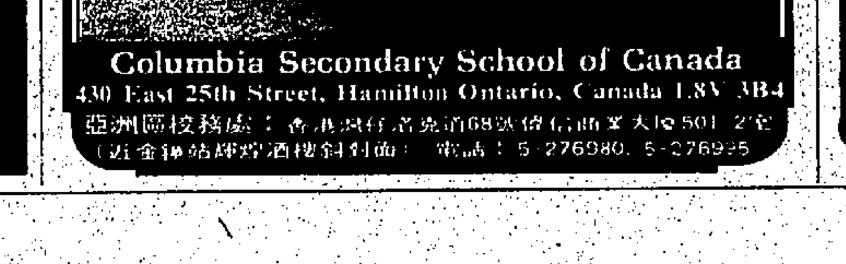
Secretarial Courses
Business Course
English Courses

For free brochure and advice call Lindy Williams Ltd. 5-254401

加拿大哥倫比亞中學

加拿大咸美頓市政府前教育局主席 咸美頓市長鄭重推薦

・本校為安省教育局註冊，畢業証書均由教育局簽發。
・本校位於有十六間大學的安大略省，學位較其它省為多。
・校舍位於生活費便宜和有優靜讀書環境的咸美頓市。
・本校百分之九十以上畢業生升讀美加各省立大學及學院。
・設有E.S.L.班輔導學生進修英文，得以升讀中學。
・駐港註冊主任親自接見學生，鑑定入學資格，指導申請入學及簽証手續，免除郵遞之繁複。
・本校務處直接和家長聯絡，使家長得知學生最近情況，同時更備有加拿大升學資格，各省立大學手冊及錄影帶，以供參考。
・香港、澳門及台灣學生，均可申請入學。



Columbia Secondary School of Canada

430 East 25th Street, Hamilton Ontario, Canada L8V 3B4

亞洲區校務處：香港灣仔 [illegible] 電話：5-276980, 5-276935

加拿大的瑞士

有加拿大瑞士之稱的ALBERTA（亞伯達省）BC省風景優美，四季溫和，為安居樂業，共享天倫之理想地方。

現亞省政府歡迎所有小額投資，尤以：①小型工業，②運輸業，③印刷業，④製衣業，⑤快餐店等甚為關注。（小額投資由6萬至25萬不等）本公司提供生意百餘項，可獨資或合資經營並提供適合工程師，會計師及技術人員合資生意。歡迎預約詢問。

利哥頓移民顧問公司
中環德輔道中22號永安人壽大厦907室
電話：5-251056

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA

加拿大南安大略學院

本校為加拿大教育部註冊全日制高中預科學院，現接受八四年九月之入學申請，簽証需時，報名從速，歡迎各界查詢，簡章備索。

香港辦事處：銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12字樓F座

電話：5-7954189, 5-7953913（10:00A.M.—5:00P.M.）

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
華拉利亞	VALERRIA	基隆	十七	日郵
雅典精神	ATHENIAN SPIRIT	基隆	十七	日郵
利達	IRMBA DUA	日本	十七	大源
海國	HAI KUO	高雄	十七	永裕
萬春	WAN CHUN	基隆	十七	太古
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	十七	港恒
福春	FU CHUN	基隆	十七	太古
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	十七	捷成
阿波羅峰	APOLLO PEAK	新加坡	十七	大三
達瑙	DANAOS	台灣	十七	美輪
甲斐丸	KAI MARU	基隆	十七	日郵
東方元首	ORT-CHIEF	歐洲	十七	港郵
東南	HP DONGNAM	釜山	十七	東發
錦江	JIN JIANG	上海	十七	金鋼
長衡	EVER LEVEL	美國	十七	利達
長强	EVER VIGOR	美國	十七	利達
海皇鑽石	NEP-DIAMOND	美國	十七	港恒
韓國好希望	KOREAN JHCEJIN	高雄	十七	利洲
麥迪遜總統	PRES-MADISON	高雄	十七	總統
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	十七	新興
福他利奧	FROTARIO	新加坡	十七	豐利行
金星	VENUS	日本	十七	美邦
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	十八	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
利康	NIHON	日本	十八	寶隆
伊塔基士	ITAQUICE	基隆	十八	天祥
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	十八	馬士基
皇星	ROYAJ STAR	釜山	十八	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
江成	SIBUYAN CAREER	上海	十八	汎洋
海勇	HAI YONG	台中	十八	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	十八	永裕
渣華風	JAVA WINDS	雅加達	十八	成風
海興	SEA PRELUDE	基隆	十八	太平
納娜	R.R. RATNA	印尼高雄	十八	港風
迪嘉	TEKAD	日本	十八	天祥
白河口	BAI HE KOU	上海	十八	新僑
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十八	欣洋
羅文士基	B. RUMINSKI	歐洲	十八	天祥
平頂山	PINGDING SHAN	上海	十八	怡和
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十八	港恒
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	十九	港興
保利泰加	BORNION TIGA	釜山	十九	港興
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	十九	捷成
海快輪	SEA EXPRESS	台灣	十九	川崎
馬利高	MALLECO	台灣	十九	捷成
天翔	SKY HOVER	天津	十九	輝騰
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴	十九	國光
萬諾特	S.D.VAN NOORT	地中海	十九	寶隆
東英	DENEI 8	日本	十九	海聯
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡	十九	馬士基
艾奧根遜	KHUD-IOGANSON	日本	十九	華林
法蘭克福快輪	FKANKFURT EXPRESS	歐洲	十九	大三
坪洲	PING CHAU	美國	十九	香島
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	十九	捷成
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十九	馬士基
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十九	永裕
中利	CHUNG LIE	新加坡	十九	緯利
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	十九	中央
泰來	TAI LAI	高雄	十九	東海
海富	MARINE CONTAINER	台灣	二十	永裕
他拉士高	TARASCO	美國	二十	偉特
美國貿易	AM. TRADER	美國	二十	美輪
利來福	NL.DELFT	歐洲	二十	寶隆
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	二十	馬士基
太平洋商人	PACIFIC TRADER	高雄	二十	日郵
瑪莉安	MARIAN	日本	二十	日郵
威利泰絲娜	WILLINE TYSLA	喀拉蚩	二十	百保利
夏美雅士	HERMES ACE	日本	二十	日郵
麗晶	RAJA TIMOR	日本	二十	天祥
海皇珊瑚	NEP-CORAL	美國	二十	海陸
華意	WAH YEE	曼谷	二十	珠江
杜魯斯	KAP-VALERY TRUSH	新加坡	廿一	華林
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿一	欣洋
彩虹	RAINBOW	釜山	廿一	港興
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	馬尼拉	廿一	海豐
百保得	BARBER TAMPA	新加坡	廿一	百保利
新沙灣那	ZIM SAVANNAH	美國	廿一	新興
麥堅利總統	PRES-MCKINLEY	美國	廿一	總統
高羅夫斯基	KAP-KOZLOVSKIY	澳洲	廿一	華林
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	廿一	三寶
東方太子	ORT-PRINCE	澳洲	廿一	怡和
海民	HAI MING	台中	廿一	永裕
大同二號	TAI TUNG 2	高雄	廿一	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿二	新興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿二	海昌
海春	HAI CHUN	基隆	廿二	永裕
海順	KAI SHUN	台灣	廿二	太古
塔諾河	TANO RIVER	新加坡	廿二	海運
天躍	TIAN YUE	天津	廿三	輝騰
華麗	HWA LIE	台灣	廿三	緯利
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿三	欣洋
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	廿四	東亞
東方太子	ORT-PRINCE	澳洲	廿四	港郵
南華	NAN HWA	基隆	廿四	欣洋
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿四	中央
怡春	YI CHUN	台灣	廿四	太古
海王	HAI WANG	台中	廿四	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿四	永裕
海皇子玉	NEP-ZIRCON	曼谷	廿五	港恒
萬利	WAN LIE	台灣	廿五	緯利
金華	KING HWA	高雄	廿五	東海
海運	HAI YUN	基隆	廿五	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿六	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿六	永裕
木星	JUPITER	釜山基隆	廿八	港興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿八	東洋
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿九	東洋
台春	TAI CHUN	台灣	廿九	太古
錦春	CHIN CHUN	基隆	廿九	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	台灣	一日	東洋
奧克蘭	C.C.OAKLAND	美國	五日	嘉慶

今日空郵（星期四）　截郵時間

	郵包	信件
印度、加拿大	上午十時	上午十一時
印尼、西澳洲、澳洲、斐濟、紐西蘭、汶萊、台灣、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	上午十一時	正午十二時
斯里蘭卡	下午一時	下午二時
夏威夷	下午二時	下午三時
新加坡、馬來西亞半島、沙巴	下午三時	下午四時
沙勝越、卡塔爾、約旦		下午四時
刁拜、埃及、叙利亞、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、愛爾蘭共和國、瑞士、西德	下午三時	下午四時
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島	下午三時	
意大利、利比亞、英國及北愛、芬蘭、奧地利、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、巴基斯坦、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、日本	下午四時	下午五時
莫三鼻給、扎伊爾		下午五時
蘇丹	下午四時	
南韓、美國、加拿大、墨西哥、秘魯、巴拿馬共和國	下午四時	下午六時
厄瓜多爾		下午六時

今日平郵

挪威、德國、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、比利時、荷蘭、匈牙利、波蘭、捷克、南斯拉夫、百慕達、台灣　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
天馬	TEMA	中南美	十七	川崎
長衡	EVER LEVEL	紐約	十七	利達
達瑙	DANAOS	加州紐約	十七	美輪
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	十七	川崎
長强	EVER VIGOR	加州	十七	利達
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	十八	總統
渣華風	JAVA WINDS	加州	十八	海風
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	西北太平洋	十八	港恒
福他利奧	FROTARIO	南美	十八	豐利行
伊塔基士	ITAQUICE	南美	十九	天祥
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	加州紐約	十九	馬士基
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	十九	捷成
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋	十九	海陸
坪洲	PING CHAU	加州	二十	香島
美國貿易	AM.TRADER	加州紐約	二十	美輪
太平洋商人	PACIFIC TRADER	加州	二十	日郵
成利泰絲娜	WILLINE TYSLA	加州紐約	二十	百保利
海快輪	SEA EXPRESS	加勒比海	二十	川崎
馬利高	MALLECO	南美	廿一	捷成
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西北太平洋	廿一	海陸
他拉士高	TARASCO	加州	廿一	偉特
新沙灣那	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	廿一	新興
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	洛杉磯三藩市	廿一	海豐
澳大利亞	AUSTRLIA	加州西北太平洋	廿二	寶隆
百保得	BARBER TAMPA	加州紐約	廿二	百保利
百保譚	BARBER TAMPA	加勒比海南美	廿二	百保利
非洲丸	AFRICA MARU	南美	廿三	大三
塔諾河	TANO RIVER	中南美	廿三	海運
福他神戶	FROTAKOBE	南美	廿三	豐利行
歐洲綫				
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	十七	利洲
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	十七	太古
華拉利亞	VALERIA	地中海	十七	日郵
瑪麗斯	MARIS DEL MAR	地中海	十七	海柏
利康	NIHON	歐洲	十八	寶隆
杜魯斯	KAP-VALERY TRUSH	地中海	十八	華林
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	二十	馬士基
高羅斯基	KAP-KOZLOVSKIY	歐洲	廿一	華林
金石	GAMZAT TSADASA	歐洲	廿二	華林
沙河	SHA HE	英國歐洲	廿二	招商局
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	地中海歐洲	廿二	康德
紅通	ACCESS	地中海	廿三	利達
卡西爾達	CASILDA DEL MAR	地中海	廿三	海柏
長標	EVER GUIDE	歐洲	廿三	利達
蘇葛夫	KHUD-ZHUKOV	歐洲	廿四	華林
大翼	GRAND WING	地中海	廿四	大三
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	廿四	捷成
澳洲綫				
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	十八	新興
白河口	BAI HE KOU	澳洲	十九	新僑
艾奧根遜	KHUD-IOGANSON	澳洲	十九	華林
遠東橋	F.E.BRIDGE	弗里曼特爾	廿二	川崎
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	廿四	寶隆
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿五	香島
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿六	太古
利來馬賽	NL.MARSEILLES	紐西蘭	廿九	太古
鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	廿九	輝騰
印·巴·中東綫				
雅典精神	ATHENIAN SPIRIT	喀拉蚩印度	十七	日郵
華拉利亞	VALERIA	遮打鶴台達	十八	日郵
艾安力	AEGIS IONIC	遮打	十八	日郵
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	十八	太平
利康	NIHON	遮打	十八	寶隆
金晏博	GOLGEN YENBO	紅海	十八	嘉聯
甲斐丸	KAI MARU	遮打	十八	日郵
保利泰加	BORNION TIGA	吉大港加爾各答	二十	港興
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	阿拉伯灣	廿一	總統
高羅斯基	KAP-KOZLOVSKIY	遮打	廿一	華林
昭川丸	SHOKAW MARU	阿拉伯灣	廿一	川崎
新高雄	ZIM KAOSHIUNG	依力	廿二	新興
晉羅戈坡	BANGLAR PROGOPI	吉大港加爾各答	廿二	展達
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	紅海	廿二	康特
紅通	ACCESS	遮打	廿二	利達
	OCEAN FREIGHTER	孟買喀拉蚩	廿三	三寶
東南亞綫				
亞利丹尼	AND-ERIDHANI	印尼	十七	亞利來
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	十七	東宇
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	新加坡巴生	十七	朝陽
海皇瑪瑙	NEP-AGATE	馬尼拉	十八	港恒
利達	RIMBADUA	新加坡巴生	十八	大源
海皇黃玉	NEP-TOPAZ	新加坡曼谷	十八	港恒
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	十八	太平
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡巴生庇能棉蘭	十八	馬士基
納娜	R.R. RATNA	雅加達	十九	港郵
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十九	海陸
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	十九	緯利
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十九	山下
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生	十九	天祥
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十九	馬士基
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	二十	國光
東英	DENEI NO.8	新加坡	二十	海聯
瑪利安	MARIAN	印尼	二十	日郵
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	二十	日郵
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	廿一	山下
麗晶	RAJA TIMOR	新加坡巴生	廿一	天祥
新海德	NEW HYDE	印尼	廿二	聯航
長城丸	PANDJANG MARU	印尼	廿二	日郵
美西美	MAH 2	曼谷	廿三	振盛行
華意	WAH YEE	曼谷	廿三	珠江
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿三	港郵
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生庇能	廿三	中央
台灣·日本·釜山綫				
海興	HAI XING	上海	十七	招商局
秦淮	QIN HUAI	張家港	十七	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十七	永裕
木星	JUPITER	釜山	十七	港興
金星	VENUS	日本	十七	美邦
靈江	LING JIANG	寧波	十八	招商局
海國	HAI KUO	高雄	十八	永裕
福春	FU CHUN	日本	十八	太古
萬春	WAN CHUN	日本	十八	太古
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十九	東海
貿易貨櫃	TRADER CONTAINER	基隆	十九	欣洋
皇星	ROYAL STAR	釜山	十九	新興
姬洋丸	KIYO MARU	橫濱東京	十九	東安
羅文士基	B.RUMINSKI	日本	十九	天祥
東南	HP DONGNAM	釜山	十九	東發
陶南一號	DONAM 1	釜山	二十	港興
光大二號	KWANG TA 2	高雄	二十	永裕
民利	MIN LIE	高雄基隆	二十	緯利
天翔	SKY HOVER	天津	二十	華夏
江安	JIANG AN	張家港	二十	招商局
洛伽	LUO JIA	張家港	二十	招商局
大同二號	TA TUNG	高雄	廿一	永裕
錦江	JIN JIANG	上海	廿一	金剛
彩虹	RAINBOW	仁川釜山	廿一	港興
涇河	JING HE	青島	廿一	招商局
泰來	TAI LAI	高雄	廿一	東海
海富	MARINE CONTAINTAINER	基隆	廿一	永裕
椒城	JIAO CHENG	上海	廿一	招商局
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿二	欣洋
非洲綫				
平頂山	PING DING SHAN	西非	十九	怡和
伊塔基士	ITAQUICE	達班	十九	天祥
江成	SIBUYAN CAREER	西非	二十	汎洋

波音產製新七三七 共獲訂單千一百架

德州一新航空公司共訂購五架 總值一億二千萬元明年中交貨

波音商業飛機公司透露，已增接九部商用噴射客機之訂單，其中包括德州一家新航空公司的首宗訂單，總值超過二億美元。

訂購的飛機包括五部七三七—三〇〇，三部七三七—二〇〇與及一部七五七。

以德州奧斯丁爲基地之新成立航空公司SOUTHERN EXPRESS，訂購五部總值一億二千五百萬美元的七三七—三〇〇客機，行走內陸航綫。將於今夏開始投入服務的SOUTHERN EXPRESS，初期將會用七二七行走，直到七三七—三〇〇於八五年八月開始陸續交貨爲止。

該航空公司將提供比目前水準更高的服務，至於票價，也較一般略高。而航綫也從奧斯丁HUB機場擴展至達拉斯、侯斯頓及聖安東尼奥。

SOUTHERN EXPRESS 爲第十家訂購這種寧靜、省油客機的航空公司。七三七—三〇〇可隨客戶的需要而裝配一百一十至一百四十九個座位。波音迄今已接獲九十二部七三七—三〇〇之訂單（其中有五十五種不同裝配的選擇）；此型飛機的首兩部，現正接受飛行測試，俾能於今年稍後時間獲取證書及開始載客服務。

又英國一家經營旅遊的航空公司——AIR EUROPE，亦增訂一部七五七，於一九八五年三月交貨。AIR EUROPE 目前操作的是兩部有二百二十八個座位，不分等艙的七五七。該公司表示，七五七一如預料中的操作成本低，使用價值高，與及受搭客歡迎。

另外，洛杉機的WESTERN AIRLINES，達拉斯的SOUTH WEST AIRLINES及西非的國家航空公司——ANGOLA AIRLINES，亦各訂購一部七三七—二〇〇。

至今，波音共獲一千一百八十三部七三七的訂單，其中一百零一十五部已交貨。另外又獲一百四十一部七五七之訂單。

沙地阿拉伯新機場 具有多種現代設備

明年將有逾百萬朝聖者使用新機場

（本報訊）據民航界消息透露：沙地阿拉伯新國際機場面積遠達四十點五平方哩的機場，命名ABDEL AZIZ IBN SAUD國皇機場，以紀念這位在一九三二年創立該王國的國父。據沙地官員透露：該機場築費用共耗資相等於四十五億美元。

沙地阿拉伯新國際機場建自於年前開幕啓用以來客貨運務均有長足進展，前往沙國觀光訪問旅遊考察者與日俱增。沙地阿拉伯機場大廈面積約一平方哩，是整個機場最矚目的建築物。它是一座包括有共二百一十個玻璃纖維構造的帳棚的建築，而預料到一九八五年，將有一百萬名前往聖城麥加和麥典的朝聖者使用新建機場。

此外，新機場還具有多種設備，包括：化淡廠，污水處理廠，醫院，四間回教寺及一個灌溉系統（用以澆灌七萬二千棵樹）和一所育嬰院，這可爲沙地王國的「土壤平衡計劃」提供所需的植物和樹木。

加太集團兩酒店 來港作推廣活動

（本報訊）加拿太平洋酒店系管理下的兩家德國酒店，目前派要員來香港作推廣業務活動。他們是波高特及施賀雅，分別是法蘭克福廣場酒店及漢堡廣場酒店的營業總主任。

在加太航高級業務代表潘志强陪同下，他們先後拜訴本港多家著名旅行社，推廣業務。

加太酒店系是加太航屬下的一個獨立部門，在加拿大主要城市均設有酒店，而在歐洲、以色列及巴哈馬等地方都有經營酒店業務。

穆達旅行社是加太酒店系在香港的代理人。

圖示：加太酒店的波高特（左二）及施賀雅（左三）向穆達旅行社經理鄒翠蝶介紹他們酒店的設備，右爲加太航潘志强。

金獅航續擴展業務 辦事處遷京銀大厦

（本報訊）金獅航空公司已遷往京銀大廈新址繼續爲各界服務。

金獅航空公司市場拓展董事葛慈民在新辦事處開幕時詞，新址的面積比在南華大廈的舊辦事處大百分之三十。

葛氏謂，金獅航今次遷往面積較大的辦事處，顯示該公司之業務發展迅速。

金獅航的訂位部及票務櫃枱將設有京銀大廈十四樓，而行政部，營業部及市務部則設於十五樓。

圖爲左起：金獅航票務代表羅思敏，遠東區總經理李柏敦，市場拓展董事葛慈民及高級票務代表陳燕芳。

渣華三艘新船 全部投入服務

（特訊）渣華輪船公司一艘可載一千四百廿八個標準櫃的貨櫃輪，已於荷蘭下水，名爲「渣華萬迪文」（NEDLLOYD VANDIEMEN）。這是該公司新造船計劃內三艘貨櫃輪的最後一艘。

該輪長一百八十五點五米，闊三十點五米，馬力達一萬四千八百多匹，航速最高每小時十八浬，與其餘兩艘姊妹船款式相同。

該輪已租給SCANDUTCH爲期一年，並有一年生約，以填補該公司租了船隻的空檔。

而渣華輪船公司在SCANDUTCH公司之中，佔三成資金。

港粵客輪服務加强 增闢肇慶東莞新綫

香港至肇慶廿八首航·東莞綫下月開

（本報訊）中國新聞社報導，香港珠江船務有限公司經理吳楫南透露，香港至廣東肇慶客輪將於本月二十八日通航，香港至東莞太平將於六、七月間通航。另外香港至廣州航綫，六月間將加派「荔灣湖號」投入服務。

航香港至肇慶的「西江號」新型中體國產客輪，依照國際安全標準建造，裝有空調設備，可容二百八十五位乘客。航綫全長一百四十七海里，航程約十三小時，逢單日下午七時半由香港開出，翌日上午九時抵肇慶，逢雙日下午五時半由肇慶開出，翌晨七時半到香港，票價最高雙人房四百五十港元，最低爲一百元。上落客分別在香港大角咀碼頭及肇慶港澳客運碼頭。

香港至東莞太平航綫全長四十七海里，由香港製造的「流花湖號」快速客輪運載旅客，載客量一百五十人，航程約二小時。

六月間新加入香港至廣州航綫的「荔灣湖號」大型雙體豪華客輪，載客二百八十九位，是在挪威定造的新船。

金獅航營利續改進 香港綫業務發展速

（本報訊）金獅航空公司宣佈截至三月卅一日止財政年度首五個月該公司之航空業務業績，續有進展。

財政表現較八二至八三年冬季月份時已大有改進。運載量增進百分之五十九點二，是有史以來在冬季的最高紀錄。

金獅航空公司市場拓展董事葛慈民昨日在午餐會中向新聞界透露上述消息。

葛氏謂，冬季業績顯示今年之盈利將比去年增加三百二十萬鎊。這是金獅航全力發展航綫及拓展新航綫市場而達致的成果。超過百分之四十的總收入是來自五年前未有經營的航綫方面，這包括香港航綫在內。

葛氏稱，金獅航香港倫敦航綫載運量增加百分之三十已說明市場對上述服務的強烈需求。

該公司的航綫運載量已增至佔百分之二十，而同時，市場比例亦已增至佔百分之二十五左右。

葛氏又謂，去年收購遠東航空公司已被證明是成功的，且具有巨大潛力以作進一步發展。在收購後，該公司已改名爲金獅遠東航空公司。

除保有原有客戶外，金獅遠東已取得若干新客戶，且有更多已在洽議階段。

葛氏續謂，金獅航於一九八〇年開始在港經營時自己訂定的兩項主要目標經已達到。

該公司已發展至每日均有班機來港提供服務，而此航綫亦爲公司帶來盈利。

該公司目前之任務是繼續穩固目前已達致的成果，並繼續發展香港往英國、中東及歐洲的市場及加強地區業務網。

該公司現遷往面積較舊址大超過百分之三十的新辦事處，是該公司在港繼續擴展的最好明證。該公司亦已同時擴展其訂票留位系統。

金獅航已有一長遠服務發展計劃，其中若干設想對發展香港航綫有重大幫助。

圖：金獅航市場拓展董事葛慈民。

南華號下週四到 東方探險家將訪美加 南非瓦爾經港往台日

（本報訊）欣洋貨櫃代理有限公司代理之南華（NAN HWA）號貨櫃輪於本月廿四日（星期四）由台灣抵港，停泊在黃埔橋起落貨，即日離港，直往南非開普敦，伊利沙伯港、德班，約翰尼斯堡。

香港郵船有限公司代理之東方探險家（ORIENTAL EXPLORER）號貨櫃輪，在本月廿三日（星期三）從美國到港，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，前赴美國西岸長堤、渥蘭、西雅圖、溫哥華等地。

怡和船務有限公司代理之南非瓦爾（SAVAAL）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期二）自新加坡到來，停泊在現代橋起落貨，即日啓碇，前赴基隆及日本。

依美利空運委營業代理

（本報訊）依美利空運公司宣佈，委任樂天集團爲該公司在南韓的獨家總代理。

該公司的分區營業經理費立茲先生表示，這次合作是雙方利益的結合，依美利的世界性空運服務系統，對於領導韓國貨運市場的樂天集團來說，無疑是最理想的支持。

樂天集團的業務相當廣泛，經營三十六間公司，業務包括地產、酒店、製造、建築、百貨、免稅店、與及空運服務。

新沙灣那下週先赴美 瑪莉安星期日到 高羅夫斯基廿一放歐洲

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新沙灣那（ZIM SAVANAH）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期一）自新加坡抵達，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，駛往美國洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣那及地中海巴薩倫那、比利尤斯、那不勒斯、利華路。

日本郵船（香港）有限公司代理之瑪莉安（MARIAN）號貨櫃輪，在本月二十日（星期日）由日本入口，停泊在現代橋起落，即日離港，直放新加坡、耶加達、泗水。

華林船務（香港）有限公司代理之高羅夫斯基（KAPTIAN KOZLOVSKIY）號貨櫃輪，於本月二十日（星期日）自歐洲到達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，前往歐洲漢堡、哥登堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普、多寶利及哈佛爾。

嘉蘭林經日本來 枝江口下週運澳 利物浦灣廿六泊現代橋

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之嘉蘭林（GERANIUM）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期六）由日本到達，碇泊在現代橋起卸貨物，即日啓碇，直航新加坡、耶加達、泗水。

新僑船務有限公司代理之枝江口（ZHI JIANG KOU）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期一）從上海抵港，停泊在現代橋起落貨，翌日開船，前赴澳洲雪梨、墨爾砵。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之利物浦灣（LIVERPOOL BAY）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期六）由歐洲駛到，停泊在現代橋起落貨，翌日啓航，前赴台灣及日本。

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——接懺TEL.H—443575
M.S. PHILIPPINE OCEAN 六月五日開行
DIRECT：漢堡、鹿特丹、安特衛普
FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP.
Also Accepting Cargo：——Malmo Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Hull, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
Tel：H 443575 (8 Line)
收貨站：迅發貨倉，油塘K7179988
高輝道24號TEL：K7271888
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
加西亞總統
President Garcia
六月六日到港
六月七日開行
直航：上海

Japan Line
加勒比海·接懺TEL：H-443575
M. S. A VESSEL 六月七日開行
直航：La Guaira, Curacao,(Wilemstad)Aruba, (Oranjestad) Santo Domingo, Port Of Spain.
Fcl Containers Available For La Guaira/Cristobal
貨倉截貨時間：六月六日（5.00 P.M）
M. S. A VESSEL 六月七日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAJUTLA.
貨倉截貨時間：六月六日（5.00 P.M）
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
5TH FLOOR, HARBOUR COMMERCIAL BUILDING
海港商業大厦5字樓，干諾道中122號TEL：H 443575 (8 Line)
收貨站：迅發貨倉油塘地段TEL：K 7271888
高輝道24號 TEL. K 7179988

工人世界

經紀活躍經濟市場 推銷手法各有一套
熟識行情廣結良朋可打開出路 有等商行老板原是由經紀出身

從工商界人士對各種工人就業情況指出：有些工人，對站穩某一個工作單位工作和不要外出奔馳的，永遠不感興趣，寧可做「行脚僧」，這種工人，包括各行業的經紀，送外賣，專做飲食業的替工等。

本港做各行業經紀的究有若干人，由於客放分佈於各行業中，而且流動性相當大，無法統計，這包括股票經紀，黃金市場經紀，西藥中藥經紀，成衣推銷經紀，玩具推銷經紀，胸圍推銷經紀，海味雜貨推銷經紀，化粧品推銷經紀，各種日用品推銷經紀，人壽保險經紀，以及殯儀經紀等在內。

在上述各種經紀中，部份是有日薪或伙食費用，但一般都有不同程度的佣金，還有生意額到某一數字的獎勵金。

據一些經紀解釋他們對這種職業發生興趣的原因，除了他們不喜歡在某一機構受固定工作支配，認為缺乏之生氣之外，做了「行脚僧」到處跑，覺得十分活躍，隨時可以嘆茶，嘆咖啡，找消遣，工作時間自由，不受限制。由於到處去跑，接觸面也多，不止會認識更多朋友，更可能會獲得更理想的收入，因為所推銷的東西，除了有固定的佣金外，有時也可以賺價的。

經紀觀察力高度準確 日後可能成為批發商

不過，賺價不是欺騙顧客，而是他們對貨源的供求與來源是否漲價行情比較清楚，往往會預先知道或自己的觀察力且有深度準確，便會向代理商或批發商及早訂購一批，俟漲價時推出，由於賺價的關係，刺激他們雄心萬丈，而進一步到自己擁有相當資金的時候，更可經營批發商或拆家的生意了。

不過，有些經紀—像股票，黃金經紀，成衣，胸圍，玩具經紀，人壽保險與殯儀經紀等，是不可能使自己日後變成批發商或拆家的。

說到送外賣的「行脚僧」，他們許多都有資格做樓面侍應生的，但是，由於他們不慣服侍顧客，沒耐性子，故此，寧可做外賣比較活動，還可賺些客賞，通常，外賣薪酬比較低，約為一千八百元之譜，但客賞每月總有百多元，此外，他們還可以兼職，做散工，則每日可獲三千元過外了。

至於做飲食業替工的，他們無論酒樓，飯店，餐廳，咖啡室，茶餐廳，以至粥粉麵店都可以幹，他們喜歡做替工的原因，就是替工工資高，同時不會被「綁死」，休息自由。故門路多的，真的不憂做。

從上述可見，擇業的志向，是見仁見智的，他們的心態與志向，只有自己才清楚。（煤）

近日魚菜售價回降 普羅大衆有口福矣
咬得菜根香老年人素食最有益 魚類有營養小市民不妨多食魚

工友們！你們知道嗎？最近蔬菜價格大平，如果你愛好吃蔬菜，正是覺得「咬菜根香」的話，無疑是最好的機會了。

菜心每斤一元

據了解，以昨（十六）日的街市行情而言，菜心普通每斤只售一元，節瓜一元二角，白菜一元六角至二元，西洋菜二元，芥蘭與冬瓜矮瓜二元，莧菜二元，較貴，但每斤亦不過三元二角至三元五角。蒲王每斤亦不過四元。

蔬菜大平，對工人家庭來說，自屬一個喜訊，而事實上，吃蔬菜也相當有益的，因為據營養學家分析，蔬菜含有很豐富的維他命，反而肉類比不上，故此，除非體質虛寒，及貧血才要多吃肉類，否則，體質壯熱者，以特別上了年紀的人，以多吃蔬菜最為有益。

從許多實例證明，不少由青年時代，全素食，連蛋類、鮮魚、牛奶也不吃，也一樣正常發育，相當健康，而且很少疾病發生，連傷風鼻塞也少見，這就是茹素的好處。

最平的鹹水魚

此外，近日一些魚類也很便宜，舉個例說，一種名叫「大眼雞」（又稱「剝皮魚」）的鹹水魚，一般街市每斤只售二元五角至三元，用以清蒸，加上薑葱豉油，頗堪下飯。愛好吃魚類的，又是好機會。若干工友說：三幾元買來斤多大眼雞，鮮甜可口，大可以飲得杯落呢！

另方面，部份工友對最近兩個超級市場東門實行平嘢也是一個好機會，他們表示：每樣嘢平一個幾毫，十樣嘢平十元八塊，未始不是緩和通脹及裨益民生的做法。不過，他們又認為，平價的東西，都是一些飲品與糖果餅居多，一家幾口，買了回來之後，如果不加節制，胡亂的吃喝，反而消費更大。因此，所謂「賤物門窮人」，大家應有所了解，不然的話，吃喝的東西，以平價便宜消耗得多，反而對「量入為出」，可能失却預算。（探）

開公交社
不妨結識異性朋友 青年慎勿亂種情根

「知好色則慕少艾」，乃成熟青年男女心態所同，然結識異性朋友，有時要講緣份，亦要講吓追求手段。「一見鍾情」「閃電結婚」。至於追求手段，則五花八門，有人外熱內冷，有人內熱外冷，熱情與矜持相半，捉摸不易。故追求有時等於捉迷藏，「情場如戰場」，洵不誣也。

在公園中，幾個少女拍照，膽大而面皮厚的青年上前搭訕：「請你替我拍一張相片可以嗎」？其中一位嫣然一笑答允了，並立即拉機卡嚓一聲，交友的初步成功了，或者：「姐姐！我可與你一起拍一張相嗎？」回答：「你就想啦，僑佬」。但一邊說拒絕，一邊竟拍成了，在社交公開的近代，結識異性朋友不難。

心情純真

由於大家年青，心情純真。結識異性朋友，視為閒事，但不宜太認真，若誤認「但肯接受與我為友，即係鍾意我」，那就看得太簡單了。少女可能出於無知，或者因逢場作戲，視為遊戲。須知感情需要培養才能產生，不如此，當不知對方底蘊時，窮追猛追是不智的。

當對方的朋友太多，偶然他（她）與其他異性朋友親熱時便拈酸。可能自己對對方的心態了解不夠，人與人之間感情的發展是不可勉強的，當大家還是停留在朋友階段的時候，又何用妒忌呢？煩惱，生氣，受害的是自己。

培養感情

對於性格開朗的異性朋友，放一些不妨。惟對交際圈子不廣，而又性格比較內向的朋友，則不宜存心捉狹。認為可做朋友，則共處下去。否則，明刀明槍，及早了斷，免至單戀，所求不遂，因愛生恨，造成日後可怕的後果。

學歷上有了差距，談話難以投合；職業上的差距太大，可能使負方的心理上產生自卑；過份自負的人，難以找到稱心的對象。有時，機會來到，因不善把握，稍縱即逝。追求異性，物色對象，變化多方。說易不易；說難非難。

當雙方旨趣相投，用時間和感情去培養，慢慢的自然會長出美麗的蓓蕾，似乎是可行而又必走之路。（啓光）

入院慰問患病親友 不算普通應酬
真情流露使人感動

平日有交情的同事，朋友，不幸因害病入院留醫，人情上應該去探望，以表關心，亦是人間溫情的表現。事實上，不幸的害病者，當入院留醫的時候，環境的變化，心情上的患得患失，思前想後，百感交集，心靈空虛，亟須親友的慰問。從而得到精神上的支持，康復的時間說不定因此而加速。

遠路近程

提起探病，枝節的事甚多。第一是害病者所住的醫院，如熟識所在，知道路程，當然上路容易，搭某一綫的大巴或小巴便可到達，時間方面有預算。倘若不知所在，睇摸一通，便會費時，或者道路進遠，乘車到目的地附近要轉車，則周折一點了，逾時受拒，更加氣結。故在探病之前，知道醫院的所在和如何乘車前往最便捷，了解實情，才不至睇走費時。第二則是自己的時間了，誰都知道：醫院有探期，一般為下午二時至四時（重病的例外）。但亦有一些採用通融辦法，方便日間無法抽空的探病者，探病却要知情識趣，步入病房，先與白衣天使打招呼，經准許後才探問病人，說話時要低聲，以免影響其他病者休息。平日正常時間探病，探病者一般先要向機構請假。故一般情況，假日探病較多。

內心安慰

第三，基於第二點，探病的人一多，便要排隊進入病房，兩個人一次，退出後再由兩人跟進。與病人相見。往往祇是點點頭，打個招呼，說幾句塞喧話，便要告退，以免阻住後來的人。病者受探，內心喜悅，但不免費神應酬。

第四，探病不免帶備一些手信，如菜品之類。倘有空與病人交談，先要做好準備，如時間許可，不妨多講幾句，事務上勸他放心，多說一些多休息有助早愈之類的話。引述類似病者所害的疾病的事例，增加病者康復的信心。

探病目的，在於使害病者精神上得到慰籍和支持，事先做好準備，則方便而又省時省力。（啓光）

工業安全專家提示
使用電器安全常識
注重避免觸電意外

由於用電不小心，近日來已發生了幾宗在家庭裏觸電受傷的事件。這反映出現時市民對使用電器的安全常識仍未充份。在工業界，使用電器更加普遍，而因觸電造成的工傷意外，亦佔工傷事件中一個頗高的比率，因此紅十字會開設的工業救傷班，亦把有關意外的處理方法作主要課程之一。

預防勝於治療，為免使觸電的意外繼續發生，工友們最好還是多瞭解有關用電方面的安全知識，並切實遵守。

據勞工處工業安全方面專家的意見認為：有關電器設備所使用之裝置及導體，其體積及電流負載量必須適當，合乎使用目的，並且構造正確及妥為裝設，防護及保養，以免發生電力危險。又為免意外觸及裝置之帶電部份必須在裝置之設計，構造及裝設方式上設法預防。

提供額外防護

按照工廠暨工業經營（電）規例中，規定，所有帶電導體，不論其是否為一項裝置之某部份，均須絕緣；遇有需要，更須提供額外防護，或妥為放置或防護，以免被人觸及。除非在合理及符合實際情況下，盡量將絕緣帶電導體妥為放置和防護，以防止電力危險，否則不得使用未絕緣帶電導體。

所有開關，包括保險絲開關，斷路器及運動開關器，必須構造及安裝妥當，以防止其受損，發生電力危險，此外，還須設有絕緣手柄，使操作者不會意外地觸及帶電之零件。

工傷意外原因

從事裝修及修理電機行業的工友，務須特別注意，盡量不要為省一點點工夫，隨便把削去絕緣體的電綫揷入揷座，這個習慣是造成工傷意外的主要原因之一，適當的做法，應該是使各個電器接頭及接駁之構造與設計必須其備與電路其他部份相等之傳導性，絕緣性，機器性能及防護設備，電器系統須在適當位置上裝上保險絲，斷路器，漏電斷路器等，俾能截斷或停止系統中各部份之電路，以免引起電力危險。

凡工友須在任何導電體，器具或電制板進行工作時，必須採取充足之預防措施，以防止該等導電體，器具或電制板意外通電，以確保工作得以安全進行，預防措施將視個別情況而定，一般而言，須備有性能良好且數量足夠的絕緣脚架及屏障，鋪設地席，戴上手套，絕緣靴或其他防護設備，如一旦不幸發生意外，必須要待受過訓練的人員施以急救，並盡快送院診治。（責）

華僑日報讀者
七海旅行團

五折

讀者優待証 以指定酒店為限

代訂台北酒店
五折特價優待

有效日期：
由即日起至八四年
七月三十日止

台北最近開業之五星級國際觀光大酒店，歐陸風格，氣派豪華，全部裝修耗資三億元台幣，各項設備均達到世界水準，加以地點適中，交通方便及酒店員工無微不至的服務，使每個旅客都有「賓至如歸」的感受，優待華僑日報讀者，凡於七月三十日以前訂房，一律特價優待（以本報讀者為限）機會難逢，萬勿錯過，詳情請詢：5-413081（4線）

特約代理：台北希爾頓 ＊ 環亞大飯店　富都大飯店 ＊ 財神大飯店　美琪大飯店 ＊ 美麗華酒店

三晚四日富都假期　祇收 $699
酒店十早餐十接送（雙人房每位計）

十項貴賓服務
1. 三晚台北富都大飯店豪華客房
2. 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送
3. 三天港式飲茶或西式早餐
4. 免費享用歡迎飲品（Welcome drink）
5. 免費享用桑拿浴及按摩九折優待
6. 免費使用健身院器械及各項設備
7. 房間供應水菓籃
8. 贈送當日港台中文報紙各一份
9. 個別印備貴賓私人名義之信箋及信封
10. 在富都商場購物及各餐廳飲食一律九折優待

＊代理各大航空公司機票，收費廉宜，服務忠誠。
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室　5-413081

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

九龍青山道412—420號
近長沙灣地鐵站
金城商業中心
地下至四樓約弍萬呎
合超級市場或酒樓
樓上大小寫字樓俱備
每月租金由＄980起
電話：3—7436973　5—747090

宇宙閣 Universal Towers **平售**
北角建華街18至26號
二梯二伙　三面單邊
高層尚餘數單位
689至923呎
每尺只售七百元起
可按八成
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9　地盤電話：5-663691

元朗建業街旺舖 聯發洋樓
超值旺舖每呎只售800元起
・樓底特高「19.6尺」適合各行業
・面積百餘尺至五千餘尺
・用料上乘，設備齊全，
・隣近巴士總站，歡迎參觀
售樓代理：香港房屋管理有限公司
電話：⑤228440連先生洽

王子商業大廈
灣仔謝臣道17—23號
（近中華循道會衛理堂）
平通灣仔　交通方便
寫字樓：310方呎起或全層3135
每呎4.8元包管理費
地　舖：3135方呎
每呎8元包管理費
洽租處：保良局總辦事處　5—763386內綫 07
大廈管理員馮先生　5—281853

九龍出租
俊福樓（山林道1號）旺舖1700呎 住宅800餘呎
福桃樓（宋皇台道）寫字樓面積3300呎 住宅600呎
俊三樓（柯士甸道）住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
5-225546

大生商業大廈
灣仔 軒尼詩道241—34號
中環
廉租
免收管理費
大生銀行租務部
香港林先生 ⑤45011 ⑤45242

屯門新安街21號
友德工業大廈
三、五、十一樓，廠房及貨倉租售，
面積由5,000呎至20,000呎，
租金特廉，有意請電0—810220—2

火炭高級 **廠房・貨倉** 特價廉租
單位由2300呎起・歡迎參觀比較
貴重物業・設計週詳・伙數簡單
業主管理・廠商洋行・租用滿意
洽租請速：③841935・③889238

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際　歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位　地盤假日照常辦公　電話：0-810292

屯門建發街九號
鴻文工業大廈
樓上4040—11150呎月租　$1.20起
地下9000呎20呎高月租　$3.50
管理費及保險費特平　有意0—828866洽

平租
觀塘　偉業街廠房　3668呎
官涌　廟街旺舖　812呎
租/售
土瓜灣　炮仗街住宅　430呎
電話：3—7220799洽

山頂環翠園
租售
2811呎　四房二廳
新裝修　環景優靜
向南附車房
請電5-633129

威享大廈 大道中138號
高層地下，一二樓共16000呎
售2000萬租每呎12.5元
（最合酒樓夜總會百貨超級市場）
旺舖625呎售370萬
高層寫字樓1257呎租售
電話H252497　H226009洽

地下廠吉售
葵涌地鐵站對面大連排道150號
建築面積6500呎另大車位一個
請電 5—445171大業公司洽

房售
台灣萬里北基新城四樓 644呎總價港幣3萬8近基隆交便信寄台灣台北成福84四樓
晚（02）7665708

九龍灣　偉業街
楊耀松第八工業大厦
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面　員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利　電梯六部　上落快捷
洽租處：本廈管理處或電 5—435244

特價吉舖免頂出租
中區城皇街17號
面積約700呎，合各行各業或工場用。
月租：$2,800（包差餉）
電話：5—400688麥先生洽。經紀免問

寫字樓租售均可
香港中環德忌笠街 58號協興大廈四樓大單邊全層獨立弍千餘呎
洽電 ⑤257111 內綫 203 彭君或梁君

北角屈臣氏大廈
地下旺舖廉租
適合銀行，門市，陳列室及餐店等
面積由二百呎至三千餘呎
另西環長嘉工業大厦
地下貨倉租唐
面積三千餘呎
請電：5—591318　黃洽

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

寫字樓出售
尖沙咀彌敦道華敦大廈
壹千弍百呎3—7416081岑先生洽

租售
（1）紅磡凱旋第二期G座13樓八千呎
每尺3.8有冷氣電梯裝置
（2）灣仔謝臣道97號舖位連地庫
五千餘呎月租三萬五千
5—223176　何忠接洽

露天倉特平租
元朗錦田大馬路邊拾弍萬呎，合存放任何貨物，水，電，電話齊，可即用。租金每呎兩角伍仙。
電 5—268328洽。

又一村花園洋樓
牡丹路6號
環境優美　設備豪華　高級材料
單位面積1645——1706呎
地下連花園及車位127萬　歡迎到地盤參觀
洽購處：九龍塘尾道205號華孚金飾參茸行
電話：3-950942

新界坪山工業地
座落坪山青山道唐人新村交界處政府新發展工業區內26,000尺一幅，18,330尺一幅批准44½尺高三層則地下18½尺高二樓13½尺高三樓12½尺高無任何工業限制
廉價出售　電話3—809788 江君接洽

大角咀福全街唐樓廉售
四層每層約700呎，另加天台，一層交吉，保證可按七成，收租足可供樓置業良機。
錦上路露天倉廉租
正錦上路旁交通方便，一萬六千呎合各種露天存放用途（直接業主）
安泰置業有限公司③953171　莫先生洽

惠刊請駕臨下列地址

西環	街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	凝趣軒文玩公司	軒尼詩道224—226號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	耍東街九號A地下
筲箕灣	可喜地產公司	筲箕灣道42號A地下
油麻地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司	窩打老街124號M
紅磡	新鳴洋服時裝	紅磡馬頭圍道208號地下
牛頭角	明霧琴行	牛頭角淘大商場地下36號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
觀塘	太平地產公司	瑞和街廿五號地下
新蒲崗	明霧琴行	新蒲崗麗宮戲院側
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	肥肥軟雪糕專門店
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗邨第四座22—22號

截稿：每日下午五時正

股市專欄

長江實業主席李嘉誠強調 集團今年投資港市 定不會少於十億元

目前已開展投資計劃。部份會用在投地方面。據表示，在任主席期間，總公司將不會轉移海外註冊。至於收取和黃特別紅利方式仍未決定，有待本月廿二日董事局會議討論。

（特訊）長江實業（集團）有限公司主席李嘉誠昨（十六）日強調，該集團今年內必定在港投資不少於十億元，目前已開展投資計劃，部份會用在投地方面。

李嘉誠在主持該集團舉行之股東週年大會後表示，長江實業將於本月廿二日召開董事局會議，討論以現金或股份何種方式收取和記黃埔所派發的特別紅利，屆時將有所決定。現時長江實業擁有和記黃埔股權超過百分之三十八，該集團將可取得特別紅利的七億元。

李嘉誠謂，由於現時本港政治問題比較敏感，故此，該集團在海外的投資僅佔集團全部資產賬面淨值不足百分之五，以長江實業的大集團而言，是屬於低比例。另外，該集團部份附屬公司在巴拿馬及百慕達註冊，主要是稅務問題。他強調，在他當任長江實業期間，總公司將不會轉移其它海外地方註冊。

至於地產市道方面，李氏謂，細住宅單位仍然有銷路，但商上住宅及商業樓宇方面仍陷於低處。長江實業在地產投資比重，以細住宅樓宇為主，佔比例百分之五十，中小型住宅樓宇佔百分之十五至二十，其餘則為寫字樓及工廠。

此外，李嘉誠表示，關於和記黃埔就紅磡船塢重建計劃補地價予政府，將於三個月內付款，補地價錢方面為超過六億元，低於六億五千萬元。另一方面，就地產商會較早前提出簽訂五十年補地價方面的建議，他認為該提議值得考慮。

長江實業截至一九八三年十二月三十一日止財政年度經會計師審核除稅及撥出一項一億六千九百二十萬元土地降值準備後之綜合純利為四億○八百八十萬元，相等於每股盈利港幣一元○六分。此外，該集團於撥出另一項七千○六十萬元投資於其他發展公司之土地降值準備及聯營公司投資降值準備後，尚有三十萬元之非經常性收益未包括在內。上述綜合純利較之一九八二年度純利五億二千五百六十萬元減少百分之二十二。

會上通過建議開派一九八三年度末期息每股三角，如連同該年度已派發之中期息每股一角五分，則一九八三年全年度之每股派息共為四角五分。

維達航運復牌事 有待來年度檢討

該公司債項重整計劃，現仍在試驗期中。現時擁有船舶數量已由原來的五十二艘減至十一艘。

（特訊）自去年一月初暫停掛牌的維達航運集團有限公司昨（十六）日舉行股東週年大會。據該公司主席馬素會後表示，有關該公司復牌事宜，估計要待下一個財政年度再作檢討。

馬素表示，該公司於八三年十月十日與債權人簽署為期十年的債項重整計劃，並由八三年九月卅日至八六年三月卅一日期間訂為試驗期。假若集團業務情況未能改善，該公司則可以在八五年九月卅日前向債權人提出討論，以推延試驗期。

馬素稱，在實施重整計劃至今，該公司已實其擁有船舶數目，由原來五十二艘減至十一艘，而該十一艘船舶已將給協議債權人，所得收益作為償還本金。他謂，假若航運市場顯著復甦，則集團可望恢復盈利。

維達航運總債務自八一年十二月卅一日的十七億元減至七億九千五百萬元，而涉及今次重整計劃內的債項則為七億三千八百三十九萬元。此外自八二年一月一日至八三年六月卅日止半年內，該公司除稅後虧損為一億七千一百萬元。

五月十六日

遠東分類指數	收市	起/跌
銀行指數	5453.25	+ 90.55
公用指數	4751.93	+ 151.21
地產建築指數	4302.56	+ 117.27
工商企業指數	3873.64	+ 127.49
倉塢指數	14007.33	+ 483.01
酒店指數	3233.99	+ 56.42
投資指數	2246.73	+ 78.27
航業指數	670.07	+ 18.28
紡織指數	3315.95	+ 28.33

經濟前景不明朗影響 紐約股市呈牛皮

杜瓊斯工業平均指數徘徊於一一五○點，成交量八千八百二十五萬股。

（紐約五月十五日電）華爾街人士繼續對利率上升表示憂慮，和在經濟改善得太快的因素下股市的動向，仍然不明朗。

杜瓊斯工業股平均指數收一一五○點八六，上升的股份稍微多於下跌的——七五九隻對七五一隻，成交量由六千四百九十萬股，增至八千八百二十五萬股。

聯邦儲備局說，四月份工業生產增加百分一點四，分析家說，這個數字是經濟改善得太快的另一個跡象。

特里大斯公司蔣頓說：市場有跡象期待好消息，就是經濟繼續以如此強勁的步伐前進的話，利率將不會有下降的跡象。

英國證券交易所數收二○七點五一，跌○點六七。

沒有才豈能生財

「香港前途問題」開始「進化」到人與地分開來談，土地是你的，好，「九七」年後主治權都交還給你，但香港居民則有移民外國的權利，看你能否在這塊「沒有才的土地上生財」！

有財的人，不愁沒有「安居之所」；有才的人，亦有條件離開香港受人歡迎。問題是，那些兩種才都都決之的大多數，不僅不能創造社會繁榮，而且是統治者一個沉重的包袱。

香港人不怕「捱窮」，能夠有今日的繁榮，並不是英國人賜給我們的，是香港人每天工作八小時以上艱苦「捱」回來的，就算英資全面撤退導致經濟出現短暫衰退，我們也可以從新開始，但缺之自由，明天便會變得暗淡。事實上，英國人在香港的最大功勞，便是遺留給香港人一個「民主自由法制」的社會。

何政協話：中國政府贊成香港逐步民主化，並同意過渡期的重要性，認為要協助英政府在港重建威信。同時，待協議簽署後，會成立諮詢委員會研究基本法。口痕友話，雖然這番話屬舊調，但從中國近期的務實處事方法和「一國兩制」過往在港表現，我們應投信任的一票。

一覺醒來，英議員在下議院辯論情況已可通過電台電視知悉，正如「羅保議員」所講，我們切勿有太高的期望，但英議員說話內容對今日市勢發展，會有舉足輕重影響。

恒指返回九五○關，能否再進，今明兩天，意義重大。從氣勢來看，後市應進一步看好，但暫時仍未聽聞有任何人敢胆話會越過一千點，圖表家的看法，則認為攀至九八○點便有較大阻力，所以目前價位，並不勸喻別人追貨，話雖如此，近期基金會活動力增強則是事實，不少大盤成交都是收市後透過電話完成的，所以兩局議員今次的行動如果沒有「擴大」，壓迫到中英政府無法忍受，則後市的基礎應該會在目前價位穩定下來，「淡友」話，同機製造另一高潮，大市暫時仍不能過份樂觀，九百關仍有機會再破一次然後才彈升，所以這幾天的反彈，只能作補倉性質，不要認為從此便可風平浪靜。

「好友」話：「大泡和」今日除淨，幾條「水」都話要「炒除淨」，看看今日市勢能否配合，同時，這班「炒友」是否用行動來加強信心。

花和尚

港股市半日交投仍穩好 指數續升二十五點

恒生指數以九四九點三二收市。半日開做總值略過一億五千萬元。長實、九龍、港燈、置地、九倉、和黃、怡和、太古洋行A及會德豐A等做價提升均明顯。

（特訊）昨（十六）日香港股市只上午半日交投，係由於過三的關係，大市繼續回升，且回升勢比前日更爲有力，據恒生指數續升略過二十五點，收市指數回升接近九百五十點。半日交易數值略過一億五千萬元，比前日全日交易數值減少，極為輕微。大市走勢則與前日甚近似，開市最初階段，人心仍多趨觀望，故交投依然偏淡，各項股票之開盤價則仍能接承前日回升勢，由於市價保持穩好，且賣家沽售之壓力亦感和緩，刺激買家吸購增吾，做價遂被扯升明顯。然而，近收市賣家沽售壓力略增，做價隨而轉順。市價續回升，顯然仍是屬於技術反彈性質，買家選擇性吸購意仍濃厚。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易為一億五千一百九十萬元，比前日全日交易數值只減少二百六十萬元而已。在交易總值中，香港交易所佔二千二百七十五萬元，遠東交易所佔六千六百二十九萬元，金銀交易所佔六千二百五十三萬元，九龍交易所佔三十三萬元。

至於指數方面，據恒生指數十一時已續報升一五·三二而為九三九·三八，收市指數直晉升至九四九·三二，全日共升二五·二五。遠東指數收市為四三四一·六二，比前日收市升一一三·三○。遠東分類指數中僅紡織類升幅較輕微，投資、倉塢、工商企業及公用類升幅較大，俱逾百分之三。金銀綜合指數收市為七六七·三七，比前日收市指數升一七·九○，金指數為八三五·三一，比前日收市指數升二○·九五，銀指數為六四九·五五，比前日收市指數升一○·六四。在遠東交易所有成交之八十三項股票中，上升者有六十五項，下降者有六項，無變動者有十二項。

儘管交投稍感轉活，但成盤依然多集中數項一綫股及局部二三綫股。做價雖則普遍的比前日收市價提高明顯，惟收市前做價有轉軟的感覺。以收市價與前日各該項收市價比較，升幅較大者計東亞銀行升一元，寶成國際升五分，長江實業升二角，九龍倉升四角，中華巴士升二角，愛美高升一角，遠東發展升一分半，第一太平實業升一分半，麗君升一分半，恒隆升一角，港機工程升二角，中華煤氣升二角，港燈集團升二角，工商銀行升一角，九龍倉升一角二分半，置地公司升一角，香港電視升二角二分半，油蔴地小輪升一角，和記黃埔升四角，怡和升四角半，怡和證券升二角，保華建築升一角，富豪酒店升二分，蜆殼電器升五分，信和置業升一分半，新鴻基公司升四分，太古洋行A升五角，太古地產升二角半，大昌地產升四分，會德豐A升一角二分半，及隆豐國際投資升六比等。其他股票收市價分前日報升多在一個至三個價位之間。

澳洲股市續見微升

（雪梨五月十六日電）海外投資者吸納支持，令雪梨股市周三微升，普通股類指數七三○點三，上升零點八。金屬礦務股微揚，MIM三·一七元（升點○六），北破山二·五六元（升點○一），中央荷斯曼金五·三○元（升點一○）。石油及煤氣股仍然報跌，域加士三·二○元（跌點○八），克國晉二·六五元（跌點一○），域士澳大利亞一·五八元（跌點○二）。

公司合併消息刺激 倫敦股市復現挺升

金融時報三十種工業指數以八七八點收市，上升四點。

（倫敦五月十五日電）倫敦證券交易所週三以高價收市，原因是清楚的電子界翹楚和科藝EMI和英國航空太空公司宣佈，他們已展開合併的談判。

股票經紀就午市中段的宣佈說：這項宣佈令倫敦感到極之震驚。股票經紀推測英國航空太空公司可能是次收購對象。

市場的反應是投資者拋售科藝吸納英國航空太空公司，後者的百分之四十八點四三股權由政府擁有。

政府債券市場方面，短期債券無升跌，中期股價穩企及略升，長期債券上升十六分之三，大市普遍上升，下跌的有金屬和製成品公司，船運股和紡織股。

金融時報三十種工業指數上升四，收市報八百七十八。

縱橫談

大市仍屬技術性調升

五月十六日本港股市繼續回升，據恒生指數再續回升二五點二五，使收市之指數接近九百五十點而為九四九點三二。成值亦有一億五千一百餘萬元，比前日輕微減少。由於昨日因週三只上午半日交易，從交投之情況，實質比前日略感增活。

大市繼續回升，仍是屬於技術反彈性質，開市做價已接承前日回升餘勢，在十一時之指數已能升越九百三十點之心理關口，引致跟風買盤落行，再加上有補倉關係，致促使做價繼續作有力扯升。在另一方面，昨日港元對美元匯價之堅好，使人心對加息壓力轉和緩，亦為有助於大市持續回升之另一力量。

儘管大市續有好轉的表現，但後市仍未有穩定的感覺，日來之回升主要是技術性質。並沒有實質的利好因素支持。有關香港前途問題，英國國會已於今早舉行辯論，由於此次辯論不會有裁決。換言之，香港前途的困擾仍將持續。至於銀行利率方面，雖則因港元之轉堅好，加息壓力轉和緩，惟是國際美元堅俏型態，以及國際利率趨高勢仍然存在底下，未可排除加息的可能性。

對後市應採的態度仍是以細心觀察為佳，未來政經情勢的變化實在是難以作預測。

聯邦地產股東大會 小股東提多項質詢

（特訊）聯邦地產有限公司昨（十六）日舉行股東週年大會，會上遭到一名股東代表提出若干質詢。

該名股東代表提出問題包括：（一）公司兩年來均表示地產市道不景，為何仍不斷買地；（二）公司既有大量現金，何以不多派股息予股東，及（三）公司委聘聯邦管理有限公司為總經理（會德豐全資附屬公司），在合約中，對子公司每年佣金為該集團合併純利百分之五，另加酬金每月二萬元，而目前該公司只負責租務管理及存款收息，不應得到這樣高的酬金。

聯邦地產主席在答覆詢問時表示，由於聯邦地產主要業務是物業發展及租金收益，買地是視為一項長期投資。至派息方面，他表示，提問時經已過了詢問時間，不作答覆。

該公司截至一九八三年十二月卅一日止年度合併純利，經減除稅項準備及少數股東所佔盈利，但未計入非經常性項目為一億一千○五十一萬三千元。

會上通過建議派發之末期息，每A股二角六仙及每B股五·二仙。另派發特別資本紅利每A股一角及每B股二仙。

東京股市略增活 指數保持回升勢

杜瓊斯平均指數收市為一○六一九點八五，升一五點三一。全日成交增至三億三千萬股。

（東京五月十六日電）熱綫股受到抬捧，令到東京證券交易所股價繼續上升。

東京杜瓊斯平均指數上升一五點三一以一○·六一九點八五收市。[illegible]指數則升零點三九而為八三三點一六。

市況交投普通全日總成交從週二的二億八千七百萬股增至三億三千萬股。

證券經紀稱，市場早段交投活躍，及至下午受到美國高利率及華爾街股市走勢不定的影響，市況變得緩慢。

建築、藥業、化學業及紙品做價揚升。不過，籃籌股如TDK電子、日立、東芝等股價滑落。精密儀器、汽車、機械工具、石油、銀行、貿易及食品等則報低。

上市公司派息消息

△永安集團截至一九八三年十二月卅一日止年度未經審核除稅及少數股東權益後，可撥歸股東盈利為四千五百五十九萬四千元。該董事局建議派發末期息四仙，截止過戶日期六月廿五日至七月六日。

△永安公司截至一九八三年十二月卅一日止年度除稅但未計非經常性項目前，可分配盈利為一千七百七十四萬七千元，該董事局建議派發末期息三仙，截止過戶日期六月廿一日至七月五日。

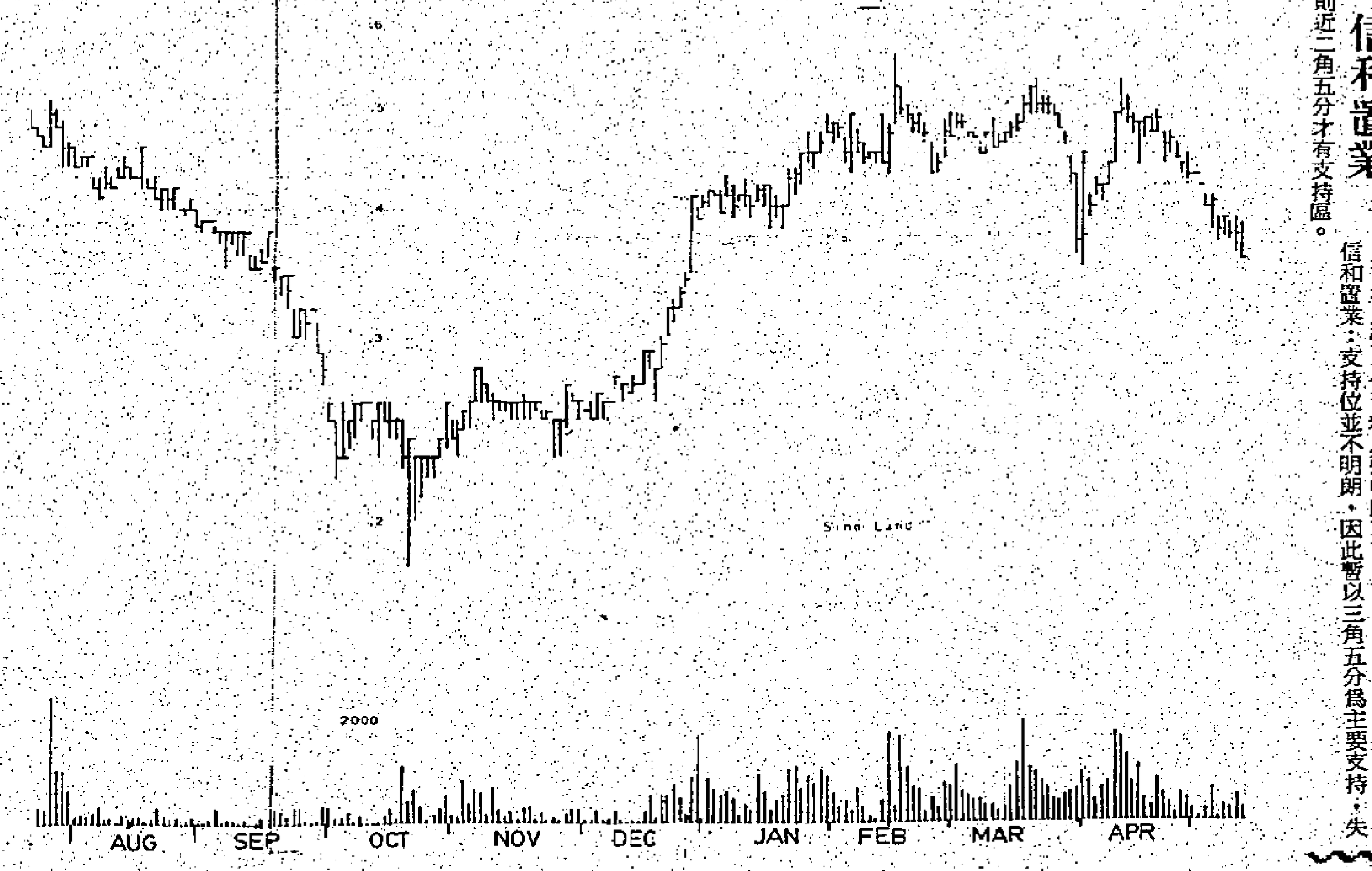
△利豐（集團）截至一九八三年十二月卅一日止年度，除稅項及少數股東權益後，但未非經常性項目前，綜合盈利為二千一百零三萬四千元，較去年度盈利增加百分之一百。該董事局建議派發末期息一角四仙及特別現金紅利九仙，截止過戶日期六月十六日至廿九日。

△博富臨宣佈不派發至八四年三月卅一日止年度的中期股息。

信和置業

大市有反彈，但預料反彈幅度不高，暫不宜入貨。

信和置業：支持位並不明朗，因此暫以三角五分為主要支持，失守則近二角五分才有支持區。



五月十六日 遠東交易所 十項成交股數 最多股票

股票	成交股數
國際城市	1,512,000
富豪酒店	1,268,000
希慎興業	1,130,000
置地	1,015,000
南[illegible]	864,000
蜆殼電器	679,000
康力投資	614,000
恒基兆業	585,000
和記黃埔	546,000
滙豐	514,600

新加坡股市 做價普低跌

（新加坡五月十六日電）新加坡股市先揚後挫，下午由於缺乏買盤支持，股價收市普遍下跌。

LM集團二·二六元（升六仙），碧芝二·六五元（升三仙），UMF一·○○元（跌廿仙），DBS九·一五元（跌廿五仙），OCBC九·九五元（跌十五仙），馬尼拉銀行九·五五元（跌十仙），公眾銀行二·七二元（無起跌），海獅四·七二元（升四仙），新加坡地產四·六二元（跌十仙）。

工商業指數三一八點一三（跌一點一九），財務類指數三五一點七九（跌三點六○）。

股市成交價目表（五月十六日 星期三）

香港會成交：22,750,000元　遠東會成交：66,290,000元
金銀會成交：62,530,000元　九龍會成交：330,000元

四會成交總額：151,900,000元

恆生指數：949.32升25.25　遠東指數：4341.62升113.30
金指數 835.31升20.95 銀指數 649.55升10.64 金銀指數 767.37升17.90

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	20.20	21.00	20.20	21.00	21.00	21.00
第一太平財務除息	1.22	1.22	1.22	——	1.22	——
恆生銀行	34.25	35.00	34.25	35.25	35.25	35.50
匯豐銀行	6.25	6.30	6.20	6.30	6.30	6.30
工商銀行	2.40	2.45	2.40	2.40	2.45	2.40
嘉華銀行（除息）	1.31	1.32	1.31	——	1.32	1.32
海外信託銀行	2.975	3.00	2.95	2.975	3.00	2.975
美迪臣證券	0.17	0.17	0.165	——	0.175	0.16
永盛財務	——	——	——	——	——	——
友聯銀行	——	——	——	——	——	——
永隆銀行	27.50	27.70	27.50	——	27.60	27.50
怡和證券（除息）	6.20	6.40	6.15	6.20	6.35	6.30
和黃認股權證	3.40	3.60	3.40	3.50	3.55	3.60
（二）債券類						
港燈債券7.25%	——	——	——	——	——	——
港燈認股權證	7.50	7.60	7.40	7.60	7.50	7.60
九倉債券7.5%	76.0%	76.0%	76.0%	——	76.0%	——
和黃債券	——	——	——	——	——	——
置地債券8%	——	——	——	——	——	——
置地認股權證86	3.25	3.25	3.20	3.25	3.20	——
怡和認股權證92	1.21	1.26	1.21	1.24	1.25	1.25
（三）公用事業類						
中華電力(除息)	11.10	11.40	11.00	11.30	11.40	11.30
中華巴士	6.25	6.30	6.25	6.25	6.30	6.30
海底隧道	10.60	10.60	10.60	10.60	——	——
港燈集團	5.35	5.50	5.30	5.45	5.45	5.45
中華煤氣	5.80	6.00	5.75	5.95	5.90	5.90
電話公司	41.75	42.00	41.25	41.75	41.75	41.50
油蔴地小輪	2.25	2.35	2.25	2.25	2.35	2.30
九龍巴士	7.95	8.10	7.90	8.10	8.00	8.10
（四）工商企業類						
聯合企業（除息）	5.60	5.60	5.60	——	5.60	——
雅利發太平洋行	——	——	——	——	——	——
汝利安達	2.325	2.35	2.25	2.35	2.325	2.325
蜆殼電器	1.90	1.93	1.89	1.91	1.92	1.92

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
寶威	1.50	1.55	1.50	1.55	1.55	——
愛美高	2.65	2.80	2.65	2.65	2.80	2.80
王氏工業	3.25	3.30	3.25	——	——	3.30
第一太平實業除息	3.45	3.45	3.45	——	3.45	3.45
周生生	2.00	2.00	2.00	——	——	2.00
莊士集團	0.87	0.87	0.84	0.87	0.86	0.87
和記黃埔	14.60	15.00	14.50	14.70	14.80	14.70
能達科技	2.925	2.95	2.90	——	2.925	2.90
怡和	9.10	9.50	9.05	9.50	9.45	9.45
利豐	——	——	——	——	——	——
廖創興	1.69	1.70	1.69	——	1.70	——
連卡佛A	——	——	——	——	——	——
志正	——	——	——	——	——	——
太古洋行A	14.60	15.20	14.50	14.90	14.90	15.00
新鴻基（除息）	1.18	1.23	1.18	1.21	1.21	1.21
瑞興公司	1.55	1.55	1.50	——	1.50	——
先施公司	——	——	——	——	——	——
會德豐A	3.30	3.35	3.25	3.325	3.325	3.35
永安公司	1.30	1.30	1.30	1.30	1.30	——
永安集團	——	——	——	——	——	——
仁孚（除息）	——	——	——	——	——	——
（五）地產建築類						
亞細安	0.27	0.27	0.265	——	0.265	0.265
紀德置業	——	——	——	——	——	——
世紀城市	0.15	0.15	0.145	——	0.15	0.145
長江實業（除息）	8.40	8.55	8.35	8.50	8.45	8.50
莊士置業	——	——	——	——	——	——
四海地產	——	——	——	——	——	——
遠東發展	0.42	0.43	0.41	0.425	0.43	0.42
第一城市	——	——	——	——	——	——
金山地產	——	——	——	——	——	——
華美置業	——	——	——	——	——	——
麗君地產	0.415	0.42	0.40	——	0.42	0.42
恆隆	2.35	2.35	2.30	——	2.35	2.30
夏利文	——	——	——	——	——	——
恆基兆業	1.27	1.31	1.27	1.30	1.30	1.29
協成行	——	——	——	——	——	——
置地公司	3.05	3.175	3.05	3.10	3.125	3.125
信託A（除各項）	3.975	3.975	3.975	——	——	3.975
合和	——	——	——	——	——	——
新昌集團	0.86	0.87	0.86	——	0.87	0.87

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
新昌地產	0.21	0.22	0.21	——	——	0.22
希慎興業	0.385	0.39	0.37	0.385	0.385	0.385
國際城市（除息）	0.50	0.52	0.50	0.52	0.52	0.51
明輝發展	——	——	——	——	——	——
亨隆地產（除息）	——	——	——	——	——	——
啓明建業	——	——	——	——	——	——
建煌新記	0.37	0.38	0.37	——	——	0.38
利興發展	1.80	1.80	1.80	——	1.80	——
利安地產	——	——	——	——	——	——
美居集團	——	——	——	——	——	——
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
新城市地產	0.66	0.70	0.66	0.66	0.70	0.67
新世界發展(除息)	3.15	3.175	3.10	3.15	3.125	3.125
鴻易國際	——	——	——	——	——	——
百利保	0.53	0.54	0.52	0.53	0.52	0.53
保華建築	2.75	2.80	2.70	2.75	2.80	2.80
聯邦地產A(除息)	3.10	3.10	3.10	——	3.10	3.10
森滿合	——	——	——	——	——	——
信和置業	0.385	0.40	0.385	0.385	0.395	0.395
兆安地產	——	——	——	——	——	——
大新公和	3.50	3.50	3.50	——	3.50	3.50
新鴻基地產	6.45	6.50	6.35	6.40	6.40	6.45
太古地產（除息）	6.80	6.95	6.80	6.95	6.95	6.95
大昌地產	0.90	0.93	0.90	——	0.92	0.92
大生地產	——	——	——	——	——	——
泰盛發展（除息）	——	——	——	——	——	——
德榮建業	——	——	——	——	——	——
大寶地產	0.28	0.28	0.28	——	0.28	0.28
華光地產	0.41	0.425	0.41	0.41	0.42	0.425
永泰發展	2.775	2.875	2.775	——	2.85	2.875
世界發展	——	——	——	——	——	——
華信地產	0.56	0.56	0.56	——	0.56	——
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.00	1.02	1.00	——	1.00	1.00
維達航業(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
九龍倉	3.55	3.65	3.55	3.625	3.625	3.625
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
海南發展	——	——	——	——	——	——
東方海外	2.40	2.40	2.375	2.40	2.40	2.375
安全貨倉	——	——	——	——	——	——
華光航業	3.00	3.00	3.00	3.00	——	3.00

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
會德豐船務A	——	——	——	——	——	——
隆豐國際	1.97	1.98	1.93	1.98	1.96	1.97
偉進航運	——	——	——	——	——	——
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.75	0.76	0.75	——	——	0.76
遠東酒店	——	——	——	——	——	——
海港企業	——	——	——	——	——	——
大酒店	19.00	19.00	18.90	18.90	19.00	19.00
美麗華酒店	19.50	19.80	19.30	——	19.80	19.30
百樂酒店	1.20	1.20	1.20	——	1.20	——
富豪酒店	0.34	0.35	0.335	0.345	0.345	0.345
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	5.30	5.35	5.30	——	——	5.35
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
南洋紗廠	——	——	——	——	——	——
南海實業	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	7.80	7.80	7.80	7.80	——	——
南聯實業	5.30	5.40	5.30	5.40	5.40	5.35
長江製衣	13.90	13.90	13.80	——	13.90	13.80
（九）其它						
海化大同	——	——	——	——	——	——
環球電子	6.20	6.20	6.20	6.20	6.20	6.20
忠德石油	——	——	——	——	——	——
康力投資	0.80	0.82	0.79	0.80	0.80	0.80
青洲英坭	8.60	8.60	8.60	——	8.60	——
港機工程	6.30	6.35	6.30	6.35	6.30	6.30
香港電視	3.25	3.425	3.175	3.425	3.40	3.425
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——
立興鐘錶	4.15	4.15	4.15	——	——	4.15
南順	——	——	——	——	——	——
菲立斯礦	——	——	——	——	——	——
生力啤酒	6.30	6.40	6.30	6.30	6.35	6.30
邵氏	11.80	11.80	11.20	11.80	——	11.20
森那美	8.40	8.40	8.40	8.40	——	——
星島報業	——	——	——	——	——	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
寶光實業	——	——	——	——	——	——
紅寶石發展	——	——	——	——	——	——
宋加刺膠	——	——	——	——	——	——
人頭馬	——	——	——	——	——	——

娛樂圈

今期中西影片票房

「奪寶龍虎榜」最勁 神仙遮伊雷可分紅

今期上映的中西影片，以「奪寶龍虎榜」的賣座最勁，以十五日星期二的票房來說吧！「奪寶龍虎榜」只三間戲院上映，但票房是十八萬八，為賣座的第三名；排第一的是姜大衛導演的「上天救命」，廿院上映收廿六萬四；第二名是邵氏的出品「我愛神仙遮」，十五院收廿四萬五。如果以票房來作平均，那「奪寶龍虎榜」應是排第一了。該片自上映已來，成為圈中人的談話對象。有人說，楊冠華買入該片後，會傘去普慶排期，但有人以為本港的立體電影票房未好過，雖然「奪寶」在美國有很好的成績，但並不代表在本港也接受的。當事人以為排出上映也可以，不過分賬方面不能如一般的西片，如果楊冠華很把分賬的百分比按低一些，他們是可作考慮的。

當然，一部片賣座好的話，傳言一定多的。有說誰沒有眼光，有說誰又好眼光，結果有眼光的當然賺錢了。不過有時除了眼光外，還得要有人有胆色，敢搏，其實「奪寶龍虎榜」上映這麼久，在廣告宣傳方面，楊冠華是用了不少錢的。「我愛神仙遮」，現在總收入已過了三百一十六萬，伊雷已有紅可分了。

伊雷說他與邵氏拍該片，片酬是很低的，不過如過了三百萬後他可分的二萬，以後五十萬分二萬。

「我愛神仙遮」和「上天救命」都是鍾楚紅做女主角的。如以上兩部的「英倫琵琶」和「青蛙王子」合計，這四部鍾楚紅演出的戲，在賣座上已是很有成績的了。

記得當我們知道農曆新年後接連着上映的本地製作將是鍾楚紅的天下時，人們都很為她担心，這樣總有一部會死，是把紅姑變殘紅而已，但以「青蛙王子」收一千六百萬和「英倫琵琶」收過千萬落並計，鍾楚紅將來會怎樣人們已不理會，最重要老板和電影公司收錢落袋。

但現在的「上天救命」賣座也不弱，映了十一天收八百五十九萬；「我愛神仙遮」只映了五天而已。看來電影公司安排一連串鍾楚紅的影片上映，也是有其一定的原因。因為收錢是公司，紅姑變了「殘紅」是鍾楚紅的唔好運了。

• 隆持 •

藍潔瑛拍不雅照片 以後應邀拍照應小心 否認與張曼玉不和

藍潔瑛為一本雜誌拍照，其中在數幀彩照，她的坐姿不甚雅觀，穿著短褲，更似走光，昨日藍潔瑛談及此事時，顯得很不高興。

藍潔瑛表示，這次的事件並不是她的錯，她在拍這輯照片時已怕自己不小心會走光，頻頻問那攝影師有沒有走光，如走光時她不担心，也不會這樣問，只是她想不到會有如此的效果，至於說如果無綫質問她何以拍這類照片，她亦只有照以上的解釋向公司說明。

亦有報導說她與多位藝員不和，不咬弦等，藍潔瑛表示，她不能夠與全世界的人都那麼投契的，是否好朋友是視乎個別情況而定的。

她表示，目前，她與劉淑儀還是十分要好朋友，但曾華倩則比較少來往，因為她家居大埔，而且有了男朋友，與她們見面的時間便比較少了。至於說她與劉嘉玲咬弦，藍潔瑛表示她和劉嘉玲都是比較不喜歡說話的人，所以二人走在一起時，無話可說也是很平常的事。

另外，亦有消息指出，她與張曼玉互不理睬，但藍潔瑛作出否認。

甄妮演唱 勾起與聲仔一段情

甄妮的貓相是演唱會的重頭戲。（梁）

藍潔瑛坐姿不雅的照片被登，十分不高興。

任冰兒參加「頌新聲」演出，與林家聲在「無情寶劍有情天」的演出。

陳劍聲高麗起班 坪洲演出神誕戲

青年女文武生陳劍聲、與花旦高麗組班演神功戲，下月尾為離島坪洲鄉民演五天神誕戲。

陳劍聲昨日透露：現時還在招兵馬，而該區主會早已由她担大旗組織，現時祇有正印花旦，高麗商妥當，其他老倌配搭尚在當斟。

陳劍聲又謂：六月初先在大埔元洲仔演出一台，這台也是神功戲，拍檔老倌以雙生雙旦上陣，有林錦棠、陳劍聲、吳美英、南鳳，招石文等。

大埔元洲仔主會在較早前已付定金給名台柱，鑼鼓日期定六月五號晚，一連五天，演出劇目尚在研討中。

陳劍聲喜歡演粵劇，一向以玩票式的演出，喜歡任姐的演戲，所以早年入戲行經常督到任劍輝的演戲，從此就幹粵劇，經常到星馬各地演出，担當文武生之責，她表示：可惜任姐掛靴太早，沒有更多機會欣賞到任姐的舞台藝術，現時祇好自己操練。

她還有意在市區演戲，希望能在時機成熟當中組班在戲院演出，因近年來都經常在新界，離島演神功戲，沒有多大宣傳，盼望在市區演出可以有機會揚名一番云。（左中業）

海運裝修 添新器材

九龍尖沙咀旅遊中心的海運戲院，為提高觀眾娛樂享受，不惜耗資四百萬元，從事全新裝修，特裝置西電公司影、聲機，銀幕及豪華座位，舒適無比，在裝修期間，仍照常選映高水準影片，為觀眾竭誠服務。

兒子邱達成被判罪 邱德根公私分明 不為此放棄亞視

亞視常務董事邱達成裁定誤殺罪名成立，入獄四年，但董事局主席邱德根昨日強調，此事雖然令他不愉快，但他是公私分明，絕對不會放棄亞視。

邱德根指出，愈困難的事只會令他更加堅強。近幾個月來，亞視在一班同事的努力下，成績大家有目共睹，同一年前與澳洲財團合作經營的情況相比，有很大的分別。不過，他不會因目前成績而感到沾沾自喜，俗語有云不進則退，今後在經營上及製作上還會逐步改進。

至於邱達成在被判入獄，他的常務董事之職會否另覓人選取代，邱德根表示：邱達成是因公事導致今次意外，過去他會為亞視作出貢獻，現在他在困難時刻，極需別人的精神支持，就算邱達成不是他的兒子，祇是一個職員，他在道義上及良心上都不容許他撤消邱達成的職位。況且，他準備上訴，除非邱達成提出辭職，惟現在情況，邱達成沒有心情想工作之事。總之，暫時仍保留邱達成常務董事之職。

李香琴收到契女的禮物心花怒放。

陳迪康否認有此事 也不採取法律行動 傳與準港姐徐婉薇同居

昨日再有有關徐婉薇的消息指出，徐婉薇與陳迪匡同居，昨日，陳迪匡否認此事。

陳迪匡表示，她的女朋友知道這件事之後，十分之不高興。因為他們二人雖然感情很好，但也未有同居，他自己與家人同住，而徐婉薇亦與家人同住，二人怎會同居？問及他是不是因為他的女友經常到他的家中探訪他，以致引起別人誤會？陳迪匡表示，這個可能性也很低，因為他的女朋友只會到他家裏兩三次。

問及陳迪匡會否對該份報導施以法律行動，加以追究，陳迪匡表示，該份週報中的一些職員他是認識的，所以他要先清楚了解這件事，事實上他亦不想將這件事情擴大，不論事情發展如何，他也不打算追究了。

石燕子與任冰兒 組班赴穗演粵劇

粵劇紅伶石燕子參演港台劇集「左鄰右里」，他自言不是玩票性質，目的為了賺錢。

據石燕子表示，因為他在深圳開馬場，每週需騰出三日時間回去巡視業務，故他已知會港台，逢四、五、六、日不能開工。

石燕子於日前自廣州回來，他此行是與李香琴、太太任冰兒、林錦棠組班，在當地演出七場粵劇，反應不俗，接着他們到桂林玩了三天，目前，他除拍電視劇外，還與太太拍電影，實行夫妻檔上陣。

石燕子和雷安娜在港台新製作的「左鄰右里」中演父女。

邱德根為兒子邱達成事件，憂心忡忡。

在新潮流的影响下 楚原突成搶手貨

楚原說，現在電影潮流是趨向新人天下。香港人貪新鮮，看戲也愛看新面孔。

舉個例，他在譚家明的新片中演個銀行家，有錢有面，風流成性。

「論外型，論演技，謝老四都是最佳人選，一行出來已經有說服力，勝我多多。哈，但係譚家明搵我都唔搵謝老四，會我新人也。」楚原說。

他又舉例：「愛奴新傳」中高手一角。「做殺手，徐少強第一流，夠型夠格，但我開會時提出兩個人名：徐少強和張國柱，我班副導，美術設計個個都選張國柱，理由係我未拍過張國柱，配搭新鮮。」楚原說，由此可見，過去的配搭，或已不合時宜。

「愛奴新傳」本來月初便殺青，因為女主角余安安病了幾日，延至這兩日才埋尾。楚原拍完這部片，担子鬆了一半，可以安安樂樂當演員，拍譚家明新片去了。

楚原說，做幕後工夫如剪接、配音等等，時間好遷就，不必配合萬梓良、余安安、張國柱和胡冠珍等等一大堆演員，可以另行安排，方便接譚家明通告。

執導、演員，再加上電台廣播和寫報紙專欄，楚原忙得過癮，認為此乃未老之表現。

任達華一戲接一戲 無綫不批准去登台

任達華最近忙於拍「秋瑾」以及「廉政先鋒」兩個劇一齊趕，拍得頗為辛苦。他表示，「秋瑾」開拍以來，進展頗為順利，不過，因演出這個「仿孫中山」的角色，也有點心理負担，不過，他亦會盡力而為，希望把角色做到最好。

原本任達華計劃六月份向無綫請假，前往法國登台，順道陪太太往歐洲辦貨的，但他的請假申請被否決了，所以他只好讓太太獨自一人上路，任達華表示，他們習慣了二人一起生活的，現在突然要分開，當然有點不習慣了，不過為了工作，也沒有別的辦法。

「秋瑾」一劇六月初拉隊往澳門拍外景，六月初他要接拍邱家雄的新劇，與莊靜而合作，無綫又已通知他，七月份有個新劇要他演出，因此，他由六月至九月，三個月之內，也不會有空，要放假，最快也要九月之後才可以有商量。

至於「廉政先鋒」一劇，拍攝進度十分緩慢，到目前開拍了半年多只有兩集拍完的。

王晶為傅聲埋尾 南斗官三門北少爺

邵氏影片「南斗官三門北少爺」，快將推出，此片是傅聲生前未完成的作品，傅聲去世後由王晶為其埋尾。

「南斗官三門北少爺」是傅聲生前自導自演的影片，該片拍了一半傅聲在車禍中與世長辭，邵氏為了完成該片，把「北少爺」的角色換了其他演員頂替傅聲演出，而導演由王晶負責。昨日王晶，張展鵬，陳百祥，汪禹，王龍威等與記者敘會，彼等都表示傅聲辭世是相當惋惜，如今大家秉承他的遺志，將該片拍竣，使傅聲在泉下也瞑目云。（榮）

姜大衛執導「上天救命」時，指導曾志偉、張耀漢和鍾楚紅演戲。

海港青年商會
華僑日報
聯合主辦
傑出社區事務獎勵計劃

簡介

經各方面調查之後，發覺近年有不少有意義的社區服務計劃舉行。其中大部份計劃，雖經主辦者各方面的努力推行而得以成功，可惜未能受社會人仕知悉及表揚。本會有見及此，特舉辦「傑出社區事務獎勵計劃」，予以表揚，使社會人仕有更深入的認識及了解，同時希望藉此鼓勵更多市民參予志願團體所舉辦的各項社區活動。

目的

（一）表揚優異及特出的社區事務計劃，使各界人仕知悉，並給予其他團體作為參考。
（二）提高市民對社區的歸屬感。
（三）鼓勵市民關心社區事務，並策劃及積極推行有關之工作計劃。
（四）希望透過大會提供之編撰「競投冊」的方式，使參加團體更了解推行工作計劃之步驟，使將來推行工作計劃時收更大之効用。

形式

參加團體將工作計劃之目標，推行步驟，執行程序及收効等等以工作報告書方式，並加上圖表，相片及證明文件編成「競投冊」參選，由評選委員會選出傑出之社區服務計劃。獎項將於頒獎典禮頒發，各參加者將被邀請出席專題講座，俾能對社區事務有更深切之認識。

獎勵方式

大會上設立十個獎項以獎勵不同形式之傑出社區事務計劃，並另設立特別獎項以獎勵於某方面有卓越成就的社區事務計劃。

參加競選規則及資格

（一）參選的工作計劃（可與其他機構合辦）應在一九八三年七月一日至一九八四年六月卅日內推行及完成。
（二）所推行的工作計劃以該團體所屬之地方行政區為主。如遇特別情況，亦可作考慮之列。
（三）參選計劃性質：任何有助於改善社區環境及服務或提供文娛及康樂活動之計劃，均可參加。
（四）參選計劃的小組資格：小組需為志願性質並附屬一個已登記及註冊的團體或機構。小組人數並無任何限制。所有小組成員年齡須為四十歲以下，惟顧問則無年齡限制。

ODAA
服務社羣•竭盡所能

如欲索取詳細資料，請填妥下列表格，寄回華僑日報。

所屬團體名稱：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿＿＿
聯絡人姓名：＿＿＿＿＿＿
聯絡人職位：＿＿＿＿＿＿
日期：＿＿＿＿ 簽名：＿＿＿＿

申請表格請寄下列地址

荷李活道106—116
華僑日報
「傑出社區事務獎勵計劃」收

本港新聞

昨日上午天雨路滑
港九三宗車禍 十八男女受傷

（特訊）港島石澳道中區花園道九龍彩虹道昨晨先後發生車禍，共有十八人受傷。

（一）昨晨二時許，一輛私家車BX六××七，沿石澳道行駛至十七號外，突然失事衝落兩米山坡，發出隆然巨響，附近居民聞訊，立刻報警，警方通知消防員到場，將私家車吊上路邊並將四人救出，送往醫院救治。

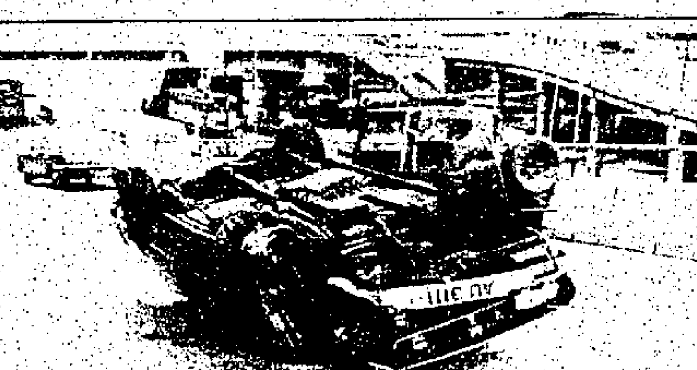
私家車司機姓歐，廿二歲，情況惡劣，另外姓葉，十七歲，姓姚，廿一歲及姓吳，廿二歲，情況欠佳。

（二）一輛私家車AU三一一一昨晨十時許沿中區花園道天橋往灣仔，至美利停車場彎角疑天雨失去控制，撞欄反彈全車翻側，四輪朝天，車上四名男子受傷送院救治，而私家車車頭盡毀。

傷者分別姓關，廿歲，姓黎，廿一歲，姓石，廿三歲及姓梁，廿八歲。其中姓石傷者留醫，情況尚好，其餘敷藥後出院。

另外，昨晨天雨路滑，一輛公共小巴在九龍彩虹邨對開失事撞欄，車上九名男女乘客與司機均受傷入院。

肇事公共小巴編號BH一六八×，當時由旺角駛往觀塘，昨晨十一時十五分，駛經彩虹邨巴士總站對開的太子道，疑因天雨路滑，小巴突失控制，車頭撞向左邊路旁鐵欄，繼而左右擺撞，及滑前約三十呎，小巴車頭尾均撞毀，車尾擋風玻璃碎裂，司機及八名乘客全部受傷，稍後警員到場將他們送往醫院治療。其中姓林，男，五十六歲，姓陳，男六十五歲，兩人留醫，情況尚好，其餘敷藥後出院。（合）



圖示：中區金鐘道天橋昨晨一輛私家車失事，四輪朝天，擱諸路中，車內四人受傷。（本報記者攝）

南昌街酒樓刧案 三名涉嫌男子已被落案起訴

（港訊）涉嫌與前日深水埗酒樓刧案有關而被捕之三名男子，昨日已被落案起訴。

袁偉福（廿五歲）、鄧巧光（廿六歲）及梁繼明（廿一歲）同被控行刧。袁及鄧則加控藏有攻擊性武器罪名；至於梁亦加控藏有仿製槍械。

三人將於今日在北九龍裁判署提堂。

該宗刧案發生於前日在南昌街八十七號一酒樓內，三名男子據稱在上址行刧八名職工約一萬元財物。警方後來在現場拘捕三名男子。

疑因感情波折 少女飲洗頭水 送院洗胃幸未枉死

（特訊）一名少女，疑因情海翻波，昨午在男友家中飲洗頭水，幸被及早發覺，將少女送院洗胃。

該名少女姓黃，十七歲，昨日中午十二時許，前往薄扶林花園十一樓×座找其姓楊男友，兩人在屋內因感情問題發生齟齬，其後該少女進入洗手間。

其男友見女友良久未出，遂前往拍門，但無反應，聽聞內有呻吟聲，心知不妙，立即撬門，赫然發現女友倒於地上，滿口洗頭水氣味，立即致電報警。

警方到場將少女送院救治，情況尚好。（合）

華僑文化

知無涯學無涯藝術無涯
方召麟剛渡70壽辰 下月赴歐美尋畫材

一連五日方召麟在藝術中心包兆龍畫廊的八十五幅繪畫展覽會，引起本港人士的熱烈反應。

方氏在過去十五年內在歐美各國及中國四大城市舉行多次公開展覽會。她引吸觀衆的原因，在乃每年都有新風格，新題材的作品面世。無論畫畫都氣魄宏偉，富于想象力。

美國雜誌記者及本港報界均約晤方氏要她敘述如何踏上自己創新的道路，如何從中國深厚的傳統基礎上開發新方向。此次方氏個展的舉行被認爲對中國畫門創新解決了不少問題。

方召麟的畫風新，題材突出，構圖擺脫古今中外大師們的束縛而獨創一格。但她能萬變不離其宗，將中國的水墨應用，中國的花青、石綠、石青、石黃、硃砂等色用到，前人不敢夢想的新嘗試階段。作品表現出一片清新氣象，整個展覽會場便產生罕見氣象。

方氏將于下月中旬赴歐美旅行尋找新的畫材。七十高齡的方召麟，自己認爲，她的畫現在纔開始邁上自己應走的道路，她將以有生之年，專心致力於中國繪畫，爲中國藝術作出貢獻。

長江　方召麟

鋼琴家大賽亞軍譚家傑 灌錄港台六輯演奏節目
首輯貝多芬作品熱情週末播出

奪得八四年度香港傑出青年鋼琴家大賽獎項的多位得主，將陸續爲香港電台錄音演奏，由於冠軍吳詠恩現時仍在英國，港台首先推出播放的將是亞軍譚家傑的六輯貝多芬作品錄音。

譚家傑的六輯鋼琴演奏節目，包括貝多芬六首奏鳴曲及其他短曲，將安排於星期六下午一時半，在音樂藝術台播出的「樂壇新秀」中與聽衆見面，屆時主持人陳碧葉將分別以英語及粵語介紹各首樂曲，首輯節目已安排於十九日播出，譚家傑將會演奏貝多芬巔峰期的鋼琴奏鳴曲「熱情」，廿六日播出的第二輯則有「白賽羅主題變奏曲」，和第廿六首鋼琴奏鳴曲「告別」，其餘四輯則安排於七月及九月播出。

譚家傑五歲便開始學琴，一九七七年考入英國皇家北部音樂學院深造，八二年以優績獲該校之職業演奏家文憑，此外又獲頒英國多項音樂獎金，並獲得極多機會登台演奏，參加過多次國際大賽的伴奏工作，又曾組成三重奏作巡迴表演，具有豐富的國際演奏經驗。

今年初譚家傑於香港傑出青年鋼琴家大賽中雖然屈居亞軍，但其音樂表現之佳卻深獲行內人好評，著名鋼琴家蔡崇力便認爲他是比賽中音樂表現最強的一位「音色變化多，音樂感很強，很投入。」而另一位鋼琴家陳兆勳亦認爲他的特點是「演奏很有激情，令人聽來很有滿足感，對比很鮮明。」

今次譚家傑爲港台製作的貝多芬鋼琴作品節目，更可以賞到這位傑出青年鋼琴家的卓越水平，愛好音樂的人士請勿錯過收聽。

炭作筆牆作紙習畫的畫家

丁正良

今年四月的一天上午，上千名各界人士，歡聚在北京西山臥佛寺正白旗一座古槐掩映的院落前，隆重舉行「曹雪芹紀念館」開館典禮。河南畫家東方人爲了表達對偉大作家曹雪芹的敬仰之情，特意向大會敬獻了一幅氣勢軒昂的「雙魚圖」，受到衰衰諸公的交口稱讚。

在中國姹紫嫣紅的國畫藝苑中，像東方人這樣潑墨大寫意地畫魚者，實屬罕見。近幾年他的作品享譽美國、日本、東南亞諸國及香港、澳門。

東方人原名陳施仁，東方人是取其一半。一九一九年，他出生在湖南安仁縣一個貧苦農民家裏。「靠水吃水」，從小，他跟着父親到水塘、稻田裏捕魚，歡蹦亂跳的魚兒，攪得他心花怒放。他沒有玩具可玩，也只能撥弄魚兒。魚兒，在他的心田埋下了藝術的種子。父親過早離開了他們母子。成長中的東方人，手癢癢的，便動手畫魚，沒錢買筆墨紙硯，他就把樹根燒成炭在牆上畫，在地下畫，家裏四壁却成了「魚」的樂園。到十五歲，他很能畫魚兒了，就是買不起一張紙。一個鄉親對他說有一種「橡皮紙」（即蠟紙），畫過一遍，還可以畫第二遍，這簡直太吸引他了。那人說，用花生米可以換這種紙，東方人便舉家裏僅有的一點花生種換了這種寶貝紙，到了播種季節，母親才發現花生種一顆不剩。他只能說了實話，母親傷心地哭了一場。

無師自通的東方人，也有一位畫魚的老師，那就是畫家謝濟濤先生。謝先生的女兒是東方人的學生。東方人中學是到生活水平還要低於家鄉湖南的江西上的，但窮母親紡織，養老母豬的幾個血汗錢，在江西也不夠生活開支，學校老師同情他，介紹他到一個小學去教幾節美術課，於是東方人也有了自己的學生。

謝先生畫的魚很有風采，令東方人大開眼界。後來，由謝先生引薦，東方人到青島專門從事畫魚的營生。

東方人與海邊窮苦的漁民交上朋友，每到黃昏漁船歸帆的時分，東方人守候在海邊迎接他們。漁民老鄉就從船上拿起專門爲他選出的魚，向他招呼：「東先生，快來畫呀，這條魚眞好看！」東方人晚上在燈下作各式各樣魚的寫，第二天又將鮮魚送還漁民，東方人說：「如果說我以後畫魚有所成就，是離不開這一時期的寫生，我幾乎畫了一冊「魚譜」，正面與側面畫了九百多幅，可惜十年浩劫時全部失散。」

一九五六，東方人當選爲新鄉美術家協會主席。他與吳作人，蔣兆和，陳半丁，李苦，等老畫家都合作過精湛妙品，郭沫若爲他的畫題詞「得魚者供魚肉，食魚者吃魚肉，觀魚者分魚樂，畫魚者給魚樂……」

現今的東方人，老當益壯，童顏鶴髮，他正努力要完成三件事：一是創建一所業餘美術學校，二是舉行義展，爲少年兒童福利基金會捐款十萬元，三是在謝世之前，將畢生的美術作品，珍貴收藏，奉獻給祖國和人民。

中樂團下月三場音樂會

（特訊）香港中樂團將於六月份舉行三場音樂會，演奏多首悅耳動聽樂曲。

音樂會的節目內容多姿多采，其中三首演奏樂曲分別爲吳大江作品「穆桂英掛帥」，陳培勳之「香港節日序曲」以及陳能濟之「古都風情」。

此外，中樂團又演奏江南絲竹兩首「中花六板」和「紫竹調」，以及「漁鄉組曲」。

是次音樂會的指揮爲中樂團音樂總監吳大江。

音樂會將在大會堂音樂廳舉行，訂於六月九日及十一日晚上八時，又於十日加開下午三時一場。

門券分十元，二十元，三十元及四十元四種，於明日開始在大會堂票房公開發售。

萬國藝專學校 師生聯展作品
廿日起大會堂舉行三天

九龍太子道萬國藝術專科學校定於本月廿日至廿二假座香港大會堂八樓，舉行紀念創校五十三週年暨劉故校長逝世二十三週年師生書畫聯展會，是日上午十一時卅分敦請中國文化協會主任委員沈亦珍博士主持剪綵典禮，展出作品有中國畫，西洋畫，美術設計，兒童畫等，內容有山水人物，花鳥蟲魚走獸，油畫，水彩，素描，商業美術，包裝設計，商業攝影，電版畫等等……題材豐富，歡迎各界人士參觀指導。

東方人近照

明珠經論班 高永霄續講

明珠社經論研習班，本週日（廿）早仍由世佛會港澳區會會長高永霄續講「雜阿含經三學相應」，歡迎參聽。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園（B一）十五樓。

雲泉仙館 賀呂祖誕

道教善團雲泉仙館，昨舉行呂祖仙師寶誕，嘉賓道侶善信千餘衆，乘特備旅遊專車廿餘部，前往新界粉嶺坪輋雲泉仙館園林館址賀誕，全體同人在呂祖殿朝拜，並禮懺朝拜，並禱告世界和平，社會安寧，三獻禮畢，由館長崔沛瑜、陳欽、明劍雄、司理吳耀東、盧耀生、司庫陸文德、李威，引領嘉賓信衆，參觀該館籌建安老院之地段，及老人臨時宿舍等，並籲請各界支持捐輸，共襄善舉。隨後齋宴聯歡，筵開百餘席，由全體值理職員，熱心款待，場面熱閙。

華僑馬經

匡公主編

八卦網
今季沙田最後一仗賽事 電子天下配告東尼 幾好重回鵬仔胯下

△不經不覺本季最後一次沙田草地賽事又來臨，後日舉行，結束之後，秋涼十一月九號至有機會在沙田睇跑馬。以下係部份新配搭及內定配搭消息報導：

△新達理旗下頂班中長途健將「電子天下」，今季尙未建功，主要原因是狀態及路程與配搭未能協調所致，因爲呢匹馬相當尺寸，並非等閒之輩可以發揮淋漓盡致，後日，「電子天下」報名二二〇〇米爭皇太后杯，消息指出，目前狀態與路程俱理想，獨欠一員大將之材押陣，闊鑾哉思良將，已決定搵告東尼帮手，可算深慶得人。

△「好機會」在第四班公認佔盡便宜，由於陳庭侗養表現不理想居多，最近轉環境投靠伍碧權馬房，已報名後日適合脚法之千六米，亦準備聘告東尼接掌帥印，此馬從未配過一流高手，後日由最強人選押陣，有一新耳目演出絕對唔奇。

△「幾好」上次一二〇〇米換王君適客串演出，未如人意，後日回師更擅長之千六米，消息指出，舊拍檔容天鵬重獲師印。（申力星）

本季最後兩天報名 首晚六場次日九場
日夜賽開跑時間俱不變

本季最後一次賽馬——第卅二次賽馬，定五月廿三日（星期三）及廿六日（星期六）舉行，分場昨日下午編定公佈。

五月廿三日進行草地夜賽，以A跑道作賽，六場比賽，下午七時四十五分開跑，延期報名的跑馬地銀瓶賽，也祇得十匹馬報名，而第七班的最後平磅賽，僅得十二匹報名，六場比賽祇有四場有一兩匹後備。有兩場是無後備的。

五月廿六日（星期六）編賽九場，仍定下午一時四十五分開跑，兩項錦標賽，俱有後備馬列陣。

一、二班混合賽，跑一六五〇米，分爲四場，有一場爭盃，另三場爲讓賽，饒駿盃第五班跑一二三五米，編成兩場，一場爭盃，一場讓賽，全日九場比賽，俱有後備馬列陣。

茲將最後兩天分場表列下：

首晚：五月廿三日（星期三）

第一、二班混合賽（第一組）一六五〇米
雄豐　吳
名成利就　鄭
大武士　方
南天王　伍
永霸天下　歐
博利好　夏
永樂　登
錫山　鄭
財星拱照　陳
精彩　張
（後備）
風調雨順　吳

第三班（第一組）九七五米
人人發　吳
喜洋洋　鄭
金威　陳
安東尼奧　登
一定夠運　屈
壹號門　新
幸運七拾　屈
金盛贏　方
新機二號　郭
鋼條　夏
鐵金剛　歐
泰安　簡
（後備）
聖禮　鄭
江湖好漢　吳

第三班（第二組）九七五米
強人　登
金電寶　屈
吉利多來　陳
大運　歐
萬靈燈　賓
利安　吳
眞金　夏
羣力　鄭
紅山茶　摩
超力峰　吳
長青樹　伍
花旗銀　簡
（後備）
利必高　夏

第五班（第二組）一二三五米
劍寶　李
秦始皇　摩
精神快樂　張
百靈鳥　伍
小人物　登
新郎　方
保勝　夏
奇峰突出　吳
快馬跑車　簡
超音波　鄭
野火　郭
爲你贏　屈
（後備）
香車美人　吳
零九九　張

第七班一八〇〇米
獲利堡　摩
的士夠格　張
金山神童　陳
偉意　登
兒童友　吳
馬來之寶　鄭
生生猛猛　摩
扶搖直上　吳
捷迅　夏
好好運　郭
雙番東　陳
獨行俠　簡

新馬一八〇〇米
跑馬地銀瓶賽
能者　鄭
奇富　夏
三文治　摩
長風　陳
棋高一着　陳
勁猛　陳
馬來之珠　鄭
超卓　張
將軍　屈
全年旺　王

次天（九場）五月廿六日星期六

第一、二班混合賽一六五〇米
皮亞士紀念盃
百勝福星　張
電子天下　新
有有怕　登
火狐　簡
亨利霸　伍
卡拉神童　摩
金彩　王
好準確　施
眞好嘢　夏
有膽　屈
（後備）
財路　方
聰明友　陳
好友　伍

第一、二班混合賽（第三組）一六五〇米
至尊寶　吳
西遊記　李
紅纓烈馬　登
友寧　伍
南華之光　張
玉皇大帝　屈
眞寶貝　郭
嵩岡寶　陳
沛旋　方
麟驥　摩
（後備）
相見歡　鄭
合理　伍

第一、二班混合賽（第四組）一六五〇米
雄心萬丈　張
卡飛　伍
靈駿　簡
人傑　鄭
武當大俠　屈
檳城　陳
公爵　羅
金羅漢　吳
偉鋼　摩
眞功夫　登
（後備）
摯友　登
及時良機　伍
幸運日　登

第一、二班混合賽（第五組）一六五〇米
金山伯　伍
確定拿　歐
東寶　鄭
認眞好　屈
偉駒　登
天龍之霸　陳
龍采　登
上伯樂　簡
鴻駒　張
威威的　郭
（後備）
大電影×　簡
得利多×　張
註：馬名下有×者爲第三班馬越級挑戰

第四班二二三〇米
成鷹　施
勝算　歐
快利　新
添福　鄭
高雅　登
金太陽　鄭
好機會　伍
好得意　夏
高寶　張
獎章　王
妃莉　吳
紅紫荊　摩
（後備）
世界紀錄　歐
金必發　夏
北霸天　新
快樂龍王　鄭

第五班一二三五米
饒駿盃
天賜福　張
更開心　歐
豪傑龍　鄭
金面兒　羅
金麗　王
頭頭是道　陳
勁威勇士　施
竹戰　屈
英勇雄師　夏
過山　簡
偉大先生　吳
搵銀　方
（後備）
同心　摩
爲所欲爲　吳
銀駒　張

第五班（第一組）一二三五米
西域少俠　夏
大情人　鄭
超勝　新
人之光　張
小成功　登
利是旺　摩
澳洲友　寶
永勝龍　屈
大律師　方
獲利多　陳
夠威夠格　伍
心寶貝　吳
（後備）
成才　吳
轉好運　夏
贏得好　吳

第五班（第一組）一八〇〇米
宵蜂俠　歐
鄉村英雄　伍
奇利福星　張
猛龍世界×　屈
金箭　郭
金鳳凰　摩
添丁發財　羅
百勝二世　朱
水銀　李
明輝　陳
好季節　吳
成駿　吳
（後備）
椅驥　施
喜多利　夏
註：馬名下有×者爲第六班馬越級挑戰

第五班（第二組）一八〇〇米
谷中精華　登
嘉驥　施
好好嘢　夏
野馬　鄭
金玉滿堂　鄭
嘉福寶　吳
龍都王　屈
順手　新
快旺財　寶
永同勝　陳
鄉村名士　張
成得　摩
（後備）
揚考譽　朱

容天鵬上週日以「天佑」拚入冷腳，信心復增，後日上陣重策「幾好」，必悉力以赴，望有頭馬進賬。

匡公講馬
眞黃擅長中距離 備戰未懈欲添食

選擇目睹馬作爲投注對象，切忌盡信往績，只能作爲輔助性資料，事關每一匹目睹馬，由於來港前仍較稚嫩關係，尤其出賽次數越少，在當地多數先向短途發展，以防跑壞馬腳，更須提高警惕。本周末賽事，就有一匹上述例子馬匹出現，値得提出研究，本公所指，「眞黃」是也。

「眞黃」上季初來步到由鄭棣池訓練，由於來港前五次參加五化郎分獲三冠一亞一季軍，全不落空，導致業主產生誤會，專心向短途發展，豈知一籌莫展，番短途攻堅，但演出俱屈蹶後，今季改投樣者亦作上述觀點，兩有後無前，不過老屈醒目，認爲可能馬匹趨向成熟後，性能根本並非短途，故改操易轍訓練毅力，結果上周在谷中草地一六五〇米，留前門後力挫「華禮」勝出，至此，「眞黃」性能才眞正披露，原來是中距離健將。

勝後之「眞黃」，備戰未懈，繼續做好添食準備，目前早課拍跳，連「錢也來」亦稍有不如，進步甚多，本周末改在沙田一里交鋒，直路更長，對「眞黃」留前門後跑法更爲有利，本公認爲，縱然加磅，仍有極大把握梅開二度才歇骨。

沙田晨操
電子天下神態旺盛 寸土必爭徘徊不前

昨晨大約有二十多匹馬出作快跳，本週末有賽事的新鹿馬匹大部份出作快工夫考驗，令人矚目。

「電子天下」新達理試千二米，輕易地以高速完成。神態旺盛，步幅伸暢，態況已及大勇之境，據傳今次將聘請告東尼執韁，假如成爲事實的話，則力足與對手較量。

「幾好」容天鵬試八百米，按韁而馳，跑離大約七百米左右，騎者即縱轡力催。「幾好」洒開大步前進，走勢疾勁，今回允屬前列份子之一。

「北霸天」陳柏鴻，與金頓的「快利」一同試千二米，兩駒並駕齊驅，未分勝負，貼欄的「北霸天」步大力雄，成熟與狀態俱進。但此駒出腳畧爲緩慢，跑長途才適合其走勢，今次難以發揮其力量，切勿熱捧。後駒健步如飛，鋒芒畢露。據傳萩後人有意用蘇永廣掛帥，雖然配搭似乎弱些少，但仍足以打開勝利之門，因爲此駒性情溫順，很容易策騎之故。

「泰始皇」何敬森，與金頓的「都好」聯袂試八百米，兩騎互不相讓地爭持到底，前駒稍佔上風，步急且勁，大有起色，外檔的「都好」精神健旺，走勢活躍，近況不俗。但近來鮮作快跳，也許是足疾纏綿所致，因此切勿熱捧。

「寸土必爭」施泰浦試千二米，漫不經心地跑來，步短力弱，態況徘徊不前，切勿因上仗奪得亞軍而憧憬。

「常勝」謝恩樂試八百米，火氣旺盛，自動加速而馳，步幅短縮，運步缺乏彈性，尙未復甦。

「黃金」陳柏鴻試八百米，神氣十足，但身重力弱，毫無起色，此駒腿粗蹄大，並非好貨色，稍後注意未遲。

「馬到」金頓試八百米，前慢後快，自動加速，走勢活躍，且沒有飄口現象，但演出不大準繩，也許有內在毛病，切勿熱捧。

「飛駒」新達理試千二米，在緊韁之下完成，呈人馬角力狀，十分搶口，腳勁十足，仍難輕視。

「紅紫荊」何敬森試千二米，按韁步急且密，大有起色，但演出不大準繩，且不宜跑軟路，今次難寄厚望。

（南公）

×××　×××　×××

谷中早課
萬靈燈翻步尙俐落 江湖好漢神色不差

昨日快活谷晨課，甚爲冷落，快試馬寥寥可數，全無臨頭，茲報導如下：

萬靈燈王君適試八百米，五十九秒一，末段二十六秒一，先慢跑一圈然後再快跳，扣實而走，翻步尙見俐落，直路電算機前力催幾步有反應但衝刺欠銳，勁度尙覺普通，毛色稍暗，近況進展平常，健康始終有陰影。

兒童友王君適慢跑一圈，馬疾馳兩段，五十八秒正，步脫平穩，但略嫌出腳嫌慢且欠輕活，論態不差，健康平常，仍有實力作最後一擊。

利安麥子直在落山起步處疾馳一段，三十三秒八，沿欄而返，較上人大力扣實，走來毫不起眼，勁力不甚強，馬老實力退化，已無復舊觀，狀態未有起色。

江湖好漢西達試半里，一分〇七秒七，末段三十四秒一，按實走中檔，步姿順暢，落腳亦輕，勁力平常，狀態保持有作戰水準，觀感不俗。

易渡助手近內欄三腳慢跑一圈，抒步頭性質，馬身依然見好，神態平簡，狀態無甚變化。

上簽麥子直貼欄三腳跳一圈，步順彈力足，毛色深潤，火氣不俗，態況有冒起跡象。

快旺以王君適三腳跳，貼欄而回，神色尙好，拚後馬身似乎瘦多少，近況保持未進。

吉利多來劉同安內欄慢走一圈，步幅開得窄，上力未足，今季跑過多仗，仍無大進步，成熟方面未足，近況平平。

獲利多助手試半里，一分〇三秒，末段三十一秒二，按實貼欄而走，仍沒有喘聲，連接試兩課走勢如前，拚後未再進，態況普普通通。

百靈登劉仁傑跳八百米，一分〇五秒三，末段三十三秒正，按實而走，出腳見順，但勁力仍差多少，欠缺氣勢，進度緩慢，態況一如上賽水準。

喜洋洋西達三腳跳，按實順走，步幅開揚勁力內蘊，蹄傷已在康復中，態況保持未變。

奧運勝利助手三腳跳一圈，再順勢踱步而回，蹄姿輕快，身型頗靚，神態甚佳，近況又有冒起跡象。

嘉欣西達慢走兩圈，身型豐肥，成熟進度仍有一截距離，四肢勁力平平，態況仍未見有起色。（老惠）

新鹿一對勇馬「快利」（外）與「北霸天」，試跑不邊多課，週末分途出擊，應有左右大局之實力，値得多加盯緊。

華人後日記
冷敲大靈芝過關

莫候仁

沙田馬好分頭，今次實力馬更多，賽前亦幾難預測邊一匹係熱門，可能熱馬變冷馬，冷馬變熱馬亦不出奇，故先揀定幾隻四平八穩馬研究一下亦上算。

「興龍」呢機會應該幾高，合路而有態，長力十足，威脅但係馬我唔係怕「永霸天下」，而係怕有機補出之「錢也來」，呢匹馬實力不華，次次後上力好，値得冷敲也。

「大靈芝」今仗負磅輕，跑一千亦合，此馬上仗已試準，有後勁可鬥是一千取勝本錢，同場對手見靚者不多，「大靈芝」確是有力爭勝，今次一樣有分頭，在快馬林立之場而，揀呢類馬最化算也。

「過關」跑千六米眞係好到極，子直騎亦順風順水，證明馬在狀態中而冇乜瑕疵，佢放你追就點都係佢着數的，何況二千一樣殺到，就算屆時成爲熱門亦一樣要捧場也。萬一此馬有失，「美麗跳」是最有力之補上分子，近態非常之好也。

「青龍」係好貨色，馬跑姿極順，質新而尙在進步中，三次上名證明演出準，不取何待，但「北霸天」之衝勁亦相當可人，已成此場一對擂台戲了。如嫌兩馬皆熱，則「英皇之友」此有態馬可以脫穎而出也。

「沙膠仔」有時亦可快放者，只要谷得應，一樣可以嚮前面一路跑返嚟，由於同場馬後勁太弱，「沙膠仔」有力攻堅也。「威飛」則尙有多少威脅力。

「勝利多」與「必勝」呢對小告騎過嘅馬勝望亦高，但揀邊隻實邊隻都啱嘢。

屈庭重視週末之戰
錢也來眞黃有態 大家好磨刀霍霍

看過了近期早課及最後中程試跑之後，即可以發覺得到，屈庭對於週末之戰，相當重視，故此趁此空檔一再作補充之報導。

在皇太后杯錦標大賽場合，屈庭對於第一後備馬錢也來比較用心，拍跳加工，進展特多，此次負磅不輕，但是長途性能適合，而且來港後的成績頗佳，此次對手雖強，但是有備而戰，機會仍是不輕。

在第三班千六米中距離賽事場合，屈庭自購馬眞黃，在最近的操練方面，進展頗多，上賽贏出後，仍見繼續加工、拍跳時表現突出，狀態肯定比上賽更勇，週末之戰，連捷呼聲肯定甚高。

在第四班一千米直路短途賽事，屈庭馬大家好成爲衆矢之的，事實上大家好近況的確甚勇，肯定比上賽敗於大利時，較有進步，此次再出，實在不容有失了。

在第四班千六米中距離賽事第二組內，屈庭馬無敵良駒實力甚強，而且打磨亦十分積極，昨課拍跳時之表現十分突出，進步特多，週末之戰，對手雖強，但是環境有利、負磅較輕，且賠率必然較高，正合蕉後人之胃口，勢必拚盡求勝，而機會也是甚高。

在第六班千二米短途賽事，屈庭快馬松山列陣其中，論狀態雖然並非甚勇，但是對手非強，仍可伺機出冷。

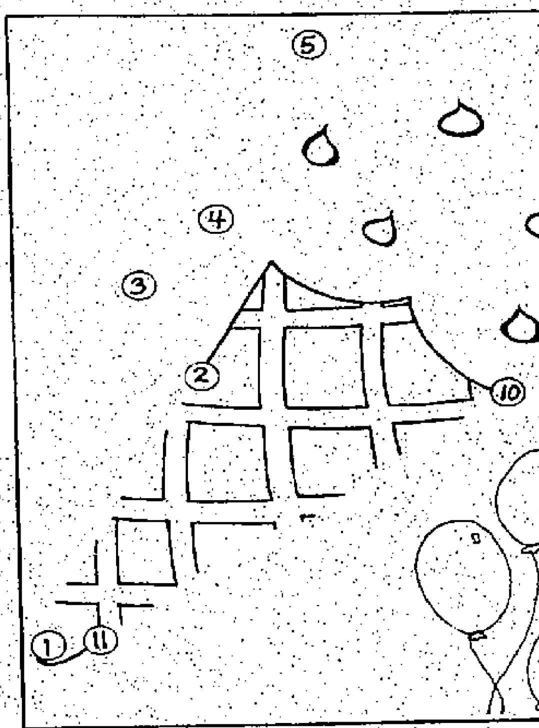
總之此次屈庭馬匹實力強勁、値得全力捧場。（班超）

兒童天地

第六六五四期

·小玩意·

這是一個你們最喜歡吃的雪糕筒，試想一想，你愛吃士多啤梨？蜜瓜？朱古力？還是芒果？按你喜歡的在圓圈裏表達出來。（小威）



做些有價值的事

小朋友：

華仔有個小弟弟，現在僅一歲半，最怕媽媽給破洞的衫他穿。一天，弟弟發覺外衣有個小破洞，就不斷用手去拉那破了的地方，後來便哭着，想把外衣除去，但又辦不到，直至媽媽替他換過另一件衫，他才停止了哭鬧。

為甚麼小弟弟會這樣子？因為隣居一位大嬸愛玩小弟弟取樂，凡看見他穿顏色美麗的新衫就稱讚說：「啊！弟弟今天眞漂亮呀！讓大嬸給親你吃。」如果看見弟弟穿破衫就說：「你看你多麼醜怪，失禮死人了，小虫會在破洞處爬進去咬你的身體呢！」

小弟弟年紀小，受了大嬸的影响，認為大嬸所說是真的，所以他不要穿破衣了。

這件事在你們看來，一定覺得小弟弟有趣和好笑，不過，小朋友且不要笑，因為你自己也別人說你老土，不肯穿那些舊款的衣物，而偏要跟着潮流轉呢！這和小弟弟不是差不多嗎？

可是小朋友長大了，就有分別事理的能力，你們是否認為，在今天的社會裏，我們要看的並不是穿甚麼衫？穿甚麼鞋？而是去看我們要做些甚麼有價值的事，對朋友有好處，對家庭、社會有好處。

·唐姨姨·

槍彈的故事

·小冰·

從前有一顆槍彈，它在槍膛裡住膩了。有一天不知誰碰了槍掣，槍彈飛出來的了，它高興地說，「好呀，我可以出來玩一下啦！」它向着湖面飛去，湖邊有個漁翁在網裏，子彈正巧射斷一根漁網的繩子，幾百條魚嘩啦嘩啦一齊溜回湖裏去了。

槍彈嚇了一跳，它知道自己闖禍了，但當它看見魚兒回到湖裏，快快活活游泳時，心裏又覺得高興。有一條大魚遊浮出水面，說：「大家派我做代表，向你道謝……」

槍彈來不及聽魚兒代表的話，就飛走了，它越飛越高，高得和樹枝一樣了。樹上的小鳥看見，就說：「會飛的朋友，你好呀！為什麼你不像我們這樣有一對翅膀呢？」

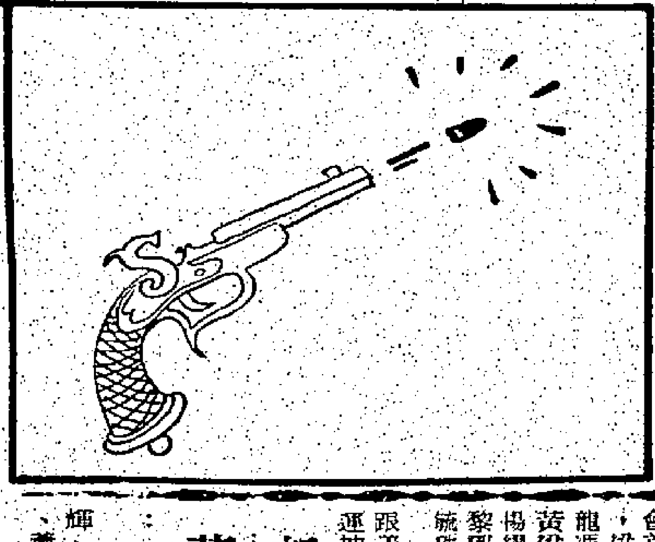
槍彈多麼想敘一下和鳥兒談談呵，但它不能夠，只是一股勁兒向前飛，啊唷，不好了，槍彈向着一顆松樹撞過去，「卜」的一聲把松樹射穿了一個大孔。

槍彈以為闖禍啦，回頭看看，有一隻松鼠在樹幹上，大聲對槍彈說：「沒翅膀的鳥兒，謝謝你，替我的屋子開了兩個窗戶，現在屋裏可光亮多了。」

「大尾巴的朋友，不用謝。」槍彈一邊說一邊高聲回答：它飛得和白雲一樣高了。有一隻鷹在空中盤旋，牠正想抓地上的小雞呢！鷹看見槍彈飛來，頭兒尖尖的，嚇得牠連忙飛跑。地面的小雞得救了，快樂地仰高頭喁喁地叫。

慢慢，槍彈已經沒有力氣，開始往下飛。地上正有一隻鹿媽媽和小鹿玩耍，「擦」的一聲，槍彈沒頭沒腦，擦過了鹿媽媽的腿，鹿媽媽嚇得跳起來，雖然只是擦傷了表皮，但鹿媽媽也覺得一陣痛楚，他以為是獵人幹的，嚇得忍着痛和小鹿拼命跑呀跑。

槍彈心裏非常難過，它把頭往泥土裏撞去，它不願讓別人受到自己，從此，就一直埋在泥土裏了。



昆虫知識 蟋蟀

·藍石·

蟋蟀是我們很熟識的一種昆虫，以前的小孩子很喜歡玩打蟋蟀的遊戲。

蟋蟀有三對足和兩對翅，後足發達，能跳躍，雄的尾巴有兩根鬚，叫尾鬚，前翅翅脈粗糙，振動磨擦時會發出聲音，性好鬥，雌的除了兩根鬚外，在中間有一根管，叫產卵管，雌蟋蟀是不會發聲的。

蟋蟀常常掘地為穴，或者隱匿在石頭縫裏，喜歡夜裏出來活動，初孵化出來的小蟋蟀有羣居性，常常集在一起，經過數天之後，就會出洞各自去掘穴分居了。

蟋蟀是一種食性很雜的昆虫，它有發達堅實的口器，無論農作物的根，莖，葉或果實，它都能咬斷，它還會咬傷地下的塊莖，塊根，而引起農作物腐爛，所以蟋蟀是一種害虫。

蟋蟀主要是為害大豆，花生，玉米，瓜類和蔬菜。此外還會害麥類，棉花等農作物。

康樂家庭

成立了廿八個寒暑

西區婦會新員就職

湛保庶社會福利署長頒揚該會成就

本屆新任主席曾黃德從「細說當年」

香港西區婦女福利會第十七屆職員就職典禮於前（十五）晚假統一酒樓舉行，由社會福利署湛保庶署長主持典禮並致訓詞，湛夫人頒發選任證書，中西區政務主任余賜和頒發紀念品，儀式簡單隆重。

就職禮開始，由主席曾黃德從致詞，略謂：「謬承各同寅錯愛，推舉為本屆主席，深恐責重才輕，難勝重任，惟以各同寅盛意難却，力辭不獲，祇好勉為其難，盡力而為本會服務。

本會自一九五五年創立至今，轉瞬已屆二十九週年，本人在本會成立之第二年，即參加會內工作，光陰荏苒，不覺亦已歷廿八寒暑，本會過去在歷屆首長英明領導之下，與全體同寅之通力合作，會務日見發展，已奠定良好的基礎，我們有自建樓高四層，面積五千平方尺的會所，有設備完善的幼兒園兩間，一間在上環必列啫士街會所內，一間則在鴨脷洲邨，收容幼兒名額共達三百名，有津貼小學，學生二千餘人，有老人中心，參加老人三百餘人，開辦有各項婦女習藝班，如音樂歌唱班、烹飪班、編織班等，這些成就，端賴政府有關當局之指導與扶助，及歷屆全體同寅之不斷努力有以致之，尤其是上屆主席許周美閭女士，連任本會三屆主席，出錢出力，厥功至偉。

本會乃一婦女福利會，顧名思義，毋待贅言，是以婦女福利為目標，其範疇至為廣泛，業務之推展，可以說得是永無止境的，今後我們要做的事還多，一切會務的推行，實有賴於全體同仁之同心協力，與各界人士之大力支持，深望各位同寅一本過去通力合作之精神，和衷共濟，使會務更進一步的發揚光大，主席致詞中，并極力讚譽創辦兼領導人，李陳勁秀女士之豐功偉績。

湛保庶署長繼致詞，稱贊該會對社會服務之熱心，他說西區婦女會分別在香港仔及西區，設有兩所幼兒中心，小學及老人中心。為幼兒提供了日間照料服務，使他們的父母能安心在外間工作，小孩子在中心工作人員悉心照顧下，有機會學習，得到適當的身心發展，並能參與羣體生活。這一切對他們日後的成長，均有很大的幫助，至於小學服務方面，使兒童有機會去接受教育，對社會有很大的貢獻。

年老在人類成長過程中，是必經的一環，他們在年青力壯的時代，都會對社會及家庭作出很大的貢獻，使社會有今天的繁榮和進步，現在，老人家因兒女已長大成人，重担可以放下，安享晚年，他們可以有空閒時間去找尋樂，做自己喜歡做的事。

貴會屬下之老人中心，推行康樂，社交及教育等活動，使老人過着愉快的日子，增廣他們的知識和技能。

本人謹向貴會會長，主席，各委員及各單位工作人員致謝，並希望在今屆各位熱心人士領導下，貴會有更卓越的成就和表現。

湛保庶夫人頒發選任書

許周美閭會長致謝 余賜和等頒紀念品

詞畢由湛保庶夫人頒發選任證書，由主席曾黃德從代表接領。中西區政務主任余賜和頒發紀念品與粵曲班導師陳慶森及烹飪導師，李會鵬展。

其後又有頒贈該會屬下職工及教師之長期服務獎項，分別由該會永遠會長王蘇骞輝，蕭曾鳳萃，顧問馮李佩瑤，副會長鄧梁琰芳，主持頒發，最後由會長許周美閭致謝詞稱：

「本會今天舉行就職典禮，得到湛保庶署長伉儷，余賜和主任及各位長官，各位嘉賓，各位文化界友好的光臨指導，暨港九各大社團機構，婦女前輩惠贈花籃及代金，高誼隆情，至深銘感，本人謹代表本會致萬二分謝意」。

是日觀禮者有機關首長，社團代表，婦女會首長計有：楊顧彥慈，梁浩平，李陳勁秀，龍馮惠玲，梁黃翠眉，黃梁亞麗，何曾艷梅，楊繆鳳歧，林曾淑儀，黎鄧寶軒，孫方中，丁毓珠等數百衆。

禮成後酒會欵宴，跟着晚宴，席間並有幸運抽獎，氣氛熱閙。

新員芳名

該會第十七屆職員名單如下：

永遠會長：王蘇骞輝、楊棣芬、吳彭浣清、蕭曾鳳萃。

永遠顧問：鄧肇堅爵士、李陳勁秀、馮李佩瑤、楊林安妮、陳鄭潔雲、鄧陳瑞銘、彭張翠華、李陶逸軒。

會長：許周美閭。

副會長：鄧梁琰芳、翁周月寬、麥錢娩蛾、蘇袁慕蓮。

主席：曾黃德從。

副主席：關戴蓮珍、陳鄭潔雲、黃譚雅儀、黃鄭慕貞。中文秘書：李麥秀霞。英文秘書：馮李佩瑤。總務組主任：張馮婉儀，副主任楊趙燕卿。財務組主任：曾黃德從，副主任王蘇骞輝。家政組主任：鄧陳瑞銘，副主任麥錢娩蛾、黃譚雅儀。聯誼組主任：鄧梁琰芳，副主任關戴蓮珍。教育組主任：黃鄭慕貞，副主任歐陽黃耀栒。宣傳組主任：雷秀芳。康樂組主任：蘇袁慕蓮，副主任張馮婉儀。服務組主任：新黃美露，副主任曾梅美英。調查組主任：黃鄧月娥，副主任郭程淑珍。智育組主任：楊林安妮，副主任何郭佩珍。戲劇組主任：陳鄭潔雲。稽核組主任：林鄭幸幸，副主任黃鄭慕貞、歐陽黃耀栒。

幼兒園董事會主席：許周美閭。

老人中心董事會主席：蕭曾鳳萃。本會鄧肇堅小學校董會：校監：馮李佩瑤。校董：楊棣芬、王蘇骞輝、李陶逸軒、鄧梁琰芳、蕭曾鳳萃、許周美閭、曾黃德從。

西區婦女會第十七屆職員就職：（上右）社會福利署湛保庶署長致詞，（上左）該會主席曾黃德從略述會務。（中右）湛保庶夫人頒選任書，由主席代表接領，（中左）會長許周美閭致送紀念品與主禮人湛署長。（下）全體委員與嘉賓合照。

家政中心辦 自製麵包班

港燈集團香港家政中心，於月前開辦麵包班（一），參加者十分踴躍。有見及此，該中心特開辦麵包班（二），主講導師為葉敏莊，將於六月八日開課，課程內容包括教授法國麵包，方包，雞尾包，粟子包，印度薄餅包，希臘香料辮包，意大利麵包條及墨西哥肉角包等，此課程現已開始接受報名。

很多人都會偶爾在家中親自動手泡製中式點心，如叉燒包，蓮蓉包，蝦餃，春捲等，西式餅點相信也有不少人懂得焗製，如曲奇餅，蛋糕等，已很普遍，但是，在家中自製西式麵包，一定不會有太多人嘗試過，其實久不久轉換一下口味成學一些新知識，能增添不少生活情趣。

有朋友到訪時，不妨親手精心泡製數款西式麵包，作為下午茶點招呼客人。新鮮焗出來香噴噴，熱烘烘的麵包，再加上一杯熱茶或咖啡，雖然不是甚麼名貴的食品，但你的朋友也會感到你的熱誠。

（圖為香港家政中心西菜導師葉敏莊示範西菜時攝。）

天氣炎熱影响下 冷氣機銷量已漸入佳境

在幾日之前，天氣仍是忽冷忽熱不穩定，雖然，入夏都已有十多天，根據往年慣常在未入夏天氣已經非常炎熱，有時候三月份已經熱如炎夏，但今年却熱得遲，農曆歲序進入四月，直至月中才顯露出炎熱的跡像，可能今年因閏月的關係吧。

本來，天氣冷得遲或熱得快，對於一般人士應該不會有多大影响的，其實，很多人還是較喜愛冬天或不寒不熱的春天的，認為在較涼的天氣下，不論工作或飲食，都較為爽快和有益的，因為夏天太過炎熱的時候，往往會影响睡眠及食慾，而且很容易弄到精神萎靡的，所以，夏天來得遲並沒有什麼不好，只不過，經營電器的商家，則覺得天氣遲遲不熱，對於他們推銷夏天電器用品有很大的阻力，因為在這青黃不接的季節，他們當然不能再鼓吹已不合適的電器，除非舉行大減價及季尾降低價錢消貨，或者還有人會買番多少，否則都會停留不動，由於天氣仍未熱，大家也不急於買夏季要用的電器，尤其是冷氣機，這種季節性的用品，而且價格不菲，大家在未確實自己的居住環境如何之前，是不會冒熱安裝冷氣機的。舊居者如需要安裝冷氣機，早已擁有，除非舊機已損毀要換新機，所以，要裝冷氣機者當然是指一般新入伙的，據消息所悉，今年新居入伙的人數似較去年為少，天氣又不是很熱，新居伙數又少，對於冷氣機的需求自然較少矣。所以，今年四個月來，冷氣機的銷量比去年同期少了三、四成，因此，電器商都感到憂慮。

幸而這幾天的天氣已全面進入夏天，氣溫已徘徊在廿五至廿九度之間，人們已逐漸需要開冷氣矣，據悉近日冷氣機的銷量略有起色，至於，那一產牌子的冷氣機較好銷量，商家說，一般人選擇冷氣機，似乎較喜愛一些較流行的牌子，而在各種流行牌子中却又以價錢較便宜為首選。當然，選擇冷氣機的大小，應視他們所居的地方有多大而定，以目前本港居住環境而論，因為一般樓宇是在四百至六百餘呎之間，所以，以一匹至二匹半的冷氣機最合銷，今年由於價格普遍提升百分之十至十五左右，所以，每架機售價則由二千元至四千元之間銷路較好，總之，欲要裝冷氣機，閑閑地要花二千餘元的，此外，每月還要準備用多幾百度電哩。

華僑日報59週年紀念 婦女組徵文

歡迎婦女踴躍投稿，現已開始收件

華僑日報為慶祝創刊五十九週年紀念，公開舉辦徵文，其中婦女組題目有兩則，分別為：

──（A）女性更適宜担任敬老慈幼工作。

──（B）家事餘暇參加服務社會活動。

歡迎婦女踴躍投稿。稿酬：冠軍七百元，亞軍六百元，季軍五百元。

截稿日期為五月二十日，以郵戳為憑，至於投稿細則如下：

（一）請勿一紙寫兩面。

（二）請勿橫寫及字跡潦草。

（三）請入信封，勿作捲筒式，以利拆閱（違反上述條件，有權不閱卷）。

（四）來稿信封面書明婦女組徵文，並請另紙寫姓名，性別，年齡，地址，學歷或工作單位及身份證號碼，貼在稿末。

來稿請寄香港荷李活道一一〇號華僑日報總社。現已開始收件。

醫藥顧問 任卓琪

更年期偏頭痛與喉核

△黎太太：

你來信說：令尊堂現年五十一歲，前兩年她每次來經五至六日，每月三十日左右便來經一次。但最近兩三年，每月約二十日，就來經一次，每次都有「拉尾」，何解，她去看西醫，醫生說沒有事，現在來經時常感到右邊頭痛頭暈，通常在睡醒時就會有這種現象，做家務時就好一點，望提供治法。

答：從上述症狀，是婦女到了更年期間內分泌不平衡常有發生的。茲提供藥方如下，可試服三數劑以觀後效。此方對月經不調及偏頭痛兼治。

方用：素馨花二錢，露蜂房三錢，防黨參三錢，明天麻三錢，雲苓五錢，雙勾藤三錢，白菊花三錢，白蒺藜三錢，金蟬花二錢，白芍三錢，西歸頭五錢，乾地黃五錢。（清水煎服）

△荃灣黃金萍女士：

你來信說：你的喉嚨起了一粒核，睇過醫生仍未愈，你說在三月八日本醫師會在電台講過喉核的治法，因為當時抄錄不及，特來函寄再提供該藥方。

答：可試用原色黑海馬一兩，瘦肉四兩，陳皮七分，煲湯佐膳，連服一至二星期。

此外，服上方仍未取效，可再服下方：

方用：牡蠣四兩（煅醋），川貝母四兩，元參四兩，海藻四兩，昆布二兩。上藥共研細末，蜜為小丸，每服二錢，日二次。

分類廣告

本報分類廣告 歡迎各界來稿惠登

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

大陸醫生 醫院畢業外科男性流利國語話 相片寄本報信箱1359號

法文導師 誠聘有經驗法語教學者

美容中心 請美容助理

高薪兼職

培訓畫師

女兼職售貨

夜校文員

英文代課

學生兼職

新界津小

全職兼職

時裝售貨

誠聘女傭

葵涌食品廠

聘練習生

印刷書商

即聘書記

誠聘文書

文員

屯門區請

請女職員

請女清潔

練習生

書店職員

急聘女傭

毛織廠請

高薪聘請

外勤文員

文憑教師

女性補習

請女入數

中文植字

誠聘文員

運輸公司

請練習生

急聘經驗

兼職導師

教會英文

聘請教師

輔導中心

男女文員

女校務員
商校即聘全或兼職女校務員多名灣仔北角或太古城工作電H 650561洽。

英語教師
英語學校即聘全或兼職會話文法及拼音教師多名電K 910316或H 650561洽。

聘商科教師
商科外文學校聘中英部記會計速記C.I.F.商業信札英語會話日文國語各科兼職教師多名請備履歷於上午十時到元朗裕景坊玉成大廈二樓或晚上七時到香港軒尼詩道274號三樓洽。

招請女傭
煮飯及打雜各一名健康良好略有經驗在港島工作要留宿有意請電③-7410291郭姑娘接洽。

初級文員

職位空缺
①男練習生（上環）
②女售貨員（深水埗）
③男女售貨員（西營盤）
④打字機營業代表。履歷相片德輔道西60號榮裕大廈1103室。

請女工
高薪聘請16－28歲生熟手揀珠打洞女工數名月薪五天半工作公眾假期年尾雙糧大假有意請電：⑤－416343

女秘書

洋行信差

急聘練習生
聘男性練習生中五程度年17至20無需經驗請電0-261601約見。

聘售貨員
中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會新優有意列履歷函本報四九一號信箱

急聘 經驗會計

聘男文員
年30以下中五程度略懂簿記更佳中區工作誠意者請來函本報信箱384號

急聘
中區著名旅遊公司急聘有經驗能獨立處理訂航空公司機票員（Air Ticketing Clerk）兩名要勤懇說端有禮請繕履歷電話及相片寄香港GPO BOX：1821

誠聘
電子錶裝配及Q.C.員各乙名對以上有經驗者優先取錄另助理文員乙名新優有意請電H473110或本報信箱429號。

洋行請女信差
尖沙咀洋行急聘女信差假期好中學程度有意請將履歷近照及要求待遇函華僑日報1360信箱。

職業油畫
請男女油畫學徒補師另名家教授職業油畫學成聘用件計時間任擇前途好月入數千有意速尖沙咀山林道20號錦興大廈401室電③7239130

好好托兒所
環境閑敞冷暖空氣調節
灣仔洛克道308－312號一樓招請幼兒工作者薪優有假中三以上學歷歡迎來職接見時間下午二時至四時。

高薪女助

聾童教師
中五會考五科合格有耐心愛心有教學經驗且教學出衆中文優良基督徒更佳（應屆畢業生免問）有意請電K 7437377

聘請 練習生
中區會計師行聘練習生一名中三程度有意請函履歷近照中環德輔道中163號香港貿易中心11字樓。

牙科護士
尖沙咀區電K 7220228 ANNA

誠聘社監
松嶺青年中心聘社監乙名負責宿舍行政安排晚間訓練及文娛活動要求宿舍持有理工學院之社工文憑或同等學歷並取得該資歷後有五年全職工作經驗新優相等於SSWA詳履歷大埔郵箱55號黃院長。

津貼中學聘請教師
九龍區津貼中學誠聘文憑教師數名任教美術與設計英文音樂體育（男）或其他社會科目有意者請詳具履歷地址電話及相片函本報信箱1424號

初級工程師
粉嶺五金廠聘理工機械畢業或同等程度20－25歲有一年五金廠工作經驗更佳電0-900116

九龍津中誠聘教師
㊀學位教師：英文中文世史中史㊁文憑教師：科學數學體育（女性）請附履歷近照電話函本報郵箱1370號。

基督教機構

聾童津校
聘九月三日到職音樂家政體育美術學位及非學位教師及言語治療助理員有意請函大角咀櫻桃街十八號五樓。

誠聘校工
九龍某津貼中學聘請男校工多名有意請具履歷電話近照寄本報1372信箱。

津貼中學代課教師
六月五日到任爲期約六星期教師須負責低年級美術經濟及公共事務科請親繕履歷附近照電話函新界西貢西貢公路竹角鄭植之中學校長收。

聘女文員電話

MESSENGER
尖沙咀美國商行急聘信差乙名F.4程度英語良好須具一年出入口洋行經驗勤奮克苦本公司薪酬優厚除兩星期年假外尚有公積金及醫療保險請電：K7224338阮小姐約見。

津中教師
香港道教聯合會鄧顯紀念中學位於新界上水彩園邨火車站側下學年度增班誠聘學位教師多名任教中英數文理各科（包括會計）非學位教師乙名任教家政應徵者請親繕履歷附近照逕函本校校收。

聘女校務文員（夜校）
九龍區某商科學校誠聘夜校兼職女文員數名(6:00-9:45p.m.)識簿記及打字應徵者需具中學程度請附電話函九龍彌敦道570號二樓。

包裝管理員

品質控制員

某大糖菓 入口商聘
㊀營業代表中五程度對超級市場有經驗者可獲優先取錄㊁部記文員女性中五程度懂打字部記有工作經驗優先取錄㊂跟車送貨員年齡由18至25歲有意者請詳履歷要求待遇並附有近照寄九龍中央郵局信箱73542號人事部收

九龍塘 護老中心
請女清潔 ＊請女廚師
請女收銀 ＊請男看更
年30－40工作十小時薪優供膳宿有雙糧花紅及醫療福利九龍塘金巴倫道31

香港仔 遊艇會

聘請餐廳男女侍應各職位能講流利英語享有勞工假期醫療福利年假工積金年尾雙薪等請到深灣道20號李洽

英文教師
深水埗區津貼中學誠聘英文科學位及文憑教師各乙名有意請詳繕履歷附電話函九龍南昌街298號香港中華廠商會職業先修學校校長收。

徵求

徵婚 **急徵鋼琴** **誠徵女友** **徵女友** **誠徵女友** **初學徵鋼琴**

誠徵男友 **誠徵女友** **代徵男友** **徵婚** **租合作** **誠徵女伴** **徵男伴** **誠徵女伴** **退休花王** **徵男友** **僑商徵友** **徵女友** **徵舊鋼琴** **大學** **收購瓷器** **酸枝字畫** **酸枝** **誠徵女友** **秘書徵友** **知己女友** **外籍華女** **誠徵良友** **誠徵少婦** **誠徵女友** **徵廣州屋**

美善眞

國際電腦婚姻協進會 ⑤8921282 詳情請電

美加姻緣 **誠徵女友** **淑女徵婚** **社交逍遙園** **半生緣友** **徵緣印女** **徵婚** **徵女友** **誠徵密友** **誠徵男友** **誠徵女友** **誠徵女友** **男女徵友** **徵誼父母** **徵友**

錦勝護老中心
北角城市私家花園高級住宅環境幽雅經驗護士物理治療註冊西醫定期巡房H 664889H 665035

怡和老人院
★太平山高尚住宅★醫生主辦★免費醫療
銅鑼灣福安道8號3樓 每月僅收1500元 查詢電話：⑤769683

維多利護老院
銅鑼灣近公園高尚住宅一流問題設備週全註冊醫生經驗護士看護病癱長短住均歡迎收費廉請電H 666703

康寧護老院
註冊西醫經驗護士設備週全老人調養生活舒適長住短住皆受歡迎⑤663821

頤安護老院 薄扶林分院
即日開始接入服務乘方便西區及半山區家庭頤安北角分院護理質量最多人口家人一致讚許電話：北角⑤666660薄扶林⑤492668⑤492308

健明老人護理
⑤748417

仁愛老人 **康福老人** **醫藥**

國際電腦婚姻協會
T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
鳴謝美、日、德電視台專訪
電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視專訪服務詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

幸福電腦婚姻
免費中英文電腦示範委托寄贈專書 每日10－8時星期日10－1時例假照常
窩打老道2號5樓1045呎無需更兌找 24時答話③689986③665857 專業十三載優客萬千即時選擇合適世界彩視錄影助客尋

徵婚 MR. HARBERT C. HU 8312 HELIO TROPE DR. LOS ANGELES, CA. 90029 U.S.A.

知年護養院
獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇查詢電話：0-716407-8，0-718397

九龍公爵 護理安老院
九龍界限街171號（法國醫院對面）
九龍公爵街三號（東方花園後面）
電話③370287－3線
註冊西醫巡房＊護士日夜護理
院舍寬敞通爽＊設備長服務好
附設老人宿舍千七起★歡迎駕臨參觀

★精兵護養院★
高級住宅寧靜優雅・海景花園五千餘尺
註冊西醫駐院巡房・經驗護士日夜護理
物理治療專車接送・集團經營保証滿意
年老體弱半身不遂・大小便失禁皆歡迎
月費三千元起・請親臨參觀比較
總辦事處：北角和富道和富中心第一期商場一樓一室 電話：⑤636168

香港護老之家
九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療・施他佛道一號・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③－366232－3

康年安老院
別墅花園・經驗醫護・營養食譜
專車接送・老弱病癱・一律歡迎
0－765845

偏癱佳音
手足偏癱不能行走坐立二便失禁無人照料患者請即送來永安療養院療養包食宿專人負責運動環境幽雅在市區實是療養好地方地址西環士美菲路49號聯發大廈一樓4號電話H 8183617或K 3244014 3130

深圳老人院

私成英速 家人文成
港大畢業廿年經驗專才 最基礎拼音文法會話各行業商界及主婦至預科早午晚任擇③804361岑

學

YMCA 專池授泳

歌唱電琴 **梅花易數** **英文** **西人英語** **油畫兒童畫** **倫大課程** **英美教師** **油畫商培訓** **畫** **正宗太極拳** **詠春拳氣功** **調酒速成** **英人話會** **國語** **授舞** **黃白金專科** **全科社交舞** **古箏琵琶** **網球** **招生** **安慈護老院**

英婦

香港商科語言書院
招日夜初中高級新班各級會話班均由外籍經驗導師授課實用書籍學校供應，短期可達流利會話。
彌敦道607號新興大廈三樓③311317 尖沙咀彌敦道221號D1.3.4樓③7239133

育成 電腦 打字 速記

兒童電腦附設托教
港大畢業專攻電腦兒童心理特設課程以新進軟件教授6至12歲兒童教法新穎指導附設兒童托教專人教導溫習設備齊有冷氣上下午任選收費廉電：K7416850

YMCA 遊艇班

速成英語 **舞** **凱鯊游泳院** **船主大偈** **附有實習**

英語小組
太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③－819952
彌敦道96美敦4／FA 頂好酒樓上③－686720
英美加籍 會話文法
移民留學 個別自組
六人小組 早午晚班

藝鋼學韻琴院
分組及個別教授各級樂理鋼琴電子琴手風琴香港洛克道柯布連道祥友大廈3D 電話H 8930577

香港電腦學校（敎署立案）
HKCI
一年制專業課程開始接受報名
—Professional Diploma Course
—G.C.E. Examination Studies
—British Computer Society Examination Studies
Elementary, Advance BASIC Programming 每月初均有新班＊BCS 6月31日截止
正校：花園街83－85號一樓（先施對面） 電話：K 915759
分校：西洋菜街38－40號2字樓（中僑對面） 電話：K 325733-4

國際聯邦書院
（美國國際大學聯校）
84年度各級大中文憑及大學學位公開試各級應考生 由本校供給參考資料 ★保証金榜題名★
報考時間：每日下午二時至六時 電話：3－840485
註冊處：旺角新填地街249號宏昌商業大廈21字C座

港九 豪華琴行 招生
鋼琴 電子琴 結他 小提琴 樂理 古箏 琵琶 二胡 笛子 唱歌
香港銅鑼灣伊榮街十一號地下 ⑤777892
九龍亞皆老街122A地下③7140071 ③7119030

哥林比亞 電腦無線電學校
電腦語言程式及維修工程全科
無線電彩色電視工程日夜校新
班及錄影示教實物函授科歷史
悠久設備規模龐大歡迎到校參觀
校址旺角砵蘭街368號太子站金都商場後面宗量807806，803804

海燕藝術學院
歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 琵琶 結他 笛子 古箏 水彩 素描 兒童畫 國畫
教師：盧秀鋼琴鈴李一帆等彌敦道242號3字B佐敦道口③7224845③7225873

名家氣功
政府註册中國氣功科學研究協會主席林青親授 電視專訪
名醫中外名家林厚省朱標治病強身的自發動功靜功太極氣功外發射功一切慢性病減肥奇效無線亞洲電視電台多次專訪示範男女老少可學彌敦道525號A座505室K 857282窩打地鐵側入

EMILE WOOLF STUDY MANUALS
for ACA ICMA ICSA IOB AAT & ABE
now available at TIMES BOOK CENTRE
LG23 Houston Centre, Tsimshatsui East, Kowloon.
G31 Hutchison House, Central, Hong Kong. Tel: 3-342421

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

功玄鼎丹 傳授

香港商科語言書院
英文拼音・英文打字・C.I.F・西婦英文會話
英文速記・建築繪圖・TOEFL・國語・日文班
中文速記・英文文法・TELEX・英文專修全科
英文會計・廣告設計・西班牙・英文商業信札
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電：③311317
尖沙咀彌敦道221號D1.3.4.樓③7239133

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：005 013 022 039 117 159 277 284 310 313 339 342 470 373 378 382 384 388 389 390 393 397

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 922 937 940 944 947 950 951 953 956 958 962 963 964 965 966 967 968 969 970 978 979 980 991 992 993 996 997 998 1000

中區辦事處信箱號碼：401 402 404 407 409 421 433 434 435 437 439 446 448 461 464 477 484 486 487 498 513 514 515 516

旺角辦事處信箱號碼：1274 1277 1282 1283 1285 1298 1299 1304 1309 1315 1322 1324 1326 1328 1331 1332 1330 1333 1336 1341 1343 1344 1345 1349 1354 1405 1411 1414 1415 1420 1423 1428 1443 1446 1454 1486 1488 1492

北角分處信箱號碼：1605 1606 1613 1614 1615 1616 1623 1625 1632 1633 1634 1635 1641 1642 1643 1646 1648 1652 1653 1656 1657 1658 1665 1667 1676 1687

西太平洋海外升學指導中心經辦
美英加中學專科招生
第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計護士秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科　84年9月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請納書本月初前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

香港第一商科外文學校
（新界元朗分校）招生 ★★誠聘各科兼職教師
商業全科班・電腦全科班
選科：中英會計、速記、C.I.F.、商業信札、英文打字、英語會話、日文、國語、電腦。附設：廣告畫班
正校：香港灣仔軒尼詩道274號三樓 5-747479 5-740686
分校：新界元朗裕景坊玉成大廈二樓（恒樂酒樓後面小巴總站） 0-777333 0-777222

瑞士製錶技術中心 手錶全科
機械錶石英行針錶製造裝嵌及修理全新儀器設備供實習發購套技術圖年齡學歷不限創業就業出國傍身任你縱橫紅磡蕪湖街機利士路23號六樓B座美輪酒樓側＊＊K 337057＊＊

訪尋
供佛緣起訪各界善知識宗教導師潮陽鄉親馬氏族親沙龍鄉親旺鄉定統鄉友進雙合四：貧行者［善提達摩］泰國來港九獅建泰國寺解夏節後回朝見華裔［僧皇］暨世界佛教會長［女親王］：請臨土瓜灣炮仗街95號電話7123703號聯絡

離職啓事
本人陶大碑自一九八四年六月一日離開佳捷運輸有限公司但自一九八四年五月十六日起放假至月尾故從該日起（一九八四年五月十六日）與該公司一概無涉特此通告 陶大碑謹啓 一九八四年五月十六日

結束啓事
金田（香港）公司謹定於一九八四年五月十四日停業一切華洋業務頓告停止

退股啓事
羅鴻禧湛鐵城於八四年五月九日起退出上海街90至92號中國藥材公司日後該公司盈虧往來帳項華洋轇轕概與我二人無關特此聲明 羅鴻禧 湛鐵城 全啓

正職知恩

催收租

啓事

易經思維

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

吉利搬屋
搬琴 寫字樓 小家庭150
3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋
搬琴寫字樓 小家庭150
3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

尋找親友
魏漢文（廣東人其妻李慎言湖南長沙人子魏燦堯）弟李湘坤找 通訊處：台灣台北市長沙街一段27號。

鮑嬌英尋妹 鮑雅宜

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費十二元，小字卅四個（一定為一個位），每段不折扣，字數按十二個位遞增計算。長期照計，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

豬場八萬 約萬五呎上蓋，住屋水電牌照，頂大車到，八千呎人，齊0-792238

工業大廈 德士古道華基工業大廈，低層1400呎A座，急售21萬 K 911491洽

大角咀 大同新邨，大方吉售，樓上10萬，免佣，K 728848銀行樓

40二千 元朗萬餘舖，連裝修，呎0-783337

12萬 165號近北街，三樓可分期，450呎成交③-779237

青龍頭特平 龍騰閣高層式樣，六佰尺，千呎售，H 748799何太

舖售 560呎 旺角街門特平，K 615251 叫9969洽

粥麵頂讓 元朗近，鄉地點旺，有牌照，齊全裝修接手，可做生意，電話0-778272黃

古洞住屋 600呎地，新裝修好水電，有牌照，交通好，租四萬八，0-791448聯發

急徵樓宇 本公司代客租售，實業主委託，免手續費，K 912393洽

千呎25萬 基隆街，單邊大廈，二房冷氣，廚廁七樓，③875411

新田鴿場頂 八千呎上蓋，連鴿，車到，電0-792238

8 六萬 10萬 元朗小商，700呎，二房，有馬田，售0-792238

樓花轉讓 收首期，大三年底入伙，28萬，3-807067下午七時

20萬8千 新蒲崗，景樓約六百呎，南設備，三房全新裝修，買即住，K 644766

24萬8千 大角咀，英樓單邊，新兩房，海景，裝修彩色浴缸，K 622582

半交吉 基隆街，五樓，約六百呎，16萬，租千，K 62258

亞皆老街 大富都，觀塘新有，天台，K 713891 長樓38萬

旺角22萬 西洋菜街，提利大廈，680呎，二房一廳，K 713891

元朗新樓 九萬，東南四呎二房，一廳，切即住，豐③814401梁

沙田中心售 嘉寶樓，面積380呎，連裝修，平售22萬，二房一廳，K 911991

沙田大園 高級別墅，1700尺連車位，大屋55萬，電話0-616255

旺角樓售 11號，近旺角大廈，800尺二房，電話0-952287吉出售

美孚 三期 兩房兩廳 800呎 39萬 ⑤422566 家和地產

廣播道 翠華園 1300呎 連裝修車位 85萬 ⑤422566 家和地產

旺角唐樓 西洋菜街地鐵站連天台 1600呎 28萬 ⑤—422566 家和地產

常康園 1800呎 送30萬豪華裝修，景靚 99萬 ⑤—422566 家和地產

錦綉花園 850 J型 加大 花園連裝修 即將入伙 特平29萬 ⑤—422566 家和地產

廠牌急售 新界私家地 五千呎連面積 一萬呎 有車可直入 39萬 K 912393

舖位廉讓 官塘 街口舖有閣 大交通方便 租出收入 K 304935

上水旺舖 平售 近大街旺舖連閣 合各行業 K 744369

旺舖出售 深水埗 沙田街167號 地下連閣 收租九千 電⑤690232洽

葵星中心 500尺，合420 30萬，紅樓梯，K 798690-286185邱太洽

粥麵頂讓 元朗近街，市中心，連新裝修，可做生意，電0-179722

旺舖急售 深水埗，近282號地下連閣，900尺，合各行生意，洽

廉價葵涌政府工廠 有意者請電0-245602洽 ＊單位出讓

高價收購不交吉 亦交 免佣 業主可 K 905639

廣東開平 長沙車站，側西班牙式樓，千餘呎水電，伍萬元，K 854724

旺舖吉售 元朗行各業，邊地下連閣，電0-794331

大同新邨 大角咀，面積二房大廳，讓免佣，K 961376洽

富多來邨 大角咀 級洋樓全新裝修600呎，吉售25萬，K 911123

菜館平售 元朗路東主移民急讓大牌，財工具齊即可營業，合各行飲食業電0-752681

紅磡洋樓 大廈新樓，520呎高層全新，35萬，K 620424 東南

別墅急讓 粉嶺 主出國送20萬裝修，1500呎兩房另花園地，K 911991

食品檔頂 近中元朗，小學上蓋1200呎，住可做廠房，電0-798774

小別墅18萬 近地三，1400呎四房，千呎，車到，電0-797738

旺舖平頂 元朗區，百呎有裝修，財器具租，電0-786522

屯門中心 大廈六，天台800呎，兩房廳，13萬，電0-820920

美孚 42萬 830 海景 三房 K-7443522 宏長

美孚 45萬 860 東南 三房 K-7443522 宏長

二房一廳 17萬8 新洋樓，十五呎，州街仁光大廈③961048

8萬 北河街375號，300呎，可分期，③779237

紅磡靚樓 百呎 ⑤四五一

特平唐樓 元朗 路市中心 13萬 電0-753250

上水16萬 西班牙花園 0-794338

大花園別野 七百呎 天台 38萬 電0-797738

茶樓旺舖 各街市中心900呎 15萬 電0-793629

別墅900呎 一廳 三房有 龍售15萬，上水 0-797738

大埔23萬 百呎 西班牙 0-793629

坪洲別墅 二房大廳，四佰呎，七佰呎，九萬

超值複式 急售廣播 台花園百呎 ★K 360717

土瓜灣400呎 11萬 首期可有 公道 93號 68年 五分成期 K 779060

大量買家 徵求港九各區交吉住宅樓宇 歡迎垂詢保証成交最快 ●業主委託免佣● 快富地產H 212167-10線

廠房廉售 長沙灣道工廠大廈 實用五千四百呎合 各行業日電：③一7437818洽

食品廠急售 葵涌3500尺另有蓋天台3000尺特大貨車位交吉 連食品製造牌特廉讓請電0：285522周小姐洽。

8萬 328呎 基隆街239號 **9唐樓**

388呎二梗 K 728306 一13期 首期

元朗平樓 歡迎委托 0-753250 成美

購不交吉 亦合 全分層樓 三洋 ③937880 K 946005

荃灣廠售 ⑤218114洽。

吉廠出售

高級貨倉 廠房出讓

參茸海味行招頂 旺角區近街市生意好因東主移民急讓 ③953633林洽。

15萬 500呎二房三樓 深水埗 ③777486

大街旺舖 土瓜灣道134約650呎有閣 伍拾萬平售免佣 電③366341

高息旺舖 土瓜灣地王旺舖千三呎 年收卅萬售弍百陸拾萬 免佣電③一366341

高息旺舖 鳳凰新村鳳德道地王旺舖地下千八呎閣千八呎年收48萬售 400萬免佣電③366341

購不交吉樓 出價高成交快不用 入屋睇樓歡迎垂詢 金譽地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室＊

全新高級寫字樓 旺角中心 彌敦道旺角地鐵站口中層大單邊1433呎特價每呎650元 ③453103楊小姐洽

元朗租售 歡迎委託

高價收購 不交吉樓 南洋財團 免費估價 歡迎委託 3—323565信和中心230室

旺舖出售 土瓜灣地王（近落山道口）旺舖1035尺又長沙灣道（近界限街口）連閣樓1700尺交吉出售有意者電K 940578鍾小姐0-422475葉接洽。

最高價收不交吉樓 直接收購即日成交 中環國際大廈2001-2⑤410310(六綫)

高價收購 不交吉樓 成交快捷無須睇樓港九均合 免費估價歡迎垂詢⑤212167—10線 快富地產接洽處：中環德輔道中51—57號金城銀行大廈701室

收 不交吉樓 直接收購即日成交 耀邦投資有限公司⑤410843

天祥 及交吉樓舖 須睇樓港九均合 夜K 304668 K 310032 K 302293

租購 樓收

太平地產 專做官塘 K 413150 K 892023

月華 街時 700呎

永誠 0-799578 0-784881

元朗租售

校舍招租

車位廉租

春秧街舖

吉樓出租

招租

中環出租

灣景中心

鰂魚涌樓

跑馬地樓

商住四樓

東街

中區寫字樓

華大廈17字

中區商住文

單邊舖閣樓

光猛洋樓

合峯大廈

租賃 港香

深圳精選 佳利 朝九晚十 ●數百間錄不盡● 旺角信和中心13樓 K 303328K 387075 **歡迎委托**

新興工業大廈（屯門建基路／建發路） 地下廠房，尚餘一伙 面積2,316呎 特價每呎售$259 南豐 5-236866 5-243261

電話：英皇道209號六樓 **安福樓 租** 歡迎參觀 英皇道18—24號（近維園天后站）

中區 大華銀行大廈 各大小單位寫字樓 招租請電⑤257171

大舖43萬

傢俬賣

兩廳三房

跑馬地租3500

600呎租2500

北角台

跑馬地 樂景台廿九號四樓3740呎有海景天台花園共貨 租19,000電H 726551 H 8920260

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊ ＊⑤—220148浩華有限公司洽＊

中環寫字樓招租

業主自讓

灣仔旺舖

灣景中心

西環平售

商住吉售

灣仔旺舖

中環唐樓

半山廉售

駱克道

洋樓平售

東輝大廈 全新裝修 400呎 20萬 ⑤—422566 家和地產

深圳德興

跑馬地

出讓 港香

西班牙

屯門廠房

舊樓租售

旺舖租售

屯門德雅

租讓

豪園 11座4/F ＊2750呎豪華裝修設備全連車位租17,000電H 765669H 726551

吉舖招租

平租柴灣廠

紅磡舖租

屯門旺舖招租

大同新邨

彌敦道梗房

旺舖出租

五樓招租

旺舖招租

花園洋樓

安寧路閣 1500

傢俬大房

租賃 九龍

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

出讓 港九物業

銅鑼灣 吉售價特平 晶地板向南 全新裝修水 高層八百呎 波斯富大廈 H 479615

千德道華昇閣 售96萬 1600呎實用三房兩廳連有蓋車位 售請電③915341 Call 2090陳先生

灣仔靚洋樓 500呎24萬

創業中心 428呎兩房一廳高層海景裝修傢俬冷氣電話連裝修 租金31萬 ⑤422566 家和地產

太古城 興安寶安 675 800呎 海景三房兩廳 46萬 55萬 ⑤422566 家和地產

千德道 兩房兩廳連裝修另車位 760呎 40餘萬 ⑤422566 家和地產

旺舖招租 荃灣

舖位及閣樓

荃灣閣樓

荃灣旺舖

元朗出租

紅磡靚樓

廠房出租

尖沙咀舖

旺舖免頂

工廠招租

旺角粥街

旺舖連閣

廠租 5000呎

騎樓大梗房

場地出租

工廠大廈

小型工場

尖沙咀梗房

廠房村屋別墅

唐樓招租

旺舖平租

美景花園

露天貨倉

工廠招租九龍土瓜灣

漢口道 旺舖及地庫招租 旅遊最旺地區舖位550呎地庫約4000呎適合各種旅遊生意電話：③-7238755 蔡洽

女人街商場 人山人海自動電梯中央冷氣舖位四正舖位有限欲租從速通菜街1A至1J威達商業大廈一樓洽。

油蔴地 彌敦道 特平商業樓 ③313916 855001 689994 吳洽 面積811呎每呎四元餘送管理費租售均可

免頂二千餘

旺舖平租

元朗旺舖 招租安寧路39號民祐樓地下連自由閣2600呎現菜銀行合銀行及各大行業有意請上午八時至下午二時電又晚上七時至十時電0-769544龍洽。

高級寫字樓 ③855001 -313916吳 689994洽

尖沙咀 最特價

新蒲崗旺舖 六合街11—13號B座地下3800呎 交吉廉價租售 電管理處：③212672蔡 或電：⑤452522洽

新界區租

元朗平租 電0-753250 成美

旺舖招租

袋領機廉讓 益用家：反耳仔針4部反焗領機2部反焗袋機12部反焗鷄英壹部廉讓。有意者請電：0—257721

夜冷擴聲器 大批名廠全新乾電擴聲器可以較音樂歡迎零沽批發一律平沽 地址：九龍元洲街261號地下

打字機 工咭機 上門修理安裝買賣交換 廉價電動座枱機手提機 影印機打咭鐘大角咀晏 架街40號C 4地下電： K911136有利行

夜冷貨

士汀爐出讓 益用家大陸20匹士汀爐壹隻廉讓有意者請電：0—257721

全新迷你型挖斗機

鋼琴廉讓

夾機鍋爐

超值電視

鋼琴急讓 出國

烘機廉讓

電腦平售

成衣出讓

出讓

針機出讓

出讓 什項

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	九龍美孚新邨
西環街坊福利會	紅磡馬頭圍道
灣仔軒尼詩道	九龍新蒲崗
銅鑼灣霎東街	荃灣眾安街
筲箕灣道	觀塘瑞和街
	新界屯門
	牛頭角淘大商場
	新界大埔
	何文田亞皆老街
	新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：皇后大道西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓 電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號B地下 電話：5-903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下 電話：5-686698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號 電話：3-750561
何文田：亞皆老街二四號地下 電話：3-713719
紅磡：紅磡馬頭圍道208號 電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行 電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台 電話：3-741832
觀塘：瑞和街廿五號地下 電話：3-892023
荃灣：荃灣眾安街三號二樓 電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹號地下 電話：0-812675
大埔：廣福道壹號 電話：0-657180
元朗：元朗邨第四座21—22號地下 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時又免車擠

夜冷製衣廠 大幇新款飛弗電子車早奇555—4電子車兄弟平車打鑽鈕門飛弗釘鈕早奇及三菱雙針YAMATO 五綫骰骨耳仔車日本黏朴機西德抽濕床20匹美國巨型士熨燈HOFFMAN 夾機肩夾人像機咭鐘日立25—30匹冷氣窗口機分體冷氣影印機電報機寫字枱椅文件櫃成衣布疋裁床電剪及一切製衣廠生財工具限日大平賣。地址：新蒲崗五芳街9-11號盛景工業大廈11字樓（前國泰）

夜冷大酒樓平沽 厨點部用多款呎碼鋼枱鋼柜鋼具腸粉爐吹風碗碟消毒柜湯匙保溫柜4—6門肉食柜攪肉機攪餡機電焗爐滾水茶柜大小水蹺大量銀器食具大幇摺椅鷄翼枱全新雀枱多款燈飾大批合時1—3HP窗口冷氣機家用雪柜瓷器大平賣。 地址：銅鑼灣英皇道八號地下（前百利）

夜冷民歌大餐廳 大幇四門六門肉食柜凍餅柜菜柜冷熱柜煎炸扒爐大小焗爐打蛋機切肉機出冰機奶昔機咖啡爐腸仔爐山葉電子琴音响系統舞台燈飾茶晶面不銹鋼枱不銹鋼椅廚房鋼用具洋酒啤酒罐頭食品按枱生財工具傢俬什物全部大平沽。地址：銅鑼灣天后廟道2號地下（百樂戲院側）

夜冷高級寫字樓 大批新款文件柜鋼字枱木字枱酸枝砵柜花梨餐枱連椅北京地毡日本不銹鋼厨柜蒸溜水器大批高級絲絨轉椅大班椅方德椅梳化雪柜打字機郵票機枱燈活動屏封大批真皮男庄皮帶各類寫字樓用具全部大平限日沽清。地址：尖沙咀加拿芬道25號至31號京華銀行大廈15字樓（前其昌保險）

夜冷高級電子廠儀器 中央系統全套AM/FM GEN AM/FM IF GEN. SCOPE立體聲SIG GEN 80—250MC COUNTER CURVE TRACER10—100MC 雙線示波器3"—9"示波器失真表Q表3K—6K高壓測試表電視儀器萬用電橋W/F METER VTVM表電子磅拉影儀電腦終端機焗爐開咭線機運輸帶風箱風批BRANSON超聲波鋅膠機自動开箱機咭鐘膠盤平沽。地址：葵涌大連排道36號貨盛大廈第一期9字樓B座內洽。

夜冷電子廠平沽 ●●●●●●●●●●●●●●● 大邦視波器 HERO AM/IF 中央系統WOW FLUTTER VOLT 表錫爐風泵風批咭鐘機咭鐘啪巴電子零件冷氣寫字樓傢俬什物限日沽清。地址：荃灣橫龍街14—22號11字樓B 7座

凍櫃出讓

海外傭中心 菲傭全港最好 領館推薦包管 可靠保用兩年 大道中35號商業大廈2字（皇后戲院側） ⑤246195—7 ⑤233847

女傭中心 榮獲港府台晶報無綫及亞洲電視台現場專訪 搵工請人快捷可靠歷史久規模僧冀一流不漏包換大盆港九通男國泥英日語雜宿傭大道西77號13樓⑤488701⑤401761

專門做報稅數

女傭待聘

理帳報稅

全盤會計

立成會計

求外勤職

專門 報稅做數 按月入賬 申請CO 5—772745 5—779373

半日會計

大衆秘書

待聘 各業

打字機 修理買賣保養舊機換新機廉價手提座枱電動機打咭鐘影印機亞皆老街54號五樓香港文儀器材行K 962903（先施對面）

英德鋼琴讓 一千九元起 K 1383697

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

遺失聲明

遺失聲明 茲遺失廖創興銀行旺角分行5020-48493-1號存摺除向該行報失外特此登報聲明作廢 朱懿貞 朱劍河謹啟

遺失啓事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失

理賬報稅

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個一定爲一個位，每天收費十二元，小字卅四個，多出字數按一個位計，上期數費，逐日計算，長期照計，每日下午五時半截稿不扣。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

補習

北葵補習 中小英專 補習所 理科會話兒童電腦 和宜 合道金恒樓0-289347

中大理科 中小補 各級補習 誠 可經驗 各區 收費廉 請電H 584473 李個洽

港大預科 中小學生各級全補 誠 K 715989 梁 K 654661

聖保羅校 男女 英數理化 優等補習 電H 616879 洽

現職教師 小學補習 精英數理化 中西精科 補 電H 347130 洽

大理腦 中物電腦 精以下補中英數五 時後電③324063五

數學 三十年教授 補習 九龍 加微積 H 七八五五六 電洽

中大理科 補中學生 誠 K 六六六四二七七 馬田

中大醫科 拔萃 誠補中小學各級尤精英 電洽 0 61 1889

中大預科 數理化生物 誠補中小學各級 電H 877749 洽

港大預科 小學中學 補中英數理 電⑤693509

港大培正 現職 教師誠補預科中小學 ③23692

家庭補習 中大畢業 現職教師誠補中小學 各門 電0-871284 馮洽

中小補習 教師 經驗 心 小學生 補習各科 指導 ③八二一〇七五二

華仁師範 廿年經驗 上門補習 英文會話 記來學 電K 759615 張

經驗教師 大專 教育 學系畢業 英語 會話 電K 862691 凌

本社有經驗 中小學教師 特廉 收費 電H 434512

家庭補習 富經驗 替中小學各級補習 坑口 電H 790182

拔萃男校 會考優良 業中七 電K 754237 梁

中小補習 港大精科畢業 富經驗 請電H 820434 馮洽

數理 會考及各級 現職教師 數補 電H 760139 劉

港大預科 畢業 會考 理 中學 電③459353 廖洽

中大化學生 中大物理學生 學多名 誠補 各級 電 0 一六四七二七七

港大預科 畢業 初中 中小學 補英 數理 有經驗 K 二四五六九七七

港大理科 生 四成以下 數理 驗遊 電⑤481666

經驗補習 現職教師精補中小學 電H 669031 梁洽

皇仁預科 中誠 各級補習 以港島 電H 七〇二七五二

經驗補習 聖保羅男 女中學畢業 同學 補習 五一五〇五二七八

經驗補習 中誠 以下各級 補 九龍 售 四七四〇七二

精補英文 小誠學 各級及幼稚園 九龍區 電洽

新界補習 大學 理生 預科 補習 有經驗 精中小英數 0 九〇九三三六

港大學生 補習 會考 數理 備中 電K 885773 梁洽

耐心補數 大三 中五及以下 電 K 七一四〇〇七八

彩虹補習 專門補習 日 六 H 四二 三四五 三〇以上

預科畢業 生 誠補初中小學各科 ③二三〇五〇二八八 吳

耐心盡責 港大預科 畢業 補習 精經驗 電③三一三三二六六 林

中大化學 二年級 生 考 會 小學 補習 ③七五九一四五六 陳

中大英系 中誠 學生 ③七一三九八六 田

聖保羅 會考 數理 補習 ⑤四七五〇〇八 黃

中大及預 科 誠 有補習 經驗 H 四四二一三六

大學補習 補習英數 尤精 會考 電0 1981415 潘洽

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

大道中82號 寶光 珠石 電話 H 232388 227337

珠寶

港大精英補習社
經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久
6月初新班每月95元起（五位一齊報名者每位90元）
①85年會考英文保証合格班　③85年會考數學及附加數保証合格班
②85年會考理化保証合格班　④中小學及成人個別（200元起）
Ⓐ北角英皇中心3樓⑤666421　Ⓑ荃灣河背街57號0-460508
Ⓒ亞皆老街98號富都大廈2樓（大同中學對面）③7124121
Ⓓ青山道124號金星商業大廈10字樓（近華發戲院）③866750
Ⓔ觀塘康寧道9號長光大廈9字樓（近中滙國貨）③446577

會考'85 保証合格班 小一至中五小組及到府補習 72研習中心 彌敦道749號歐亞銀行大廈5字樓（大大公司對面，金都商場側）③800313

會考85 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

英數 港大倫大台大預科數學升中宗及大學數學先修中小學英數附加數各專業學會數學考試佐敦道吳淞街160號寶靈商業中心電梯三字五號室 K 7224103 長知

到府補習＊ 備補習教師幾百名遍佈香港九龍荃各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批準經營，電腦安排，快捷妥當③322391③322536喬勵社

家庭補習 港理 導師精補中小學 文理 商科各區均可到府 社③-8491⑤6893892 來工大工

商業

旅遊 商業 搬屋

大字四個 小字卅四個 每天十元 商業小廣告

遊艇租賃 直接船東 平日五折 來回西貢大浪西灣 K 2815034 專船

通廁渠 水喉、執漏、改廁渠 ★K 655917

專科絲印 代客絲印燙金 交貨快 價 錢 平 有意請電 ○一八二五二〇二李洽

達成裝修 油漆 鐵器 花架 鋁質 做泥水 大小工程 K 七一二四二五一 梁洽 請電 迎 齡 訂 趕 窗 木

包渠通廁 妙手渠王 沙浴瓷改水喉井缸盆渠 K 320241 叫 486 梁記

裝修工程 店舖工廠樓房 土木 鋁窗 鐵閘 油漆 電⑤725719 ⑤663205 晚

霖記裝修 內外大小工程 花瓦 裝修 請電③六一〇四 五〇 木門 油漆 承接

包通廁渠 水改浴缸井 喉渠 馮大記 ③646188

裝修 造木水泥 油漆牆紙 門面間格 ③915929 ③320031 呼3307 起貨收錢

遊艇租賃 直接船東 平日五折 K 2815034

車磨油 剛基公司 專 ③ 水晶 潔 抹 窗 洗 地 板 清

東方縮放 晒圖 機器電器 或影印 照原大 彌敦道 二樓 K 950355

專門註册有限公司

專改西裝 上海奧昌洋服 皮草 要靚 K 711595

洗地毡 高頻震動 噴洗地毡 華星清潔 K 7777585 K 7778839 K 315171 叫 9396

小型裝修 做泥水 瓷磚 鐵器 鋁窗 K 915778

專改西裝 細洋服 專改男女 接領 取價 廉 保 滿意 上門 H 431299 501464

海陸遊艇 十至二百人豪華遊艇日夜租賃收費最平 ⑤221756 ⑤259701

專買酸枝古玩字畫 古畫銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

水地板晶 精洗地毡打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

鍾應堂 掌相命師

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766 星期日休息

改廚改廁 磁磚花瓦 水喉 渠 燒焊 裝樓房 ⑤666196

裝修牆紙 精裝 每呎一元 歡迎估價 H 8919418 4061118 呼870

修理冷氣 安裝拆移 清洗 大小冷氣 ⑤7853764 福林

信誠裝修 樓房間格 油漆 泥水 瓷地磚 K 615211 呼8711

裝修專業 住宅 廠舖 騎樓 取價公道 ⑤6533 呼706

通渠王 水喉、執漏、改渠 ③285240

裝修油漆 防水執漏 K 323958 陳

打字機 修理交換保養 H 236495 友 夜510873 邦

榮記電器 承接樓房舖面 電器工程 K 7555577

梳化餐椅 翻新 ★請近 ★電工 ★鎮程 ★興 ○—255192 ○—203280

行持經社 接辦紅白功德 訓練喃嘸社員 包貴美 手相學 面相學

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 備有專門人材大小 適近工程取價公道 歡迎電詢庇利金街二十號四樓403室 3-7213040 3-7148618

信孚根治白蟻公司 電話 5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

冷氣 承裝風冷水冷分體冷氣 買賣修理拆裝風喉保養 大小冷氣百餘部四百起 H 713301 K 325401 叫37 H 713300國際有限公司

遊河租船 大小隨意合法牌照 ★最佳選擇★ 電船商會 3841435 ★ 3883855

裝修工程 坭水鐵器做木油漆 鋁質門窗磁磚潔具 歡迎大小工程請電 ③7503918 ③7287222 叫923

正宗祖傳

遊艇直接租賃 ★消遙主辦遊河★ 款式多價錢平 自助餐野火燒餐盒 K 850312 K 329580

遊德星艇 日夜租賃 平日五折 遊河派對 代辦飲食 K 902735 ●K964076

海陸遊艇 10—200人豪華遊艇 日夜租賃費用最平 ⑤221756 ⑤259701

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

香港偵探社 自置總社 3-818008 · 818781 香港分社 5-783600 · 783699 荃灣分社 0-4986331 · 4986332 世界偵探總會會員

宇宙防水 建材有限公司

漏水

瑞生隆五金行 專門接駁 機械鑽井 修理水泵 請理深井 5-279625-6 5-280235

清潔打臘 水地板晶 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

青年中心 主辦遊艇服務 彌敦道230號11字 K-666427 K-697808 K-678925

瑞興旅遊 3—816528 3—816629
惠州、西湖、羅浮山、香蜜湖 二天$270 三天$370
中山溫泉、長江樂園 加班：6月1, 2, 3, 4, 15, 16, 17, 18 逢六$498，平日$398
丹霞山/七星岩、鼎湖、從化 四天$680，五天$820
西樵、蓮花山、佛山/七星岩
桂林、陽朔航空團五天$1540 加遊梧州七天$1750
北京九天火車團$2190 直航團$4090
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

政府註册 國際偵探社 美國偵探學會會員世界各地設有分社 歡迎查詢：尖沙咀漢口道45號二樓 日③661757 夜③853453 IPDA

政府註册 萬能士偵探社 退休警界偵緝警官主理累積多年辦案經驗 歡迎查詢K-857116 K-857117

遊艇租賃 款式最多 全港最平 3-303577, 307978, 3-883936, 859363

專業包醫漏水 環宇防水工程 裝修 電H 650174 K 918658

美國旅遊

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註册 ③812388 ③812389 ③812380

鋼寫字樓 國泰鋼具 第一品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

柏林私家偵探 旺角通菜街1A-1J威達商業大廈810室 ③—326621 ③—326893 接收一切案件 解決難題保密 歡迎來電諮詢 電子錄音措理

各大航空公司贊助 十一年歷史 自置物業 信用可靠 康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD.
· 學生包機 ·
· 專營世界各地廉價機票 ·
· 專人免費代辦各國簽證 ·
香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）☎5-443055-6 5-441531
附專人辦理出國手續　特點手續簡便節省金錢

威達 ⑤422750 ⑤438324 中環李寶椿大廈1204室
韓國四天豪華團全程專人領隊2580
韓台機票＋3晚單人房＋接送2280
台北機票＋3晚酒店＋接機＋早餐980
台北4天團1480 菲島三天團895
代辦韓台簽証：台証65 韓証35
代訂東南亞各大酒店價錢最平歡迎比較，精配韓台，合法百貨，包收包退，利潤最高。

得其利 招牌響噹！噹！ 台證 百貨 台北機票 三晚四日酒店 特快收費75 往台灣可帶合法

海明威旅運 3-958807 · 3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 1150
來回機票包接送 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

大陸親屬移民出國
美加澳歐日韓南美洲台灣泰國星馬菲印尼簽證
雙程港澳探親 可申請往外國住
泰國定居 · 美洲移民
入籍巴拉圭可獲永久居留權該國護照通行世界
台灣定居 · 入台證75
綠印出國 · 中華民國護照$180
怡達（中環）德輔道中185李寶椿大廈405室 ⑤437597⑤432945⑤437597⑤432945

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室 3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號中華大廈1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
分社：荃灣地鐵站荃灣中心商場150A-151及1701室 0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室 3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半
票務部：3-7230333, 3-828227, 5-243068, 3-320955, 0-465473

日本本州 廸士尼八天豪華團
新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，直航大阪，東京返港，獨立成團。天天出發$4250
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發$3490
北海道廸士尼七天團 逢星期日$4690
廸士尼韓國九州九天團 逢星期二$4990

鹿兒島 九州·東京·廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期四、六 $4790
廸士尼九州東京七天 逢星期二 $4190
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4360

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主敎山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $310起
特約代理澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送 天天出發 $260起
代訂澳門怡東酒店

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
美國西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9690
美加西岸十一天 $12290
加拿大西岸豪華團 $6990起
美加東西岸狄士尼世界豪華遊 $14990起

澳洲 柏斯、雪梨、墨爾砵豪華團
暢遊栢斯，恩澤國家公園，水晶洞，雪梨歌劇院，雪梨大橋，雪梨港遊船河，邦帝海灘，藍山，珍羅蘭洞，新金山——墨爾砵，巴拿利市，蘇菲力山，坎培拉，戰爭紀念館，黃金海岸，海洋世界，樹熊動物院，布里斯本等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊，免費代辦簽証。
逢星期一、六出發 八天$6690起

海陸空一鹿兒島 九州東京廸士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，纜索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發 九天$4790

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室 3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號中華大廈1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
分社：荃灣地鐵站荃灣中心商場150A-151及1701室 0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室 3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半
票務部：3-7230333, 3-828227, 5-243068, 3-320955, 0-465473

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
（全港最豪華·成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑，漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返 七天特價 $1920

曼谷芭堤雅 七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點： 天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港 七天 $2480

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、日出發 八天清邁$2890
逢星期三、六出發布吉島 七天 $2890

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$2510
天天出發
七天$2300
逢星期四、日出發

馬星泰 乘新航早機出發
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天 $3490
馬星泰十一天 $4350

歐洲 十五天豪華團
暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人廁浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當⊙有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。 $11690
歐洲十五天出發日期
5月12, 26　6月9, 23
7月7, 21, 28
8月4, 11, 15, 18, 25
9月1, 22

娛樂圈

為了方便以後不用外地演員
港台製作天生你材
明年「國際傷殘電影節」參展

新一輯「左鄰右里」，港台向商台借將，鍾保羅及陸一一參加演出。據一般組節目總監雲影暉表示，港台向商台借將，事前已獲得樂仕答應，由於電視同電台不同，商台DJ效力港台，兩者沒有衝突。

另外，港台「香江歲月」，因演員經常發生撞期，令拍攝工作受影響，據雲影暉表示，常是為演員撞期，已令他們傷透腦筋，從此劇他們獲得教訓；他日有新劇開拍，也不會物色香港以外的演員演出。

「獅子山下」之「天生你材」，港台有意送該劇參加「紐約傷殘電影節」，但因過了報名日期，留待明年參加「國際傷殘電影節」，雲影暉並稱，由於外間對「天生你材」反應不俗，計劃今後增加開拍傷殘人士為題材的劇集。

此外，港台趕此會開拍「小時候」（暫名），為此公開招考小演員。

劉玉鳳笑容可鞠的下的士。

劉淑儀斯文淡定的說見評判，心情緊張。

陸小芬因台灣有戲 短期不能來港履約

河海流

台灣星陸小芬，日前應邵氏之邀來港，為該公司簽約，開拍新片。據悉：陸小芬昨有電來港，謂短期內不能動身，因目前她正在拍攝王菊金執導之「南京的基督」。

很久前，陸小芬是希望來香港發展，本來，這次是難得的機會，不過，王菊金的新片無法依期完成，被迫逗留台灣。

陸小芬的影片，在本港上映的有「看海的日子」，另一部「上海社會檔案」，更令她一舉成名。

雖然，暴露片令她紅遍台灣，但對這些鏡頭亦會與王菊金發生勃谿，她怕流于色情，遭輿論一致批評指摘，她希望今後拍片，應該要有保留。

頌新聲劇團於筲箕灣為天后、譚公寶誕演出「無情寶劍有情天」時，上為梁漢威向蕭仲坤掘計，被新海泉識穿；下圖是林家聲携陳好逑離開父親蕭仲坤。

休息大半年以應付個人演唱會
肥肥為秋仔事過勞 血壓高醫生勸放鬆

鄭少秋於八月舉行三場個人演唱會，有關籌備工作經已進行，昨日他在沈殿霞陪同下入無綫拍宣傳照片。

肥肥為了秋仔演唱會的事宜，勞心勞力，故日前曾因血壓高進院。據她表示，醫生勸她放鬆心情，不要因工作令情緒緊張，否則容易令血壓提高，而為了秋仔的演唱會，已令她十分忙碌，短期內不能為無綫工作。原本她答應「EYT」於下週亮相，為免自己辛苦，現已推辭，還有她最近瘦了十多磅。

鄭少秋與肥肥於今年二月一日開始停止工作，以便秋仔在加拿大休息，養精蓄銳應付個人演唱會，因兩人沒有入息，昨日在記者面前呻窮。

鄭少秋、沈殿霞同聲同氣。

梁韻蕊演出「牛奶妹」一角備受讚賞。

陳潔靈快要遷新居

婦女新姿與康體處合辦
健與美訓練課程 已開始接受報名

「婦女新姿」最近與康樂體育事務處合辦「健與美」訓練課程，由六月二日至三十日逢週二、四及六下午三時至六時在土瓜灣體育中心舉行。

參加者除可以接受康體處導師教授的器械健體，徒手健體及流行舞健體課程外，更可以參加「婦女新姿」為各參加者安排的美容及儀態班，參加者在鍛練強健體魄的同時，還能夠學習保持儀容美觀。

魯國慶脫穎而出 担演「浪子燕青」

在大陸拍片，選用演員頗為不易，那是國內演材實料能征慣戰的國術高手太多，而又太精之故，每每令導演和國術指導難於挑選，誠恐有滄海遺珠之嘆！

一部快將與港九觀衆見面的「浪子燕青」能夠在千百位武術高手中選出男主角魯國慶担演浪子燕青，女主角殷章麗主演上官玉環，可謂慧眼獨具，伯樂得駿馬了。

「水滸傳」一片現定於五月廿四日在雙南院綫隆重公映。

南洋 5-737388　南華 K881755　凱旋 荃灣 0-461419　總統·麗聲 旺角　普慶·明珠　海運·百樂 H704646 K678091　倫敦 國都 影都 宇宙　新光 H632959

今天五場獻映　榮獲馬尼拉國際電影節最佳故事片金鷹獎　城南舊事　沈潔 鄭振瑤 張閩 領銜主演　午夜場：失魂炳與綁頭王

今天五場續映　根據老舍名著改編　茶館　于是之 鄭榕 藍天野 主演　早場：借刀殺人　午夜場：師父教落

最後五場　現代啓示錄　哥普拉 導演 精心傑作　兒童不宜　明天盛大獻映 兒女繞心間

第二週 加映午夜場　曾志偉 鍾楚紅 吳耀漢 秦祥林 黃韻詩 秦沛 姜大偉 鄭美寶 主演　兒童不宜　上海之夜　新藝城全新驚魂靚片王！　列陣迎觀衆 聲勢震全港　後晚午夜場請鬼

今天盛大獻映　STAR 80　情難捨　本片在花花公子總部拍攝。兒童不宜

最後五場請速訂座　占士邦　鬼殺人　明天獻映 油脂　兩院午夜場

今天盛大獻映　靚妹有難

今天五場獻映　老舍原著·謝添導演　一部絕不錯的影藝術品 對部容過電藝精　茶館

聯華 元朗　碧麗宮　帝國 帝后　嘉年 太古城　嘉華 太古城 H670421　麗華 3-921958　紅磡 黃埔新邨　國際 K820749　皇后·皇都·嘉禾　娛樂 文華 黃金 寶聲 明月 蘭宮 順利 翡翠

今天五場 定座從速　我愛神仙遮　元朗鳳翔街329地段

最後兩天 未看請早　恩桃　引狼入室　後天獻映

今天最後五場　許冠文 許冠傑兄弟傑作　半斤八兩　明天盛大獻映 應召女郎

狂滿五場　神燈式喜劇　我愛神仙遮

今天最後五場　許氏兄弟最佳傑作　許冠文 許冠傑　半斤八兩　明天獻映 應召女郎

最後五場　半斤八兩　吳耀漢 許冠英

最後五場　性莫停　兒童不宜

最後今天　鄧文懷監製，許冠文編導　許冠文 許冠傑　半斤八兩　明天三院聯映 應召女郎

今天五場 火速定座　凡間靚仔爾多陸　遮仙鍾楚紅情場對碰　楊權導演　我愛神仙遮　爾多陸，鍾楚紅，伊雷主演

今天五場 請早定座　幻彩神燈式喜劇！　上戲接下戲連場好戲　楊權導演　我愛神仙遮　爾多陸，鍾楚紅，伊雷主演

大華　域多利 0 812795　南昌 光華　新蒲崗 華英·華榮·華寶　銀都·珠江 3-891187 3-7123941　京華 ①②③　金冠　利舞台·華盛頓　國泰·金門·民樂

狂滿五場請早　色情電影超值佳作　全部北歐正斗新女大膽演出　無盡的愛　兒童不宜

續映一天　新藝城公司彩魂喜劇　上天救命　明天 應召女郎

最後今天　許氏兄弟　許冠文 許冠傑主演　半斤八兩　明天獻映 應召女郎

今天五場獻映　上天救命　青蛙王子　後晚午夜場請鬼　寶華 今天早場　布衣神相

今日獻映　美感電影 經典名作　蜜桃成熟時　兒童不宜

今天五場　輕鬆寫實彩色故事片　鄰居　反映中國現階段住屋問題

今天獻映　半斤八兩　明映 應召女郎　蜜桃成熟時　現代啓示錄

五場獻映　玩家本色 床上功夫 輕搓慢擦 橫掃世界性愛電影！　兒童不宜　越滾越興

今最後　現代啓示錄　明映 兒女繞心間　華盛頓午夜場猛虎門肥龍

第二週 民樂加午夜場　曾志偉 鍾楚紅 吳耀漢 秦祥林 黃韻詩 秦沛 姜大偉 鄭美寶 主演　兒童不宜　上海之夜　新藝城全新驚魂靚片王！　列陣迎觀衆 聲勢震全港　後晚午夜場請鬼

新大華 3-841199　華聲 K617169　香港仔 H551449　九龍旺角 凱聲·香港灣仔 京都　新樂·寶石 K657116 K618167　快樂·新都 H666148 H773496　美都·富都·樂聲　龍華·福星·油麻地

最後今天　榮獲國際電影節大獎的中國片　城南舊事　明天映 緊張大師希治閣不朽傑作 迷魂記

第二週今天五場！　全感動體電影！　奪寶龍虎榜　兒童不宜　後晚午夜場請鬼

第二週映 加開四點場　曾志偉 鍾楚紅 吳耀漢　上天救命　兒童不宜　新藝城出品全公主行　後晚午夜場請鬼

氣勢如虹 進第二週　請早五場　會都觀衆熱烈激動立體電影　奪寶龍虎榜　立體眼鏡每副二元　杜比立體聲

今天五場　法國大艷星 意大利香港浪漫情羅　花花公子進軍影壇千萬鉅製　邪拍還迎　暨名著花花公子月曆女郎騎人演出！　後晚午夜場請鬼

今天五場　法國大艷星 意大利香港浪漫情羅　花花公子進軍影壇千萬鉅製　邪拍還迎　暨名著花花公子月曆女郎騎人演出！　後晚午夜場請鬼

美都戲院快將開幕　地址：元朗鳳琴街巴士總站對面

大滿第2週　今天五場請早　曾志偉 鍾楚紅 吳耀漢 秦祥林　上天救命　後晚午夜場請鬼　富都今早場：小樓雛妓

第2週映　上天救命　新藝城巨星大會師！　今五場 大膽的肉慾誘惑的挑撥　蕩女吟　後晚午夜場請鬼